

THE JADID ENGLISH TEACHER

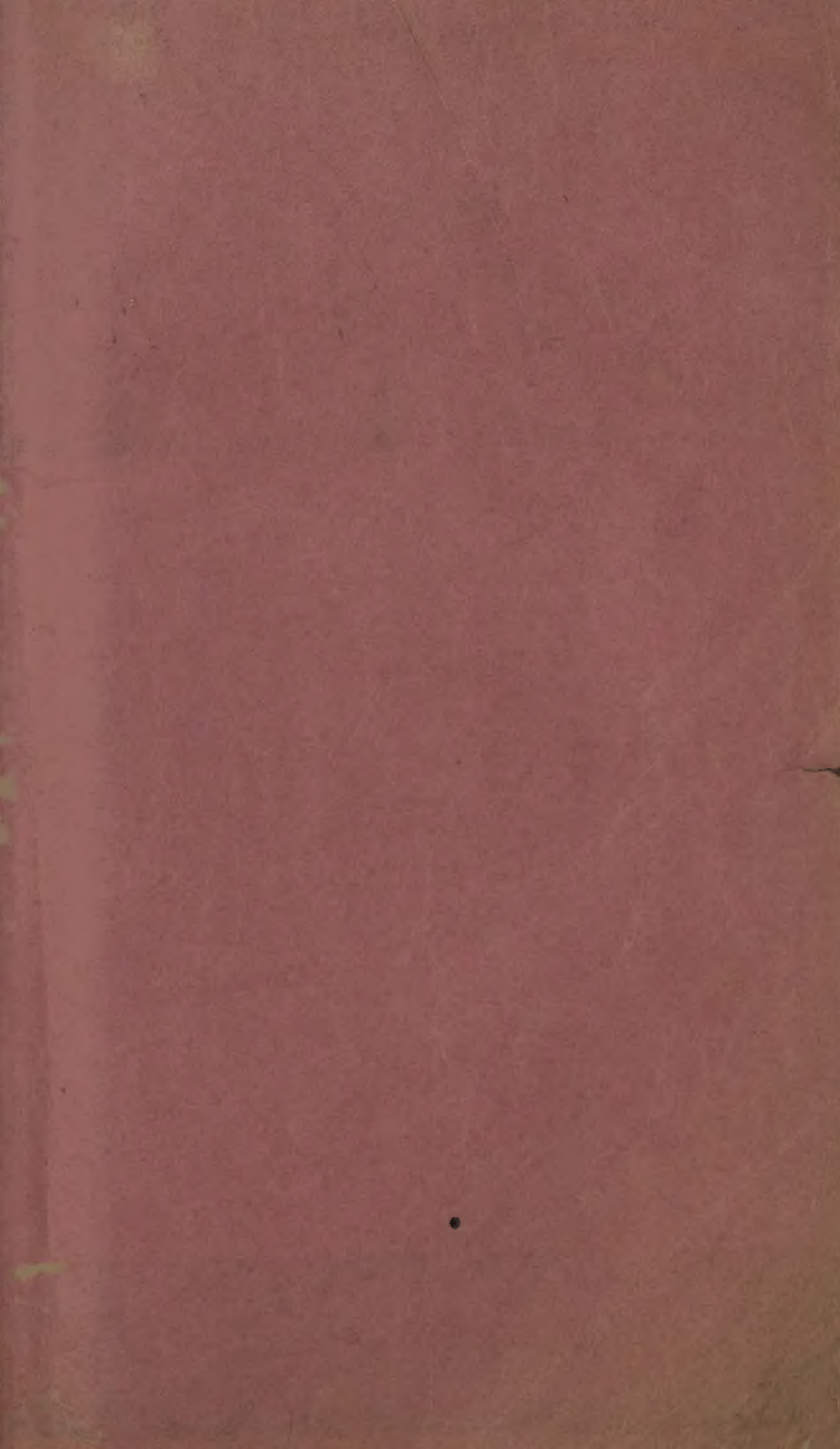
جدید اساتذہ

۱۶ - ۲

صنیق الحسن خان

۱۱۷

نمبر برادرز پبلشرز شالوالے لاہور



THE JADID ENGLISH TEACHER

جدید انگریز

مصنف

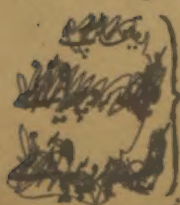
صدیق احسن خان

(سابقہ پرنسپل اسلامیکول شولہ مصنف جدید ہندوستانی پریس)

۱۹۵۸ء

قمر برادرز پبلشرز (شولہ والے)

مٹان روڈ — لاہور



انجوائیڈیشن

کمل
حصہ اول
حصہ دوم

(اردو پریس لاہور میں چھپکر شائع ہوئی)

جدید انگلش سچپہ اور زبانِ خلق

(۱) انگریزی سیکھنے والوں کے لیے جدید انگلش ٹیچر نعمت غیر مترقبہ ہے

(مروئی محمد علی مرحوم بی اے بی بی خالدہ)

(۲) جدید انگلش ٹیچر کی بدولت میں نے فرسٹ کلاس ڈسٹنڈنڈ کر لیا۔

(صوبید اعترحات خال صاحب و ڈیر تان سکولس جڈولہ)

(۳) میرے ایک عزیز امتحان انٹرنس انگریزی میں فیل ہو رہے تھے!

محض جدید انگلش ٹیچر کی بدولت اس سال پاس ہو گئے

(قاضی اثبات احمد اور سیرین پوری)

(۴) میں نے جدید انگلش ٹیچر کو بچوں کے لیے نہایت مفید پایا

(شیخ محمد حین صاحب سبحان)

(۵) میں امتحان میٹرک لین میں اعلیٰ نمبروں سے پاس ہو گیا

یہ کتاب واقعی امتیازوں سے تول کر لینے کے قابل ہے

(ایم عبد اللہ سیٹو ڈسٹریکٹ ہائی اسکول)

(۶) جدید انگلش ہی صحیح معنوں میں انگلش ٹیچر کہلانے کی مستحق ہے

(یزد کریم الدین ترمذی کیکل انجینئر ڈسٹریکٹ سکول)

(۷) پروردہ دار گھر میں اس سے بہت استاد نہ ملے گا۔

(عمروہ اختہ صاحبہ بنت خواجہ عواد الد صاحب تحصیل اور پاک پٹن)

تہ

میں جب اپنے بچوں کو انگریزی گرامر کا مقررہ نصاب پڑھتے دیکھتا تھا۔ تو جی
 کو شاک تھا۔ ان گرامروں میں اسباق کی ترتیب اس قدر بے دھنگی ہے کہ طالب علم کا
 دماغ وقت ضائع ہوتا ہے ان میں ایک part of speech (اجزائے کلام
 کی ایک قسم) کو شروع کیا جاتا ہے۔ تو اس کے متعلق تقریباً تمام کی تمام باتیں بیان
 ہی کر کے دم لیا جاتا ہے خواہ ابتدائی مدارج کے لیے ضروری ہو یا نہ ہو۔ یہ
 ترتیب طالب علم کے وقت کے لیے ایک گھن کا حکم رکھتی ہے جو اس غریب کے
 محدود وقت پر لوش جاری رکھا ہے۔ اب آپ ہی سوچئے کہ ایک گرامر کے
 کرے طالب علم کو ایک ہی دفعہ noun (اسم) اس کی تعریف۔ اس کی قسمیں
 ان کی تعریفیں وغیرہ ایک ہی جگہ بتا دی جائیں۔ تو کیا یہ باتیں اس کی اظہار
 خیالات کی قوت کو ذرہ برابر بھی بڑھا سکتی ہیں۔ "حفظ رہیما رہے" کا ترجمہ
 کرنے میں اس کو noun کے اس جھیلے نے کتنی مدد دی۔ وہ تو اس فقرے
 کا ترجمہ یوں کرتا ہے Hafiz ill is گرامر یعنی اس کے پھرنے تو
 اسے اب تک یہ نہیں بتایا کہ یہ غلط ہے اور Hafiz is ill ٹھیک ہے
 کیونکہ بیچارے طالب علم نے اب تک یہ تو پڑھا ہی نہیں کہ verb (فعل)،
 فقرے میں Subject (افاعل) کے بعد آتا ہے۔

اسی قسم کی مشکلات کو مد نظر رکھ کر میں نے گرامر کے اسباق کو اس طرح
 ترتیب دیا ہے کہ طالب علم پہلے ہی سبقت سے گرامر کے قواعد سے عملی فائدہ اٹھا
 سکے۔ اور سب سبقت اور ہر قاعدہ سے انگریزی زبان میں اس کے اظہار خیالات کی
 قوت برابر بڑھتی رہے۔

میں نے ابتدا ال باتوں سے کی ہے جن کا جاننا ایک چھوٹے سے چھوٹا
 فقرہ بنانے کے لیے ضروری ہے۔ یعنی sentence (جملہ یا فقرہ) کیا ہوتا ہے
 Verb اور Subject کسے کہتے ہیں۔ فقرے کی ترتیب کیا ہوتی ہے۔ ہر ایک
 sentence کے پہلے لفظ کا پہلا حرف capital (بڑا) ہوتا ہے۔ اور فقرے

کے آخر میں ایک نقطہ لگا دیا جاتا ہے جسے fullstop کہتے ہیں۔
 اس کے بعد بتایا گیا ہے کہ Verb اور subject کے علاوہ اور عام الفاظ
 مثلاً سوالیہ الفاظ اور not، نوٹ (نہیں)، وغیرہ فقرہ میں کہاں کہاں جگہ یاتے
 ہیں۔ پھر noun کا بیان شروع کر کے اس کی صرت دو قسمیں proper noun
 (اسم معرفہ) common noun (اسم نکرہ) کا ذکر کیا گیا ہے۔ اور اس کے
 ساتھ ہی یہ بھی بتا دیا گیا ہے کہ proper noun کے پہلے لفظ کا پہلا حرف
 capital ہوتا ہے۔ اور plural جمع بنانے کا عام قاعدہ بھی دیں بیان
 کر دیا ہے۔ اس سے نکلے سبق میں common noun سے پہلے article
 کے استعمال کرنے کا قاعدہ بیان کیا گیا ہے۔ طالب علم کو شروع ہی میں
 (فعل کے زمانہ) کی درجن بھر مثالوں کی انجھڑیوں میں نہیں ڈولا گیا۔ اس لیے یہ طریقہ اختیار
 کیا گیا ہے کہ شروع کے سبقوں میں فعل to be (ہونا) کے ضروری حصوں was
 تھا am، is (ہے)، اور imperative، فعلی امر اسے کام لیا گیا ہے۔ رفتہ
 رفتہ مختلف طریقوں سے فعل کا استعمال سکھایا گیا ہے اس طرح جب طالب علم کو لفظ
 tense کے جاننے کے بغیر فعل کو مختلف زمانوں میں استعمال کرنے کی مشق کرے گی
 تو اس کو tense کی تعریف فقیں اور طریق استعمال رفتہ رفتہ بتا دیا گیا
 ہے۔

غرضیکہ صرف اسی ایک مقصد کو مد نظر رکھتے ہوئے کہ ہر قدم پر طالب علم
 کے اظہار خیالات کی استعداد بڑھتی رہے۔ میں نے جس جگہ کسی قاعدہ کو بیان کرنے
 کی ضرورت سمجھی ہے اسی جگہ اس کو بیان کر دیا ہے اور جس جگہ کسی قاعدہ کو بیان
 کرنے سے طالب علم کو کوئی عمل فائدہ حاصل نہیں ہو سکتا۔ وہاں اس کو بیان نہیں کیا۔
 مثلاً اگر the article a an کا استعمال سمجھانے سے پہلے طالب علم کو
 superlative degree (تفصیل کل) کا استعمال اور اس کے بنانے کا طریقہ
 سمجھا دیا جائے۔ جیسا کہ اکثر گرامر میں دیکھا جاتا ہے۔ تو اس سے طالب علم کو
 کوئی عملی فائدہ نہیں ہو سکتا۔ کیونکہ وہ تو احمد سب سے اچھا لڑکا ہے کا ترجمہ
 یں کرے گا Ahmad is best boy اس غریب کو کیا معنی کہ best
 سے پہلے the استعمال کرنی چاہیے۔

اب رہا اگر امر کے قواعد سمجھانے کا سوال۔ طالب علم کو کسی parts of speech

یا اس کی قسموں اور متعلقہ قواعد سے آشنا کرنے کے لیے عام طور پر ایک لغت اس کی تعریف کر دی جاتی ہے۔ اور اس کی قسمیں اور قواعد بیان کر دیئے جاتے ہیں۔ مثلاً noun کی اس صفت کو جس سے یہ معلوم ہو کہ فقرہ میں کسی دوسرے لفظ کے ساتھ اس کا کیا تعلق ہے case کہتے ہیں اور case کی قسمیں یہ ہیں:-

objective possessive nominative اور نہ
وچپ۔ اس لیے ہم نے یہ طریقہ اختیار کیا ہے۔ کہ کسی parts of speech یا

قاعدہ سے طالب علم کو آشنا کر کے سے پہلے اس کا اصل مفہوم مثالوں کے ذریعے پیدا سے سادے لفظوں میں خوب وضاحت کے ساتھ سمجھایا جائے مثلاً case کی تعریف اور اس کی قسمیں سمجھانے کے لیے پہلے یہ تین فقرے لکھ دیئے گئے ہیں۔

1. Ashraf killed Afzal.

۱۔ اشرف نے افضل کو مار ڈالا

2. Afzal killed Ashraf.

۲۔ افضل نے اشرف کو مار ڈالا

3. Ashraf's horse was killed

۳۔ اشرف کا گھڑا مارا گیا۔

جب ان مثالوں سے طالب علم کو معلوم ہو گیا کہ ایک ہی noun کو تین مختلف ساختوں میں subject، object، اور possessor (مالک) کے

طور پر استعمال کیا جاتا ہے تو اس کے بعد اسے بتایا گیا ہے کہ noun کی اس حالت کو case کہتے ہیں جس سے معلوم ہو کہ وہ subject ہے یا object یا possessor

subject کا نومی ٹیٹو کہیں ہوتا ہے object کا objective

possessor کا possessive ہوتا ہے۔ یہی طریقہ ہم نے مختلف

part of speech اور ان کے متعلقہ قاعدوں کے متعلق اختیار کیا ہے۔

غرضیکہ اس کتاب میں قواعد گرامر کو ایسی خاص ترتیب اور ایسے ڈھنگ کے ساتھ بیان کیا گیا ہے کہ طالب علم ہر قاعدہ کو نہایت آسانی کے ساتھ سمجھ لے اور پہلے ہی سبق سے ترجمہ اور گفتگو کا طریقہ سمجھنے لگ جائے۔ اور بہر سبب ان خیالات میں اس کی استعداد اور جاننے کا موجب ہوتا ہے۔

جو الفاظ اور فقرے مثالوں اور مشقوں میں استعمال کئے گئے ہیں۔ وہ موقع کے مطابق اور بالعموم کثیر الاستعمال ہیں۔ اور قواعد گرامر بیان کرنے میں بھی ہم نے بہت ہی آسانی الفاظ استعمال کئے ہیں۔ تاکہ طالب علم آسانی سے ان کو سمجھ لے shall اور will کا مشق مختلف tense کے استعمال کا طریقہ بعد یہ اہم قاعدے

letter writing direct indirect parsing analysis voice

خطوط نویسی کے قاعدے نہایت ہی سہل طریقہ میں سمجھائے گئے ہیں۔ اس لیے امید ہے کہ نہ صرف ابتدائی بلکہ امتحان میٹرککولیشن کے امیدوار بھی اس کتاب کو مفید پائیں گے۔ دعا ہے کہ میری سعی مشکور ہو۔

صدیق احسن خاں

حروف اور لفظوں کے متعلق

چند ضروری باتیں

کسی زبان کے حرف اس کے حروف تہجی کہلاتے ہیں جن کو انگریزی میں alphabet (الفبیت) کہتے ہیں۔ حرف کو انگریزی زبان میں letter (لیٹر) اور لفظ کو word (ورڈ) کہتے ہیں۔ انگریزی alphabet میں ۲۶ حروف ہوتے ہیں۔ جو دو قسم کے ہیں۔

capital letters کیپٹل لیٹرز (بڑے حروف) مثلاً B بی (اب)
small letters اور small letters (چھوٹے حروف) مثلاً b بی (اب)
ان کی فہرست آ کے جا کر دی گئی ہے۔

انگریزی حروف بائیں سے دائیں طرف لکھے جاتے ہیں۔ مثلاً لفظ man (مین آدمی) English (انگلش انگریزی) اس لیے لفظ اور عبارت بھی بائیں طرف سے دائیں طرف لکھی جاتی ہے مثلاً
His dog ran.
syllable

لفظ کا جتنا حصہ ایک ہی دفعہ اٹھا لیا جاتا ہے۔ اس کو
teacher (ٹیچر) استاد۔ اس کا ایک سیلابل
cher (چر) ہے۔ کیونکہ یہ دونوں الگ الگ بولے جاتے ہیں۔
ایک syllable (ایک لفظ) کو monosyllable (مونوسیلبل) کہتے ہیں۔
دو والے کو dissyllable (ڈس سیلابل) تین والے trisyllable (ٹری سیلابل)

اور چار سیبل والے کو polysyllable (پولی سیبل) کہتے ہیں۔
 جو حرف کسی دوسرے حرف کی مدد کے بغیر بلا جھٹکا ہے اس کو vowel
 اے۔ ای، آئی، او، اور یو۔

جو حرف کسی vowel کی مدد کے بغیر نہیں بولا جاسکتا۔ اس کو consonant
 کو فونینٹ (حروف صحیح) کہتے ہیں۔ چنانچہ جو پانچ حرف اوپر بیان کئے گئے ہیں
 ان کے سوا باقی سب کو فونینٹ ہیں۔ مگر دو حرف y اور w جب کسی
 سیبل کے شروع میں آتے ہیں۔ تو ان کو کو فونینٹ کہتے ہیں مثلاً work ورک
 (کام) کا w اور yard یارڈ (گڑ) y جب یہ لفظ syllable کے شروع میں
 نہیں آتے تو ان کو واول کہتے ہیں۔ مثلاً row رو (قطار) کا w اور day
 دے (دن) کا y

انگریزی لفظوں کا pronunciation پر دینی ایشن (تلفظ) ضروری نہیں
 کہ جوں کے مطابق ہو۔ کیونکہ ایک ہی حرف کی کئی آوازیں ہوتی ہیں۔ اور ایک ہی
 آواز کئی حرفوں سے آواہوتی ہے۔ مثلاً لفظ man (مین) آدمی میں حرف a کی
 آواز (ے) کی ہے۔ far (فار) دور میں اس کی (الف) کی ہے۔ لفظ cat
 کیٹ (بلی) میں c کی آواز حرف "ک" کی ہے اور لفظ race ریس (دوڑ)
 میں اس کی آواز "س" کی ہے۔ اسی طرح لفظ cake (کیک) میں حرف "ک" کی آواز
 کے لیے ایک جگہ c اور دوسری جگہ k استعمال کیا گیا ہے۔

پھر بعض حرف بولنے میں پائل نہیں آتے ان کو silent letter سایلینٹ
 لیر کہتے ہیں۔ مثلاً sign (سائن) کی g اور know (نو) کا k write (کے) کا w
 اس مشکل کو رفع کرنے کے لیے ہم نے ہر ایک لفظ کا تلفظ اردو میں لکھ دیا ہے
 مگر اس سے یہ مشکل پوری طرح رفع نہیں ہو سکتی۔ کیونکہ بعض انگریزی حرفوں کی آوازیں
 اردو کے حرفوں سے بالکل صحیح طور پر آوا نہیں ہو سکتیں۔ مثلاً لفظ men (مین) جو
 (مین) آدمی کی جمع ہے۔ اس کے حرف e کی آواز کے لیے اگر زیر (ے) استعمال کی
 جائے تو لفظ man (مان) بنتا ہے جو ایک آدمی کے لیے استعمال ہوتا ہے۔ اگر زیر (ے)
 استعمال کریں تو مریدین mean (مین) بن جاتا ہے جس کے معنی ہیں کمینہ۔ اور اگر زیر (ے) پیش
 نہ لگائیں تو لفظ main (مین) بن جاتا ہے جس کے معنی ہیں بڑا۔ پس حقیقت یہ ہے۔

انگریزی الفاظ کا پر دن ہی ایش (تلفظ) سننے اور سنانے ہی سے سیکھا سکدیا جاتا ہے۔
اس لیے کھلم ایک بڑی ضروری چیز ہے۔

جو لفظ دو یا زیادہ لفظوں کے ملنے سے نہیں بنتا۔ اس کو simple word
سمیل ورڈ (لفظ مفرد) کہتے ہیں۔ مثلاً rat (ریٹ) اور جو لفظ دوسرے لفظوں
کے ملنے سے بنتا ہے۔ اس کو compound word لفظ مرکب کہتے ہیں۔
لفظوں کو نشان (-) سے ملا دیا جاتا ہے جس کو hyphen کہتے ہیں۔ مثلاً
pen-knife (پین-کائف) (پن-کرافٹ) (پن-کرافٹ) کے معنی ہیں پن اور knife
مک بن رگوالا milkman دو دو اور nan آدمی۔

نوٹ :- انگریزی کتابی حروف اور قسم کے ہوتے ہیں۔ اور عام لکھائی کے حروف
دوسری قسم کے ہوتے ہیں چنانچہ حروف کی کمزرت میں جو ہم اگلے صفحے پر درج کرتے
ہیں۔ دونوں قسم کے حروف لکھ دیئے گئے ہیں اور اسی کمزرت میں لکھنے کے حروف
کو ایک دوسرے کے ساتھ ملا کر دکھایا گیا ہے۔

ایک ضروری گذارش

گرامر اور ترجمہ کی کتابوں میں عام رسم الخط کی بجائے اردو ٹائپ کا رواج دن بدن
بڑھا جا رہا ہے۔ لہذا اس دفعہ ہم نے چند آخری اسباق میں ٹائپ ہی سے کام لیا ہے۔ امید
ہے کہ قریب سالہ (یعنی جدید) انکسٹن پھر لکھ کر کے (دیرینہ دستور سے اس جزوی تغیر کو
بقول کل جدید امر غریبا آپ پسند فرمائیں گے۔

سبق نمبر ۱

انقاط

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
I	آئی	میں	Spoke	سپوک	{ بولا۔ بولے بولی۔ بولیں
We	وی	ہم	Ran	رین	{ دوڑا۔ دوڑے دوڑی۔ دوڑیں
Thou	داؤ	تو	Am	ایم	ہوں
You	یو	تم	Is	ایز	ہے
He	ہی	{ وہ (ایک مرد کیلئے) وہ (ایک عورت کیلئے)	Are	آر	ہیں۔ ہو
She	شی	{ وہ (ایک عورت کیلئے) وہ (ایک چیز کیلئے)	Art	آرٹ	ہے (صرف تو کیلئے)
It	اٹ	{ وہ (ایک چیز کیلئے) مردوں عورتوں اور چیزوں کے لئے	Came	کیم	آیا۔ آئے۔ آئی۔ آئیں
They	ہے		Went	وینٹ	گیا۔ گئے۔ گئی۔ گئیں

لفظ I آئی (میں) ہمیشہ بڑے حرف سے لکھا جاتا ہے۔ اس کے واسطے چھوٹا حرف i کبھی استعمال نہ کرنا چاہیے۔

گرامر

SENTENCE (سینٹینس) یعنی جملہ یا فقرہ

۱۔ خدا بخش۔ تنویر۔ لڑکا۔ گاؤں۔ درخت۔ تم۔ ہم۔ چور۔

۲۔ آیا۔ جائے گا۔ بھاگا۔ دوڑی۔ گرا۔ ہو۔ ہیں۔ مار گیا۔

اگر پہلے آٹھ لفظوں میں سے دو دو یا زیادہ کو ملا کر پڑھیں۔ مثلاً خدا بخش تنویر۔ یا لڑکا درخت گاؤں۔ تو کوئی بات نہیں بنتی اور کچھ مطلب نہیں نکلتا۔ اسی طرح پچھلے آٹھ لفظوں کو ملا کر پڑھیں۔ مثلاً "آیا بھاگا۔" "جائے گا دوڑی گرا۔" تو پھر بھی کوئی بات نہیں بنتی۔ لیکن اگر پہلے لفظوں کو پچھلوں کے ساتھ ملا کر پڑھا جائے تو مطلب پورا نکلتا ہے۔ مثلاً خدا بخش آیا۔ تنویر۔ لڑکا۔ گاؤں۔ درخت۔ تم۔ ہو۔ ہم۔ ہیں۔ چور مار گیا۔

جب دو یا زیادہ لفظوں کے ملانے سے مطلب پورا نکل آئے تو ایک جملہ یا فقرہ بن جاتا ہے۔ جملہ یا فقرہ کو انگریزی میں sentence (سینٹنس) کہتے ہیں ۛ

Subject فعل اور verb فعل کا بیان

sentence کی جو مثالیں اوپر بیان کی گئی ہیں۔ ان سے معلوم ہوتا ہے کہ ہر ایک سینٹنس

یعنی جملہ یا فقرہ میں دو قسم کے لفظ ضرور ہوتے ہیں۔ ایک لفظ تو اس آدمی یا جانور وغیرہ کا نام ہوتا ہے۔ جس کی بابت کوئی بات بیان کی جاتی ہے۔ ایسے لفظ کو Subject سبجیکٹ (فاعل) کہتے ہیں۔ مثلاً خدا بخش۔ گائے وغیرہ۔ اور دوسرا لفظ ایسا ہوتا ہے۔ کہ اس کے بغیر ہم subject (فاعل) کی بابت کچھ بیان نہیں کر سکتے۔ اور اسی لفظ سے کسی بات کا کڑیا یا ہونا وغیرہ بھی پایا جاتا ہے۔ اس کو verb (فعل) کہتے ہیں۔

پس معلوم ہوا کہ سینٹنس (جملہ) بنانے کے لئے دو چیزوں کا ہونا ضروری ہے۔ ایک سبجیکٹ (فاعل) اور دوسرے وِرب (فعل)۔ سبجیکٹ۔ فاعل عموماً فقرہ کے شروع میں آتا ہے اور وِرب اس کے بعد۔ اور جب سینٹنس ختم ہو جاتا ہے۔ تو اس کے بعد ایک لفظ لگا دیا جاتا ہے جسے fullstop ”فُل سٹوپ“ کہتے ہیں۔ مثلاً:-

(۱) میں آیا I came. (۲) میں گیا I went.

فقرہ کے پہلے لفظ کا پہلا حرف بڑا لکھا جاتا ہے۔ مثلاً:-

(۱) تم آئے You came. (۲) وہ آئے They came.

آدمیوں اور شہروں کے ناموں کے پہلے حرف ہمیشہ کیپٹل لکھے جاتے ہیں۔ مثلاً

Tanwir تنویر Simla سملہ ۛ

نوٹ:- ”وہ ہے“ اس فقرہ میں لفظ ”وہ“ اگر کسی مرد کے لئے استعمال ہوا ہے۔ تو اس کے لئے he اگر کسی عورت کے لئے ہوا ہے۔ تو she اگر کسی جانور یا چیز کیلئے ہوا ہے تو it استعمال کرنا چاہیے۔

جب لفظ ”وہ“ ایک سے زیادہ مردوں۔ عورتوں یا چیزوں کے لئے استعمال ہوتا ہے تو اس کے لئے they استعمال ہوتا ہے۔

یاد رہے کہ Sentence دو یا زیادہ لفظوں کے ایسے مجموعہ کو کہتے ہیں۔ جس سے مطلب پورا نکلتا ہو۔

Subject اس شخص یا چیز وغیرہ کو کہتے ہیں۔ جس کی بابت کوئی بات بیان کی

جاتی ہے۔

VERB اُس کو کہتے ہیں۔ جو subject کی بابت کچھ بتاتا ہے۔ اور جس سے

کسی فعل کا ہونا، کرنا، یا سہنا پایا جاتا ہے۔

مثالیں

I am.	اُمی۔ اَیم	میں ہوں	He is.	ہی راز	وہ (مرد) ہے
We are.	وی آر	ہم ہیں	She is.	شی راز	وہ (عورت) ہے
Thou art.	ڈاؤ آرٹ	تو ہے	It is.	اِٹ اِز	وہ (چیز) ہے
You are.	یو آر	تم ہو	They are.	ڈے آر	وہ ہیں
Ahmad spoke.	احمد سپوک	احمد بولا	Isa came.	عیسیٰ کیم	عیسیٰ آیا
I went.	اُمی وینٹ	میں گیا	He ran.	ہی رین	وہ دوڑا

سوال :- ان مثالوں میں پنجگٹ اور وِرب بتاؤ۔

سبق نمبر ۲

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
God	گَوڈ	خدا	Rich	ریچ	امیر
Father	فادر	باپ	Happy	ہپی	خوش
Mother	مڈر	ماں	Fat	فیٹ	موٹا
Friend	فرینڈ	دوست	Fresh	فریش	تازہ
Name	نیم	نام	Wise	وائز	عقل مند
Milk	ملک	دودھ	Lazy	لیزی	سست
My	مائی	میرا۔ میرے۔ میری	Was	واز	تھا۔ تھی
Your	یور	آپ کا۔ آپ کی۔ آپ کی	Were	ویر	تھے۔ تھیں
		تمہارا۔ تمہارا۔ تمہاری	Fell	فیل	گرا۔ گریں

Her	ہر	{ اس (مورت) کے - کی	Merciful	مہربان	رحیم - رحمدل
			Ill	ال	بیمار
His	ہنر	{ اس (مرد) کے - کی	Sat	سیٹ	{ بیٹھا - بیٹھی
Our	اُور	ہمارا - ہمارے - ہماری	Not	نوٹ	{ بیٹھی - بیٹھیں
					نہیں

گرامر

SENTENCE (جملہ یا فقرہ) بنانے کا طریقہ

جیسا کہ پہلے سبق میں بیان ہو چکا ہے۔ اردو کی طرح انگریزی میں بھی سبجیکٹ (فاعل) عام طور پر فقرہ کے شروع میں آتا ہے۔ اور وِرب (فعل) اس کے بعد مثلاً:-

I am. (میں ہوں) اگر سبجیکٹ (فاعل) اور وِرب (فعل) کے علاوہ فقرے میں

دوسرے لفظ بھی ہوں تو اردو میں جو لفظ سبجیکٹ کے متعلق اس سے پہلے آتے ہیں۔ وہ انگریزی میں بھی پہلے آتے ہیں، اور باقی لفظ عام طور پر وِرب کے بعد آتے ہیں۔ مثلاً:-

My father came. میرا باپ آیا۔

I am ill. میں بیمار ہوں۔

Your friend is wise. آپ کا دوست عقلمند ہے۔

are am is not (نہیں) کو فعل دغیر کے بعد رکھا جاتا ہے مثلاً:-

I am not ill. میں بیمار نہیں ہوں۔

نوٹ - خدا اور دیوتاؤں کے ناموں کا پہلا حرف ہمیشہ بڑا استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً:-
God (خدا)

مثالیں

1. God is merciful. خدا مہربان ہے۔
2. I am happy. میں خوش ہوں۔
3. His name is Hasan. اس کا نام حسن ہے۔
4. You are my friend. تم میرے دوست ہو۔
5. His father was not rich. اس کا باپ امیر نہ تھا۔

6. Your milk is not fresh.

۶۔ تمہارا دودھ تازہ نہیں ہے۔

7. They fell.

۷۔ وہ گرے۔

8. Ahmad sat.

۸۔ احمد بیٹھا۔

ان فقروں کا انگریزی میں ترجمہ کرو۔

میں سست نہیں ہوں۔ اس کا نام بستی ہے۔ ہم خوش تھے۔ میری ماں بیمار نہیں تھی۔ وہ میرا دوست نہیں ہے۔ تم عقلمند نہیں ہو۔ وہ دوڑیں۔ وہ بیٹھے۔ آپ گئے۔ تمہارا باپ آیا۔ میرا دودھ تازہ تھا۔ مندرجہ ذیل کا اردو میں ترجمہ کرو۔

His name is Bastor. We are not lazy. Your friend is not wise. My father was ill. She is happy. You fell. His milk was not fresh. He spoke. They are not rich. He is not ill.

سوال۔ ان لفظوں کو ہلا کر تین فقرے بناؤ۔

1. friend ill is my
2. father your rich was
3. Is mother happy his

سبق نمبر ۳

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
Age	عمر	School	مدرسہ	سکول	مدرسہ
House	مکان۔ گھر	Office	دفتر	آفس	دفتر
Servant	نیکہ	What	کیا	وٹ	کیا
Who	کون کس نے	Quickly	جلدی	کو کھلی	جلدی
Where	کہاں	To-day	آج	تو دے	آج
That book	وہ کتاب	This	یہ۔ اس	ہس	یہ۔ اس
Man	آدمی۔ مرد	This watch	یہ گھڑی	ہس واچ	یہ گھڑی
Woman	عورت	Watch	گھڑی	واچ	گھڑی
Yesterday	کل	Book	کتاب	بک	کتاب

How	کیسا۔ کیسے۔ کیسی	To-morrow	ٹو مورو	کل (آئندہ)
Good	اچھا	Well	ویل	اچھا۔ اچھی طرح۔
Bad	خراب۔ بُرا	Open	ادپن	کنواں
Their	ان کا۔ ان کے۔ ان کی	Closed	کلوزڈ	کھلا
Thank you	آپ کا شکریہ ادا کروں	Quite	کو آئیٹ	بند
Thy	تیرا۔ تیرے۔ تیری	Whose	ہوز	بالکل
Its	اس (چیز) کا۔ کیسے کی			کس کا۔ کس کے۔ کس کی

نوٹ۔ اگر What اور Where کا صحیح تلفظ کیا جائے تو حرف w کے ساتھ h کی نہایت ملکی آواز بھی شامل ہوتی ہے۔ لیکن عام بول چال میں اس کی چنداں تیز نہیں ہوتی۔ اس لئے ہم نے ان لفظوں کے تلفظ میں حرف h کو چھوڑ دیا ہے :

نوٹ۔ جب لفظ "وہ" کسی آدمی یا چیز کی طرف اشارہ کرتا ہے۔ تو اس کیلئے she یا he استعمال نہیں ہوتا۔ بلکہ that استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

that Book وہ کتاب that boy وہ لڑکا

گرامر

سوالیہ فقرہ بنانے کا طریقہ

قاعدہ۔ جس فقرہ میں کوئی بات پوچھی جاتی ہے۔ اس کو سوالیہ فقرہ کہتے ہیں۔ مثلاً

تم کون ہو؟ یہ کیا ہے؟ انگریزی میں سوالیہ فقرہ میں لفظ کون۔ کیا اور کہاں وغیرہ فقرہ کے شروع میں آتے ہیں۔ اس کے بعد was is وغیرہ اور ان کے بعد سبجیکٹ (فاعل) اور آخر میں باقی لفظ فقرہ کے آخر میں نشان؟ لگایا جاتا ہے۔ جو سوال کا نشان ہوتا ہے۔ پس "وہ کہاں ہے؟" اس کا ترجمہ یوں ہوگا۔ "کہاں ہے وہ؟" Where is he? "یہ کیا ہے؟" ترجمہ یوں ہوگا۔ "کیا ہے یہ؟" What is this?

اردو میں بعض وقت سوالیہ فقرہ کے شروع میں لفظ "کیا" آتا ہے۔ مثلاً کیا وہ بیمار ہے؟

انگریزی میں اس "کیا" کے لئے کوئی لفظ استعمال نہیں ہوتا، اور فعل is was وغیرہ سبجیکٹ سے پہلے آتے ہیں "کیا وہ بیمار ہے؟" اس کا ترجمہ یوں ہوگا۔

Was she ill? اور کیا وہ بیمار تھی؟ اس کا ترجمہ یوں ہوگا۔ Is he ill?

1. What is your name ?	۱۔ آپ کا کیا نام ہے ؟
2. How are you ?	۲۔ تم کیسے ہو ؟ (آپکے مزاج کیسیا ہے)۔
3. I am quite well.	۳۔ میں بالکل اچھا ہوں۔
4. Who are you ?	۴۔ تم کون ہو۔
5. Is he your servant ?	۵۔ کیا وہ تمہارا نوکر ہے ؟
6. Where were you yesterday ?	۶۔ تم کس کہان تھے ؟
7. That man is ill.	۷۔ وہ آدمی بیمار ہے۔
8. Whose book is this ?	۸۔ وہ کس کی کتاب ہے ؟
9. Is this milk not fresh ?	۹۔ کیا یہ دودھ تازہ نہیں ہے ؟

ترجمہ کرو :-

بہاری کیا عمر ہے ؟ وہ آدمی کون تھا ؟ وہ کیسا ہے ؟ (اس کا مزاج کیسا ہے ؟) وہ کل کہاں تھا ؟ ان کا نوکر خراب نہیں ہے ۔ کیا میری ماں بیمار ہے ؟ کیس کا مکان ہے ؟ کیا بیمار اسکول کل بند نہیں تھا ؟ وہ جلدی بولی ۔ کل کون آیا ؟ وہ کس کا نوکر تھا ؟ ترجمہ کردہ ۔

They were rich. Where is their house? Whose watch is this? Your milk is not fresh. Who is he? What is her age? Where was she yesterday? My mother is not ill. They came quickly. How is your mother? Is your office open to-day? Who was that woman? Who ran? What is that? Were they not ill.

سوال نمبر ۱۔ سوالیہ فقرہ کس طرح بنایا جاتا ہے ؟
سوال نمبر ۲۔ اس مشق میں جن فقروں کے نیچے خطا کچھے ہیں ان کے سوالیہ فقرے بناؤ۔
سبق نمبر ۴

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
روپیہ	منی	Money	کام	ورک	Work

Door	دور	دروازہ	Table	ٹیبِل	مینر
Window	ونڈو	کھڑکی	Read	ریڈ	پڑھو
Letter	لیٹر	چٹھی	Write	رائٹ	لکھو
Some	سَم	کچھ	And	اینڈ	اور
Come	کم	آؤ	Here	ہیر	یہاں۔ اُدھر
Go	گو	جاؤ	In	ان	اندر۔ میں
Finish	فینش	ختم کرو	Slowly	سلوئی	آہستہ
Take	ٹیک	لو	From	فرم	سے
Open	اوپن	کھولو	Speak	سپیک	بولو
Shut	شٹ	بند کرو	There	دیر	وہاں۔ اُدھر
Bring	برنگ	لاؤ	Out	اؤٹ	باہر
Run	رن	دوڑو	On	اُون	پر
Do	ڈو	کرد	To	ٹو	کو
Walk	واک	چلو	Shop	شوپ	دکان

گرامر

قائدہ: اندر آؤ۔ باہر جاؤ۔ میری کتاب لاؤ۔ ان فقروں میں کسی کام کے کرنے کا حکم دیا گیا ہے۔ تاکید یا درخواست وغیرہ کی گئی ہے۔ اس قسم کے فقروں میں سنجیدگی آپ پر کرتا تو ہوتا ہے۔ جو اردو کی طرح انگریزی میں بھی فقرہ میں چھوڑ دیا جاتا ہے۔ اس لئے ایسے فقروں میں سب سے پہلے ورب آتا ہے۔ اور باقی لفظ اس کے بعد لکھے جاتے ہیں۔ مثلاً: Come in. (اندر آؤ)۔

Go out. (گواؤٹ) (باہر جاؤ)۔

نوٹ: نہ رست جاؤ۔ نہ جاؤ۔ ایسے فقرہ میں "ست" اور "نہ" کا ترجمہ Do not (ڈونوٹ) ہے کیا جاتا ہے۔ جو فقرہ کے شروع میں آتا ہے۔

Do not come.

مثلاً: نہ رست آؤ۔

Do not go.

مثلاً: نہ جاؤ۔

نوٹ ۱۔ do not دو لفظ ہیں۔ لیکن بول چال میں عام طور پر ان کی جگہ ایک ہی لفظ بنا جاتا ہے، don't (ڈونٹ) 'n' کے بعد اوپر کی طرف حرف "d" کا سا جو نشان لگایا گیا ہے اس کو apostrophe آپوسٹروفی کہتے ہیں۔ جو عام طور پر کسی جھوڑے ہوئے حرف کی نشانی ہوتی ہے۔ جیسے don't میں اس کو حرف 'o' کی جگہ استعمال کیا گیا ہے۔
قاعدہ :- لفظ میں سے پہلے آتے ہیں۔ مثلاً :- in Calcutta (ان کلکٹنہ) کلکٹنہ میں انگریزی میں ان سے پہلے آتے ہیں۔ مثلاً :-

On that table. اس میز پر From Amritsar to Simla امرتسر سے

مثلاً۔ ان لفظوں کو preposition پرپوزیشن کہتے ہیں۔ جس لفظ سے پہلے کوئی پرپوزیشن آتا ہے۔ اگر اس سے پہلے کوئی اور لفظ مثلاً میز۔ تہارا۔ اچھا۔ بُرا۔ وغیرہ ہو تو پرپوزیشن ان سب لفظوں سے پہلے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً :-

(۱) in my house میرے گھر میں (۲) On that table. اس میز پر

مثالیں

- ۱۔ تمہاری دوکان کہاں ہے۔ 1. Where is your shop ?
- ۲۔ اِدھر آؤ۔ 2. Come here.
- ۳۔ یہ دہیہ لو۔ 3. Take this money.
- ۴۔ دروازہ مُت بند کرو۔ 4. Do not shut the door.
- ۵۔ میری کتاب لاؤ۔ 5. Bring my book.
- ۶۔ یہ کام ختم کرو۔ 6. Finish this work.
- ۷۔ آہستہ چلو۔ 7. Walk slowly.
- ۸۔ کراچی پاکستان میں ہے۔ 8. Karachi is in Pakistan.
- ۹۔ آپ کی گھڑی اُس میز پر تھی۔ 9. Your watch was on that table.

ترجمہ کرو۔

آہستہ دوڑو۔ وہاں مُت جاؤ۔ میرا کام ختم کرو۔ کیا دووازہ بند تھا۔ آپ کا دوست میرے دفتر میں ہے۔ موہن اور احمد بیمار ہیں۔ کیا یہ گھڑی کھلی نہیں تھی۔ مت بولو۔ یہ چمچی پڑھو۔ میری میز پر کیا ہے۔ وہ دوکان کس کی ہے۔ کچھ دودھ اس دوکان سے لاؤ۔ تم کل کہاں تھے۔ پشاور سے لاہور کو کون گیا ؟

اردو میں ترجمہ کرو۔

Do this work. Open this window. Read this book.
Bring some money from that man. Whose letter is
this? My shop is in Karachi. Where is your watch?
Do not speak quickly. Don't read my letter.

سوال :- preposition کی تعریف کرو۔ اور فقروں میں وہ کس نظر سے پہچانائے۔

سبق نمبر

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Teacher	ٹیچر	استاد	Absent	ایبسنٹ	غیر حاضر
Boy	بوائے	لڑکا	Sweet	سویٹ	میٹھا
Very	ویری	بہت	Pure	پیر	خالص
Send	سینڈ	بھیجو	Hot	ہوٹ	گرم
Put	پٹ	رکھو	Cold	کولڈ	ٹھنڈا
Third	تھرڈ	تیسرا	Cheap	چیپ	سستا
Why	وائی	کیوں	Eat	ایٹ	کھاؤ
Ripe	ریپ	پکا ہوا	Brought	بروٹ	ایا۔ لائے۔ لائی
Common	کومن	عام	Alone	ایلون	ایلا
Proper	پروپر	خاص	Still	سٹیل	ابھی تک۔ چپ چاپ
Student	سٹوڈنٹ	طالب علم	Room	روم	کمرہ
Intelligent	انٹیلیجنٹ	ذہین۔ عقلمند	Apple	اپپل	سیب
Clean	کلیین	صاف۔ صاف کرد	Health	ہیلتھ	صحت۔ تندرستی
Fruit	فروٹ	پھل	Wealth	ویلتھ	دولت۔ نعمت
Tea	ٹی	چائے	Butter	بٹیر	کھن
Gift	گفٹ	تحفہ	Water	واٹر	پانی
Present	پریزنٹ	حاضر { موجود	Monitor	مونٹرنر	مونیٹر
			Ball	بال	گیند

گرامر

NOUN ناؤن (اِہم)

قاعدہ :- (۱) احمد - نانک - ہندوستان - امرت سر - الف لیلہ - سٹیج -

(۲) آؤن - لٹکا - ملک - شہر - کتاب - دریا -

یہ سب لفظ نام ہیں۔ کچھ جانداروں کے نام ہیں، اور کچھ بے جان چیزوں کے۔ ایسے لفظوں یعنی کسی آدمی۔ جگہ یا چیز وغیرہ کے نام کو noun ناؤن (اِہم) کہتے ہیں۔

قاعدہ :- پہلی قسم کے اور دوسری قسم کے لفظوں میں فرق یہ ہے کہ پہلی قسم کے لفظ کی خاص آدمی۔ جگہ یا کتاب وغیرہ کے نام ہیں، اور دوسری قسم کے لفظ کی خاص آدمی۔ جگہ یا کتاب وغیرہ کے لئے استعمال نہیں ہو سکتے۔ مثلاً احمد اسی آدمی کو کہیں گے، بس کا نام احمد ہوگا۔ اسی طرح امرت سر ایک خاص شہر کا نام ہے۔ ہر ایک شہر کو امرت سر نہیں کہیں گے۔ اس قسم کے ناؤن کو proper noun پُرور ناؤن (اِہم معرفہ) کہتے ہیں۔

دوسری قسم کے لفظ کسی خاص جاندار یا بے جان چیز یا جگہ وغیرہ کے نام نہیں ہیں، بلکہ جو لفظ جس جاندار یا بے جان چیز وغیرہ کے لئے استعمال ہوا ہے۔ وہ اس قسم کے ہر ایک جاندار یا جگہ وغیرہ کے لئے استعمال ہو سکتا ہے۔

اس قسم کے ناؤن کو common noun کوئن ناؤن (اِہم نکرہ) کہتے ہیں۔ مثلاً لفظ آدمی کسی خاص آدمی کے لئے استعمال نہیں ہوتا۔ بلکہ احمد۔ نانک۔ ارشاد سب کو آدمی کہتے ہیں۔ اسی طرح لفظ کتاب کسی خاص کتاب کے لئے استعمال نہیں ہوتا۔ بلکہ ہر ایک کتاب کو کتاب کہتے ہیں۔ اسی طرح صرف امرت سر کو شہر نہیں کہتے۔ بلکہ لاہور۔ دہلی۔ لندن سب کو شہر کہتے ہیں۔ ناؤن اِہم کی اور بھی قسمیں ہیں جن کا ذکر بعد میں کیا جائے گا۔

قاعدہ :- proper noun کا پہلا حرف بڑا لکھا جاتا ہے۔ مثلاً

Monday * Bombay * Ahmad منڈے (سوموار)

January * Gulistan (جنوری) گلستان *

SINGULAR سینگلر (واحد) اور PLURAL پلورل (جمع)

(۱) کتاب - میز - دروازہ - کمرہ - عورت - گھوڑا -

(۲) کتابیں - میزیں - دروازے - کمرے - عورتیں - گھوڑے -

یہ کل بارہ ناؤں (راہم) ہیں۔ پہلے چھ اس وقت استعمال ہوتے ہیں۔ جب کہ تعداد گنتی (ایک ہوتی ہے۔ دوسرے چھ اُس وقت جب کہ تعداد ایک سے زیادہ ہو۔ تعداد کو انگریزی number نمبر کہتے ہیں۔ جب کوئی ناؤں ایک چیز کے لئے استعمال ہوتا ہے تو ہم کہتے ہیں۔ کہ اس کا Singular number (واحد) ہے، اور جب ایک سے زیادہ چیزوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ تو اس کا plural number (جمع) ہوتا ہے۔

PLURAL بس چھ لفظوں کا نمبر SINGULAR ہے، اور دوسرے چھ کا

PLURAL (جمع) بنانے کا عام قاعدہ

قاعدہ :- plural (جمع) بنانے کا عام قاعدہ یہ ہے کہ singular واحد آخر میں حرف 's' لگا دیتے ہیں۔ اس 's' کی آواز حرف "س" کی نہیں ہوتی۔ بلکہ بہت سے لفظوں میں اس کی آواز 'z' کی ہوتی ہے۔ مثلاً: book (کتاب) سے books (کتابیں)، table سے tables (ٹیبلز/میزیں)، plural کے دوسرے قاعدے بعد میں بیان کئے جائیں گے۔

قاعدہ :- اردو میں بڑوں اور بزرگوں کے لئے لفظ "ہے" کی جگہ لفظ "ہیں" یعنی singular verb (فعل جمع) استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً ہمارے ہیڈ ماسٹر صاحب کہاں ہیں۔ میرے والد یہاں نہیں تھے۔ لیکن انگریزی میں ایک آدمی کے لئے خواہ وہ چھوٹا ہو یا بڑا، ہمیشہ 'is' (ہے) اور 'was' (تھا/تھی) وغیرہ فعل واحد استعمال کرتے ہیں اور "ہیں" یا "تھے" صرف ایک سے زیادہ آدمیوں وغیرہ کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً :-

- ۱۔ ہیڈ ماسٹر صاحب کہاں ہیں ؟ ۱. Where is the Headmaster ?
- ۲۔ میرے والد بیمار نہیں تھے۔ 2. My father was not ill.
- ۳۔ تمہارے گھوڑے یہاں ہیں۔ 3. Your horses are here.

یاد رکھئے: (۱) کسی آدمی۔ چیز یا جگہ وغیرہ کے نام کو 'noun' کہتے ہیں۔

(۲) کسی خاص آدمی۔ جگہ یا چیز کے نام کو proper noun کہتے ہیں۔

(۳) جو لفظ کسی خاص آدمی۔ جگہ یا چیز کا نام نہیں ہوتا۔ بلکہ اس قسم کی سب چیزوں کے

لئے استعمال ہوتا ہے اس کو common noun کہتے ہیں۔

مثالیں

- ۱۔ تمہاری عمر کیا ہے ؟ 1. What is your age ?

- ۲۔ میں تھکا ہوا ہوں۔
 2. I am tired.
 ۳۔ کچھ گرم چائے اور تازہ پھل لاؤ۔
 3. Bring some hot tea and fresh fruit.
 ۴۔ تندرستی ہزار نعمت ہے۔
 4. Health is wealth.
 ۵۔ تم غیر حاضر کیوں تھے؟
 5. Why were you absent?
 ۶۔ ہم یہاں اکیلے ہیں۔
 6. We are alone here.
 ۷۔ میری میزیں صاف کرو۔
 7. Clean my tables.
 ۸۔ یہ پھل بہت پکا ہوا ہے۔
 8. This fruit is very ripe.
 ۹۔ کچھ ٹھنڈا پانی بھیجو۔
 9. Send some cold water.
 ۱۰۔ میری گھڑی اس میز پر رکھو۔
 10. Put my watch on that table.
 ترجمہ کرو۔

یہ پھل منت کھاؤ۔ کیا وہ سیب بہت میٹھا تھا؟ ہماری میزیں صاف نہیں ہیں۔ ہم اس مکان میں اکیلے تھے۔ یہ لڑکا کون ہے؟ وہ غیر حاضر کیوں تھیں؟ کچھ تازہ کھن بھیجو۔ ہمارے دوست عیسیٰ اس کمرے میں ہیں۔ وہ کتابیں سستی نہیں ہیں۔ ہمارے کمرے صاف کرو۔ وہ نیکی ہوئی تھی۔ یہ گیند کس کی ہے؟ ہمارے استاد کل کہاں تھے؟ یہ جیٹھی اس میز پر رکھو۔ وہ یہاں کیوں نہیں ہے؟

اردو میں ترجمہ کرو۔

Who is your monitor? My house is in Ajnala. Why were they absent yesterday? My servants are present. Bring some fresh butter. Is your father still here? Your milk was not pure. Don't put my book there. What was his age? Read this letter slowly. Is Narinjan very lazy?

سوال :- (۱) noun کی تعریف کرو۔

(۲) ان فقرہ میں کون کون سے noun ہیں، اور ہر ایک

noun کی قسم اور number بھی بتاؤ۔

(۳) plural بنانے کے قاعدے بتاؤ۔

سبق نمبر ۴

لفظ	معنی	لفظ	معنی
These	یہ - ان	Black	سیاہ - کالا
Those	وہ - ان	Umbrella	چھٹا
One	ایک	Hard	سخت شکل
Owl	اٹو	Chair	کرسی
Call	(کو) بلاؤ	Post office	ڈاکخانہ
Engine	اجن	Tailor	درزی
Brother	بھائی	Key	کنجی
Sister	بہن	Officer	افسر
Orange	نارنگی	Ink	سیاہی
Merchant	سوداگر	Laugh	ہنسو
Horse	گھوڑا	Only	صرف
Post	ڈاک - جگہ (نوٹ)	Sit	بیٹھو
Bird	پرندہ	Sit down	بیٹھ جاؤ

نوٹ (۱) :- جب لفظ "یہ" ایک آدمی یا چیز کی طرف اشارہ کرتا ہے۔ تو اس کا ترجمہ this

اور جب دو یا زیادہ کی طرف اشارہ کرتا ہے۔ تو these ہوتا ہے۔ this book

these books یہ کتابیں -

نوٹ (۲) :- میرا گھوڑا لاؤ۔ وہ گھوڑا میرا ہے۔ سچے فقرہ میں لفظ "میرا" کا ترجمہ my

لیکن دوسرے میں mine ہوگا۔ قاعدہ یہ ہے کہ جب لفظ "میرا" اس ناؤں سے عین پہلے

آتا ہے جس کے لئے وہ استعمال ہوا ہو۔ تو اس کے لئے my استعمال ہوتا ہے۔ اور میرا اس

ناؤں کے بعد یا اس کے بغیر استعمال ہوا ہو۔ تو اس کا ترجمہ mine ہوتا ہے۔ مثلاً

۱. This is my book.

۲. This book is mine.

۳. Where is yours ?

۱۔ یہ میری کتاب ہے۔

۲۔ یہ کتاب میری ہے۔

۳۔ تمہاری کہاں ہے؟

ایسی طرح your کی جگہ yours our کی جگہ ours thy کی جگہ
her thing کی جگہ hers theirs کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

- ۱۔ یہ کتابیں تمہاری ہیں۔ 1. These books are yours
- ۲۔ وہ میز ہماری ہے۔ 2. That table is ours.
- ۳۔ یہ کمرے اس کے ہیں۔ 3. These rooms are hers.
- ۴۔ یہ گھوڑا ان کا ہے۔ 4. This horse is theirs.

گرامر آرٹیکل ARTICLE

ایک جہان آتا ہے۔ مالک نوکر سے کہتا ہے۔ کرسی لاؤ۔ گھر میں کئی کرسیاں ہیں۔ نوکر نے
کرسی لا کر رکھ دی۔ مالک جہان سے کہتا ہے۔ کرسی پر بیٹھ جاؤ۔ جہان کرسی پر بیٹھ جاتا ہے۔ جب مالک
نے کرسی ہانگی تھی۔ تو اس کا اشارہ کسی خاص کرسی کی طرف نہ تھا۔ انگریزی میں ایسے موقع پر کرسی کا ترجمہ
chair سے کرتے وقت chair سے پہلے "a" (اے) لگاتے ہیں۔ اب دوسرا فقرہ بھی
نوکر نے کرسی لا کر رکھ دی۔ اس میں بھی کوئی خاص کرسی مراد نہ تھی۔ یہاں بھی chair سے پہلے
"a" (اے) استعمال کرتے ہیں۔ لیکن جب مالک نے کہا کرسی پر بیٹھ جاؤ۔ تو اس کا اشارہ اس خاص
کرسی کی طرف تھا جو نوکر لا یا تھا۔ یہاں chair سے پہلے the (دی) استعمال ہوتا ہے۔
ایسی طرح پوچھا فقرہ (جہان کرسی پر بیٹھ جاتا ہے) میں دی خاص کرسی مراد ہے۔ جو نوکر نے لا کر رکھ دی
تھی۔ یہاں بھی chair سے پہلے the استعمال ہوتا ہے۔ ان فالتو لفظوں یعنی "a"
اور the کو انگریزی میں article (آرٹیکل) کہتے ہیں۔

قاعدہ ۱:- آرٹیکل کے لفظوں کے استعمال کرنے کے متعلق یہ قاعدہ ہے، کہ

common noun (آہم نکرہ) کو جب اکیلا استعمال کرتے ہیں۔ یعنی اس سے پہلے my

(میرا) your (تمہارا) one (ایک) two (دو) this (یہ) some (کچھ) (میرا) that (وہ) وغیرہ استعمال نہیں کرتے۔ تو اس سے پہلے "a" یا the لگاتے ہیں۔

اگر کسی خاص آدمی یا چیز وغیرہ کی طرف اشارہ ہو۔ تو the استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً باپ نے کہا۔
یہاں "باپ" کا ترجمہ the father ہوگا۔ "لڑکے" یا "بچے"۔ یہاں لڑکے کا ترجمہ

the boys ہوگا۔ اور اگر کسی خاص چیز کی طرف اشارہ نہیں ہے۔ تو سنٹر ناؤن (آہم نکرہ)

سے پہلے "a" لگاتے ہیں۔ اور پورل ناؤن (آہم جمع) سے پہلے کچھ نہیں لگاتے۔ مثلاً "وہ ایک

گھوڑا ہے۔ یہاں اس فقرہ میں لفظ "گھوڑا" کا ترجمہ a horse ہوگا۔ گھوڑے پرندے نہیں ہیں۔
یہاں گھوڑے کے لئے horses اور پرندے کے لئے birds ہوگا۔

آرٹیکل "a" ایک اور موقع پر بھی استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً گاؤں والوں نے ڈاکوؤں کا پتھا کیا
ایک ڈاکو پکڑا گیا۔ باقی سب بھاگ گئے۔ کیا ہم دوسرے فقرہ میں لفظ "ایک" کی بجائے لفظ "کوئی" استعمال
کر سکتے ہیں؟ ہرگز نہیں۔ کیونکہ یہاں لفظ "ایک" تعداد ظاہر کرنے کے لئے استعمال کیا گیا ہے۔ یعنی یہ
ظاہر کرنا ہے کہ دو نہیں پکڑے گئے۔ تین چار نہیں۔ بلکہ صرف ایک ڈاکو پکڑا گیا ہے۔

اب ایک اور مثال لیجئے۔ اگر ایک ڈاکو یہاں آجائے۔ تو تم کیا کرو گے؟ اس فقرہ میں ہم لفظ
"ایک" کی جگہ "کوئی" استعمال کر سکتے ہیں۔ کیونکہ یہاں لفظ "ایک" تعداد ظاہر کرنے کے لئے استعمال نہیں
کیا گیا۔ بلکہ اس کا مطلب ہم "کوئی"۔ پس یاد رہے کہ جس فقرہ میں ہم "ایک" کی جگہ "کوئی" یا "کسی"
استعمال کر سکتے ہیں۔ وہاں اس کا ترجمہ انگریزی میں one نہیں بلکہ 'a' ہوتا ہے۔ اور جب لفظ
"ایک" کو "کوئی" یا "کسی" کے معنوں میں استعمال نہیں کرتے۔ یعنی جب لفظ "ایک" تعداد ظاہر کرتا
ہے تو one استعمال ہوتا ہے۔ چنانچہ "ایک ڈاکو پکڑا گیا" اس فقرہ میں "ایک" کا ترجمہ One ہوگا۔
نوٹ :- "a" صرف اس وقت استعمال کرتے ہیں۔ جب کہ ناؤں کا پہلا حرف کنسوننٹ ہو

مثلاً۔ a boy مگر ناؤں کا پہلا حرف vowel واؤ ل ہو، تو 'a' کی جگہ 'an' استعمال
کرتے ہیں۔ مثلاً :- an ass۔ 'a' اور 'an' دونوں کو indefinite article

انڈیفینٹ آرٹیکل اور the کو definite article ڈیفینٹ آرٹیکل کہتے ہیں۔ آرٹیکل کے
استعمال کے متعلق دوسرے قاعدوں کا ذکر ہم آئندہ سبقوں میں کریں گے۔

PRONOUN (پروناؤن) کا باب

احمد حسن گریڈا جبکہ احمد حسن احمد حسن کے گھر جا رہا تھا۔ ایک ہی فقرہ میں ایک ہی ناؤں (ایم) کو بار
بار استعمال کرنا بڑا معلوم ہوتا ہے۔ اس کی بجائے یہ کہتے ہیں۔ "احمد حسن گریڈا۔ جبکہ وہ اپنے گھر جا رہا تھا"
احمد حسن کی بجائے ایک جگہ "وہ" اور دوسری جگہ "اپنا" استعمال کیا گیا ہے۔

قاعدہ :- ایسے لفظوں کو جو ناؤں کی جگہ استعمال ہوتے ہیں۔ pronoun کہتے ہیں
مثلاً I - you وغیرہ، pronoun کہیں آئندہ بیان کی جائیں گی۔

مثالیں

1. Where is the post office ?

۱۔ ڈاکخانہ کہاں ہے۔

2. Are you a chaprasi ?

۲۔ کیا تم چپرasi ہو؟

- ۳۔ دروازے بند کرو۔
 3. Shut the doors.
 ۴۔ ہیڈ ماسٹر صاحب دفتر میں ہیں۔
 4. The Headmaster is in the office.
 ۵۔ ایک دروازہ کھلا ہے۔
 5. One door is open.
 ۶۔ کتابیں میز پر ہیں۔
 6. The books are on the table.
 ۷۔ کنجی نوادر صندوق کی کھولو۔
 7. Take the key and open the box.
 ۸۔ یہ کرسیاں ان کی ہیں۔
 8. These chairs are theirs.
 ۹۔ ایک لڑکا کل غیر حاضر تھا۔
 9. One boy was absent yesterday.
 ۱۰۔ یہ ایک دفتر ہے۔
 10. This is an office.
 ۱۱۔ وہ مکان ہمارا ہے۔
 11. That house is ours.
 ۱۲۔ یہ کتابیں تمہاری ہیں۔
 12. These books are yours.
 ۱۳۔ وہ ایک نوکر ہے۔
 13. He is a servant.
 ترجمہ کرو۔

ہمیں پور قلمی۔ میرا بھائی سوداگر ہے۔ کیا انکی گھڑی میز پر ہے؟ وہ ایک افسر تھا۔ سیارہ کی
 ہے۔ بچیوں جمادی ہیں۔ میں درزی نہیں ہوں۔ صندوق ان کا ہے۔ یہ چھاتا ہے۔ وہ ایک
 استاد ہے۔ وہ گھڑی اس کی ہے۔ میرے بھائی کو بلاؤ۔ منت ہنسو۔ ہم نے ایک اجنبی دیکھا۔ صرف
 ایک نازکی لاد۔ ایک مکان میرا ہے۔ یہ کرسیاں ہماری ہیں۔ گھوڑے بیمار ہیں۔
 اردو میں ترجمہ کرو۔

I am in an office. The doors are open. Your umbrella is in the room. They are not merchants. Where is the mother? The windows were not closed. My father was ill yesterday. One table is here. Two are mine. These shops are not his. Don't sit here. It was an owl.

- سوال ۱:- ان فقرہ میں پُر و ناذن بتاؤ۔
 سوال ۲:- آرٹیکل لکھتے ہیں۔ اور ان کے استعمال کے قاعدہ بیان کرو۔
 سوال ۳:- نیچے لکھے ہوئے فقرہ میں مناسب آرٹیکل استعمال کرو۔

1. Clean...table.
- 2....milk is not fresh.
3. Call...chaprasi
4. He is...teacher.
5. Niaz is in...house.
6. Multan is...city
7. ...rooms are not large.
8. Ahmad was...merchant.
9. ...apples were not sweet.
10. This is...umbrella.
11. This is not...apple
12. Khawar is...clever girl.

سبق نمبر ۷

لفظ	لفظ	معنی	لفظ	لفظ	معنی
Child	چائلڈ	بچہ	On Monday	آدن منڈے	پیر کو
Mare	میر	مٹوری	Tuesday	تیز دے	منگل
Paper	پیپر	کاغذ	Under	انڈر	کے نیچے
Girl	گرن	لڑکی	Beautiful	بیوٹیفل	نوبھورت
City	سٹی	شہر	Thin	تھن	پتلا
Lion	لائن	شیر	Thin	تھن	موٹا
Reply	ریپلائ	جواب	Thick	ٹھک	صرف چیزوں کے
Dog	ڈوگ	کتا	White	وائٹ	سفید
Bitch	بیچ	کتھیا	Dear	ڈیر	پیارا۔ جھنگا
Sunday	سنڈے	اتوار	Goat	گوت	بکرا۔ بکری
On Sunday	آدن منڈے	اتوار کو	Beat	بیٹ	مارو
Monday	منڈے	پیر۔ (سوموار)	Wind	وائنڈ	سکوا کو
Loudly	لاؤڈلی	{ نیچے دور سے }	Far	فار	دور
Full	فُل	مرا ہوا	With	وو	کے ساتھ
Play	پلے	{ کھیلو کھیل }	How far	ہاؤ فار	کتنی دور
Three	تھری	تین	Big	بگ	بڑا
Shake	شیک	ہلاؤ	Large	لارج	{ چیزوں کے } تھن
			Person	پرسن	

گرامر

GENDER جنڈر

۱۔ مرد۔ لڑکا۔ گھوڑا۔ لٹا۔ یہ سب NOUN (نیم) ہیں، اور نر آدمی یا نر جانور کے لئے استعمال ہوتے ہیں +

۲۔ عورت۔ لڑکی۔ گھوڑی۔ کتیا۔ یہ سب مادہ کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔

۳۔ قلم۔ کاغذ۔ دوات۔ مکان۔ یہ سب بے جان چیزوں کے نام ہیں۔

قاعدہ :- تاؤن کی وہ صورت جس سے یہ معلوم ہو کہ نر یا مادہ کے لئے استعمال ہوا ہے، یا کسی بے جان چیز کے لئے، اس کو gender جنڈر کہتے ہیں۔

قاعدہ :- "جنڈر" کی چار قسمیں ہیں۔ جو لفظ کسی نر کے لئے استعمال ہوتا ہے اس کا جنڈر masculine gender مسکولن جنڈر (مذکر) ہوتا ہے، مثلاً boy

horse جو لفظ کسی مادہ کے لئے استعمال ہوتا ہے، اس کا feminine gender فیمنن (مونث) ہوتا ہے۔ مثلاً:- girl (لڑکی) اور mare (گھوڑی) اور جو لفظ کسی بے جان کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ اس کا neuter gender نیوٹر ہوتا ہے۔

مثلاً۔ school + book +

جو لفظ نر اور مادہ دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے، اس کا جنڈر common

(کوئن) کہلاتا ہے۔ مثلاً child بچہ friend دوست servant نوکر

masculine نر سے feminine (مادہ) بنانے کا کوئی قاعدہ مقرر نہیں ہے۔ بعض نر کے لئے الگ لفظ استعمال ہوتے ہیں، اور مادہ کے لئے الگ مثلاً brother بھائی

sister بہن بعض مسکولین کے آخر میں "s" یا کوئی اور حرف لگا کر لیا جاتا ہے، مثلاً lion شیر (بہن) lioness شیر (مادہ) Sultan (سلطان) Sultana (سلطانہ)

اور بعض لفظوں سے پہلے یا آخر کوئی دوسرا زائد لگا دیتے ہیں۔ مثلاً:-

foster father "فوسٹر فادر" (سہیلی باپ) سے +

foster mother "فوسٹر مڈر" (سہیلی ماں) سے +

she goat "شی گوٹ" (بکری) سے +

اردو میں قاعدہ یہ ہے کہ اگر مسکولین ہو تو ذریعہ فعل کو بھی مسکولین میں استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً محمد یار تھا۔ اور اگر فیمنن (مادہ) ہو تو ذریعہ فعل کو بھی فیمنن میں استعمال

ہی استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً حمیدہ بیمار تھی۔ لیکن انگریزی میں ہر ایک سنجیکٹ (فاعل) کے لئے نہ ہوا
 مادہ فعل ایک ہی طرح استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً:-

(۱) Hamid was ill. حمید بیمار تھا۔ (۲) Hamida was ill. حمیدہ بیمار تھی۔

اسی طرح جو لفظ کسی ناؤں کی کوئی فعلی یا بڑی صفت ظاہر کرتے ہیں وہ اردو میں میکولین
 ناؤں کے لئے الگ استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً اچھا۔ بُرا۔ بڑا۔ چھوٹا۔ گورا۔ کالا اور فمین کے لئے
 الگ استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً اچھی۔ بُری۔ بڑی وغیرہ۔ لیکن انگریزی میں نر اور مادہ سب کے
 لئے ایک ہی لفظ استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً:-

a good boy اچھا لڑکا * a good girl اچھی لڑکی

غرضیکہ انگریزی میں ناؤں اور مقوڑے سے پر ناؤں کے سوا باقی سب لفظ میکولین
 (نر) اور فمین مادہ دونوں کے لئے ایک ہی طرح استعمال ہوتے ہیں۔

سوال ۱:- جنیڈر کی تعریف اوقیں بیان کرو۔

سوال ۲:- نیچے لکھی ہوئی مثالوں میں ہر ایک ناؤں کا
 نبر اور جنیڈر بتاؤ۔

مثالیں

- ۱۔ تمہارا سکول یہاں سے کتنی دُور ہے؟ { ۱. How far is your school from here? }
- ۲۔ بچے کو مت مارو۔ { 2. Don't beat the child. }
- ۳۔ اتوار کو آنا (آؤ) { 3. Come on Sunday. }
- ۴۔ صندوق میز کے نیچے ہے۔ { 4. The box is under the table. }
- ۵۔ گھڑی کو ٹوک دو۔ { 5. Wind the watch. }
- ۶۔ وہ کاغذ بہت ہنگامہ ہے۔ { 6. That paper is very dear. }
- ۷۔ یہ بڑا کتا ہے۔ { 7. This is a big dog. }
- ۸۔ میرے والد یہاں نہیں ہیں۔ { 8. My father is not here. }
- ۹۔ کیا تمہاری والدہ بیمار تھیں۔ { 9. Was your mother ill? }
- ۱۰۔ میرے کمرے بہت بڑے ہیں۔ { 10. My rooms are very large. }

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

میزر: ہاؤ۔ اس کو مکان سکول سے بہت دُور ہے۔ اس کا جواب کیا ہے۔ یہ ایک

سستی کتاب ہے۔ تمہاری کتابیں کہیں کے بیچے تھیں۔ زور سے منت بولو۔ کیا تمہاری ماں۔ بیان ہے۔
گدھے کو منت مارو۔ وہ بڑی گھوڑیاں ان کی ہیں۔ کتابیں صندوق میں ہیں۔ وہ ایک سفید
گھوڑی ہے۔ ایک کتاب میرا ہے۔ دو گھوڑے تمہارے ہیں۔ وہ میری بہت بڑی نہیں ہے۔
اردو میں ترجمہ کرو۔

How far is the post office from your house? Don't play with Mohan and Hamid. The oranges were on the table. He was alone. Don't take my watch. Bring some thick and white paper. Two persons are absent. Is this big bitch yours? His house is very large.

مندرجہ ذیل انگریزی فقروں میں جو غلطیاں ہیں ان کو درست کر کے فقروں کو نئے بہتے سے لکھو۔ اور غلطیوں کو درست کرنے کی وجہ بیان کرو۔

1. Where is tailor? درزی کہاں ہے؟
2. His name is khalid. اُس کا نام خالد ہے۔
3. She is ill not. وہ بیمار نہیں ہے۔
4. Your house where is? تمہارا گھر کہاں ہے؟
5. What are you not my friend? کیا تم میرے دوست نہیں؟
6. Rooms were not clean. کمرے صاف نہیں تھے۔
7. Mohan was one teacher. سعید ایک استاد تھا۔
8. My brother happy not is. میرا بھائی خوش نہیں ہے۔
9. this is not my book. یہ میری کتاب نہیں ہے۔
10. London is in england. لندن انگلستان میں ہے۔
11. Who are your Headmaster? ہمارے ہیڈ ماسٹر کون ہیں؟
12. She is a good boy. وہ نیک لڑکا ہے۔
13. Bring three cap. تین ٹوپیاں لاؤ۔
14. This pens are our. یہ قلم ہمارے ہیں۔
15. A pen is yours, and two are mine. { ایک قلم تمہارا ہے اور دو میرے ہیں }

16. Where is big box. ۱۶۔ بڑا صندوق کہاں ہے؟
 17. Khurshid is clever boy. ۱۷۔ خورشید ہوشیار لڑکا ہے۔
 18. His name is Razia. ۱۸۔ اس کا نام رازیہ ہے۔
 19. This is a office. ۱۹۔ یہ دفتر ہے۔

درست کیے ہوئے فقرے

1. Where is the tailor ? ۱۔ درزی کہاں ہے؟
 tailor کا سن ناؤں ہے۔ اندر یہاں ایک خاص درزی مراد ہے۔ اس سے پہلے
 article لگا ضروری ہے۔ یعنی the
 2. His name is Khalid. ۲۔ اس کا نام خالد تھا۔
 خالد پر اپنا ناؤں ہے۔ اس لئے اس کا پہلا حرف کیپٹل (بڑا) ہونا چاہیے۔
 3. She is not ill. ۳۔ وہ بیمار نہیں ہے۔
 'not' کو دُرُب کے عین بعد رکھا جاتا ہے۔
 4. Where is your house ? ۴۔ تمہارا گھر کہاں ہے؟
 سوالیہ لفظ where فقرہ کے شروع میں آتا ہے اور دُرُب اس کے بعد۔
 5. Are you not my friend ? ۵۔ کیا تم میرے دوست نہیں ہو؟
 لفظ 'کیا' جو سوالیہ فقرہ کے شروع میں آتا ہے اس کا ترجمہ انگریزی میں نہیں کیا جاتا۔
 سوالیہ فقرہ بنانے کے لئے 'دُرُب' 'Is' اور 'was' وغیرہ فقرہ کے شروع میں رکھے
 جاتے ہیں اور 'not' کو ٹھیکٹ کے بعد رکھا جاتا ہے۔
 6. The rooms were not clean. ۶۔ کمرے صاف نہیں تھے۔
 rooms کا سن ناؤں ہے، اور یہاں خاص کمرے مراد ہیں۔ اس لئے اس سے
 پہلے the کا استعمال ضروری ہے۔
 7. Said was a teacher. ۷۔ سعید ایک استاد تھا۔
 یہاں لفظ 'ایک' تعداد ظاہر کرنے کے لئے استعمال نہیں کیا گیا ہے۔ اس لئے اس کا ترجمہ
 one سے نہیں بلکہ a سے کرنا چاہیے۔
 ۸۔ وہ بڑے مست تھے۔
 یہ فقرہ غلط لکھا گیا ہے۔ اس لئے اس کی صحت بھی نہیں دی گئی۔

9. My brother is not happy. میرا بھائی خوش نہیں ہے۔

درب کرٹیکٹ کے مین بددعا جاتا ہے، اور not کو ذرب کے بعد

10. This is not my book. یہ میری کتاب نہیں ہے۔

نقرہ کے پہلے لفظ کا پہلا حرف ہمیشہ بڑا استعمال ہوتا ہے، اور نقرہ کے آخر میں 'فل شاپ'

استعمال کرنا چاہیے

11. London is in England. لندن انگلستان میں ہے

"انگلینڈ" پر پڑاؤں سے ہے۔ اس لئے اس کو پہلا حرف بڑا ہونا چاہیے

12. Who is your Headmaster? تمہارا ہیڈ ماسٹر کون ہے؟

انگریزی میں ایک شخص کے لئے خواہ وہ کتنا ہی قابل عزت آدمی ہو ہمیشہ سنگرزوب استعمال

ہوتا ہے

13. He is a good boy. وہ نیک لڑکا ہے۔

لفظ "ہو" لڑکے کے لئے استعمال ہوا ہے۔ اس لئے اس کے لئے he استعمال ہوگا

نرک she جو عورتوں کے لئے استعمال ہوتا ہے

14. Bring three caps. تین ٹوپیاں لاؤ۔

ٹوپیاں جمع ہے۔ اس لئے cap کی جمع caps استعمال ہوگا۔

15. These pens are ours. یہ قلم ہمارے ہیں۔

this ایک چیز کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ اور بہت سی چیزوں یا آدمیوں کے لئے

these استعمال ہوتا ہے

in your our جب

جن کے ساتھ ان کا تعلق ہوتا ہے۔ تو ان کی بجائے

استعمال ہوتے ہیں۔

16. One pen is yours, and

ایک قلم تمہارا ہے، اور

two are mine. دو میرے ہیں۔

یہاں لفظ "ایک" تبادلاً ظاہر کرنے کے لئے استعمال ہوا ہے۔ اس کا ترجمہ one ہوگا

17. Where is the big box?

بڑا صندوق کہاں ہے؟

box کا سن ناؤں سے، اور یہاں ایک خاص صندوق مراد ہے۔ اس لئے اس سے پہلے

the استعمال ہوتا ضروری ہے۔ یہ سوالیہ نقرہ ہے۔ اس لئے اس کے آخر میں سوالیہ

۹ استعمال کرنا ضروری ہے۔

18. Kharshid is a clever boy. - خورشید ہوشیار لڑکا ہے۔

boy کا سن ناؤں ہے۔ اس لئے اس سے پہلے آرٹیکل 'a' استعمال کرنا ضروری ہے۔

19. Her name is Parwin. - اس کا نام پرین ہے۔

لفظ "اس کا" پرین کے لئے استعمال ہوا ہے۔ اس کے لئے her استعمال ہونا چاہیئے۔
نکہہ his جو صرف مردوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔

This is an office.

۲۰۔ یہ دفتر ہے۔

office کا پہلا حرف واؤل 'o' ہے۔ اس لئے اس سے پہلے آرٹیکل 'a' نہیں بلکہ an استعمال کرنا چاہیئے۔

سبق نمبر ۸

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
To take away	ٹو ٹیک آوے	لے جانا	Roof	روٹ	چھت
To buy	ٹو بائی	خودنا	Weak	دیک	کمزور
To give	ٹو گو	دینا	Long	لوئگ	لंबا
Gulf	گلف	خیاب	Gardener	گارڈنر	باغی
Sea	سی	سمندر	Continent	کونٹیننٹ	برعظیم
Pen	پین	قلم	Knife	نائف	چھری
Cup	کپ	بیالہ	Parents	پرنٹس	ماں - باپ
To make a noise	ٹو میک نائز	شور کرنا	Strong	سٹرونگ	مضبوط
River	ریور	دریا	Clever	کلیر	ہوشیار
Pen-knife	پین نائف	چاقو	To wait	ٹو ویٹ	کا (انتظار کرنا)
People	پپیل	لوگ	To sell	ٹو سیل	بیچنا
Matter	مٹیر	مسئلہ - بات	To quarrel	ٹو کوارل	جھگڑنا
To lock	ٹو لاک	دکڑا کر لگانا	High	ہائی	اُونچا
Bedding	بیڈنگ	بستر	Low	لو	نیچا
Plate	پلیٹ	لکڑی	Old	اولڈ	بورخا - پرانا

Once	دُس	ایک دفعہ	Road	روڈ	سڑک
Province	پروونس	صوبہ	Both	بوتھ	دونوں
Silent	سائینٹ	خاموش	Inkpot	ایک پاٹ	دوات
keep	کیپ	رکھو۔ رہو	Bank	بینک	بنک

گرامر

INFINITIVE (مصدر)

کرنا۔ کیا۔ کرتا ہے۔ کروں گا۔

ان مثالوں میں دُرَب (فعل) تو ایک ہی ہے۔ لیکن مطلب میں سمجھنا فرق ہے۔
 "کیا" سے معلوم ہوتا ہے، کہ فعل اُس زمانہ میں آؤا جو گزر چکا ہے "کرتا ہے" سے ظاہر ہوتا ہے، کہ فعل اُس زمانہ میں ہوتا ہے جو گزر رہا ہے۔ "کروں گا" سے معلوم ہوتا ہے، کہ فعل اُس زمانہ میں ہوگا۔ جو گئے والا ہے۔ لیکن "کرنا" سے کوئی زمانہ ظاہر نہیں ہوتا۔

دُرَب کی وہ حالت جس سے کوئی زمانہ پایا نہ جانا ہو۔ اس کو infinitive

INFINITIVE (مصدر) کہتے ہیں۔ مثلاً: to do (کرو) کرنا to go (لوگو) جانا وغیرہ۔ اس میں دو لفظ ہوتے ہیں۔ جن میں سے پہلا ہمیشہ To ہوتا ہے جو INFINITIVE مصدر کی علامت ہوتا ہے اور دوسرا لفظ اصل فعل ہوتا ہے۔

IMPERATIVE (امپیرٹو) (فعل امر)

جیسا کہ سبق نمبر ۴ میں بتایا گیا ہے "دو" (کرد) come (کم) آؤ speak (بولو)

وغیرہ فعلوں میں کسی کام کے کرنے کا حکم یا صلاح دی جاتی ہے۔ یا درخواست، تاکید و تنبیہ کی جاتی ہے۔ فعل کی اس حالت کو imperative (امپیرٹو) (فعل امر) کہتے ہیں۔

قاعدہ :- امپیرٹو بنانے کا قاعدہ یہ ہے۔ کہ INFINITIVE (مصدر) کا to اڑا دیا جاتا ہے

یا یوں کہیے دُرَب کی اصلی صورت جوں کی توں استعمال ہوتی ہے۔ مثلاً: to speak

(بول) سے speak (بولو) to do (کرنا) سے do (کرد)۔

قاعدہ :- عام طور پر پردر پردہ دُن سے پہلے کوئی آرٹیکل استعمال نہیں ہوتی۔ لیکن نیچے

دیکھے ہوئے پردر پردہ دُن سے پہلے the استعمال ہوتی ہے۔

(ولف) دریاؤں - سمندروں - خلیجوں اور آبنائوں کے نام مثلاً :-

(۱) the Jhelum "دی جہلم" (دریائے جہلم)

(۲) the Arabian Sea "دی اربین سی" (بحیرہ عرب)

(۳) the Persian Gulf "دی پشین گلف" (خلیج فارس)

(ج) جو پردیروں بہت سے جزیروں یا پہاڑوں کے سلسلوں کا ایک ہی اکٹھا نام ہو۔ مثلاً :-

the Himalayas (دی ہیملا یاز) کوہ ہمالیہ -

the British Isles (دی برٹش آئلز) جزائر برطانیہ -

نوٹ :- اگر کوئی لفظ ایک ہی جزیرہ یا پہاڑ کا نام ہو، تو اس سے پہلے آرٹیکل استعمال نہیں ہوتی

مثلاً :- Ceylon سیلون (لنکا) Mount Abu مونٹ ابو (کوہ ابو) -

(ج) اگرچہ بزرگوں - ملکوں - صوبوں اور شہروں وغیرہ کے ناموں سے پہلے آرٹیکل استعمال نہیں ہوتا مثلاً :-

Asia (ایشیا) Bombay (ممبئی) - لیکن اگر کسی ملک یا صوبہ وغیرہ کے نام سے کوئی

مطلب بھی لکھا ہو، تو اس سے پہلے the استعمال ہوتی ہے۔ مثلاً :- the Sahara صحرا -

عموم کے لفظی معنی ہیں ریگستانی علاقہ the Punjab پنجاب یعنی پانچ دریاؤں کا علاقہ بعض اور

پردیروں سے پہلے آرٹیکل the استعمال ہوتا ہے۔ ان کا ذکر آئندہ کیا جائے گا :

مثالیں

- ۱۔ یہاں ٹھہرو۔ Wait here.
- ۲۔ وہ یہاں ایک دفعہ آیا۔ He came here once.
- ۳۔ پیٹیش اور چائے صاف کرو۔ Clean these plates and cups.
- ۴۔ کیا بات ہے؟ What is the matter?
- ۵۔ وہ کون لوگ ہیں؟ Who are those people?
- ۶۔ رادی ایک دریا ہے؟ The Ravi is a river.
- ۷۔ کالا کہاں ہے؟ Where is the lock?
- ۸۔ دروازہ کو تالا نہ لگاؤ۔ Don't lock the door.
- ۹۔ یورپ ایک براعظم ہے۔ Europe is a continent.
- ۱۰۔ دودھ لے جاؤ۔ Take away the milk.
- ۱۱۔ شور مٹ کرو۔ Do not make a noise.
- ۱۲۔ سبک رہو۔ Keep silent.

ترجمہ کرو:-

پچھلی نیک کوئے جاؤ۔ اور جواب لاؤ۔ یہ رکابیاں اور چھریاں صاف نہیں ہیں۔ کیا اگر وہ خوبصورت
شہر ہے۔ ان کی گھوڑیاں مضبوط نہیں۔ کیا سڑکیں خراب نہیں ہیں۔ لاہور سے تیسویں گزری ہے؟
کتنے بہت کمزور تھے۔ مراس ایک صوبہ ہے۔ دونوں کمرے بہت لمبے ہیں۔ کیا وہ لڑکے کمزور اور
خوبصورت نہیں ہیں۔ ہمارے گھر بہت اونچے نہیں ہیں۔ دریا اے پنجاب کہاں ہے؟ میرا باپ ایک دفعہ
افریقہ میں تھا۔ تمہارا مالی اچھا آدمی نہیں تھا۔ میری کرسیاں کمرے میں ہیں۔ صندوق میں کیا ہے؟
کیا بات تھی؟ یہ دوات ہے۔ گھوڑی اور گھوڑا ست بیچو۔ راون پنجاب میں ایک دریا ہے؟
ترجمہ کرو:-

Your gardener is a bad man. Don't write on the
paper. He came here once. My servant is very clever.
Whose bedding is this? Is this plate yours? Both
boys were ugly. These rooms are not clean. Bring a
cup of tea. This roof is very low. Asia is a continent.
Do not beat this boy.

سوال ۱:- infinitive اور imperative کی تعریف کرو:-

سوال ۲:- ان فقرہ میں (اپنی رو در ب) بتاؤ، اور اس کے بنائے کا طریقہ بتاؤ

سوال ۳:- کس قسم کے پر و پر ناؤں سے پہلے the استعمال ہوتا ہے؟

سبق نمبر ۹

لفظ	تلفظ	معنی	معنی	تلفظ	معنی
Wet	وٹ	گھلا	To rest	ٹورسٹ	آرام کرنا
Precious	پریشس	قیمتی	Arith metic	اریتھمٹک	حساب کا مضمون
Near	نیر	(کے) نزدیک	Anger	انگری	غصہ
To talk	ٹوٹاک	باتیں کرنا	Angry	انگری	نا ارض
Stone	سٹون	پتھر	Clock	کلاک	گھنٹہ
Brave	بریو	ہیادار	thing.	ٹھنگ	چیز۔ بات
Now	ناؤ	اب	Dry	ڈرائی	خشک

Wood	وڈ	لکڑی	For	فور	(کے) واسطے
Metal	میٹل	دھات	Wednesday	ویڈنیسڈے	میرہ
Send	سینڈ	بھیج	Rice	رائس	چاول
Grief	گریف	بچ	Quality	کوالٹی	صفت - قسم
Trouble	ٹربل	تکلیف	Bravery	بریوری	بیادری
Brought	برڈٹ	لایا - لائے	Soldier	سولڈیئر	سپاہی
To keep	ٹو کیپ	رکھنا - رہنا	Army	آرمی	فوج
To cut	ٹو کٹ	کاٹنا	Flock	فلوک	گٹھ
To like	ٹو لایک	پسند کرنا	Crowd	کراؤڈ	بھیڑ
Useful	یوسفل	مفید	Fleet	فلیٹ	جہازوں کا طیارہ
Justice	جسٹس	انصاف	Gold	گولڈ	سونہ
Thankful	ٹھینک فُل	مشکورہ - ممنون	Silver	سیلور	چاندی

گرامر

NOUN (ایم کی قسمیں)

(ایم) کی کل پانچ قسمیں ہیں جن میں سے دو قسموں یعنی پروڈر ناؤن (ایم معرفہ) اور کومن ناؤن (ایم نکرہ) کا ذکر سبق نمبر ۱۰ میں ہو چکا ہے۔ باقی تین قسمیں نیچے بیان کی جاتی ہیں :

قاعدہ :- سپاہی اور فوج، ان دو لفظوں میں کیا فرق ہے؟ فرق یہ ہے کہ بہت سے سپاہیوں کے ملنے سے فوج بنتی ہے۔ لیکن سپاہی بہت سی فوجوں کے ملنے سے نہیں بنتا۔ اسی طرح بہت سے جانوروں کے ملنے سے گٹھ بنتا ہے۔ لیکن بہت سے گٹھوں کے ملنے سے جانور نہیں بنتا۔ پس جو لفظ بہت سے آدمیوں یا جانوروں یا چیزوں کے مجموعے کا نام ہو، یعنی ان سب کا ایک ہی اکٹھا نام ہو۔ اس کو **Collective noun** کوئیکٹو ناؤن کہتے ہیں۔ مثلاً

army آرمی flock فلوک (گٹھ) fleet فلیٹ (بیڑا)

قاعدہ :- collective noun سے پہلے ہی آرٹیکل a an the

آئی طرح استعمال ہوتا ہے جس طرح کومن ناؤن سے پہلے مثلاً :-

This is an army. یہ ایک فوج ہے۔

Where is the fleet ?

بڑا کہاں ہے ؟

لوٹ :- نام collective noun

کے لیے استعمال ہوا ہو۔ مثلاً :- flock army

قاعدہ :- سونا۔ چاندی۔ لکڑی۔ ریت۔ یہ سب لفظ ایسی چیزوں کے نام ہیں جن سے دوسری چیزیں بنتی ہیں۔ اس قسم کے ناؤں کو material noun (مٹیریل ناؤں)

کہتے ہیں۔ material noun سے پہلے لفظ "بہت" کا ترجمہ لفظ very سے نہیں۔ بلکہ much سے کرنا چاہیئے۔ مثلاً

much milk بہت (سا) دودھ much sand بہت (ری) ریت

very sand یا very milk کا معنا غلط ہے ؟

قاعدہ :- سج۔ تکلیف۔ غصہ۔ حباب۔ میند۔ یہ سب لفظ کسی بھلی یا بُری صفت اور حالت یا کسی علم و مہنر کے نام ہیں۔ ان میں کوئی بھی ایسی چیز نہیں ہے جس کا کوئی وجود ہو۔ اس قسم کے ناؤں (ایم) کو abstract (ایبسٹریکٹ ناؤں) کہتے ہیں۔ پس یاد رہے کہ :-

۱- collective noun اس ناؤں کو کہتے ہیں۔ جو بہت سے آدمیوں، جانوروں یا چیزوں کے مجبوسے کا نام ہو ؟

۲- material noun اس ناؤں کو کہتے ہیں۔ جو ایسی چیزوں کا نام ہو۔ جن سے دوسری چیزیں بنائی جاتی ہیں ؟

۳- abstract noun اس ناؤں کو کہتے ہیں۔ جو کسی بھلی یا بُری صفت اور حالت یا علم و مہنر کا نام ہو ؟

مثالیں

- ۱- کچھ آرام کرو۔
- ۲- وہ بہادر سپاہی نہیں ہے۔
- ۳- لوہا کارآمد وعات ہے۔
- ۴- ہمارا مکان مدرسہ کے نزدیک تھا۔
- ۵- فوج کہاں ہے ؟
- ۶- یہ کس کا بیڑا ہے ؟
1. Take some rest.
2. He is not a brave soldier.
3. Iron is a useful metal.
4. Our house was near the school.
5. Where is the Army ?
6. Whose fleet is this ?

۷. Don't talk much. زیادہ باتیں مت کرو۔
 8. Naeema brought much milk. نعیمہ بہت سا دودھ لائی۔

انگریزی میں ترجمہ کرو۔

کیا یہ تہاری چابی ہے ؟ چاندی ایک قیمتی دھات ہے۔ وہ سپاہی بہادر ہیں۔ وہ پلیٹ کس تھے۔ بیڑا کہاں تھا۔ کچھ لکڑی کاٹو۔ وہ گیلی ریت لایا۔ تہارا بھائی بڑی مصیبت میں تھا۔ تم خاموش کیوں ہو۔ باپ کے واسطے بہت (سا) چھن لاؤ۔ دفتر میرے مکان کے بہت نزدیک ہے۔ مولوی صاحب کا انتظار کرو۔ بہادری ایک عمدہ صفت ہے۔ وہ ہمارے دوست کے واسطے دو دوا تیں لائے۔
 اردو میں ترجمہ کرو۔

I like his *friendship*. Latif was in the city on Wednesday. That *fleet* was very strong. Don't take *rice*. Cut this *wood* for this old man. *Iron* is a very precious metal. Tell me one thing. What is on the table? She was in much *trouble*. They brought some *apples*. The *crowd* was near the school. *Justice* is a good quality.

سوال نمبر جو لفظ ایک۔ حروف میں ہیں۔ ان کی قسم نمبر اور جینڈر بتاؤ۔

سبق نمبر ۱

لفظ	معنی	لفظ	معنی
Bundle	بندل	Thief	چور
Can	سکتا ہے۔ سکتا ہو۔ سکتے ہیں۔ سکتے ہو۔	Ring	انگوٹھی
Can come	آسکتا ہوں۔ آسکتے ہیں۔ آسکتا ہے۔ آسکتے ہو۔	To pack	باندھنا
		To forget	بھولنا
		To run	دوڑنا
		Repair	مرمت کرنا
		To buy	خریدنا

Cold	کوئڈ	ٹھنڈا۔ سردی	Could	کدکم	آسکا یا آسکے
Hot	ہوٹ	گرم	come		آسکتا تھا۔ تھے
Sharp	شارپ	تیز			متقی۔ محضیں
Fly	فلائی	کھمبی	After	آفٹر	کے۔ بعد
Way	وے	راستہ۔ طریقہ	Pony	پونی	کے۔ پیچھے
Knee	نی	گھٹنہ	To reme- mber	ٹو ریممبر	ٹو
Tax	ٹیکس	محصول	Fast	فاسٹ	یا دکرنا۔ یاد رکھنا
Coach	کوچ	گاڑی	Hero	ہیرو	تیز۔ آگے
Potato	پوٹیتو	آلو	Bell	بیل	بہادر
Address	ایڈریس	پتہ	To promise	ٹو پرمیس	گھنٹی۔ گھنڈہ
Buffalo	بفیلو	بھینس	Village	ویلیج	دعہ کرنا
Calf	کالف	بھڑا	Leaf	لیف	گاؤں
Sky	سکائی	آسمان	Cruel	کروئل	بتا
Carefully	کیئر فلی	عزیمے۔ احتیاط	Cloth	کلوٹھ	برحم
Toy	ٹوے	خیرداری	Bread	بریڈ	کپڑا
		کھلونہ			روٹی

نوٹ ۱:- سکتا تھا (تھے۔ متقی۔ محضیں) کے لئے could استعمال ہوتا ہے۔
 نوٹ ۲:- اردو میں "سکتا ہے" "سکتا تھا" وغیرہ اصل فعل کے بعد گئے جاتے ہیں۔ مثلاً: جاسکتا ہے انگریزی میں can یا could پہلے آتا ہے۔ مثلاً:-

I can come میں آسکتا ہوں۔ You could تم جاسکتے تھے۔

سوالیہ فقرہ میں can could کو بھیجٹ سے پہلے رکھا جاتا ہے۔ مثلاً:-

(۱) کیا تم آسکتے ہو؟ Can you come?

(۲) کیا وہ تیز دوڑ سکتی تھی؟ Could she run fast?

Plural 'پلوئل' (جمع) بنانے کے قاعدے

قاعدہ:- جیسا کہ سبق نمبر ۵ میں بتلایا گیا ہے ناؤن کا Plural بنانے کا ہم قاعدہ

قاعدہ یہ کہ سنگٹکر (ایم واحد) کے آخر میں حرف S لکھایا جاتا ہے۔ مثلاً :-

boy (لڑکا) سے boys (لڑکے) -

اس کے علاوہ دوسرے قاعدے یہ ہیں :-

(۲) اگر ناون کے آخر میں حرف s (س) sh (ش) (ج کی آواز) x

(کس) یا z (ذ) ہو تو s کی بجائے es لگاتے ہیں

مثالیں

Ass	آیس	گدھا	Asses	آیسز	گدے
To paz	ٹوپاز	پکھراج	To pazes	ٹوپازز	پکھراج
Bush	بش	جھاڑی	Bushes	بشز	جھاڑیاں
Watch	واچ	گھڑی	Watches	واچز	گھڑیاں
Box	بکس	صندوق	Boxes	بکسز	صندوق (جمع)

(۳) جن ناونز (ایم) کے آخر میں حرف o ہوتا ہے۔ ان میں سے بہت سے ناون کا

پلورل (جمع) بھی es لگانے سے بنتا ہے۔ مثلاً۔ mango مینگو (آم) سے

mangoes مینگوز (آمیں) +

(۴) اگر ناون کے آخر میں حرف f یا fe ہو۔ تو fe یا f کو اڑا کر

ves لگا دیتے ہیں۔ مثلاً :-

knife (نائیف) چھری سے knives (نائیوز) چھریاں -

wolf (ولف) بھیریا سے wolves (دولوز) بھیرے +

مگر بہت سے لفظ ایسے بھی ہیں۔ جن کا پلورل حرف s لگانے سے بنتا ہے مثلاً :-

chief چیف (ٹیس۔ سردار) سے chiefs + dwarf ڈوارف (بونا) سے

dwarfs ڈوارفز (بونے) proof پروف (ثبوت) سے proofs پروفز

roof روف (چھت) سے roofs روفز (چھتیں) hoof ہون (سم) سے

hoofs ہونز (سم)

(۵) اگر ناون کے آخر میں y ہو اور y سے پہلا حرف کوئی کونسونینٹ ہو تو y

کو اڑا کر ies لگاتے ہیں۔ مثلاً :-

city (سٹی) سے cities (سٹینز) fly - flies
لیکن اگر y سے پہلا حرف داول ہو تو y کے بعد s لگایا جاتا ہے۔
مثلاً key (کی) کچی سے (کیز) keys چابیاں rav (رے) کرن سے
rays (ریز) کرنیں +

نوٹ :- ناؤں کے پُورل (جمع) کے متعلق دوسری باتوں کا ذکر ہم آئندہ کریں گے +
اپنا گھوڑا لاؤ۔ میں اپنے نوکر کو بھیج سکتا ہوں۔ وہ اپنی گھڑی لایا۔ اس قسم کے فقروں میں لفظ
"اپنا" "اپنے" "اپنی" کو "تہارا" "میرا" اور "اس کا" کی جگہ استعمال کیا گیا ہے۔ لیکن انگریزی
میں تہارا۔ میرا اور اس کا وغیرہ ہی استعمال ہوتا ہے۔

- ۱۔ اپنا گھوڑا لاؤ۔ 1. Bring your horse.
- ۲۔ میں اپنا نوکر بھیج سکتا ہوں۔ 2. I can send my servant.
- ۳۔ وہ اپنا کتا لایا۔ 3. He brought his dog.

نوٹ :- جب لفظ "اپنا" "اپنے" "اور اپنی" کو "میرا" "اس کا" اور "آپ کا" وغیرہ کے برابر استعمال
کیا جاتا ہے تو اس کا ترجمہ own سے کیا جاتا ہے۔ مثلاً

- ۱۔ میرا اپنا گھوڑا ہے۔ 1. his is my own horse
- ۲۔ یہ ان کے اپنے گھوڑے ہیں۔ 2. These are their own horses.

مثالیں

- ۱۔ تمہارا اپنا پتہ کیا ہے۔ 1. What is your own address?
- ۲۔ گھنٹہ بجاؤ۔ 2. Ring the bell.
- ۳۔ کیا تم دروازوں کو تالا لگا سکتے ہو۔ 3. Can you lock the door?
- ۴۔ یہ چیزیں اچھی طرح باندھو۔ 4. Pack these things carefully.
- ۵۔ اپنا وعدہ یاد رکھو۔ 5. Remember your promise.
- ۶۔ میں اپنا وعدہ بھول نہیں سکتا۔ 6. I cannot forget my promise.
- ۷۔ پولیس مین چور کا پتہ نہ لگا سکا۔ 7. The policeman could not find out the thief.
- ۸۔ وہ انگریزی نہیں بول سکتا۔ 8. He cannot speak English.
- ۹۔ کیا یہ کپڑا ہنگامہ ہے۔ 9. Is this cloth dear?

انگریزی میں ترجمہ کرو :-

میں دو تین دن کے بعد اپنا کام ختم کر سکتا ہوں۔ وہ اب جاسکتی ہے۔ وہ اپنی گھڑیوں کی مرمت کر سکتے تھے۔ وہ دستم ہیں۔ وہ بھینسیں ہماری اپنی ہیں۔ کھڑکیاں کھلی کیوں ہیں؟ میرا گھر ڈاکخانہ سے بہت دور تھا۔ کوٹا زادہ نہیں تھے۔ آپ کی والدہ (کی طبیعت) کیسی ہے؟ اپنا وعدہ یاد کرو۔ یہ پتے باطل نشک ہیں۔ یہ چور بہت بے رحم ہیں۔ کیا وہ تیز نہیں دوسکتی؟ تمہارا اپنا مکان کہاں ہے؟ کیا تم کھلونے نہیں لاسکتے۔ یہ فوجیں بڑی زبردست ہیں۔ گیند کہاں ہے؟ وہ دو ٹوٹا لایا۔ کیا تم یہ بڑا دلچسپی طرح نہیں باندھ سکتے؟ میز پر کیا ہے؟

سوال PLURAL نلنے کے قاعدے اور ان کے پورل بناؤ۔

clock dish soldier fly way knee day monkey thief tax
volcano schaal horse life sky stone coach

We could not buy that horse. How far is the city from your village? The schools are open to-day. We cannot wait. Bring your own knives. They could take this bread. The girls were in the school yesterday. Why were these boys absent? Can you send very good potatoes for my brother? Give a very sharp knife to this man. They are in the rooms.

سبق نمبر ۱۱

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Watch maker	واچ میکر	گھڑی ساز	Grand	گرینڈ	دادی
Washerman	واشرمن	دھوبی	mother	مائیگر	نانی
Date	ڈیٹ	تاریخ	Tiger	ٹائیگر	شیر
Son	سن	بیٹا	Hand	ہینڈ	ہاتھ
Daughter	ڈاٹر	بیٹی	Rate	ریٹ	نرخ
Grand	گرینڈ	دادا	Cheque	چیک	چیک
father	فاڈر	نانا	Between	بیٹوین	کے درمیان

Again	دوبارہ	اگین	In time	ان ٹائم	دقت پر
Never	کبھی نہیں	نیور	To break	ٹو بیک	ٹوڑنا
Saw	دیکھا۔ آہ	سا	Broke	بروک	ٹوڑا
Before	سے پہلے	ریفور	Four	فور	چار
Did	کے سامنے	ڈڈ	Five	فالو	پانچ
Always	کیا	آلیوے	Six	سکس	چھ
Who	ہمیشہ	ہو	Seven	سینون	سات
To fulfil	کس نے	ٹو فیل	Eight	ایٹ	آٹھ
Bunch	کہنوں نے	بنچ	Nine	نائن	نو
Sent	پورا کرنا	سینٹ	Ten	ٹین	دس
Wicked	گچھا	وکیڈ	Day	ڈے	دن
Slow	بیجا	سلو	Attacked	ایٹکڈ	حملہ کیا
At one	شریہ	ایٹ ون	Copy	کوپلی	نقل
o'clock	آہستہ	اوکلاک	Husband	ہسبنڈ	خاوند
	ایک بجے		Wife	وائف	بیوی

فعل کی قسمیں VERB

قاعدہ :- (۱) گتا دوڑا - بچہ روتا ہے - میں جاؤں گا -

۲ - تم نے خریدا - ہم نے بیجا - وہ اٹھائے گا -

یہ چھ فقرے میں - ہر ایک میں سنجیکٹ (فعل) بھی ہے ، اور وِرب (فعل) بھی ہم سبق نمبر ۱ میں بتا چکے ہیں کہ سنجیکٹ اور وِرب کے بننے سے فقرا پورا ہو جاتا ہے - لیکن ادھر لکھے ہوئے چھ فقروں میں سے صرف پہلے تین فقروں میں بات پوری ہو جاتی ہے - اور پچھلے تینوں میں نہیں - اس کی وجہ یہ ہے کہ دوڑنا - رونا - جانا یہ ایسے وِرب ہیں کہ ان کے ہونے کے لئے مَر subject کی ضرورت ہے - اس کے سوا اور کسی کی ضرورت نہیں - لیکن خریدنا - بیچنا - اٹھانا - ایسے فعل ہیں کہ ان کے ہونے کے لئے نہ صرف سنجیکٹ فاعل یعنی خریدنے - بیچنے یا اٹھانے والے کی ضرورت ہے بلکہ

ان چیزوں کی بھی ضرورت ہے۔ جو خریدنی، بیچنی یا اٹھانی ہوں۔ چنانچہ جب فقرے میں ایسی چیزوں کو پڑھا دیتے ہیں۔ تو فقرہ پورا ہو جاتا ہے۔

مثلاً تم نے گلوٹرا خریدا۔ ہم نے اونٹ بیچا۔ وہ صندوق اٹھائے گا۔ پس درج کی دو چیزیں باتیں۔ ایک وہ درج جن کے ساتھ صرف سبجیکٹ (فائل) استعمال کرنے سے بات پوری ہو جائے۔ ان کو intransitive verb (انٹرانزٹو ورب) فعل لازم کہتے ہیں۔

مثلاً: to come آنا + to weep ٹوڈپ - (رونا) +

دوسرے وہ درج جن کے ساتھ صرف سبجیکٹ استعمال کرنے سے بات پوری نہ ہوتی ہو۔ بلکہ کسی ایسے شخص یا جانور یا چیز کی بھی ضرورت ہو جس کو سبجیکٹ کچھ کرتا ہے۔ یعنی جس کو سبجیکٹ (فائل) مارتا ہے، دیکھتا ہے، کھاتا ہے، اٹھاتا ہے۔ وغیرہ ان کو transitive verb (ٹرانزٹو ورب) فعل متعدی کہتے ہیں۔ مثلاً: to break ٹوٹنا + to buy خریدنا +

transitive verb (فعل متعدی) کی ایک عام پہچان یہ بھی ہے کہ اگر فعل کو کسی اور فقرہ میں اس طرح استعمال کیا جاسکتا ہو۔ کہ اس فقرہ میں سبجیکٹ (فائل) کے بعد صرف "نے" آجائے تو وہ transitive verb ہوتا ہے۔ مثلاً میں نے مومن کو دیکھا۔ عمر نے کام ختم کیا۔

یہ to see (دیکھنا) اور to do (کرتا) transitive verb ہیں۔

نوٹ:- انگریزی میں حرف "نے" کے لئے کوئی لفظ استعمال نہیں ہوتا۔ مثلاً I did. میں نے کیا۔

جس شخص یا چیز وغیرہ کو سبجیکٹ (فائل) کچھ کرتا ہے۔ یعنی دیکھتا ہے۔ اٹھاتا ہے۔ مارتا ہے۔ وغیرہ کو object (سبجیکٹ) (مفعول) کہتے ہیں۔ مثلاً

Khan killed a tiger. 'خان نے ایک شیر مارا۔ اس میں لفظ tiger

object (مفعول) ہے +

فقرے میں اوبجیکٹ یعنی (مفعول) کو عام طور پر درج (فعل) کے عین بعد رکھا جاتا ہے۔

tiger اوپر کے فقرے میں۔

نوٹ:- اردو میں اوبجیکٹ کے بعد بعض وقت کوئی پرپوزیشن مثلاً "کو"۔ "سے"۔ "پر" وغیرہ استعمال کیا جاتا ہے۔ لیکن انگریزی میں عام طور پر کوئی پرپوزیشن استعمال نہیں ہوتا۔

۱۔ حمید نے مجید کو مار ڈالا۔

Hamid killed Majid.

Latif attacked Ahmad.

۲۔ لطیف نے احمد پر حملہ کیا۔

ایک بچہ آؤ۔ میں دو بچے آؤں گا۔ اس قسم کے فقروں میں ایک بچے۔ دو بچے کا ترجمہ یوں

کرنا چاہیے۔ at one o'clock ایک بجے

at two o'clock دو بجے

ایک بجاہے۔ دو بجے ہیں۔ تین بجے تھے۔ ایسے فردن کا ترجمہ کرتے وقت انگریزی میں فعل

”ہے“ اور ”ہیں“ دونوں کے لئے is ہی استعمال ہوتا ہے۔ اور ”تھا“ ”تھے“ کے لئے was

یعنی ہمیشہ فعل واحد ہی استعمال ہوتا ہے۔ فقرہ کے شروع میں لفظ it لگاتے ہیں جس کا اردو میں

کوئی ترجمہ نہیں کیا جاتا۔ مثلاً ایک بجائے It is one o'clock یاد رہے کہ

(1) intransitive verb اس دُرب کو کہتے ہیں جس کے ساتھ صرف

بجھیکٹ (فاعل) استعمال کرنے سے بات پوری ہو جائے۔

(2) transitive verb اس دُرب (فعل) کو کہتے ہیں جس کے ہونے

کے لئے بجھیکٹ (فاعل) کے علاوہ object مفعول کی بھی ضرورت ہوتی ہے۔

مثالیں

1. Who broke the inkpot ? - ۱۔ دوات کس نے توڑی۔
2. Do not beat this boy. - ۲۔ اس لڑکے کو مت مارو۔
3. My watch is one minute slow. - ۳۔ میری گھڑی ایک منٹ پیچھے ہے۔
4. What o'clock is it ? - ۴۔ کیا بجاہے؟ کتنے بجے ہیں؟
5. Was it one o'clock ? - ۵۔ کیا ایک بجاتھا۔
6. It was two o'clock. - ۶۔ دو بجے تھے۔
7. Come at five o'clock. - ۷۔ پانچ بجے آؤ۔
8. What date is to-day ? - ۸۔ آج کیا تاریخ ہے۔
9. He came between four and five o'clock. - ۹۔ وہ چار اور پانچ بجے کے درمیان آیا۔
10. Always fulfil your promise. - ۱۰۔ اپنا وعدہ ہمیشہ پورا کرو۔
11. Can you read and write ? - ۱۱۔ کیا تم لکھ پڑھ سکتے ہو؟
12. What is in your hand ? - ۱۲۔ تمہارے ہاتھ میں کیا ہے؟

ترجمہ کرو۔

اس کا خاندان سات بجے بہت بیمار تھا۔ ہم چار کے پیچھے دوڑے۔ میرے ہاتھ میں کیا ہے۔

بازار سے ایک تیز چاقو لاؤ۔ تمہارے چک میز پر ہیں۔ سکول کو جس بجے سے پہلے جانا۔ وہ چھ دروازے

بچے کے دریاں سکول سے غیر حاضر کیوں تھے؟ میری گھڑی کس نے توڑی؟ میں انتظار نہیں کر سکتا۔
میں نے تمہارے بیٹے کو پانچ بجے دیکھا۔ تم کو کس نے دیکھا؟ ہماری میزیں صاف کر دو۔ کیا تمہارا باپ لکھ
پڑھ سکتا ہے؟ تین بجے ہیں۔ تمہارا سکول ہمارے گھر سے کتنی دُور ہے۔ ہم نے پانچ گھنٹے پہلے
کہے میں کون ہے؟

What was in her hand? Clean this room at once.
Who is your teacher? Bring my watch from the watch-
maker. Is this black bitch yours? That boy was very
wicked. Who killed the dog? Who went to Bombay?
yesterday. They attacked our village. She could not
finish her work in time. I can come between two and
three o'clock.

سوال ۱۱- transitive verb intransitive verb object کی تعریف
سوال ۱۲- مندرجہ بالا فقروں میں ہر ایک دُوب کی قسم اور آڈجیکٹ (مفعول) بھی بتاؤ۔

سبق نمبر ۱۲

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Across	ایکراس	کے پار	Opinion	آپینین	رائے
Picture	پیکچر	تصویر	Rupee	روپی	روپیہ
Recruit	ریکروٹ	ریگروٹ	Anna	آپنہ	آنہ
Angry	اینگری	ناراض	Custom	کسٹم	دستور۔ رواج
Lent	لینٹ	قرض دیا	To tell	ٹو ٹیل	کہنا۔ بتانا
Told	ٹالڈ	کہا۔ بتایا	Gave	گیو	دیا
Pay	پے	تخاوا	To throw	ٹو تھرو	پھینکنا
Doctor	ڈاکٹر	ڈاکٹر	away	اویس	پڑے۔ دُور
Fault	فالٹ	قصور	Cobler	کوبلر	بوجی
Candidate	کینڈیڈٹ	امیدوار	Sign	سائین	علامت۔ نشانی
Heavy	ہیوی	بھاری	Now-a-days	ناؤ-ایس ڈے	آج کل

Possession	پوزیشن	قبضہ	Tool	ٹول	اوزار
Enemy	آئینی	دشمن	To teach	ٹوٹیج	سکھانا
To ask	ٹو آسک	پوچھنا	To show	ٹوشو	دکھانا
To lift	لیفٹ	اٹھانا	To lend	ٹولینڈ	قرض دینا
Just	جسٹ	منصف مزاج { درا	Showed	شوڈ	دکھایا
Beat	بیٹ	مارا۔ پٹیا	Colour	کلر	رنگ
To take off	ٹو ٹیک آف {	اُتارنا	Chest	چیسٹ	چھاتی
To object	ٹو آبجیکٹ	اعترض کرنا	Melon	میلن	خربوزہ
Rotten	روٹن	سڑا ہوا	Inch	انچ	انچ
Possible	پوسبل	ممکن	Carpenter	کارپینٹر	برہمنی
			Impossible	ایمپوسبل	ناممکن

(علامتِ امتداد) SIGN OF POSSESSION

قاعدہ :- افضل کا مکان - ارشاد کے گھوڑے - کریم کی دوکان +
 ان مثالوں میں افضل - ارشاد - کریم مالک (مضاف الیہ) ہیں۔ اور مکان - گھوڑے - دوکان
 ان کی ملکیت (مضاف) ہیں۔ اور ملکیت کی نشانی (علامت امتداد) کے لئے ان سے پہلے 'کا' لگے
 'کی' استعمال کیا گیا ہے۔ انگریزی میں ملکیت کی نشانی کے لئے 'کے' کے بعد 's' لگاتے ہیں۔ یعنی حرف
 'S' لکھ کر اس سے پہلے اوپر کی طرف 'apostrophe' لگا دیتے ہیں :

مثالیں

Niaz's horses	نیاز کے گھوڑے
Afzal's house	افضل کا مکان
Bashir's name	بشیر کا نام
Hamid's shop	حمید کی دوکان
Hamid's age	حمید کی عمر

ان مثالوں میں لفظ "عمر" اور "نام" ایسی چیزیں نہیں ہیں جن کی بابت صحیح طور پر ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ کیسی کی ملکیت ہیں۔ لیکن گرامر کے مطلب کے لئے ہم ان کو ملکیت ہی کہیں گے۔ اسی طرح صندوق کا تالا۔ تالے کی کنجی۔ کپڑوں کے رنگ۔ یہاں بھی صحیح طور پر نہ صندوق کو مالک کہہ سکتے ہیں۔ اور تالا۔ تالے کو اور نہ کپڑوں کو۔ لیکن گرامر کے مطلب کے لئے یہ لفظ مالک سمجھے جاتے ہیں۔ اور تالا۔ کنجی اور رنگ کو ان کی ملکیت۔ مالک کو possessor پوزیشنر اور ملکیت کے نشان کو Sign of possession "سائین آف پوزیشن" کہتے ہیں۔ اگر کسی پوزرل ناؤن (اہم جمع) کا آخری حرف S ہو۔ تو مالک کی نشانی صرف apostrophe استعمال ہوتی ہے۔ مثلاً۔

Servants' names boys' pens (بوائز پنز (لڑکوں کے قلم)

me, my, مجھے، مجھے، us, اس، ہم، ہیں، thee، تجھے، تجھے،

you تم، تمہیں، him، اس، اُسے (ایک مرد کے لئے)، her اُس

اُس۔ اُسے (ایک عورت کے لئے)، it اُس، اُسے (ایک چیز کیلئے)، them اُن، انہیں

قاعدہ :- ہم اب تک لفظ "ہم" کا ترجمہ we کرتے آئے ہیں۔ لیکن جو آئندہ پڑناؤں ہم نے اوپر لکھے ہیں۔ ان میں "ہم" کا ترجمہ us دیا گیا ہے۔ کیونکہ We صرف سنجیکٹ کے طور پر استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً۔ We went ہم گئے۔ لیکن جب "ہم" کسی دُرب (فعل) کا آؤجیکٹ (مفعول) ہوتا ہے۔ یا اس سے پہلے کوئی پریپوزیشن آتا ہے۔ تو We کی بجائے us استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً :-

He saw us.

۱۔ اُس نے ہم کو دیکھا۔

Come with us.

۲۔ ہمارے ساتھ آؤ۔

اسی طرح یہ آئٹمز پڑناؤں جو اوپر دیئے گئے ہیں۔ صرف اس وقت استعمال ہوتے ہیں۔ جب کہ ان سے پہلے کوئی پریپوزیشن موجود ہو۔ مثلاً from me مجھ سے to him اُس کو وغیرہ وغیرہ یا جب کہ :-

(۲) یہ کسی دُرب کے آؤجیکٹ ہوتے ہیں۔ مگر تب عام طور پر ان سے پہلے کوئی پریپوزیشن استعمال نہیں ہوتا۔ اگرچہ اردو میں ہوتا ہے۔ مثلاً۔

Ahmad beat me.

۱۔ احمد نے مجھ کو مارا۔

Niaz asked us.

۲۔ نیاز نے ہم سے پوچھا۔

Zaid attacked them.

۳۔ زید نے ان پر حملہ کیا۔

دیکھئے انگریزی مفردوں میں "کو" "سے" اور "پر" کا ترجمہ نہیں کیا گیا۔

تو اعلیٰ درجہ بعض ٹرانزٹو و ب (فعل متعدی) کے ڈائجیکٹ (مفعول) ہوتے ہیں۔ مثلاً :-
 Give me a chair. مجھے ایک کرسی دو۔

اس فقرہ میں فعل give کے دو آڈیجیکٹ ہیں۔ ایک me اور دوسرا chair۔ اس قسم کے فعلوں کا ذکر ہم آئندہ کریں گے۔ اس جگہ ہم اتنا بتا دینا چاہتے ہیں کہ تو آڈیجیکٹ کوئی ہر ناموں ہوتا ہے۔ وہ عام طور پر پہلے آتا ہے۔ جیسے اوپر لکھی ہوئی مثال میں me کو Chair سے پہلے رکھا گیا ہے۔

Send tell teach show lend بھی اسی قسم کے فعل ہیں؛
 نوٹ :- (۱) جب لفظ ان یا ان کو آڈیجیکٹ (مفعول) کے طور پر استعمال کیا جاتا ہے۔ یا ان کے بعد کوئی پریپوزیشن آتا ہے۔ تو ان کا ترجمہ them ہوتا ہے۔

Tell them. ان سے کہو۔
 Speak to them. ان کو بولو۔
 اور جب کوئی ناموں ان کے عین بعد آتا ہے۔ تو ان کا ترجمہ these اور لفظ ان کا ترجمہ those سے کیا جاتا ہے۔ مثلاً :-

to these men ان آدمیوں کو on those tables ان میزوں پر۔
 نوٹ ۲ :- اسی طرح جب لفظ "اس" یا "اس کسی ناموں کے عین پہلے آتا ہے۔ تو اس" کا ترجمہ this اور "اس" کا ترجمہ that ہوتا ہے۔ مثلاً :-

to this man اس آدمی کو۔ on that book اس کتاب پر۔
 اور جب "اس" یا اس کو آڈیجیکٹ کے طور پر یا کسی پریپوزیشن کے ساتھ استعمال کرتے ہیں۔ تو ان کا ترجمہ مرد کے لئے him عورت کے لئے her اور کسی چیز یا جانور کے لئے it کرنا چاہیے۔ مثلاً :-
 Speak to her. اس کو بولو۔

Cut it with a knife. اسے چاقو سے کاٹو۔

مثالیں

- ۱۔ اس کو اپنی چھری دو۔
- ۲۔ میں نے ان کو بیڈ روم میں لے کر دیا۔
- ۳۔ صاحب کا دفتر دکھایا۔
- ۴۔ سپاہیوں کی تنخواہ آج کل کیا ہے؟
- ۵۔ اس کو یہاں مت بھیجو۔
1. Give him your knife
2. I showed them the Headmaster's office.
3. What is soldiers' pay now-a-days?
4. Don't send him here.

- ۵۔ یہ کس کا قصور ہے؟
 5. Whose fault is this ?
 ۶۔ اس معاملہ میں آپ کے
 6. What is your teacher's
 opinion in this matter ?
 ۷۔ یہ جیسے رواج بند کرو۔
 7. Stop these bad customs.
 ۸۔ وہ آپ کو نقشہ نویسی
 8. They cannot teach you
 drawing.
 ۹۔ اس نے مجھ سے اس کا نام پوچھا
 9. He asked me her name.
 ۱۰۔ اس امیدوار کی عمر کیا ہے؟
 10. What is this candidate's age ?
 ۱۱۔ ہمیں اپنا نام اور پتہ بتاؤ۔
 11. Tell us your name and address.
 ترجمہ کرو۔

ہم کو ان سو داہروں کے نام بتاؤ۔ میں تم کو کچھ نہیں دے سکتا۔ تمہارے بھائی کا بیٹا یہ کام نہیں کر سکتا۔
 ان آدمیوں کے خوبوزے سڑے ہوئے ہیں۔ کیا تم ان کو اپنا قلم نہیں دے سکتے۔ بڑھتی کے اواز تیز نہیں
 تھے۔ اس رنگروٹ کی چھاتی ۳۲ انچ ہے۔ اس کو نونہے میرے پاس بھیجو۔ صاحب کی میز بہت بھاری
 ہے۔ تمہارے اٹھا نہیں سکتے۔ چرائی کا مکان دریا کے پار ایک گاؤں میں تھا۔ اس لڑکے کے ماں باپ اس
 سے ناراض نہیں ہیں۔ تمہارے نوکر کے گاؤں میں دودھ بہت سستا ہے۔ یہ تاکن نہیں ہے اس نے مجھے
 دودھ چار روپے دئے۔ ان عورتوں کو ڈاکٹر کے پاس لے جاؤ۔ ہم اس کو اپنے دوستوں کی تصویریں دکھا
 نہیں گئے تھے۔

This man's father teaches him English. My
 brother's task is difficult. The enemy's army was very
 strong.— These loaves of bread are not fresh. Tell
 me your brother's address. What is those wolves'
 colour ? You cannot buy this horse. Where is this
 candidate's application ? We could not read that
 book. You should not quarrel with us. Can you give
 him some milk ? He lent her his book. I told him
 my name.

سوال ۱:- ان مثالوں میں ثنائی بظور اور ان کے آویکٹ بھی بتاؤ۔

سوال ۲:- جو لفظ italics میں ہیں۔ ان کا femirine بتاؤ۔

سبق نمبر ۳۱

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
آج رات	ٹو نائٹ	To-night	غلط غلطی پر	رونک	Wrong
سرخ	ریڈ	Red	کار کے۔ کی	آن	Of
مشکل	ڈیفیٹ	Difficult	آرام ہونا	ٹو ریکور	To recover
مختلا	بیگ	Bag	محول کرنا		
زبان۔ بولی	ٹانگ	Tongue	ابھی	جسٹ ناؤ	Just now
بولی	لینگویج	Language	تقریباً۔ کی بابت	آباؤٹ	About
ٹھیک۔ سچی	رائٹ	Right	بدویات	ڈس اوٹ	Dishonest
اماری	المائرہ	Almirah	آبادی	پوپیشن	Population
کوئی شخص	آئی بوڈی	Anybody	ہنسا	لافٹ	Laughed
دبلا	رین	Lean	قیمت	پرائس	Price
باغ	گارڈن	Garden	وزن	ویٹ	Weight
کھیلا	پلید	Played	بوجھ	برڈن	Burden
پاس ہونا۔ گزرتا	ٹو پاس	To pass	محنتی	ڈیجینٹ	Diligent
لبائی	لینگتھ	Length	پاول (جمع)	فیٹ	Feet
مالک	اؤئر	Owner	کوئی چیز	آئی ٹھنگ	Anything
گزر	یارد	Yard	دنیا	ورلڈ	World
رقم	اماؤنٹ	Amount	بل (فروخت)	بل	Bill
پاؤں	فٹ	Foot	پہنچنا	ٹو آریو	Arrive
کوئی کسی	آئی	Aoy	معنی	میننگ	Meaning

میت اضافت (SIGN OF POSSESSION)

پچھلے سبق میں ہم بتا چکے ہیں کہ فقرہ میں جس لفظ کو مالک کے طور پر استعمال کیا جاتا ہے اس کے بعد نشان ' ' لگایا جاتا ہے۔ اب ہم یہ بتانا چاہتے ہیں کہ ملکیت کی اس نشانی کی

جگہ لفظ of (کا۔ کے۔ گی) بھی اکثر استعمال کیا جاتا ہے۔ مگر اس صورت میں مالک کو of کے بعد اور جس چیز کا وہ مالک ہو تاکہ اس کو OF سے پہلے رکھتے ہیں۔

شفیع کا گھر
میرے بھائی کی کتابیں
حسین کی کتاب

the house of Shafi
the books of my brother
a book of Husain

نوٹ ۱:- ملکیت کی نشانی 's عام طور پر صرف جانداروں کے لئے استعمال ہوتی ہے۔ مگر ان کے لئے Of بھی اکثر استعمال ہوتا ہے۔ البتہ بے جان چیزوں کے لئے عام طور پر صرف of استعمال ہوتا ہے۔ جیسے the key of my door میرے دروازے کی کنجی the roof of that house اس مکان کی چھت

نوٹ ۲:- مالک کی نشانی 's کسی بھی کو نیکٹو ناؤن کے ساتھ عموماً استعمال نہیں ہوتی، خواہ وہ جاندار ہی کے لئے استعمال ہوا ہو۔ مثلاً ہم یہ نہیں کہہ سکتے the mob's uproar (ہجوم کا شور و غل) اس کی جگہ یہ کہیں گے۔ the uproar of the mob

نوٹ ۳:- ایک ہی فقرہ میں بہت سے of یا بہت سے 's استعمال ہونا برا معلوم ہوتا ہے۔ مثلاً

1. Where are your friend's son's horses ?
 2. Where are the horses of the son of your friend ?
- اس لئے ایسے فقرہ میں کسی جگہ of اور کسی جگہ 's استعمال کرنا چاہیے۔ مثلاً
3. Where are the horses of your friend's son ?

(فعل) MAY

قاعدہ:- جب کسی کام کرنے کی اجازت مانگی جاتی ہے۔ تو فعل کی اصل صورت سے پہلے may (مے) لگاتے ہیں۔ اور سوالیہ میں کو شبیکٹ سے پہلے رکھا جاتا ہے۔ مثلاً

1. May he come ? کیا وہ آئے۔
2. Yes, he may go. ہاں وہ جائے۔
3. You may sit down. تم بیٹھ جاؤ۔

نوٹ:- May کے لئے معنی یہ نہیں ہوتے۔ کیا یا جس استعمال میں ہوتا۔

صرف مدد کے طور پر اہل فعل کے ساتھ استعمال ہوتا ہے۔

(۲) جب کسی کی کام کے ہونے میں شک ظاہر کیا جاتا ہے۔ یا یہ بتلایا جاتا ہے۔ کہ کسی فعل کا ہونا ممکن ہے۔ تب بھی may اسی طرح استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً:-

۱۔ وہ شاید پاس ہو جائے۔ ممکن ہے کہ وہ پاس ہو جائے۔
He may pass.

۲۔ میرا دوست شاید آج رات کو آجائے۔
My friend may come to-night.

۳۔ دعا اور خواہش ظاہر کرنے کے لئے بھی May کو بیکٹ سے پہلے استعمال کرتے ہیں۔ اور فقرہ کے آخر میں نشان (!) لگاتے ہیں۔ جسے note of exclamation "لوٹ آؤ" کہتے ہیں۔ مثلاً:-

May you pass !

۱۔ (خدا کرے) کہ تم پاس ہو جاؤ !

May he come just now !

۲۔ (خدا کرے) وہ ابھی آجائے !

مثالیں

- ۱۔ کیا وہ اندر آئے؟
- ۲۔ تمہارے بھائی کا نام کیا ہے؟
- ۳۔ (خدا کرے) تمہارے باپ کو جلد ازم ہو جائے۔
- ۴۔ اس کپڑے کا کیا رنگ ہے؟
- ۵۔ تمہارے باپ کا گھر کہاں ہے؟
- ۶۔ ریل گاڑی شاید دقت پر نہ آئے۔
- ۷۔ یہ تمہارا ہے۔
- ۸۔ اس کتاب کی کیا قیمت ہے؟
- ۹۔ کیا میں یہ خط پڑھوں؟
- ۱۰۔ میرے بھائی کے کمرے کی لمبائی تقریباً دو گز تھی۔
- ۱۱۔ دنیا کی کیا آبادی ہے؟
- ۱۲۔ اس پارسل کا وزن کیا ہے؟
- ۱۳۔ تمہارے بیل کی رقم کیا ہے؟

۱۴۔ کیا اس گھر کے مالک تم ہو؟ 14. Are you the owner of this house ? ترجمہ کرو:-

(خدا کرے) کہ آپ کو جلد صحت ہو جائے۔ تمہارے چڑا ہی کے لڑکے کی ٹوپی کا رنگ مریخ ہے۔ کیا میں اس آدمی کے پاس جاؤں۔ احمد کی کتاب کا کاغذ سفید تھا۔ ان نقویروں کی قیمت چار روپے ہے۔ ان یورپوں کا وزن کیا تھا۔ ہم شاید آپ کا پتہ بھول جائیں۔ تمہارے دوست کا پتہ کیا ہے؟ تمہارے بھائی کا لوکر بدویانت ہے۔ اس لفظ کا مطلب کیا ہے؟ کیا تم اس شہر کی آبادی بتا سکتے ہو؟۔ الماری کی جالی نیز پر تھی۔ کیا میں تمہارے سنگترے کھالوں؟ اس دوکان کے مالک کا نام کیا ہے؟ ماسٹر صاحب شاید آج سکول نہ آئیں۔ تم میرے بعد آئے۔ اس گھر کا مالک کون ہے؟ کیا تم مجھ کو ہندوستان کی فوج کی بابت کچھ بتا سکتے ہو؟ ایجوکیشن صاحب دفتر میں نہیں ہیں۔

What is the price of these things ? The amount of the bill was about eight rupees. Where is the owner of these things ? May I give her a cup of tea ? She could not tell me the name of this thing in her language ? The population of Delhi is about four lakhs. The address of Zahid is wrong. May this child drink some milk ? Tell me some thing about your school. Can you not run fast ? I could not read your letter. .

سبق نمبر ۱۴

لفظ	معنی	لفظ	معنی
Lesson	سبق	Half	آدھا
Page	صفحہ	To fill	بھرنا
Time	وقت	Quarter	پاؤ۔ کوارٹر
Fee	فیس	Conversation	گفتگو
Class	کلاس	Dozen	دہن
To jump	ٹوئپ	Yes	ہاں
Several	سیورل	No	نہیں

Customer	کسٹمر	گاہک	Sick	سک	بیمار
Occasion	اُدکین	موقعہ	Wash	ٹو واش	دھونا
Spread	ٹو سپرڈ	بچانا - پھیلانا	To tie	ٹو ٹائی	باندھنا
Arrived	آراؤڈ	پہنچا	To turn out	ٹو ٹرن آؤٹ	باہر نکال دینا
To put on	ٹو پٹ اون	پہننا	Bench	بینچ	بنچ
To look	ٹو لک	دکھائی دینا	To pour	ٹو پور	ڈالنا
Back	بیک	پہیٹھ - واپس	To stand up	ٹو اسٹینڈ اپ	کھڑا ہو جانا
Night	نائٹ	رات	Ground	گراؤنڈ	میدان - زمین
To trust	ٹو ٹرسٹ	اعتبار کرنا	Unique	یونیک	بے نظیر
Close to, by	کلوز ٹو / بائی	کے قریب	Miser	مایزر	بخیل
To pour	ٹو پور	ڈالنا	Up	آپ	اوپر
Rain	رین	بارش	To carry	ٹو کیری	اٹھائے لے جانا
So much	سو مج	اتنا	To smoke	ٹو سموک	تباکھ پینا
Over	اوور	کے اوپر	To enter	ٹو اینٹر	داخل ہونا
Flower	فلور	پھول	Ready	ریڈی	تیار
Nose	نوز	ناک	Satchel	سیٹچل	بستہ
Face	فیس	چہرہ	Into	انٹو	میں - کے اندر
			Urgent	آرجنٹ	ضروری

گراہر کی متفرق باتیں

قاعدہ - جب کسی لفظ کا پہلا حرف "h" ہو اور وہ پونے میں آتا ہو۔ تو اس سے پہلے "a" کی جگہ "an" استعمال ہوتا ہے۔ بشرطیکہ آرٹیکل کے استعمال کی بھی ضرورت ہو۔ مثلاً: an hour ایک گھنٹہ۔

اگر کسی لفظ کا حرف "u" ہو۔ اور اس کی آواز لمبی ہو۔ یعنی "یو" ہو تو "an" کی بجائے "a" استعمال کرتے ہیں۔ بشرطیکہ ضرورت ہو۔ مثلاً: a union یونین (اتفاق)

نوٹ:- ناؤں سے پہلے اگر کوئی ایڈجیکٹیو ہو تو a یا an اس ایڈجیکٹیو کے پہلے حرف کے مطابق استعمال ہوتا ہے an occasion ایک موقع۔ لیکن a unique occasion
۱۔ یونیک آکینن ایک بے نظیر موقع۔ اسی طرح abey لڑکا an intelligent boy
تفصیل دیکھا

قاعدہ :- جب لفظ "میں" کسی جگہ سے پہلے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً "ہندوستان" میں "ابوٹہ" میں۔ تو لفظ "میں" کا ترجمہ کبھی پریپوزیشن "at" اور کبھی "in" ہوتا ہے۔
قاعدہ :- کھلون۔ صوبوں۔ ضلعوں اور بڑے بڑے شہروں کے ناموں سے پہلے of اور چھوٹے شہروں اور گاؤں کے ناموں سے پہلے "at" استعمال ہوتا ہے۔

- ۱۔ وہ ہندوستان میں ہے۔ 1. He is in India.
- ۲۔ میں کوئٹہ میں تھا۔ 2. I was at Quetta.

قاعدہ :- سوا (ایک) سوا دو وغیرہ کے لئے one اور two وغیرہ لکھ کر
One yard and a quarter and a quarter بڑھا دینا چاہیے۔ مثلاً:-
Two and a quarter maunds. سوا گز Two and a quarter maunds. لیکن عام طور پر لفظ
quarter اس طرح استعمال کیا جاتا ہے :-

Two yards and a quarter. سوا دو گز وغیرہ

اسی طرح ڈیڑھ۔ ڈھائی۔ ساڑھے تین وغیرہ کے لئے one اور two
and a half استعمال کرنا چاہیے۔ مثلاً:-

One and a half maund. ڈیڑھ من Three and a half yards.

ساڑھے تین گز Two miles and a half ڈھائی میل +

قاعدہ :- سوا بجائے۔ سوا دو بجے آنا۔ ایسے نعروں میں one اور two

وغیرہ پہلے لفظ quarter past بڑھا دئے جاتے ہیں۔ اور پون بجے اور پونے دو بجے
one اور two وغیرہ پہلے الفاظ quarter to بڑھا دیے جاتے ہیں۔ مثلاً:-

- ۱۔ سوا بجائے۔ 1. It is a quarter past one.
- ۲۔ پونے پانچ بجے آنا۔ 2. Come at a quarter to five o'clock.

۵۔ چونکہ کسی ناؤں یا پراناؤں کی بھلی یا بُری صفت یا حالت وغیرہ ظاہر کرتا ہے۔ اس کو ایڈجیکٹیو کہتے
ہیں جس کی پوری تعریف اگلے سبق میں دی گئی ہے +

۱۲) ڈیڑھ بجایا ہے۔ دو گھنٹے کے آدے۔ ایسے فکروں میں one اور two وغیرہ سے پہلے لفظ half past لگا دینے جلتے ہیں مثلاً

1. He came at half past one. ۱۔ دو ڈیڑھ بجے آیا
2. It is now half past three. ۲۔ اب ساڑھے تین بجے ہیں۔

نوٹ۔ ایسے فکروں میں لفظ o'clock عام طور پر چھپڑے جاتے ہیں۔
۳۔ ایک بجکر کس منٹ پر جانا، اب دو بجکر سات منٹ ہیں۔ وغیرہ اس قسم کے فکروں میں two one وغیرہ سے پہلے لفظ پاسٹ لگا کر اس سے پہلے two minutes وغیرہ بڑھا دینے جلتے ہیں۔ مثلاً

1. I can come at ten minutes past one ۱۔ ایک بجکر دس منٹ پر آ سکتا ہوں
2. It was seven minutes past three ۲۔ تین بجکر سات منٹ تھے۔

۳۔ ایک بجنے میں پانچ منٹ ہیں۔ وہ بجنے میں نو منٹ پر بازار کو جانا۔ ایسے فکروں میں one two وغیرہ سے پہلے لفظ to لگا کر اس سے پہلے لفظ one minute وغیرہ بڑھا دینے جلتے ہیں مثلاً

1. It is five minutes to one. ۱۔ ایک بجنے میں پانچ منٹ ہیں
2. Go at nine minutes to two. ۲۔ دو بجنے میں نو منٹ پر جانا

ترجمہ۔ انگریزوں کا رنگ گورا ہوتا ہے مٹی اور چون کے مینے بہت گرم ہوتے ہیں۔ ان فکروں میں کسی بات کا واسطہ دہرے پر ہونا بتایا گیا ہے۔ ایسے فکروں میں انگریزی میں is are ہی استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً۔

1. The colour of the English people is white. ۱۔ انگریزوں کا رنگ گورا ہوتا ہے
2. The months of May and June are very hot. ۲۔ مئی اور جون کے مہینے بہت گرم ہوتے ہیں

نوٹ۔۔ جب کسی فرد کو سامنی قوم کے ایسے استعمال کیا جاتا ہے تو اس سے پہلے the استعمال کی جاتی ہے جیسے۔ the English (انگریز قوم) the Kashmiris (کشمیری قوم) the Muslims (مسلم قوم)

ترجمہ۔۔ لفظ اتنا صاحب کسی نادوں سے پہلے استعمال ہوتا ہے تو اس کا ترجمہ so much سے کرنا چاہیے۔ مثلاً۔

I cannot give you so much money.

(۱) میں تم کو اتنا روپیہ نہیں دے سکتا

(۲) اگر فقرہ میں "تا" کے ساتھ "جتنا" بھی موجود ہو تو نادان سے پہلے as much اور نادان کے بعد as استعمال کرنا چاہیے۔ مثلاً

Take as much milk as you can drink.

(۱) جتنا دودھ پی سکتے ہو اتنا لے

(۲) ایچیکر سے پہلے لفظ "اتنا" اور "ایسا" کا ترجمہ so سے کرنا چاہیے اور اگر فقرے میں لفظ "جتنا" بھی موجود ہو تو دونوں کے لیے as ہی استعمال کرنا چاہیے مثلاً

Your pen is not so good.

My pen is as good as yours

(۱) تمہارا قلم اتنا (ایسا) اچھا نہیں ہے۔
(۲) میرا قلم اتنا (ایسا) اچھا ہے جتنا تمہارا

Can you not run as fast as he ?

(۳) کیا آپ اس جتن تیز نہیں دوڑ سکتے؟

(۴) جب لفظ "تھے" یا "تھی" لفظ اول پر نہ کرنے کے لیے استعمال کیا جاتا ہے تو ان کے لیے

so many گرامر کے ساتھ لفظ جتنے یا جتنی بھی ہو تو پھر پہلے as many اور اس کے

بعد as استعمال کرنا چاہیے۔

قاعدہ :- پہلے خبر کی پہلی خبر وغیرہ ماریخوں کے لیے 1. کھ کو اس کے بعد st.

نکلیا جاتا ہے اور اس کے بعد جیسے کا نام لکھ دیا جاتا ہے دوسری تاریخ کے لیے nd. اور

تیسری کے لیے rd. استعمال ہوتا ہے اور "کر" کا ترجمہ "on" سے کیا جاتا ہے۔ مثلاً

He went on 1st. December, 1928.

(۱) وہ ۱ دسمبر ۱۹۲۸ کو گیا۔

They were here from the 2nd

to the 3rd. January.

(۲) وہ ۲ سے ۳ جنوری

تک یہاں تھے

چار پہنچا اور ان سے اور پر کی تاریخوں کے ساتھ 1st. لکھا ہے۔ لیکن ۱۱ کے لیے

21st. کے لیے 22nd کے لیے 23rd. اور ۳۱ کے لیے

31st استعمال ہوتا ہے۔

قاعدہ :- 1st. کا مقابلہ 1st. کا مقابلہ 3rd. کا مقابلہ

4th. کا مقابلہ 5th. کا مقابلہ وغیرہ ہوتا ہے۔

تو اس کے لیے of ہی استعمال ہوتا ہے اس

یہ تاریخ سے پہلے the استعمال کرنا چاہیے مثلاً

Come on the 10th. of February, 1928.

یکم ماہ حال کو پچھلے مہینے کی دو تاریخ کو۔ اگلے مہینے کی تین تاریخ کو۔ اس قسم کی تمام باتوں سے لیے
ماہ حال کے واسطے تاریخ کے بعد لفظ instant استعمال کیجئے گئے لیے ultimo
بعد اگلے کے لیے proximo لگایا جائے گا۔ مثلاً

I can finish my work before the 13th. instant.

(۱) میں تیرہ ماہ حال سے پہلے اپنا کام ختم کر سکتا ہوں۔

He arrived here on the 2nd. ultimo.

(۲) وہ یہاں پچھلے مہینے کی دس تاریخ کو پہنچا۔

Go to Bombay on the 3rd. proximo.

(۳) اگلے ماہ کی ۳ تاریخ کو بمبئی جانا

قاعدہ ۱۔ اردو میں لفظ مسبب پر متاؤل کے مترادف ہے۔ لیکن انگریزی میں اس سے
پہلے آتا ہے مثلاً

Bring all my books

(۱) میری سب کتابیں لاؤ۔

قاعدہ ۲۔ اگر ایک ہی صبیحہ کے لیے ایک زیادہ فعل استعمال کرنے ہوں تو اس سے سب
فعلوں کے ساتھ کسے ہی قسم کا اور امی نزل لگانا نہ تو وہاں فعل کو صرف ایک دفعہ استعمال کرنا چاہیے
مثلاً

She can read and write.

(۱) وہ لکھ پڑھ سکتی ہے۔

(۲) شاید وہ واپس نہ آئے، اور ہمیں کچھ دوسرا نہ ملے۔

He may not come, and give us some milk.

قاعدہ ۳۔ جب لفظ "بڑا" کو کسی بات سے پہلے استعمال کرتے ہیں۔ ہمارے مطلب
رکھیں گے قریباً کسی کی بات۔ چورائی اور کھانی وغیرہ سے نہیں بڑھا۔ بلکہ وہ مقدار مشہور وغیرہ بڑھا
ہے اس وقت بڑا کے لیے great استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

He is a great merchant.

(۱) وہ بڑا سوداگر ہے۔

You are a great miser.

(۲) تم بڑے بخلی ہو۔

قاعدہ ۴۔ ان میں سے دو ہم میں سے سب۔ تیسرے کو کر دینا سے بچھڑا۔ اس قسم کے
موقعوں پر لفظ "میں سے" کا ترجمہ of سے کیا جاتا ہے۔ مثلاً

1. Two of them came (۱) ان میں سے دو آئے۔
 2. All of us spoke (۲) ہم میں سے سب بولے۔
 3. Some of my servants are ill. (۳) میرے کچھ نوکر بیمار ہیں۔

لیکن اگر "میں سے" کے پہلے اور بعد کے لفظ بھی کوئی خاص تعداد ظاہر کرتے ہوں مثلاً:
 ایک دو، تین وغیرہ تو of نہیں بلکہ out of استعمال کرنا چاہیے مثلاً

1. Only five out of ten can pass. (۴) دس میں صرف پانچ پاس ہو سکتے ہیں۔
 2. Three out of eleven are ill. (۵) گیارہ میں سے تین بیمار ہیں۔

کمرے میں سے باہر چلے جاؤ۔ جماعت میں سے باہر نکل جاؤ۔ اس قسم کے فقروں میں بھی "میں سے" کے لیے out of استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً۔

1. Turn him out of the class. (۶) اسکو جماعت میں سے باہر نکال دو۔
 2. He went out of the room. (۷) وہ کمرہ میں سے باہر چلا گیا۔

- قاعدہ ۱۰۔ وہ پانچ سال کا تھا۔ میں ۴۰ سال کا ہوں۔ اس قسم کے فقروں کا ترجمہ اس طرح کرتا چاہیے۔
 1. He was five years old. 2. I am 40 years old. (۸) قاعدہ ۱۱۔ جب کوئی آدمی یا تے کسی جگہ یا چیز میں داخل ہوتی ہے۔ مثلاً وہ باغ کے اندر چلا گیا۔
 ۱۲۔ تم کو میکے کے لیے نہیں جانا چاہیے۔ تو میں اور کے اندر کا ترجمہ پر پوزیشن into کرنا چاہیے۔
 1. He went into the garden. (۹) مثلاً (۱) وہ باغ میں گیا۔

2. The poor man fell into the river. (۱۰) غریب آدمی دریا میں گر گیا۔

قاعدہ ۱۱۔ یاد رکھو۔ پہلے لفظ کتنا کیا کا ترجمہ how کرنا چاہیے مثلاً
 how wise کتنا عقلمند how foolish کیسا بیوقوف

قاعدہ ۱۲۔ مثبت ہی کا ترجمہ too بھی ہوتا ہے، اور very بھی۔ اگر مطلب یہ ہو کہ ضرورت یا مناسب حد سے زیادہ "تو" too استعمال کرنا چاہیے۔ مثلاً۔

too cold بہت ہی ٹھنڈا۔ very درندہ استعمال کرنا چاہیے too good

نہیں کہہ سکتے کیونکہ اس کا مطلب یہ ہوگا "ضرورت سے زیادہ عمدہ" جو کہ غلط ہے۔
 گیارہ سے اکیس تک اور اس کے اوپر چالیس پچاس وغیرہ کی انگریزی بیچھے لکھی جاتی ہے۔
 بتیس۔ تینتیس۔ چونتیس وغیرہ کی انگریزی بائیس تیس اور چوبیس و پچیس۔ کل طبع بنا لینی چاہیے مثلاً

thirty two بتیس forty five پچاس

Eleven	۱۱۔ گولڈن	Ninety nine	۲۶۔ گولڈن سیرن
Twelve	۱۲۔ گولڈن	Twenty seven	۲۸۔ گولڈن ایٹ
Thirteen	۱۳۔ گولڈن	Twenty eight	۲۹۔ گولڈن نائن
Fourteen	۱۴۔ گولڈن	Twenty nine	۳۰۔ گولڈن
Fifteen	۱۵۔ گولڈن	Thirty	۳۱۔ گولڈن
Sixteen	۱۶۔ گولڈن	Thirty one	۳۲۔ گولڈن
Seventeen	۱۷۔ گولڈن	Forty	۳۳۔ گولڈن
Eighteen	۱۸۔ گولڈن	Fifty	۵۰۔ گولڈن
Nineteen	۱۹۔ گولڈن	Sixty	۶۰۔ گولڈن
Twenty	۲۰۔ گولڈن	Seventy	۷۰۔ گولڈن
Twenty one	۲۱۔ گولڈن	Eighty	۸۰۔ گولڈن
Twenty two	۲۲۔ گولڈن	Ninety	۹۰۔ گولڈن
Twenty three	۲۳۔ گولڈن	Hundred	۱۰۰۔ گولڈن
Twenty four	۲۴۔ گولڈن	Thousand	۱۰۰۰۔ گولڈن
Twenty five	۲۵۔ گولڈن	Lac	۱۰۰۰۰۔ گولڈن
Twenty six	۲۶۔ گولڈن	Habit	۱۰۰۰۰۰۔ گولڈن
		Cleanliness	۱۰۰۰۰۰۰۔ گولڈن

ہمارے دست کا بلیا پھیلے مہینے کی ۲۱ تاریخ کو ترن تارن میں تھا۔ اب ڈھائی بجے ہیں یہ ایک سفید بل ہے۔ دس مہینے سے پانچ آٹے مہینے بھائی کا کھڑا انا تیر نہیں جیتا۔ جتنا تھا۔ اب کھس بہت ہی تازہ ہے۔ اس آدمی کے گھڑے بہت چھوٹے تھے۔ کیا وہ تمہارا دوست ہے۔ میں تمہارے جتنا برا آدمی ہوں۔ میرا بھائی ۱۹۱۲ء کو سترہ سال کا تھا۔ پکاڑ کا شگل کر ہمیشہ غیر حاضر رہا ہے۔ ان لوگوں میں سے صرف ایک لندن میں تھا۔ پرنے چھ بجے سے پیرے اپنا کام ختم کر۔ ہم یہی سے سب کام کر سکتے ہیں۔ تم سواکس نہج سے پہلے اور سارے کی رہ بجے کے بعد اس مکان میں داخل نہیں ہو سکتے۔ تم بہت ہی سست ہو۔ سکول کا گارڈ ہے۔ یہ لڑکیاں کتنی بری ہیں۔ ہم تم کو اتنا دودھ اور اتنے سیب نہیں دے سکتے شاید میرا باپ اگلے مہینے کی ۲۲ تاریخ کو پرنے نہجے یا دس بجے۔ منٹ پر آئے۔ چھ بجے میں قیامت ہے۔ اس شہر کی ٹرک کی کمی نہیں ہوتی۔ تمہاری مکان کی چھت کتنی اونچی ہے۔ یہ سب مفید چیزیں ہیں۔ یہ

کمرہ بہت ہی لمبا ہے۔ وہ ایک بہت ہی نکمرا آدمی ہے۔ دودھ بہت ہی گرم تھا۔ یہ آسان کر
سفید کتاب وہ بڑا شاعر تھا۔

Come out of the shop at once. The knife fell down from my hand into the river. My friend is as old as I. Don't eat too much. All of them are as fat as your friend. Can you come between quarter past five and half past eight? How far can you walk in an hour? My friend is a great man. All our apples were as sweet as his. Pour more milk into the glass. The big boy came out of the school. It was only 21 minutes to 4 o'clock.

We can read and write as quickly as you. My brother's servants are now at Phagwara. The wheat of the Punjab is very good. Our class is always full of boys. You are a great fool. Cleanliness is a good habit.

سوال :- مندرجہ بالا فقرہ میں سے جو الفاظ italics میں ہیں ان کی تمہناؤ

سبق نمبر ۱۵

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Friday	فرائڈے	جمعہ	Dirty	ڈرتی	میرا
Saturday	سیٹھریڈے	سینچر ہفتہ	Enough	انف	کافی
To solve	ٹو سولو	حل کرنا	Hour	اؤر	گھنٹہ
Should	سھڈ	چاہیے { چاہیں	To look at	ٹو لک ایٹ	کسی چیز کی طرف نظر اٹھا کر دیکھنا
Should go	سھڈ گو	جاننا چاہیے	Patience	پیشین	صبر
To lose	ٹو لوز	کھونا	Flour	فلور	آٹا
Cap	کیپ	ٹوپی	Clothes	کلڈوز	کپڑے
Hat	ہیٹ	ٹوپی (انگریزی)	When	وین	جب

Sufficient	سینڈیفٹ	کافی	According to	اکورڈنگ ٹو	کے مطابق
Whithin	وڈن	کے اندر	Hen	ہین	مُرغی
Is made	از میڈ	بنایا ہوا ہے	Question	کوئسٹن	سوال
Busy	بزی	مشغول	Blackboard	بلیک بورڈ	سیاہ تختہ
Spare	سپیر	غائب	Farmer	فارمر	کسان
Promised	پرومیسڈ	وعدہ کیا	Watchman	واچمین	چوکیدار
Obedient	اوبیڈینٹ	تالبدار	Field	فیلڈ	بھیت
Obedience	اوبیڈینس	تالبداری	Life	لائف	جین۔ زندگی
Wall	وال	دریوار	Canal	کینل	نہر
Anna	آئینہ	آئینہ	Praiseworthy	پریزوروی	قابلِ تعریف
			Map	مپ	نقشہ

قاعدہ۔ آنا چاہیے۔ جانا چاہیے اس قسم کے فعلوں میں لفظ "چاہیے" کے لیے should استعمال ہوتا ہے۔ اور can کا طرح بھی نہیں کی اصل صورت سے پہلے استعمال ہوتا ہے مثلاً۔ you should come تم کو آنا چاہیے۔

اس قسم کے فقرہ لایو "کو" کے لیے کوئی لفظ استعمال نہیں ہوتا۔ مجھ کے لیے I (میں) ہم کے لیے we (ہم) تجھ کے لیے thou (تو) تم کے لیے you (تو) اس کے لیے he she it اور ان کے لیے they استعمال کرتا چاہیے۔ اگر جھگڑا کوئی ناؤں ہوں تو ان کا توں استعمال ہوتا ہے مثلاً۔

1. Mohan should go. (مohan کو جانا چاہیے۔)
2. I should write. (میں لکھنا چاہیے۔)
3. He should run. (اس کو دوڑنا چاہیے)
4. We should work. (ہم کام کرنا چاہیے)
5. They should read. (ان کو پڑھنا چاہیے)

ADJECTIVE

جب ہر کتے میں رنگ نہ ہو تو کہہ سکتے ہیں۔ لیکن رنگ نہ ہونے سے معلوم ہو جاتا ہے کہ وہ کیسا رنگ ہے۔ اسی طرح جب ہر کتے میں رنگ نہ ہو تو کہہ سکتے ہیں کہ وہ کیسا رنگ ہے۔

ٹوکے ہیں۔ مگر وہ ٹوکے کنے سے مسموم ہو جاتا ہے کہ کنے ٹوکے ہیں چینی۔ کچھ مسموم نہیں کہ کنی ہوئی ہیں
تھوڑی چینی کے کنے سے مسموم ہو جاتا ہے کہ بہت ہے یا تھوڑی اس طرح صرف "کمان" کنے سے
مسموم نہیں ہو سکا کہ کس مکان کی طرف اشارہ ہے لیکن "کمان" کنے سے مسموم ہو جاتا ہے، کہ وہ
کون سا مکان ہے۔

قاعدہ :- پس جو لفظ بتلائے کہ کوئی چیز کیسے ہے اس کی تعداد یا مقدار کتنی ہے۔ یا کس کی
طرف اشارہ ہے اس کے adjective ایڈجیکٹیو اسم صفت یا اشارہ وغیرہ کہتے ہیں۔
مثلاً good کُرد ten دس much بے انتہا (بہت) و

a little اسی لٹل (تھوڑا سا) this (اسی) that (وہ) (وہ)
نوٹ :- adjective ایڈجیکٹیو عام طور پر ناؤں سے پہلے استعمال ہوتا ہے۔

جیسے good boy اچھا لڑکا، لیکن ناؤں کے بعد بھی استعمال ہوتا ہے جیسے
Rafiq is ill (رفیق بیمار ہے)

ایڈجیکٹیو کئی قسمیں ہیں جن کا ذکر بعد میں کیا جائے گا۔

نوٹ :- ۲۔ جب کسی ایڈجیکٹیو سے پہلے لفظ "بہت" آتا ہے تو اس کا ترجمہ عموماً

very یا جاتا ہے very good (بہت اچھا) very ill (بہت بیمار)

قاعدہ :- اگر کسی material noun سے مراد وہ مادہ یا سالہ ہو جس سے کوئی

چیز بنائی جاتی ہو تو اس سے پہلے کوئی آرٹیکل استعمال نہیں ہوتا۔ مثلاً

1. Bring me a dish of glass.

(۱) مجھے شیشے کی ایک دکانی لاؤ۔

2. Gold is a precious metal.

(۲) سونا ایک قیمتی دھات ہے۔

لیکن اگر اس سے مراد کوئی ایسی چیز ہو جس کا مادہ یا سالہ بنائی گئی ہو یا اس کا تعلق کسی خاص
مقام سے بتایا جائے تو اس وقت وہ آرٹیکل ناؤں سے کوئی ناؤ بن جاتا ہے لہذا اس سے
پہلے آرٹیکل استعمال ہو سکتی ہے مثلاً

The glass is mine.

(۱) گلاس میرا ہے۔

The gold of Australia.

(۲) آسٹریلیا کا سونا

(۳) ایئر کیٹ ناؤں سے پہلے بھی کوئی آرٹیکل استعمال نہیں ہوتی لیکن اگر کسی خاص شخص یا مقام

وغیرہ کی کسی صفت یا حالت وغیرہ کا ذکر کرنا ہو تو وہ کوئی ناؤ بن جاتا ہے۔ اور اس سے
پہلے آرٹیکل استعمال ہو سکتی ہے مثلاً

The ups and downs of life.

(۱) زندگی کے فشیب و سراز۔

The patience of Ahmad is praiseworthy.

۲۔ احمد کا صبر قابل
تعریف ہے

قاعدہ :- لفظ کافی کے لیے دو لفظ استعمال ہوتے ہیں۔ enough اور

sufficient اگر کافی کے بعد کوئی تاؤن ہو تو تاؤن سے پہلے enough یا اس

کے بعد sufficient استعمال کرنا چاہیئے۔

1. He has sufficient money.

۱۔ اس کے پاس کافی
دوبیو ہے۔

2. He has money enough.

3. You are not wise enough.

۲۔ تم کافی عقلمند نہیں ہو۔

یاد رکھو کہ آئیہ جیکو اس لفظ کو کہتے ہیں جو کسی تاؤن سے پہلے یہ بتانے کے لیے استعمال کیا جاتا ہے کہ کوئی چیز کیسی ہے۔ اس کی مقدار یا تعداد کتنی ہے۔ یا کس کی طرف اشارہ ہے۔

مثالیں

1. Are you very busy?

۱۔ کیا تم بہت مصروف ہو۔

2. When can you show me your picture?

۲۔ آپ مجھے اپنی تصویر
کب دکھلا سکتے ہیں

3. Bring me a cup of milk.

۳۔ میرے لیے ایک پیالہ دودھ لاؤ۔

4. Where is the bedding of my brother?

۴۔ میرے بھائی کا بستر
کہاں ہے؟

5. You should finish your work
within two hours.

۵۔ تم کو اپنا کام دو گھنٹے
میں ختم کرنا چاہیئے

6. I am right.

۶۔ میں ٹھیک کہتا ہوں۔

7. You are wrong.

۷۔ تم غلطی پر ہو۔

8. You should look at the map.

۸۔ تم کو نقشے کی طرف دیکھنا چاہیئے۔

9. Keep it with you.

۹۔ اس کو اپنے پاس رکھو۔

10. You should not loose it.

۱۰۔ تم کو یہ کھونا نہیں چاہیئے۔

11. Can you solve this question?

۱۱۔ کیا تم یہ سوال حل کر سکتے ہو۔

ترجمہ کرو۔

کسانوں کے رٹے اور لڑکیاں کیتوں میں ہیں۔ میں کافی مصروف ہوں۔ ان لڑکوں کی طرف دیکھو۔

ان کے کپڑے بہت سہلے ہیں۔ وہ کافی میرتے۔ مجھ کو وہاں کب جانا چاہیے؟ میں سکول میں بالکل اکیلا تھا۔ یہ کھیت کس کا ہے؟ ان لڑکوں کا استقلال قابل تعریف ہے۔ ان عورتوں کی ٹیلیاں بڑی خفگی ہیں۔ اب دوس بجے ہیں۔ تمہارے نوکر کا کیا نام ہے؟ ہم کو یہ کھڑکیاں بند نہیں کرنی چاہئیں۔ ان لوگوں ان سوالوں میں سے دس نکالنے چاہئیں۔ میرے پاس پچھلے مہینے کی ۱۲ تاریخ کو دو فالو نوکر تھے۔ تم کو سیاتختہ کی طرف دیکھنا چاہیے۔ وہ کافی بہادر تھے۔ وہ چاندی کا ایکس بیلہ لایا۔

The price of this sharp knife is two annas. Is that woman your friend's sister? Whose hens are these? This flour is not according to the sample. He should call the watchman. They should look at the black board. These questions are very difficult. Solve five questions before 4 o'clock. That dirty man should not come here. Give him a little money. I cannot give you so many pens. He has sufficient money. You are not wise enough.

سوال :- ان فقروں میں ایڈجیکٹیو بتاؤ۔
سبق نمبر ۱۶

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Whip	دپ	چابک	To be late	ٹو بی لیٹ	دیر کرنا
Bungalow	بنگلو	بھنگو۔ کوٹھی	To sweep	ٹو سویپ	دیر میں آنا
Hunter	ہنٹر	شکاری	To remain	ٹو ریمن	بھاڑ دینا
Ring	رنگ	انگوٹھی۔ چھلا	To dust	ٹو ڈسٹ	رہنا
Swift	سوفٹ	تیز (زنار)	To work hard	ٹو ورک ہارڈ	بھاڑنا
Salt	سالٹ	نمک			نہت کرنا
Have saved	ہیو سیوڈ	بچایا ہے			
Deaf	ڈیف	بہرا	Easy	ایزی	آسان
To sprinkle	سپرنکل	چھڑکانا	Without	وو آؤٹ	کے بغیر
Dumb	ڈم	گونگا	Easily	ایزی	آسانی سے

Because	کیونکہ۔ چونکہ	How long	کب تک
Coat	کوٹ		{ کب سے
Pepper	کالی مرچ	Therefore	اس لئے
Coal	کوئلہ	Probably	غالباً
Bravo	شباباش	Egg	انڈا
Honour	عزت	At home	گھر پر
Straight	سیدھا	Although	اگرچہ
All	سب	Hard	سخت مشکل
Necessary	ضروری		

(کلمہ کی قسمیں) PARTS OF SPEECH

پچھلے سبقوں سے طالب علم کو معلوم ہو گیا ہو گا کہ سب لفظ ایک قسم کے نہیں ہوتے، کوئی لفظ ناؤن (اہم) ہوتا ہے۔ کوئی پراناؤن پرپوزیشن (اہم ضمیر۔ اہم اشارہ وغیرہ) کوئی ورب (فعل) اور کوئی بے پوزیشن (حروف و جملہ) ہوتا ہے۔

لفظوں کی مختلف قسموں کی PARTS OF SPEECH بارش اور ترجیح کہتے ہیں۔ انگریزی میں ان کی تعداد آٹھ ہے۔ ان میں سے پانچ تو پہلے بیان ہو چکی ہیں۔ باقی تین یہ ہیں۔

- 1- adverb آڈورب مثلاً: quickly جلدی slowly آہستہ وغیرہ
- 2- conjunction کنجکشن (حروف عطف) مثلاً: and (اینڈ) اور but

بٹ (لیکن، مگر) +

3- INTERJECTION انٹرپکشن (حروف تلمذ وغیرہ) مثلاً: oh (اوہ) alas

الاس (افسوس) +

ADVERB آڈورب

۱۔ فیروز پڑھتا ہے۔ فیروز جلدی پڑھتا ہے۔ ان فقرہ میں کیا فرق ہے؟ فرق یہ ہے کہ پہلے فقرہ سے یہ معلوم نہیں ہوتا کہ فیروز کیسا پڑھتا ہے، لیکن فعل (پڑھتا ہے) کے ساتھ لفظ "جلدی" لگانے سے معلوم ہو جاتا ہے کہ وہ کیسا پڑھتا ہے یعنی فعل کیسے ہو رہا ہے۔

۲۔ خوبصورت گھوڑا۔ بہت خوبصورت گھوڑا۔ پہلے فقرہ سے یہ نہیں معلوم ہوتا کہ گھوڑا کتنا خوبصورت ہے۔ لیکن آئیڈیجیکٹو خوبصورت کے پہلے لفظ "بہت" لگانے سے یہ معلوم ہو گیا کہ وہ گھوڑا خوبصورت نہیں بلکہ بہت خوبصورت ہے۔

قاعدہ ۱۔ جو لفظ کسی وِerb (فعل) کے ساتھ یا آئیڈیجیکٹو سے پہلے لگاتے جاتے ہیں اس فعل یا آئیڈیجیکٹو کے مطلب کو گھٹا کر یا بڑھا کر بیان کرتا ہے۔ اس کو ADVERB کہتے ہیں۔ مثلاً:

very (بہت) now (اب) soon (جلدی) اور Slowly (غیر متلا) یہ بہت خوبصورت گھوڑا ہے۔
This is a very beautiful horse.

اس کا very تو آئیڈیڈیجیکٹو اور آئیڈیجیکٹو Beautiful کے لیے استعمال ہوا ہے۔
۳۔ عرفان جلد پڑھتا ہے۔
Irfan reads quickly.

یہاں آئیڈیڈیجیکٹو quickly فعل reads کے لیے استعمال کیا گیا ہے۔
یعنی: وقت ایک، آئیڈیڈیجیکٹو دوسرا، آئیڈیڈیجیکٹو سے پہلے لگایا جاتا ہے۔ اور اس کے مطلب کو گھٹایا بڑھا کر بیان کرتا ہے۔ مثلاً

۴۔ عرفان بہت جلد پڑھتا ہے۔
Irfan reads very quickly.

اس میں دو آئیڈیڈیجیکٹو ہیں۔ ایک - quickly + دوسرا - very
quickly کا تعلق فعل reads سے ہے very کا quickly سے

CONJUNCTION

کنجکشن conjunction اس لفظ کو کہتے ہیں جن کے ذریعہ سے دو یا زیادہ لفظوں اور فقروں کو آپس میں ملایا جاتا ہے۔ مثلاً: and but (لیکن - مگر) Because (چونکہ - کیونکہ) وغیرہ

قاعدہ ۱۔ جب دوسے زیادہ لفظوں کو جو ایک ہی پارٹ آف سپیچ ہوں، کنجکشن and کے ذریعہ ملایا جاتا ہے۔ تو سوائے آخری لفظ کے باقی کے بعد حرف "و" کا نشان لگاتے ہیں۔ جیسے comma (دکومتہ) کہتے ہیں۔

1. Bring milk, bread and butter.
2. Send one table, two chairs, three pens and four knives.

(۲) اسی طرح جب دو یا زیادہ فقروں کو جو بالکل کتاں ہوں کنجکشن کے ذریعہ ملایا جاتا ہے۔ تو ان کے درمیان comma استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً:

1. Rama came, and Sohan went.

۱۔ رام آیا اور سوہن گیا۔

لیکن اگر دوسرے فقرے مکمل نہ ہوں تو پھر کوئی نہ استعمال نہیں ہوتا۔ مثلاً۔

2. Chishti came and laughed.

۲۔ چشتی آیا اور ہنسا۔

دوسرے فقرے میں laughed کا انجیکٹ استعمال نہیں کیا گیا۔ اس لئے کوئی نہ ہی استعمال نہیں کیا گیا۔

انٹر جیکشن INTERJECTION

قاعدہ ۱۔ انٹر جیکشن وہ لفظ ہے جو کسی کو پکارنے یا سب و اخوس خوشی و تعجب وغیرہ ظاہر کرنے کے لئے بولا جاتا ہے۔ مثلاً۔

oh (اوہ) alas (الاس) (اؤہ) bravo (شباباش) +

قاعدہ ۲۔ ایڈ ورب کو عام طور پر اس لفظ کے قریب رکھا جاتا ہے جس کے ساتھ اس کا تعلق ہوتا ہے۔ مثلاً۔ very good بہت اچھا۔

جس لفظ کے ساتھ ایڈ ورب کا تعلق ہوتا ہے۔ اگر وہ لفظ کوئی ایڈ جیکٹو یا ایڈ ورب ہو تو

ایڈ ورب اس کے پہلے آتا ہے۔ مثلاً۔ very hot بہت گرم very quickly

بہت جلدی۔ اگر وہ لفظ کوئی انٹر انز اوڈ ورب (فعل لازم) ہو تو ایڈ ورب عام طور پر اس کے بعد آتا ہے۔

He came quickly. وہ جلدی آیا۔ اور اگر وہ کوئی ٹرانزٹوڈ ورب (فعل متعدی) ہو

تو عام طور پر اس کے object (مفعول) کے بعد رکھا جاتا ہے۔ مثلاً۔

Send him quickly. اس میں ایڈ ورب quickly کو

him object کے بعد رکھا گیا ہے۔ اگر اصل فعل سے پہلے کوئی امدادی فعل بھی لگا ہو

تو ایڈ ورب اکثر دونوں کے درمیان آتا ہے۔ مثلاً۔

1. You should always work hard.

تم کو ہمیشہ محنت کرنی چاہیے۔

بعض ایڈ ورب مثلاً always - never (نہیں) often (اوجھن) (اکثر) sometimes

نہیں (بعض اوقات) عام طور پر اس فعل سے پہلے آتے ہیں جس کیلئے استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً۔

They always played with me.

وہ ہمیشہ میرے ساتھ کھیلتے تھے۔

لیکن were was are is کے بعد استعمال ہوتے ہیں۔

1. You are never at home.

۱۔ تم گھر پر کبھی نہیں ہوتے۔

قاعدہ ۱۔ only (فقط) عام طور پر اس لفظ سے پہلے آتا ہے جس کے

متعلق وہ استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً:-

1. Only Ahmad promised
a book.

۱۔ صرف احمد نے کتاب
(دینے) کا وعدہ کیا۔

2. Ahmad only promised
a book.

۲۔ احمد نے کتاب (دینے)
کا وعدہ ہی کیا۔

مثالیں

1. You are always late.

۱۔ تم ہمیشہ دیر کرتے ہو۔

2. He is never at home.

۲۔ وہ گھر پر کبھی نہیں ہوتا۔

3. You should work hard.

۳۔ تم کو محنت کرنی چاہیئے۔

4. I cannot do this work without
money.

۴۔ میں روپے کے بغیر یہ
کام نہیں کر سکتا۔

5. Mohan gave me some butter,
but his brother beat me.

۵۔ موہن نے مجھے کچھ مکھن دیا،
لیکن اس کے بھائی نے مجھے مارا۔

6. He can probably bring some
coal for us.

۶۔ وہ غالباً ہمارے واسطے
کچھ کوئلہ لا سکتا ہے۔

7. Tell me the meaning of these
words.

۷۔ مجھے ان لفظوں کے
معنی بتاؤ۔

8. Take this pen, pencil and rubber.

۸۔ یہ قلم، پینسل اور رٹرو،

9. She is wise, but lazy.

۹۔ وہ عقلمند ہے مگر سست ہے۔

10. Sweep the room at once.

۱۰۔ کمرے میں فوراً بھاڑ دو۔

11. He came when I was busy.

۱۱۔ وہ آیا جبکہ میں بہت
مصروف تھا۔

ترجمہ کرو:-

مالی باغ میں ہے۔ اور اس کا باپ گھر میں ہے۔ ہم تمہارے بغیر یہ کام نہیں کر سکتے تھے۔ میرا
دوست آج یہاں نہیں ہے۔ کچھ تیلی۔ بڑھتی اور دھڑی ہماری کوٹھی کو بھیجو۔ کیا یہ تمہارا چابک ہے۔
میری ٹوپی اور کوٹ لاؤ۔ یہ بہت مشکل کام ہے۔ مگر وہ اسے کر سکتی ہے۔ اگرچہ وہ گونگی اور بہری
ہے۔ لیکن بہت عقلمند ہے۔ یہ کمرہ کتنا لمبا ہے۔ یہ لوگ بڑے بے رحم ہیں۔ کتاب صندوق میں

اور گھڑیاں میٹر پر ہیں۔ ان لڑکوں کو خوب محنت کرنی چاہیے۔ رئیس یہ سب چٹیاں پڑھ سکتا ہے۔
کیونکہ وہ ہوشیار ہے۔ درزی شاید کچھ بیچ جائے۔ اور اس کا بھائی اس کو یہاں لے آئے۔

This house is not mine *but* my brother's. That pen was yours. *Whose* Pigeon is this? Where is my ring? Although my work was not easy, yet I could do it. Were you not ill? Don't go out *at once*. Only the keys are *on* the table. This salt is not good. Bring some *fresh* eggs. The fruit was not fresh. Rest is *very necessary* for Mohan, because he is ill. *Broul!* You have saved the honour of our team. He has money enough.

سوال نمبر ۱: اٹیکس حروف و لے الفاظ کا پارٹ آف سپیج بتاؤ۔

سوال نمبر ۲: ایڈورب انٹر جیکشن اور کنجکشن کی تعریف کرو۔

سبق نمبر ۱

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Blanket	بلیٹناٹ	کبیل	Claw	کلا	پہنچہ
Train	ٹرین	ریل گاڑی	Milkman	ملک مین	گواہ
Fever	فیور	بخار	Barber	باربر	نالی
In the morning	ان دی مورنینگ	صبح کو	Spoon	سپون	چمچہ
Eye	ائی	آنکھ	Children	چلڈرن	بچے
Service	سروس	نوکری خدمت	Night	نایت	رات
Basket	باسکٹ	نوکری	Wisdom	ویزڈم	عقلمندی
Complaint	کمپلینٹ	نکالت	Last Night	لاسٹ نائٹ	پچھلی رات
Headache	ہیڈک	سر درد	None	نن	کوئی نہیں
Cat	کیٹ	بلی	Blue	بلو	نیلا
To start	ٹو سٹارٹ	کوردانہ ہونا	Round	راؤنڈ	گول کے ارد گرد

To possess	رکھنا۔ قابض ہونا ٹوپا پڑیں	No body	کوئی شخص نہیں نوبوڈی
Honest	دیا نت دار آؤ نیٹ	Cow	سے کٹو
How many	کتنے ہاؤ مین	More than	سے زیادہ مورڈین
How much	کتنی ہاؤ میچ	Less than	سے کم لیس ڈین

نوٹ:- no اس وقت استعمال ہوتا ہے۔ جب لفظ "کوئی" کے بعد ناؤن بھی ہوتا ہے۔

اور no اس ناؤن سے پہلے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً۔ Bring no cooly for me. میرے واسطے کوئی ملاؤ، اور لفظ None اس وقت استعمال ہوتا ہے۔ جبکہ کوئی کے بعد کوئی ناؤن نہ ہو۔ مثلاً کوئی اتنا دانا سزا نہیں دتا۔ None was so honest.

گرامر

فعل TO HAVE ٹو ہاؤ

قاعدہ:- میرے پاس ایک کتاب ہے۔ اس کے ڈا بیٹے ہیں۔ تم کو بخار تھا۔ ایسے نعروں میں میرے پاس ہے "اس کے ہیں" "تم کو تھا" وغیرہ کا ترجمہ یوں کرنا چاہئے:-

I have آئی ہاؤ

(۱) میرے پاس ہے یا ہیں۔ (۲) میرے ہے، ہیں۔ (۳) مجھ کو ہے، ہیں :-

We have. وی ہاؤ

(۱) ہمارے پاس ہے یا ہیں۔ (۲) ہمارے ہے، ہیں۔ (۳) ہم کو ہے، ہیں :-

Thou hast. ٹاؤ ہاسٹ

(۱) تیرے پاس ہے یا ہیں۔ (۲) تیرے ہے، ہیں۔ (۳) تجھ کو ہے، ہیں :-

You have. یو ہاؤ

(۱) تمہارے پاس ہے یا ہیں۔ (۲) تمہارے ہے، ہیں۔ (۳) تم کو ہے، ہیں :-

He has. ہی ہاس

(۱) اس (مرد) کے پاس ہے یا ہیں۔ (۲) اس کے ہے یا ہیں۔ (۳) اس کو ہے یا ہیں :-

She has. شی ہاس

(۱) اس (عورت) کے پاس ہے یا ہیں۔ (۲) اس کے ہے، ہیں۔ (۳) اس کو ہے، ہیں :-

They have ٹی ہاؤ

(۱) اُن کے پاس ہے یا ہیں۔ (۲) اُن کے ہے، ہیں۔ (۳) اُن کو ہے، ہیں۔

It has

(۱) اس (چیز) کے پاس ہے یا ہیں۔ (۲) اس کے ہے، ہیں۔ (۳) اس کو ہے، ہیں۔

ان مثالوں سے معلوم ہو گیا کہ اس قسم کے فقروں میں فعل "ہے" اور "ہیں" کا ترجمہ

is یا are سے نہیں کیا جاتا، بلکہ has hast have

سے کیا جاتا ہے۔

ان فعلوں میں has سنگڑ ہے، اور have ہوں لیکن I اور

you کے لئے ہمیشہ have ہی استعمال ہوتا ہے۔ اور thou کے لئے

hast لفظ کتاب۔ بیٹے اور بخار وغیرہ یعنی object (مفعول) فعل کے بعد آتا ہے۔

اُردو تھا۔ تھے۔ تھیں۔ کے لئے had استعمال ہوتا ہے۔

I have a book.

۱۔ میرے پاس ایک کتاب ہے۔

You had fever.

۲۔ تم کو بخار تھا۔

Niaz had a complaint.

۳۔ نیاز کو شکایت تھی۔

نوٹ ۱۔ سوالیہ فقرہ میں فعل کو بھیکٹ سے پہلے رکھا جاتا ہے۔ اور کوئی سوالیہ لفظ فقرہ

کے شروع میں ہو، تو وہ فقرہ کے شروع میں آتا ہے۔

مثالیں

Had he fever ?

۱۔ (کہا) اُس کو بخار تھا؟

How many pens have you ?

۲۔ تمہارے پاس کتنے قلم ہیں؟

اس قسم کے فقروں میں لفظ نہیں لئے لئے not کی جگہ عام طور پر لفظ استعمال

ہوتا ہے۔ اور اسے object سے پہلے رکھتے ہیں۔

She has no watch.

۱۔ اس کے پاس کوئی گھڑی نہیں ہے۔

I have no trouble.

۲۔ مجھے کوئی تکلیف نہیں ہے۔

نوٹ ۲۔ اس فعل کا انفیٹیو (مصدر) To have ہے +

نوٹ ۳۔ وہ بڑی عقل رکھتا ہے۔ تم بڑی دولت رکھتے ہو۔ اس قسم کے فقروں میں فعل "رکھنا"

کا ترجمہ فعل keep place put سے نہیں کرنا چاہیے بلکہ

To have یا To possess سے کرنا چاہیے۔ مثلاً:-

He has much wisdom.

۱۔ وہ بڑی عقل رکھتا ہے۔

You possess much wealth.

۲۔ تم بڑی دولت رکھتے ہو۔

نوٹ ۳:۔ اس قسم کے فقروں میں بعض وقت has یا had have کے

بعد دوسرا فعل got استعمال ہوتا ہے۔ معنی دہی ہوتے ہیں۔ مثلاً:-

He has not got any bread.

۱۔ اس کے پاس کوئی روٹی نہیں ہے۔

اس قسم کے فقروں میں not اور any کی جگہ no کا استعمال بہتر سمجھا

جاتا ہے۔ مثلاً:-

He has got no wisdom

۲۔ اس کو کوئی عقل نہیں ہے۔

قاعدہ ۳:۔ میں جانے والا ہوں۔ وہ کہنے والا ہے۔ تم دوڑنے کو تھے۔ اس قسم کے فقروں میں فعل

فعل کے الفاظ سے پہلے about یا going پڑھا دیا جاتا ہے، اور اس سے پہلے وerb

اور are وغیرہ

I am about to go.

۱۔ میں جانے والا ہوں۔

He was about to come.

۲۔ وہ آنے والا تھا۔

Are you going to play ?

۳۔ کیا تم کھیلنے والے ہو۔

نوٹ ۴:۔ اگر اصل فعل go یا come ہو، تو پھر going

استعمال نہیں ہوتا۔ بلکہ about

ہوتا ہے +
مثالیں

1. She has two children.

۱۔ اس کے دو بچے ہیں۔

2. They had more than seven horses, and I had none.

۲۔ ان کے پاس سات سے زیادہ گھوڑے تھے اور میرے پاس کوئی نہ تھا۔

3. We had less than five mares.

۳۔ ہماری پانچ سے کم گھوڑیاں تھیں۔

4. How many servants had you ?

۴۔ کتنے نوکر تھے؟

5. I have no time.

۵۔ میرے پاس کوئی وقت نہیں۔

6. How much service have you got ?

۶۔ تمہاری کوری کتنی ہے؟

7. No body can do this.

۷۔ کوئی آدمی نہیں کر سکتا۔

8. He had fever yesterday.

۸۔ اس کو کل بخار تھا۔

9. We were going to write you a letter.

۹۔ ہم آپ کو خط لکھنے والے تھے۔

۱۰۔ دِل گاڑی روانہ
ہوئی والی ہے۔

10. The train is about to start.

۱۱۔ شفیق کچھ نہیں کر سکتا
کیونکہ وہ بے حس ہے۔

11. Mohan can do nothing,
because he is lazy.

ترجمہ کردہ

میرے پاس مین سے زیادہ عمدہ قسم ہیں۔ مگھان میں سے ہر ایک تیار ہے۔ میرے بھائی کی ٹی کے
برے بڑے بچے تھے۔ گوالے کے پاس کتنی گاٹیں تھیں۔ لڑکے سکول کو جانے والے تھے۔ کسی شخص نے مجھے
پانچ نو دیا۔ ہم آپ کو کافی قلم بھیجنے والے تھے۔ تمہارے پاس کوئی نوکر تھا۔ اور تم کو ہمارے ساتھ جانا چاہیے۔
اس کے کوئی بچے نہیں ہیں۔ ہم کو کچھ گھنٹے کے بعد روانہ ہو جانا چاہیے۔ وہ نہیں آسکتا تھا۔ کیونکہ اس کو
کل رات بجا رہا تھا۔ اس آدمی کے پاس کتنا کھن اور دو دو ہے یہ کیا مکان گرنے والا ہے؟ درزی شاید کل
ہمارے سب کپڑے لے آئے۔ جب ہم پہنچے موٹر لاہور کو روانہ ہونے والی تھی۔

I have sufficient books. Have you no work? The
teacher has no time now. She is about to read her
book. How much money have you? We had less
than four dees. Thou hast a sharp knife. How many
baskets has this cooly? The children were about to
play. My father had a headache last night. The milk
man has five cows, one calf, and two buffaloes. They
had many round tables. None of my friends went to
Attock. I can not lend you more than twenty rupees.

مندرجہ ذیل انگریزی فقرہ کو درست کر کے لکھو۔

Chenab is river in Pakitan. I could not went
there. Clean boys cannot like flys. Send very sugar.
May be reads your letter? Where is himalyas? I was
in the school 3 o'clock. This boys are very naughty.
All bat of then went to Quatta. The iron is one black
metal. His brothers house is Multan. Can you go
with they.

What is that boy's colour ? Name of my friend is Majid. Only seven of twelve boys were present. Maulvi Ilm Din are a good teacher. He is a large fool. This child is of five years. Who tell down in the river ? Your friend is not sufficient wise. Clerk is not in office. How many books have he ? We have not a watch. He is not my sister. The child is to sleep. I has no horse. Are you going play ? Is this blanket your ? Your watch is 5 minute behind. What is soldieas pay now a day.

سوال نمبر (۱) :- ٹرانزٹو اور انٹرانزٹو ورب کا فرق بتاؤ :

(۲) :- ہے۔ ہیں۔ کے لئے are - is کا استعمال کب غلط ہوتا ہے :

(۳) :- لکھنے والا ہوں۔ کھیلنے والے ہو۔ جانے والا ہے وغیرہ کا ترجمہ انگریزی میں کس طرح کیا جاتا ہے :

(۴) :- no کی بجائے none کب استعمال ہوتا ہے :

(۵) :- پارٹ آف سپیچ کتنے قسم کے ہیں :

(۶) :- پہلی فوری کو ۲ پانچ کو اس قسم کی تاریخوں کا ترجمہ کرنے کا قاعدہ بتاؤ :

(۷) :- اوٹجیکٹ کی تعریف کرو :

(۸) :- پرو نلٹوں سے پہلے آرٹیکل کب استعمال ہوتی ہے :

(۹) :- پگورل بنانے کے قاعدے بیان کرو :

(۱۰) :- لفظ بہت کا ترجمہ کب very سے کرتے ہیں اور کب much سے :

سبق نمبر ۱۸

معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ
شادی شدہ	میرڈ	دار الخلافہ	پیش	Capital	
کلہارا	آیکس	مصنف	اؤٹر	Author	
کسی قدر	لے لٹل	خبر داری - احتیاط	کیئر	Care	
مقدور اس		سنبھال کر یا	ٹولڈ	To lead	

Handkerchief	ہینکچر چیف	رد مال	Ancient	آئینٹ	قدیم پرانے زمانے کا
Brother-in-law	برادر لا	بھائی۔ سالا	Other	اُور	دوسرا
Gun	گن	بندوق	Another	این اُور	ایک اور
Line	لائن	قطار۔ سطر	Yet	یٹ	ابھی
To wake	ٹو ویک	جاگان۔ جگانا	To make	ٹو میک	بنانا
To take care of	ٹو ٹیک کیر	خبردار رہنا حفاظت کرنا	To make haste	ٹو میک ہیٹ	جلدی کرنا
Hurry up	ہری آپ	جلدی کرو	Third	تھرڈ	تیسرا
First	فِست	پہلا۔ اول	Each	ایچ	ہر ایک
Few	فیو	سب سے پہلے	Every	ایوری	ہر ایک
Second	سیکنڈ	ستورے سے	Either	ایدر	دو میں سے ایک
A few	اے فیو	دوسرا	Neither	نائیدر	دونوں میں سے کوئی نہیں
Alive	الائیو	چند	Serious	سیریس	سنجیدہ۔ سخت
To count	ٹو کاؤنٹ	زندہ	Ate	ایٹ	کھایا
Able	ایبل	گنتا	Ate up	ایٹ آپ	کھایا
Animal	اینیمل	لائق	True	ٹرو	سچ
Income	انکم	یحوان	Such	سیچ	ایسا
Whole	ہول	آمدنی	Early	ارلی	سویرے۔ جلدی
		تمام۔ سارا			

نوٹ ۱۔ جب ہم کہتے ہیں۔ کچھ روٹی۔ بہت روٹی یا توڑی روٹی وغیرہ، یعنی جب روٹی کی مقدار بتائی جاتی ہے، تو روٹی کا ترجمہ bread کیا جاتا ہے، اور جب روٹی کی تعداد بتائی جاتی ہے۔ مثلاً ایک روٹی۔ چار روٹیاں، تو روٹی کا ترجمہ loaf of bread اور روٹیوں کا ترجمہ loaves of bread کیا جاتا ہے۔ مثلاً:-

1. Bring me some bread. میرے واسطے کچھ روٹی لاؤ۔
2. These loaves of bread are not fresh. یہ روٹیاں تازہ نہیں ہیں۔

۳۔ وہ ایسا آدمی نہیں ہے۔ 3. He is not such a man.

۴۔ اس کے واسطے صرف ایک روٹی بھیج۔ 4. Send only one loaf of bread for him.

نوٹ ۱۔ therefore سے پہلے اور نیچے comma استعمال ہوتا ہے۔

۱۔ وہ بیمار ہے۔ اور اس لئے محنت نہیں کر سکتی۔ 1. She is ill, and, therefore, can not work hard.

آڈجیکٹو ADJECTIVE کی قسمیں

قاعدہ ۱۔ (۱) جو آڈجیکٹو بتلاتا ہے۔ کہ ناؤں کیسا ہے۔ اس کو

adjective of quality (ایم صفت) کہتے ہیں۔ مثلاً

beautiful (خوبصورت) wise (دائیر (معلمین) long

white (لبا) اور white (سفید)

numeral adjective (۲) جو آڈجیکٹو بتلاتا ہے۔ کہ چیزیں کتنی ہیں۔ اس کو

adjective of number (ایم عدد) کہتے ہیں۔ مثلاً۔

many two one (بہت)

(۳) جو آڈجیکٹو کسی چیز کی بابت یہ بتائے کہ وہ کتنی ہے۔ متوازی یا بہت اس کو

adjective of quantity (ایم مقدار) کہتے ہیں۔ مثلاً۔

much (بہت) little (بھل ہی متوازی) a little (لے بل کی)

some (کچھ) enough (کافی) یا whole (سارا)

(۴) جو آڈجیکٹو کسی آدمی یا چیز کی طرف اشارہ کرتا ہے۔ اس کو

demonstrative adjective (ایم اشارہ) کہتے ہیں۔ مثلاً۔

you that this same + such + غیر

نوٹ :- ہر ناؤں سے ہی آڈجیکٹو بنائے جاتے ہیں۔ ان کو

adjective کہتے ہیں۔ اور ان کا بھی پہلا حرف بڑا استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

India سے Indian (ہندوستانی) England انگلینڈ

(افغانستان) سے English (انگریزی اور انگریز)

قاعدہ :- many much دونوں کے معنی ہیں، (بہت) لیکن

many rupees ایک ٹیوڑل ہے۔ یعنی کسی چیز کی تعداد بتاتا ہے۔ مثلاً۔
 بہت سے روپے اور much ایک adjective of quantity ہے۔ اور
 مقدار ظاہر کرتا ہے۔ یعنی یہ کہ کوئی چیز متوازی سی نہیں ہے بلکہ بہت سی ہے۔ مثلاً۔
 much money بہت سا پیسہ

قاعدہ :- (۱) each کے معنی ہیں۔ دو یا زیادہ آدمیوں یا چیزوں میں ہر ایک۔ مثلاً۔

۱۔ ان دو سپاہیوں میں سے ہر ایک کے پاس ہندوق تھی۔
 The two soldiers had a gun each.

۲۔ ان پانچ آدمیوں میں سے ہر ایک کے پاس ہندوق تھی۔
 The five men had a gun each.

(۲) every کے معنی ہیں۔ تین یا تین سے زیادہ آدمیوں یا چیزوں میں سے ہر ایک مثلاً۔

۱۔ اس جماعت کے ہر ایک لڑکے کے پاس ایک گیند ہے۔
 Every boy of this class has a ball.

نوٹ :- each کو ناؤں کے بغیر ہی استعمال کر سکتے ہیں۔ لیکن اگر every کے بعد کوئی ناؤں نہ ہو تو اس کے بعد one استعمال کرنا چاہیئے۔

۱۔ ان میں سے ہر ایک نے مجھے دیکھا
 Every one of them saw me.

قاعدہ ۱۔ جب such کو کسی ناؤں سے پہلے استعمال کرتے ہیں۔ تو اس ناؤں سے پہلے عام طور پر an یا a استعمال کرتے ہیں۔ بشرطیکہ ناؤں سے پہلے قاعدہ کے مطابق آرٹیکل استعمال ہو سکتی ہے۔ مثلاً۔

۱۔ میں ایسا آدمی نہیں ہوں۔
 I am not such a man.

نوٹ :- neither either each وغیرہ جب ان کو کسی ناؤں سے پہلے استعمال کرتے ہیں۔ تو یہ آئیڈجیکٹو کہلاتے ہیں۔ اور جب ان کو کسی ناؤں کے لئے استعمال کرتے ہیں۔ تو پرنسپل کہلاتے ہیں۔

قاعدہ :- وہ دیانت دار بھی ہے۔ اور ہوشیار بھی۔ میں راجہ بھی ہوں۔ اور بڑی بھی ہے
 فردوں میں دونوں آئیڈجیکٹو کو and سے ملا کر both استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً۔

1. He is both honest and clever.
2. I am both an ironsmith and a carpenter.

مثالیں

1. He ate up all the bread. ۱۔ اُس نے سب ٹی کھالی۔
2. Alas it is all true. ۲۔ افسوس! یہ سب سچ ہے۔
3. What is the income of your friend's brother? ۳۔ تمہارے لڑکے کی اُدنی کیا ہے؟
4. Can you bring the other book? ۴۔ تم دوسری کتاب لائے سکتے ہو؟
5. Delhi is an ancient city of India. ۵۔ دہلی ایک پُرانا شہر ہے۔
6. Wake me up early in the morning. ۶۔ مجھے صبح سویرے جگانا۔
7. How many loaves of bread have you? ۷۔ تمہارے پاس کتنی روٹیاں ہیں؟
8. Make a small table for me. ۸۔ میرے لئے ایک چھوٹی میز بنانا۔
9. Take care! Don't be late. ۹۔ بخیر وار دیر نہ کرنا۔
10. Make haste, and bring another cup of tea. ۱۰۔ جلدی کرو اور ایک اور پیالہ چائے لاؤ۔
11. Every one of us has as much money as you have. ۱۱۔ ہم میں سے ہر ایک کے پاس اتنا دیر چھینا تمہارے پاس ہے۔

ترجمہ کرو۔

اس کے پاس دو دو روپے ہیں، اور مکھن بھی ایک کھاناڑی لاؤ۔ اور میرے واسطے یہ لکڑی کاٹو۔ ہم کو تقریباً پانچ بجے جگاؤ۔ کرم دین کا بہنوئی تختہ تیار ہے۔ ان جانوروں کے نام کیا ہیں؟ ہر ایک کتاب بڑی سستی تھی۔ کیا تم اپنی درخواست ختم کر دکھا سکتے ہو؟ پاکستان کا دار الخلافہ کیا ہے؟ افسوس یہ خبر بالکل جھوٹی ہے۔ میرے پاس تھوڑی سی کتابیں ہیں۔ وہ بڑی چھوٹی مگر ہر شے یاد رکھ لیاں ہیں۔ وہ اپنے بیٹے کو گرام سکھاتا ہے۔ ان کے پاس صرف روٹیاں تھیں۔ ۶۔ تھوڑی کو ہم سب سوا پانچ بجے جاسکتے تھے۔ ان لوگوں کو چار بجے میں پانچ منٹ پر چھٹی مینی ہالس تھے۔ خدا کرے۔ اس کو جلد اِیم ہو جائے۔ تم کبھی گھر نہیں ہوتے۔

اُدو میں ترجمہ کرو۔

She has as many handkerchiefs as I have. We saw another marchant to-day at a quarter to eleven. Is your father alive? Put this money in the bag, but you should first count it carefully. The population of

Delhi is between four and five lakhs. What is the population of Bagdad? He is not married. May he take your axe? Whose animal is it? Every one of them could do it. I first saw him to-day. You should never tell a lie.

سوال ۱:- ان فقرہوں میں آئیڈیلکٹ اور ان کی قسمیں بتاؤ۔
 سوال ۲:- Every اور Each میں فرق بیان کرو۔

سبق نمبر ۱۹

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Account	اکاؤنٹ	حساب۔ بیان	Bone	بون	ہڈی
Advice	ایڈوائس	نصیحت	Fit	فٹ	ٹھیک، لائق
To neglect	نیگلیکٹ	غفلت کرنا	Month	مونتھ	ہمینہ
A like	الائیک	یکساں	Prize	پرائز	انعام
Profession	پروفیشن	پیشہ	Camel	کیمیل	اوٹ
Occupation	اوپکیشن	پیشہ	Week	ویک	ہفتہ
Guilty	گلفی	عجرم	Cricket	کرکٹ	کرکٹ
Hare	ہائر	خرگوش	Game	گیم	کھیل
Cause	کاز	سبب	Real	ریل	اصل
Disease	ڈیزیز	بیماری	Sauce	سوس	چٹنی
Examina- tion	ایگزمینیشن	امتحان	Tuesday	ٹیوزڈے	منگل
To order	آرڈر	حکم دینا	Labourer	لیبرر	مزدور
Poor	پور	غریب	Blunt	بلنٹ	کند
Branch	برانچ	شعبہ	Also	آلسو	بھی
Blind	بلائنڈ	اندھا	As	آز	جتنی کہ جیسا
Guest	گیسٹ	مہمان	Gently	جینٹلی	نرمی سے
Bitter	بٹٹر	کڑوا	Please	پلیز	مہربانی سے

پہچان

پہاٹ

Behind

پچھا ہوا

پہلے

Hidden

نوٹ :- بیٹہ جانیے۔ جہاں جاکر کے وہاں جانیے۔ اس قسم کے فقرہوں میں فعل کی اصل صورت سے پہلے لفظ please استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً :-

please sit down

۱۔ بیٹہ جانیے (تشریف رکھیے)۔

Please do not go there.

۲۔ جہاں جاکر کے وہاں مت جانیے۔

PRONOUN پروناؤن کی قسمیں

قاعدہ :- کلام کرنے والا (۱) اپنے لئے، (۲) اس شخص کے لئے جس سے وہ بات کر رہا ہو۔
 (۱) personal pronouns اس قسم کے متعلق جو پروناؤن استعمال کرتا ہے۔ ان کو
 پرنسپل پروناؤنز (مضمیمہ) کہتے ہیں۔ مثلاً :-

کمال الدین نے محمد الدین سے کہا "میں تم کو بلا کر منشی رام سے یاں لے جاؤں گا۔ وہ بڑے لائق
 اور شریف ڈاکٹر ہیں" کلام کرنے والے نے اپنے لئے پروناؤن "میں" جس سے بات کر رہا ہے اس کے لئے "تم"
 اور تیسرے شخص کے لئے "وہ" استعمال کیا ہے۔ پس "میں" "تم" "وہ" personal pronouns
 (مضمیمہ) ہیں۔

۱۔ ان کی میں قسمیں ہیں (۱) کلام کرنے والا شخص اپنے لئے پروناؤن استعمال کرتا ہے۔ ان کو
 first person (فرسٹ پرسن) کے پرنسپل پروناؤن کہتے ہیں۔ مثلاً :-

me we I our my (میں، ہم وغیرہ)

(۲) جن سے بات کر رہا ہو۔ اس کیلئے جو پروناؤن استعمال کرتا ہے۔ ان کو

second person (سیکنڈ پرسن) کے پرنسپل پروناؤن کہتے ہیں۔ مثلاً :-

thine thy your you (تیرا، تیرا، تم، تم)

(۳) جو پروناؤن وہ تیسرے شخص کے لئے استعمال کرتا ہے، تو ان کو

third person (تھرڈ پرسن) کے پرنسپل پروناؤن کہتے ہیں۔ مثلاً :-

him his he (وہ، اس کا، اس کی) Her hers it them they (وہ، اس کا، اس کی)

قاعدہ :- دوسری قسم کے پروناؤن وہ ہیں، جو کسی آدمی کی طرف اشارہ کرتے ہوئے یا کسی چیز کو اشارہ
 کرتے ہیں۔ demonstrative pronoun

these that this such those (یہ، وہ، اس کا، اس کی، ایسا، ایسا)

نوٹ :- یہ لفظ جب کسی ناؤں سے پہلے استعمال ہوتے ہیں۔ تو ایزد بخدا کہلاتے ہیں۔ اور جب ایک کسی ناؤں کی بجائے استعمال ہوتے ہیں۔ تو پرانا ناؤں کہلاتے ہیں۔ مثلاً :-

This book is mine. یہ کتاب میری ہے، یہاں This adjective ہے۔

This is good. یہ اچھا ہے یہاں this ایک پرانا ناؤں ہے۔ پرانا ناؤں

کی باقی صفوں کا ذکر ہم آئندہ کریں گے :

مثالیں

1. Always speak gently.

۱۔ ہمیشہ نرمی سے بولو۔

2. I have three new inkpots, and you have two old ones.

۲۔ میرے پاس تین نئی
دو آئیں ہیں اور تمہارے
پاس دو پرانی ہیں۔

3. What is the real cause of your disease ?

۳۔ آپ کی بیماری کا
اصلی سبب کیا ہے ؟

4. How dirty is your turban ?

۴۔ تمہاری ٹوپی کیسی میل ہے۔

5. Please give me your advice.

۵۔ ہر بات کر کے مجھے
اپنا مشورہ دیجئے۔

6. This is not a good watch.

۶۔ یہ عرصہ گھڑی نہیں ہے۔

7. Give me a new one.

۷۔ مجھے ایک نئی سی دو۔

8. As he is ill, he cannot go with us.

۸۔ چونکہ وہ بیمار ہے۔ اس لئے وہ
ہمارے ساتھ نہیں جاسکتا۔

9. Asghar got many prizes, but his brother got none.

۹۔ اصغر کو بہت سے انعام ملے
مگر اس کے بھائی کو کوئی نہیں ملا۔

10. What is the occupation of this man ?

۱۰۔ اس آدمی کا پیشہ
کیا ہے ؟

11. Your accounts may be wrong.

۱۱۔ شاید تمہارا حساب غلط ہو۔

12. His work was not such.

۱۲۔ اس کا کام ایسا نہیں تھا۔

13. You must not come before

۱۳۔ آپ کو ۱۱ بجائے
پہلے نہیں آنا چاہیئے۔

ترجمہ کرو:-

حضرت ایک نیز بلکہ ایک بڑی سی چوکی بھی لائیے۔ مجھے ان سب آدمیوں۔ لڑکوں اور لڑکیوں کے نام بتاؤ۔ امتحان بہت مشکل نہیں تھا۔ یہ نیز پرانی ہے۔ اس کو ایک نئی کرسی دو۔ جہر بانی کر کے ان کے جھگڑے کا اصلی سبب تو بتائیے۔ وہ آیا اور میں نے اس کو دو کتابیں دیں۔ امتحان کی بابت ہیڈ ماسٹر صاحب کا حکم کیا ہے؟ اس ذرعت کی بہت شاخیں ہیں۔ ان تین پھڑیوں میں سے ہر ایک کُند ہے۔ اس مکان کی مرمت کرو۔ تمہارے دوست کے بیٹے کا پیشہ کیا ہے؟ کرکٹ بہت اچھا کھیل ہے۔ اس کرے کے کتنے دروازے ہیں؟ وہ ہمارا پرانا اور دیانت دار نوکر ہے۔ ان آدمیوں میں سے ہر ایک کے پاس پانچ گھوڑے تھے۔ لیکن ان کے بھائیوں کے پاس کوئی نہیں تھا۔ یہ گھوڑے تیز رفتار نہیں ہیں۔ ہم کو مضبوط گھوڑے خریدنے چاہئیں۔ ہم میں سے کچھ اداہ حال کو ساڑھے بارہ بجے آپ کے ساتھ جاسکتے ہیں۔

اُدو میں ترجمہ کرو:-

I cannot walk very fast. Good boys can never neglect their duties. You are fit for nothing. May I go home? They could not give us any book, because they had none. All the boys should work very hard for the examination. As both brothers were absent, neither got a prize. Although your father is very rich, you should not spend much money. Our horses were not such. We could not see his brothers, because they were amid the crowd. She ran into her house. My father was going to buy a new car.

سوال: demonstrative pronouns اور personal pronouns بروناؤن کی تعریف کرو۔
سوال ۲: جن نظموں کے بچے خط لکھتے ہیں۔ ان کا پارٹ آف سیجیج اور ہر ایک کی آگے قسمیں بتاؤ۔

سبق نمبر ۲

معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ
کے سوا	ایکسیٹ	پر ادا	Except	کیمپ	Camp
کھٹکھٹانا	ٹوٹنا	پہاڑی	To knock at	ہل	Hill

Against	اگینسٹ	کے خلاف	To help	ٹو ہیلپ	مدد کرنا
Press	پریس	چھاپہ خانہ	Flour	فلور	غیر
Rashness	ریشینس	جلد بازی	Suit	سوٹ	جوڑا
Punishment	پنیشنٹ	سزا	Rogue	روگ	کچھڑا کا
Repentance	رینٹینس	پشیمانی	To get	ٹو گیٹ	بدعاش
Pair	پیر	جوڑا	Got	گوٹ	ملنا۔ پانا
Out of	اؤٹ او	میں سے	Each other	ایچ اوٹر	ملا۔ پایا
Clerk	کلرک	بابو	One	ون	ایک دوسرے
Object	اوبجیکٹ	مدعا۔ چیز	another	این اوٹر	ایک دوسرے
Idleness	ایڈلنس	سست	The same	دی سیم	دہی
Idleness	ایڈلنس	سستی	Certain	سرٹین	بعض یقینی
Innocent	انوسینٹ	کابلے	Was killed	واز کِلڈ	مارا گیا
		بے گناہ	Above	ابو	کے اوپر

نوٹ ۱:- Each other اس وقت استعمال ہوتا ہے۔ جبکہ صرف دو آدمیوں یا چیزوں کا ذکر ہو۔ مثلاً:-

۱۔ درزی اور اس کے بھائی نے ایک دوسرے کو مارا۔
The tailor and his brother beat each other.

نوٹ ۲:- One another اس وقت استعمال ہوتا ہے۔ جبکہ دو سے زیادہ کا ذکر ہو۔ مثلاً:-

۱۔ درزی اس کے بھائی اور اس کے نوکر نے ایک دوسرے کو مارا۔
The tailor, his brother and his servant beat one another.

نوٹ ۳:- احمد کو انعام ملا۔ مجھ کو گھڑی ملی۔ اس کو کچھ روپیہ ملنا چاہیے۔ اس قسم کے فقروں میں لفظ "کو" کا ترجمہ نہیں کیا جاتا۔ فعل "ملنا" کے لئے to get استعمال ہوتا ہے۔ اور جہ سے ملے۔ اسے اور نہیں وغیرہ کا ترجمہ I he she اور they وغیرہ کرنا چاہیے۔ یعنی جس کو

کوئی چیز ملتی ہے۔ اس کو nominative case میں استعمال کرنا چاہیئے۔ جیسا کہ ذکر شدہ گرامر کے سبق میں ملاحظہ ہو۔ مثلاً ۱۔

Ahmad got a prize.

۱۔ احمد کو انعام ملا۔

I got a watch.

۲۔ مجھ کو گھڑی ملی۔

He should get some money.

۳۔ اس کو کچھ پیسہ لینا چاہیئے۔

کیس CASE

Ashraf killed Afzal.

۱۔ اشرف نے افضل کو مار ڈالا۔

Afzal killed Ashraf.

۲۔ افضل نے اشرف کو مار ڈالا۔

Ashraf's horse was killed.

۳۔ اشرف کا گھوڑا مارا گیا۔

پہلے فقرہ میں اشرف کو سبجیکٹ (فاعل) کے طور پر استعمال کیا گیا ہے۔ دوسرے object (مفعول) اور تیسرے میں possessive (مالک کے) طور پر۔

قاعدہ :- ناؤں کی اس حالت کو جس سے یہ معلوم ہو کہ وہ سبجیکٹ ہے، object یا possessor گرامر میں case کہیں کہتے ہیں۔ سبجیکٹ کے کیس کو

nominative case نونمینیٹو object کے کیس کو objective

اور سبجیکٹ اور possessor کے کیس کو possessive پوزیسو کہتے ہیں۔ چنانچہ

پہلے فقرہ میں اشرف کا nominative case ہے اور دوسرے میں objective اور تیسرے میں possessive

نوٹ :- جس ناؤں یا پروناؤں کے پہلے کوئی پریپوزیشن آتا ہے۔ اس کا کیس ہمیشہ

objective ہوتا ہے۔ اگر possessor مالک کے پہلے پریپوزیشن "of" ہو تو اس کا کیس

بھی objective ہوتا ہے۔ مثلاً، the book of Jangi جنگی کی کتاب۔

اس میں لفظ "جنگی" اگرچہ مالک ہے۔ لیکن کیس possessive نہیں ہے۔

بلکہ اس سبجیکٹ ہے۔ نونیٹو اور اس سبجیکٹ میں ہر ایک ناؤں جوں کا توں استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً،

Yusuf saw Ahmad.

۱۔ یوسف نے احمد کو دیکھا۔

Ahmad saw Yusuf.

۲۔ احمد نے یوسف کو دیکھا۔

پہلے فقرہ میں یوسف سبجیکٹ یعنی نونیٹو کیس میں ہے۔ اور دوسرے میں احمد سبجیکٹ ہے۔ یعنی اس سبجیکٹ کیس

میں ہے۔ لیکن پوزیسو کیس بنانے کے لیے ناؤں کے آخر میں 'S' لگاتے ہیں۔ (جیسا کہ پہلے بتلایا گیا)

اس نشانی سے پوزیکوئیں کا نوآپتر لگ جاتا ہے۔ سنجیکٹ (فاعل) عام طور پر فوڈب (فعل سے پہلے آتا ہے) اور آؤجیکٹ (مفعول) فعل کے بعد آتا ہے۔ اس سے سنجیکٹ اور آؤجیکٹ کا پتر لگ جاتا ہے۔ ایک طریقہ ان کے پچانے کا یہ بھی ہے۔ کہ فعل سے پہلے what (کون کس نے) یا who (کون سا سوال کرنے سے سنجیکٹ (فاعل) اور فعل کے بعد whom یا what (کون سا سوال کرنے سے آؤجیکٹ (مفعول) معلوم ہو جاتا ہے۔ مثلاً :-

Sultan bought a book. سلطان کتاب لایا۔

Who brought (کون لایا) اس کا جواب ہے۔ Sultan (سلطان) پس

سینجیکٹ ہے + brought what (کیا لایا) جواب ہے۔ book پس (کتاب) اور سینجیکٹ ہے +

ناؤن کی طرح پروناؤن کے بھی تین کیس ہوتے ہیں۔ لیکن اکثر پروناؤن ایسے ہیں کہ صرف ایک case میں استعمال ہوتے ہیں۔ یا یوں کہے کہ ہر ایک کیس کے لئے اکثر الگ الگ پروناؤن استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً: "I" (میں) صرف سنجیکٹ (فاعل) کے طور پر یعنی "نومی نیٹو" میں "me" (مجھے) صرف آؤجیکٹ (مفعول) کے طور پر یعنی "آؤجیکٹو" میں اور "my" (میرا) صرف مالک کے طور پر یعنی possessive میں استعمال ہوتا ہے۔ چونکہ پرسنل پروناؤن نہایت ضروری ہیں اور سب سے زیادہ استعمال ہوتے ہیں۔ اس لئے ہم سب سے پہلے ہر ایک پرسنل پروناؤن کے تینوں case یہاں لکھ دیتے ہیں۔ اس سے معلوم ہو جائے گا۔ کہ کون سا پروناؤن کس کیس میں استعمال ہوتا ہے +

nominative	possessive	objective
I میں	my mine میرا	me مجھے
we ہم	our ours ہمارا	us ہمیں
thou تو	thy thine تیرا	thee تجھے
you آپ تم	your yours آپ کا۔ تمہارا	you تم۔ تمہیں

اس۔ اسے (مرد کے لئے) him + اس (مرد) کا his + وہ (مرد) he

اُس۔ اُسے (عورت کے لئے) her + اس (عورت) کا hers + وہ (عورت) She

اُس۔ اُسے (وہ) it { اس چیز یا جانور کا } its { وہ (بے جان کے لئے) اور جانوروں کے لئے } it { اس چیز یا جانور کے لئے }

انہیں وہ۔ them وہ ان their theirs (جمع) They
 چونکہ لفظ thou زیادہ تر نظم اور دعائیں استعمال ہوتا ہے۔ اس لیے عام طور پر ایک شخص کے لیے بھی you (تم) ہی استعمال ہوتا ہے۔ مگر اس کے واسطے فعل are ہی استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً: You are a wise man. تم عقلمند آدمی ہو +
 بے جان چیزوں کے علاوہ چھوٹے بچوں اور جانداروں کے لیے بھی عام طور پر 'it' ہی استعمال ہوتا ہے +

نوٹ :- this کی جگہ بھی اکثر 'it' استعمال ہوتا ہے۔ لیکن بطور پراناؤن۔
 کیا یہ تمہاری اپنی کتاب ہے؟ Is it your own book?
 یاد رہے کہ ناؤن کی اس حالت کو case کہتے ہیں۔ جس سے یہ معلوم ہو کہ وہ subject (فاعل) ہے۔ object (مفعول) یا possessor (مالک)
 مثالیں

1. The fruit of rashness is repentance. { ۱۔ جلد بازی کا پھل پشیمانی ہوتا ہے۔
2. You should always help one another. { ۲۔ تمکو ہمیشہ ایک دوسرے کی مدد کرنی چاہیے۔
3. Nasim, Govind and Niaz should help one another { ۳۔ نسیم گویند اور نیاز کو ایک دوسرے کی مدد کرنی چاہیے۔
4. You should not beat him without any cause. { ۴۔ تم کو اسے بلا وجہ مارنا نہیں چاہیے۔
5. How much leave can you get? { ۵۔ تمہ کو کتنی چھٹی مل سکتی ہے؟
6. May I knock at the door? { ۶۔ میں دروازہ کھٹکھٹاؤں۔
7. They got the same punishment. { ۷۔ انکو وہی (ایک ہی) سزا ملی۔
8. Can you bring him before me? { ۸۔ کیا تم اسے میرے سامنے لا سکتے ہو؟
9. He is always against me. { ۹۔ وہ ہمیشہ میرے برخلاف ہوتا ہے۔
10. All came except him. { ۱۰۔ اس کے سوا سب گئے۔
11. You are not fit for this work. { ۱۱۔ تم اس کام کے اہل نہیں ہو۔

ترجمہ کرو۔

چونکہ تم غنّتی نہیں ہو۔ اس لیے تم کو انعام نہیں مل سکتا۔ تمہارے بھائی کا چھاپہ خانہ دفتر سے اوپر ہے۔
 ان بد معاشوں کے وعدے بالکل بھوٹے تھے۔ مکرہ سے باہر نکل آؤ۔ وہ نوکری کے لائق نہیں ہے۔ کیا تم
 اس بے گناہ آدمی کی مدد نہیں کر سکتے۔ مجھے چھٹی مہنی چاہیے۔ کپڑوں کا ایک جوڑا لاؤ۔ پہلی جماعت کی فیس کیا
 ہے۔ اس نے دس سے زیادہ آم کھالے۔ سلیم جماعت میں میرے سوا سب سے اوپر ہے۔ تم کو ہمارے حکم کے خلاف
 اُسے یہاں بلانا چاہیے۔ کیونکہ وہ بڑا بدویانت ہے۔ اگرچہ ہم میں سے کوئی امیر نہیں ہے۔ لیکن ہم کو ایک
 دوسرے کی مدد کرنی چاہیے۔ کیا تم ہمارے اور ان آدمیوں کے واسطے گرم چائے نہیں لاسکتے؟ سب آدمیوں
 کو تو دس بجے آنا چاہیے۔ چڑھائی کو دس بجنے میں بیس منٹ پر سکول کھولنا چاہیے۔ سستی بڑی خراب
 چیز ہے۔

You ought to help this man, because he is very poor. London is the capital of England. These men should get nothing except a few loaves of bread. Her husband is a clerk in the press. The soldier's camp was on the hill on the 7th November. Nobody should beat this dog. My I look at your brother's picture? None of these boys can pass the examination. This woman's house is above the market and as near as your friend's. Has any of your friends sufficient paper? How many boys of your class can pass easily? You should take only as much milk as you can drink. Bravery is a very good quality.

سوال ۱۔ CASE کی تعریف کرو، اور اس کی مثالیں بتاؤ۔
 سوال ۲۔ ایک حدیث والے لفظوں کا پارہ آؤ سنیج۔ نمبر چوبیس بتاؤ۔

سبق نمبر ۲

معنی	لفظ	معنی	لفظ
بادرچی خانہ	کچن	Kitchen	بادرچی
کوک	Cook		

Lame	لیم	لنگڑا	As well as	ایز ویل ایز	نیز۔ بھی
Liar	لائر	جھوٹا	Either	ایسڈر	ما
Manager	منیجر	منیجر	or	اور	یا
Proprietor	پروپرائیٹر	مالک	Neither	نائیدر	نہ
Native	نٹیو	اصلی شاہدہ	Nor	نور	نہ
Player	پلیئر	کھلاڑی	Neck	نیک	گردن
Relative	ریلیٹیو	رشتہ دار	Throat	تھروٹ	حلق
Shame	شیم	شرم	Nose	نوز	ناک
Duty	ڈیوٹی	فرض	Liver	لور	جگر
Exhibition	ایگزپیشن	نمائش	Ear	ایئر	کان
General	جنرل	جنرل	Almond	آمنڈ	بادام
Factory	فیکٹری	کارخانہ	Tonic	ٹونک	مقوی
Perseverance	پرسورینس	استقامت	Sugarcane	سوکری کین	گنا
Diligence	ڈیلیننس	محنت	Sweetment	سویٹمنٹ	مٹھائی
Promotion	پروموشن	ترقی	Daughter in-law	ڈاٹر ان لا	بہو
Carefully	کیئر فلی	سوچ سمجھ	To do duty	ڈو ڈیوٹی	فرض ادا کرنا
			Father-in-law	فادر ان لا	خسر

گرامر

(۱) I were ill. میں بیمار تھے + (۲) We was ill. ہم بیمار تھے +

دونوں فقرے غلط ہیں۔ کیونکہ اگر بجیکٹ (فعل) سنگھ (واحد) ہو تو وریب (فعل) بھی واحد استعمال ہوتا ہے۔ اور اگر پورل (جمع) ہو تو فعل بھی پورل (جمع) استعمال ہوتا ہے۔ اس لیے پہلے فقرہ میں were کے لیے was دوسرے میں was کے لیے were ہونا چاہیے۔

I was ill.

۱۔ میں بیمار تھا۔

We were ill.

۲۔ ہم بیمار تھے۔

(۱) اب ایک اور ضروری بات ملاحظہ ہو۔ فعل is اور am دونوں سنگھ

(واحد) ہیں اور سنجیکٹ فاعل I (میں) بھی سنگٹر (واحد) ہے۔ لیکن اس کے لئے صرف am استعمال ہوتا ہے۔ is نہیں ہوتا۔ چنانچہ I am کو سنجیکٹ ہے۔ لیکن I is غلط ہے۔ کیونکہ بعض فعل فٹ پرسن والے سنجیکٹ (فاعل) کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔ اور بعض صرف second یا third person کے لئے۔ جیسے am صرف فٹ پرسن والے سنجیکٹ یعنی I کے لئے اور is صرف مقررڈ پرسن والے پرڈاؤن کے لئے یعنی he she it وغیرہ اور ہر ایک سنگٹر ناؤن کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ پس علوم ہوا کہ ا۔

قاعدہ: فعل کو سنجیکٹ طرح استعمال کرنے کے لئے یہ بھی دیکھنا ضروری ہوتا ہے کہ اس کے سنجیکٹ کا number اور person معلوم ہو گیا۔ تو اس نمبر اور پرسن والے سنجیکٹ کے لئے جو فعل استعمال ہوتا ہے۔ وہی استعمال کرنا چاہیئے۔ اور جس طرح استعمال ہوتا ہے۔ اسی طرح کرنا چاہیئے۔ چنانچہ پچھلے سبقوں سے آپ کو معلوم ہو گیا ہوگا کہ am صرف فٹ پرسن اور سنگٹر نمبر یعنی I کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ I am. میں ہوں is صرف مقررڈ پرسن یعنی It he she اور ہر ایک سنگٹر ناؤن کے لئے استعمال ہوتا ہے۔

مثلاً: She is here.

are ہر ایک ایسے سنجیکٹ کے لئے استعمال ہوتا ہے، جو پلوں ہو۔ خواہ اس کا پرسن کوئی ہو۔ مثلاً۔

(۱) ہم ہیں We are. (۲) تم ہو You are.

(۳) وہ ہیں They are.

اسی طرح فعل has صرف سیکنڈ پرسن اور سنگٹر نمبر والے پرڈاؤن اور ہر ایک سنگٹر ناؤن (اہم واحد) کیلئے۔ hast صرف سیکنڈ پرسن اور سنگٹر نمبر والے پرڈاؤن کے لئے اور have ہر ایک پرسن اور پلوں نمبر والے پرڈاؤن اور ہر ایک پلوں ناؤن (اہم جمع) کیلئے استعمال ہوتا ہے۔ مگر I کے لئے بھی have ہی استعمال ہوتا ہے۔

should may can could اور یہ سب فعل ہر سنجیکٹ اور سنگٹر اور پلوں و دونوں کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔ مگر اس کا ذکر ہم آئندہ سبقوں میں کریں گے۔ نوٹ: یہ جیسا کہ پہلے ہی بیان ہو چکا ہے۔ اردو میں ادب کے طور پر بڑوں اور بزرگوں کے لئے plural اور ب فعل استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً میرے والد بیمار ہیں۔ لیکن انگریزی میں

سینکڑ سینکٹ (فاعل واحد) کے لئے ہمیشہ (فعل واحد) ہی استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً :-

My father was ill.

میرے والد بیمار تھے۔

The Manager is not here

منیجر صاحب یہاں نہیں ہیں۔

قاعدہ :- اگر دو یا زیادہ سینکٹ فاعل جو سینکڑ منبر میں ہوں۔

conjunction and کے ذریعہ ملے ہوئے ہوں تو فعل پلورل (جمع) استعمال کرنا چاہیے

My dog and cat are ill.

مثلاً :- (۱) میرا کتا اور بلی بیمار ہے۔

Your book and watch were on the table.

(۲) تمہاری کتاب اور گھڑی میز پر تھی۔

لیکن اگر سینکٹ سے پہلے each یا every ہو تو فعل واحد استعمال

ہوتا ہے۔ مثلاً :-

Each boy and girl was present.

۱۔ ہر ایک لڑکا اور لڑکی حاضر تھی۔

Every horse, dog and cat is mine.

۲۔ ہر ایک گھوڑا، کتا اور بلی میری ہے۔

(۳) اگر دو یا زیادہ سینکڑ ناؤں ایک ہی شخص کے لئے سینکٹ کے طور پر استعمال ہوئے ہوں تو

فعل سینکڑ (واحد) استعمال کرنا چاہیئے۔ مثلاً :-

The proprietor and manger of the press is here.

۱۔ چھاپ خانہ کا مالک اور منیجر یہاں ہے۔

(۴) اگر مالک اور منیجر الگ الگ شخص ہوں تو فعل پلورل یعنی جمع استعمال کرنا چاہیئے۔ اور اگر کل

دونوں کے ساتھ استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً :-

The proprietor and the manager of the press are here.

۲۔ چھاپ خانہ کے مالک اور منیجر یہاں ہیں۔

(۵) جب دو سینکٹ کو یکجہش as well as کے ذریعہ لایا جاتا ہے۔ تو عرب کا منبر

اور پرسن پہلے سینکٹ کے مطابق ہوتا ہے۔

Afzal as well as his brothers is here.

۱۔ آفاذ نیز اس کے بھائی یہاں ہیں۔

2. Two servants as well as their master are here.

۲۔ دو نوکر نیز ان کا مالک یہاں ہیں۔

(۱) اسی طرح جب کسی سینکڑے ڈرب کو کسی دوسرے ناؤن کے ساتھ پرہیزش with
کے ذریعہ بلایا جاتا ہے۔ تو سینکڑے ڈرب (فعل واحد) استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً:-

۱۔ جنرل مع اپنے سپاہیوں [

The General with his soldiers was there. کے وہاں تھا۔

۲۔ باپ مع تمام بیٹوں [

The father with all his sons went to Lahore. کے لاہور کو گیا۔

(۴) جب دو یا دو سے زیادہ singular subjects کے درمیان or
nor ہو تو (فعل واحد) استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً:-

Either Sardar or Rahmat is wrong.

Neither Sardar nor Rahmat was wrong.

(۱) یا تو سردار غلطی پر ہے یا رحمت :- (۲) نہ سردار غلطی پر تھا اور نہ رحمت :-

لیکن اگر ان میں سے کوئی پھوڑیل بنس میں ہو تو plural قابل کو ڈرب کے ساتھ رکھ کر
plural verb استعمال کرنا چاہیے۔ مثلاً:-

He or his friends are wrong. وہ یا اس کے دوست غلطی پر ہیں۔

قاعدہ :- اگر دو یا زیادہ بنچیکٹ مختلف پرسن کے ہوں یعنی کوئی first کا ہو اور

کوئی second یا third کا ہو۔ تو ڈرب کا پرسن وہی ہوتا ہے جو اس
بنچیکٹ کا ہو جو ڈرب کے ساتھ ہو۔

Neither you nor I am ill.

۱۔ نہ تو تم بیمار ہو اور نہ میں۔

Either you or he is a liar.

۲۔ یا تو تم بھوٹے ہو یا وہ۔

قاعدہ :- جب فرسٹ پرسن کے کسی پر دناؤن کو سینکڑ یا third پرسن کے کسی
پر دناؤن کے ساتھ استعمال کیا جاتا ہے۔ تو سینکڑ اور تھرڈ پرسن کا پر دناؤن پہلے آتا
ہے۔ مثلاً:-

1. You and I should go there.

۱۔ تم کو اور مجھے وہاں جانا چاہیے۔

2. He and I have fifty horses.

۲۔ اس کے اور میرے پاس
پچاس گھوڑے ہیں

3. That dog is both his and mine.

۳۔ وہ کتا اس کا اور
میرا دونوں ہے

4. Your horse and mine are both lame.

۴۔ تمہارا گھوڑا اور میرا
دونوں لنگڑے ہیں

5. You and he are very smart.

۵۔ تم اور وہ بڑے
چست و چالاک ہو

مثالیں

1. Ahmad and his sister are in the class.

۱۔ احمد اور اس کی بہن
جامعہ میں ہے۔

2. Niaz as well as Riaz is a good player.

۲۔ نیاز نیز ریاض اچھا
کھلاڑی ہے۔

3. The table and chair are mine.

۳۔ میز اور کرسی میری ہے۔

4. I with all my children was in the Punjab last year.

۴۔ میں مع تمام بچوں کے
پچھلے سال پنجاب میں تھا۔

5. Only one woman and one girl were ill.

۵۔ صرف ایک عورت اور
ایک لڑکی بیمار تھیں۔

6. You and he have no shame.

۶۔ آپ کے اور اس کو کوئی شرم نہیں ہے۔

7. Either you or he has no shame.

۷۔ یا تو تمہیں یا اسے کوئی شرم نہیں ہے۔

8. Neither she nor I am a liar.

۸۔ نہ وہ جھوٹی ہے اور نہ میں۔

9. Every man and boy should do his duty.

۹۔ ہر مرد اور لڑکے کو اپنا فرض
ادا کرنا چاہیئے۔

10. They and I can finish this work.

۱۰۔ وہ اور میں یہ کام
ختم کر سکتے ہیں۔

11. Those watches are both hers and mine.

۱۱۔ دو گھڑیاں اس کی اور
میری دونوں کی ہیں۔

12. Give them eight annas each.

۱۲۔ ان کو آٹھ آٹھ آنے دو۔

13. We had neither men nor money.

۱۳۔ ہمارے پاس نہ آدمی
تھے اور نہ روپیہ۔

ترجمہ کردہ: طالب علم کو ان فقرات کا ترجمہ خوب سمجھ کر کرنا چاہیئے۔ نذ احمد اور نہ

احمد کے والد بیمار ہیں۔ یا تو تم یا تمہارا دوست جھوٹا ہے۔ موہن کی ہر ایک گلے اور گھوڑا کمزور تھا۔ مگر سوہن کے سب گھوڑے اور گائیں مضبوط تھیں۔ احمد نیز اس کے بچے بیمار تھے۔ سوداگر کو معہ قلیوں کے یہاں ہونا چاہیے۔ اس کام میں محنت اور استقلال بہت ضروری ہے۔ نہ اس کو اور نہ تمہیں کچھ شرم ہے۔ وہ کارخانے میرے اور اس کے دونوں کے تھے۔ اس جماعت کے لڑکوں اور لڑکیوں کو ایک ایک گھڑی بطور انعام دو۔ نہ میرے دوست کالیکا اور تمہارا بھائی جلدی پڑھ سکتا ہے۔ فضل دین مع اپنے بچوں کے کل لاہور چلا گیا۔ اور اب تم اس کے ساتھ نہیں رہ سکتے۔ وہ گھوڑا اور گھوڑی میری تھی۔ ہم نے ان بچوں کو دو دو گیند دیں۔ موہن اور سوہن نیز ان نوکر دوکان میں ہے۔ وہ نہ لاہور کو گئے نہ بریلی۔ فضل نہ تختی ہے نہ ہوشیارہ

Either the cook or his brother was in the kitchen. He got neither money nor bread. Either you or I was wrong. Sohan as well as Ahmad came late. Every boy and girl was present. The Headmaster with all his boys went to the exhibition. The proprietor and manager of this factory is a native of Africa. You and he were absent yesterday. My father-in-law cannot help you in this matter. Almond is a very good and safe tonic for brain. She got neither promotion nor a prize.

سوال نمبر ۱۰: اوپر دیے فقرہ میں ناؤں کی تین تا دس سوال نمبر ۲: تمام ناؤں کا CASE بناؤ۔
سبق نمبر ۲۲

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
سند	سرتیفکیٹ	Certificate	رسید	ریسیٹ	Receipt
کچھ مضامین	نیو مائنڈ	Never mind	آداب	کمپلیمینٹس	Compliments
سنگ (گانا)	چین	Chain	شریف عورت	لیڈی	Lady
بھوک	ایپیٹائٹ	Appetite	شریف آدمی	جنتلمین	Gentlemen
کشتی	بوٹ	Boat	کمپنی صحبت	کمپنی	Company

Voice	آواز	واٹس	To post	پوسٹ	ڈاک میں ڈالنا
Son-in-law	داماد	سن ان لا	To send for	سینڈ فور	تغیث کرنا
To hear	سنا	ٹو ہیئر	To use	یوس	منگوانا
To listen	کان دھر کر سنا	لیسن	Neighbour	نبر	استعمال کرنا
In future	آئندہ	ان فیوچر	Careless	کیر لیس	ہمسایہ
Helpless	لاچار	ہیلپ لیس	Rent	رنٹ	بے پردہ
High	اوپر	ہائی	To sign	سائن	کمرایہ
Hard	سخت	ہارڈ	Ought to go	اؤٹ ٹو گو	دستخط کرنا
To obey	حکم مانا	ای	Ought to come	اؤٹ ٹو کم	جانا چاہیے
Soft	نرم	سوفٹ	Past	پاسٹ	گزشتہ
					گزر چکا ہوا

نوٹ (۱) :- اس سبق میں ہم نے انفینٹو (مصدر) کے لفظ To تلفظ اُڑو میں نہیں دیا اور نہ اگلے سبقوں میں دیں گے۔ اس لیے اس کو محذوف سمجھا جائے۔

(۲) :- should کی جگہ ought بھی استعمال ہوتا ہے۔ لیکن اس کے بعد اصل فعل کا infinitive مصدر جوں کا توں استعمال ہوتا ہے۔ اور should سے یہ زیادہ زور دار لفظ ہے۔ یہ ظاہر کرتا ہے کہ کسی کام کا کرنا ہمارا فرض ہے یا

مثالیں

1. You ought to obey your teachers. { تم کو اپنے استادوں کا حکم ماننا چاہیے۔ }
2. Every man ought to help his friends and neighbours. { ہر ایک آدمی کو اپنے دوستوں اور ہمسایوں کی مدد کرنی چاہیے۔ }

(ٹینس) یعنی فعل کا زمانہ TENSE

اور اس کی تین بڑی قسمیں

1. I write.

۱۔ میں لکھتا ہوں۔

- ۲۔ I wrote. میں نے لکھا۔
 ۳۔ I have written. میں نے لکھا ہے۔
 ۴۔ I will write. 5 I shall write. میں لکھوں گا۔

ان فقرہ میں فعل تو ایک ہی استعمال کیا گیا ہے یعنی To write (لکھنا) لیکن چونکہ
 کا توں نہیں۔ بلکہ میں مختلف صورتوں میں پہلے فقرہ میں Infinitive مصدر To لکھنا اور اگر اس
 کی اصل صورت کو استعمال کیا گیا ہے۔ دوسرے اور تیسرے فقرہ میں اصل صورت کے حرفوں میں کی بیشی کے فعل
 کو استعمال کیا گیا ہے۔ اور تیسرے فقرہ میں اصل فعل سے پہلے ایک اور فعل have بھی لگا دیا گیا
 ہے۔ چوتھے اور پانچویں فقرہ میں اصل صورت سے پہلے shall will لگا دیا گیا ہے۔ کیا ہم ایک
 صورت کی جگہ دوسری استعمال کر سکتے ہیں۔ ہرگز نہیں۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ write لکھنا برآمد
 بتاتا ہے کہ فعل یعنی لکھنے کا کام زمانہ حال میں یعنی اس زمانہ میں جو گزر رہا ہے، ہوتا ہے wrote
 (لکھا) ظاہر کرتا ہے کہ فعل زمانہ ماضی میں ختم ہوا یعنی اس زمانے میں جو گزر چکا ہے۔ اور
 have written (لکھا ہے) سے ظاہر ہوتا ہے کہ فعل ابھی زمانہ حال میں ختم ہوا ہے۔
 I will write. Shall write سے معلوم ہوتا ہے کہ فعل زمانہ مستقبل میں ہوگا۔
 یعنی اس زمانے میں جو ابھی آنے والا ہے :

پس معلوم ہوا کہ ہر ایک زمانہ کے لئے فعل کو الگ الگ صورت میں استعمال کیا جاتا ہے۔ فعل کے
 زمانے کو tense ٹینس کہتے ہیں۔ اگر فعل زمانہ حال میں ہوتا ہو۔ ہو رہا ہو یا ہو چکا ہو۔
 اس کے ٹینس کو present tense (زمانہ حال) کہتے ہیں۔ زمانہ ماضی میں ہوتا ہو تو
 Fast tense (زمانہ ماضی) اور اگر آئندہ زمانہ میں ہونے والا ہو تو
 Future tense (زمانہ مستقبل) کہتے ہیں۔

I am writing. میں لکھ رہا ہوں۔ آئی رائٹ۔
 I have written. میں لکھا ہوں۔ آئی ایم رائٹنگ
 I wrote. میں نے لکھا ہے۔ آئی وی رائٹ
 I will write. میں لکھوں گا۔ آئی وی رائٹ
 I shall write. میں لکھوں گی۔ آئی شل رائٹ

پس معلوم ہوا کہ tense کی تین قسمیں ہیں (۱) present tense (فعل حال)

(۱۶) past tense (ماضی) - (۳) future tense (مستقبل)

نوٹ :- written (لکھا ہے) اور دو میں اس فعل کے ٹینس کو (ماضی) کی تہم میں شمار کرتے ہیں۔ لیکن انگریزی میں اسے پریزنٹ ٹینس کی قسموں میں شمار کیا جاتا ہے۔ اس کی وجہ ہم آئندہ بیان کریں گے۔ اس کی وجہ ہم آئندہ بیان کریں گے۔ اس کی وجہ ہم آئندہ بیان کریں گے۔ اس کی وجہ ہم آئندہ بیان کریں گے۔

دیکھئے اوپر بیان کی ہوئی مثالوں میں ایک ہی ورب to write (لکھنا) کو ہم نے تین مختلف صورتوں میں استعمال کیا ہے۔ یعنی ایک جگہ write دوسری جگہ wrote اور تیسری جگہ written استعمال کیا گیا ہے۔ اسی طرح ہر ایک ورب کی تین صورتیں ہوتی ہیں جو مختلف ٹینس بنانے کے لئے استعمال ہوتی ہیں۔ اور خواہ کوئی بھی ٹینس بنانا ہو۔ انہی تین صورتوں میں سے کسی کسی کو استعمال کیا جاتا ہے۔ اس صورت کو انگریزی میں form فوہم کہتے ہیں۔ ان صورتوں کے نام یہ ہیں :-

(۱) Present پریزنٹ + (۲) past پاسٹ + Past participle پاسٹ پارٹسپل

ورب کی تین form یعنی صورتوں کو فعل کے تین صورتیں بھی کہتے ہیں۔ کیونکہ ہر ایک ٹینس اپنی صورتوں سے یا ان صورتوں کی مدد سے بنایا جاتا ہے۔ اب ہم چند فعلوں کی مختلف صورتیں بطور مثالوں کے دیج کر کے اس سبق کو ہمیں ختم کئے دیتے ہیں۔ اور اس کے متعلق باقی باتیں اگلے سبق میں بیان کریں گے۔

Infinitive		Present		Past		past participle	
To go	گونا	go	گو	went	ونٹ	gone	گون
To do	دونا	do	ڈو	did	ڈڈ	done	ڈن
To write	رائٹ	write	رائٹ	wrote	رٹ	written	رائٹن
To see	سی	see	سی	saw	سا	seen	سین
To walk	واک	walk	واک	walked	واکڈ	walked	واکڈ
To play	پلے	play	پلے	played	پلےڈ	played	پلےڈ
To live	لیو	live	لیو	lived	لیوڈ	lived	لیوڈ
To place	پلیس	place	پلیس	placed	پلیسڈ	placed	پلیسڈ

مثالیں

1. Sign the receipt and take the money. ۱۔ رسید پر دستخط کرو اور پیسہ لو۔
2. Post these few letters ۲۔ ان چھٹیوں کو ڈاک میں ڈال دو۔
3. Give my best compliments to your father. ۳۔ بہت بہت والد کی نسبت تم کو مبارکبادیں پہنچاؤ۔
4. You are very careless. ۴۔ تم بے پرواہ ہو۔
5. Have you any certificate? ۵۔ کیا تمہارے پاس کوئی سند ہے۔
6. Send for a tong at once. ۶۔ فوراً ایک تاکہ لگواؤ۔
7. I have no appetite. ۷۔ مجھے بھوک نہیں ہے۔
8. What is the rent of this house? ۸۔ اس مکان کا کیا کرایہ ہے؟
9. Where are my umbrella and hat? ۹۔ میرا چھتلا اور ٹوپی کہاں ہے؟
10. Never make such a mistake in future. ۱۰۔ آئندہ ایسی غلطی نہ کرو۔
11. You should not live in such a bad company. ۱۱۔ تم کو ایسی بُری صحبت میں نہیں رہنا چاہیے۔

ترجمہ کرو۔

اس مکان کی دیواریں بہت اونچی ہیں۔ ان لڑکیوں کا سبق بہت مشکل نہیں ہونا چاہیے۔ تم کو جس کا غلہ جتنی نہیں لگتی چاہئے۔ وہ گھڑی اٹھانہ سکا۔ کیونکہ وہ بہت بھاری تھی۔ میں یہ قلم استعمال کروں گا۔ میں تمہاری آواز میں نہیں سکتا۔ کیونکہ تم بہت دور ہو۔ اس زنجیر کی قیمت کیا ہے؟ کہا آپ نے فضل داؤد کے داد کا پتہ بتا سکتے ہیں۔ وہ لنگ شاہراہ لاہور کے دروازے کی دو گز کی تم کو بہت تالیاں عطا کیا ہے۔ تمہارے بھائی کا لڑکا اب میں طالب علم نہیں ہے۔ مگر بڑا ہنسی ہے۔ سب لڑکوں کو اپنے پاس لے کر حکم مانا چاہئے۔ میں نے بہت سی لڑکیاں کی والدہ راولپنڈی میں ہیں۔ یہ گھڑی اور گھڑی اس کے لئے جو کر کے اپنا سرٹیکٹ دکھائیے۔ سکرٹری صاحب مدد تمام لمبروں کے دستریں ہیں۔ کوئی صاحب کو ہیں۔ نہ وہ گھر میں ٹھکانہ اس کے لڑکے تھے۔ دیکھو یہ قلم اور دوات میری ہے۔ میرے باپ کو کھانسی تھی۔

Show me the receipt. Give your mother my best compliments. Is that boy very careless? How many certificates has he? Can you send for a coolie? My sister has got fever. You should use very clean water. May I tell him the price of these books, knives, and pens? Why could she not bring him a map of Africa? Please show me your book. You should obey your teachers.

Neither they nor we can repair this house. My friend with all his servants is now at Fatchgarh. He ought to read this book. Either he or her sister wrote this letter. Dear friend, what can I do for you?

سوال نمبر ۱۰۔ tense کی تعریف کرو اور اس کی بڑی قسمیں بتاؤ۔
سوال نمبر ۱۱۔ اس کی تین بڑی forms (صورتوں) کے نام بتاؤ۔

سبق نمبر ۳۲

لفظ	لفظ	معنی	لفظ	لفظ	معنی
Tree	ٹری	درخت	Shirt	شرٹ	پیر
Almanac	ایلمینک	جہزی	Case	کیس	مقدمہ معاملہ
Silk	سلک	ریشم	Acquaintance	ایکوائنس	حالت
Peon	پین	چڑھائی	Power	پاور	طاقت
Sugar	شوگر	چینی	Wages	ویجز	مزدوری
Matches	میچز	دیا سلائی	For the sake of	فوری	کی خاطر
Relation	ریشن	رشتہ رشتہ دار	Income	انکم	آمدنی
Pleader	پلیڈر	وکیل			
Sour	سور	کھٹا			

Instead of	بجائے	Beyond	بیانڈ
To cough	کھانسا	To the last	آخر دم تک
To consult	مشورہ کرنا	To cry	پہنچنا
Place	جگہ	Per bearer	حامل ہونا
To sew	سینا	To stay	ٹھہرنا
By post	بائی پوسٹ	Next	اگلا
By peon	چوہاسی کے ہاتھ	Under	کے نیچے
Arrange-	بندوبست	Just	ابھی
ment	انتظام	To try	کوشش کرنا
To arrange	بندوبست کرنا	Till	تک
for	انتظام کرنا	Well	اچھی طرح کنوا
Acquainted	(سے)	To wrap	پٹینا
with	واقف		
Government	حکومت		

گرامر

پچھلے سبق میں فعل کی تین ضروری صورتوں یعنی past present

past participle کی جو مثالیں دی گئی ہیں ان سے معلوم ہوتا ہے کہ

قاعدہ :- present بنانے کے لئے انگریز (مصدر) کا To آزادیا جاتا ہے۔

یعنی فعل کی صرف اصل صورت استعمال ہوتی ہے۔ مثلاً :- to do سے do لیکن پاتے اور پاسٹ پارٹیل پسٹ بنانے کے لئے بعض فعلوں کے پریزٹ کے آخر میں d یا ed کا ہیں۔ فعل کا آخری حرف ہو تو d ورنہ ed لگاتے ہیں) مثلاً :-

love سے loved اور walk سے walked اگر کوئی

حرف y ہو اور y سے پہلے کوئی کنسونینٹ ہو تو y کو الٹا کر ies لگا

ہیں۔ مثلاً :- try سے tried

نوٹ۔ اگر وِerb کے آخر میں صرف ایک کنسوینیٹ ہو اور اس سے عین پہلے ایک ہی vowel ہو تو پاسٹ اور پاسٹ پارٹی سیل میں وہ کنسوینیٹ دو دفعہ استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً:-

beg سے begged whip وِhipped sin اور sinned

مگر بہت سے فعل ایسے ہیں جن کے متعلق کوئی قاعدہ مقرر نہیں ہے۔ مثلاً:-

see سے saw اور write سے wrote اور written

اس قسم کے عام فعل فعلوں کی مختلف صورتیں اس سبق کے آخر میں اکھ دی گئی ہیں۔ اب ہم اس سبق میں ایک اور ضروری بات بتا دینا چاہتے ہیں۔ اور وہ یہ کہ ٹینس کی جو تین قسمیں پہلے بیان ہو چکی ہیں Future tense past tense present tense تین بڑی قسمیں ہیں۔ اور ہر ایک ٹینس کی آگے کئی کئی قسمیں ہیں۔ چنانچہ اب ہم ان کو بیان کرتے ہیں۔

Umar Din writes letters.

۱۔ عمر دین چٹھیاں لکھتا ہے۔

Umar Din is writing letters.

۲۔ عمر دین چٹھیاں لکھ رہا ہے۔

Umar Din has written letters just now.

۳۔ عمر دین نے چٹھیاں ابھی لکھی ہیں۔

ان تینوں فقروں میں فعل ہی ایک ہی ہے۔ اور فعل کا ٹینس (زمانہ) بھی ایک ہی ہے۔

present tense (زمانہ حال) پھر کیا وجہ ہے کہ پہلے فقرہ میں writes

is writing. (لکھ رہا ہے) دوسرے میں اور آئیڈنگ (لکھ رہا ہے) اور تیسرے میں

has written (لکھی ہیں) استعمال کیا گیا ہے یعنی فعل کو مختلف صورتوں میں

استعمال کیا گیا ہے۔ اور اصل فعل سے پہلے دوسرے فعل بھی یعنی وِerb اور

is استعمال کئے گئے ہیں۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ اگرچہ ٹینس (زمانہ) اصل میں ایک ہی ہے

لیکن مطلب میں تھوڑا سا فرق ہے۔ writes (لکھتا ہے) کا مطلب یہ نہیں ہوتا کہ

عمر دین اس وقت بھی ضرور لکھ رہا ہے۔ جبکہ فقرہ ہمارے منہ سے نکلا ہے۔ لیکن

is writing (لکھ رہا ہے) کا مطلب ضرور یہی ہوتا ہے۔ کہ وہ اس وقت

بھی لکھ رہا ہے۔ اور جب ہم کہتے ہیں has written (لکھی ہیں) تو اس کا مطلب کچھ اور ہی

ہوتا ہے۔ اور وہ یہ کہ کچھ کام زمانہ حال میں ابھی تم ہوئے۔ اس معلوم ہوا کہ

present tense فعل حال ہمیشہ بالکل ایک ہی مطلب میں استعمال نہیں ہوتا۔ اس

کو کئی طرح استعمال کیا جاتا ہے۔ جس سے مطلب میں فرق پیدا ہو جاتا ہے۔ اس لئے اس کی کئی

تیس ہیں۔ پہلی قسم وہ ہے جس سے یہ باطل معلوم نہیں ہوتا کہ فعل زمانہ حال میں برابر ہو رہا ہے یا حال ہی میں ختم ہو چکا ہے۔ مثلاً :-

(۱) عمر دین لکھتا ہے۔ Umar Din writes.

اس ٹینس کو present indefinite کہتے ہیں۔

indefinite کے معنی ہیں "نامعلوم"

دوسری قسم وہ جس سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ فعل ختم نہیں ہوا۔ بلکہ زمانہ حال میں برابر ہو رہا ہے۔ مثلاً :-

(۱) عمر دین لکھ رہا ہے۔ Umar Din is writing.

یا continuous present imperfect

پریزنٹ ایمپرفیکٹ یا پریزنٹ کینیٹوس ٹینس کہتے ہیں۔ imperfect کے معنی ہیں نامکمل۔ ادمعورا continuous کے معنی ہیں لگاتار۔ تیسری قسم وہ ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ فعل زمانہ حال ہی میں ختم ہوا ہے۔ مثلاً :-

عمر دین نے ابھی لکھا ہے۔ Umar Din has just written.

اس کو present perfect کہتے ہیں۔ perfect کے معنی مکمل

اب ایک ضروری بات ملاحظہ ہو۔

(۱) فضل دین پڑھ رہا ہے۔ (۲) فضل دین ایک گھنٹے سے پڑھ رہا ہے۔

دونوں فقروں سے معلوم ہوتا ہے کہ پڑھنے کا کام ہو رہا ہے۔ مگر پہلے فقرہ سے یہ معلوم نہیں ہوتا کہ پڑھنے کا کام کب سے ہو رہا ہے۔ لیکن دوسرے فقرہ سے یہ صاف ظاہر ہے۔ اردو میں دونوں موقعوں پر ایک ہی ٹینس استعمال کرتے ہیں۔ لیکن انگریزی میں الگ الگ ٹینس استعمال ہوتے ہیں۔ اگر یہ معلوم نہ ہو کہ فعل کب سے ہو رہا ہے تو present imperfect استعمال کرتے ہیں۔ جو اوپر بیان ہو چکا ہے۔ مثلاً :-

فضل دین پڑھ رہا ہے۔ Fazal Din is writing.

اگر یہ معلوم ہو کہ فعل کب سے ہو رہا ہے تو دوسری ٹینس استعمال کرتے ہیں۔ جیسے

پریزنٹ کینیٹوس ٹینس کہتے ہیں۔ present perfect continuous

Fazal Din has been writing for an

hour.

فضل دین ایک گھنٹے سے لکھ رہا ہے۔

کی چوتھی قسم ہے +

present tense

پس معلوم ہوگا present tense چار طرح استعمال کیا جاتا ہے۔ ایک تو اس طرح
 کچھ معلوم نہ ہو کہ فعل ہو رہا ہے یا ختم ہو چکا ہے۔ اس کو indefinite (صورت نہ معلوم کہتے
 ہیں۔ دوسرے اس طرح کہ اس سے معلوم ہو جائے کہ فعل برابر ہو رہا ہے۔ اس کو imperfect
 نام یا continuous لگاتار کہتے ہیں۔ تیسرے اس طرح کہ جس سے معلوم ہو جائے کہ
 فعل حال ہی میں ختم ہو چکا ہے، اس کو perfect کہتے ہیں۔ چوتھی وہ صورت کہ جس سے یہ معلوم
 ہو کہ فعل کب سے ہو رہا ہے۔ اسے perfect continuous کہتے ہیں۔ اسی طرح
 Past tense اور Future tense میں بھی چاروں صورتیں پائی جاتی ہیں۔
 ان کے نام دیے ہیں۔ جو اوپر بیان ہو چکے۔ اور ان کا مطلب بھی وہی ہے۔ غرضیکہ۔
 قاعدہ: ٹینس کی تین اہل میں تو تین ہیں۔ لیکن ہر ایک کی چار قسمیں ہونے سے ٹینس کی
 بارہ قسمیں ہوتیں۔ ان کے نام مع مثالوں کے یہ ہیں:-

- (۱) present indefinite پرزینٹ انڈیفینٹ مثلاً: I do. میں کرتا ہوں۔
- (۲) present imperfect پرزینٹ امپرفیکٹ مثلاً:- I am doing. میں کر رہا ہوں۔
- (۳) present perfect continuous (ماضی قریب) I have done. میں نے کیا ہے۔
- (۴) present perfect continuous I have been doing for an hour. میں ایک گھنٹہ سے کر رہا ہوں۔
- (۵) past indefinite (ماضی مطلق) I did. میں نے کیا۔
- (۶) past imperfect I was doing. میں کر رہا تھا۔
- (۷) past perfect (ماضی بعید) I had done. میں نے کیا تھا۔
- (۸) past perfect continuous I had been doing for an hour. میں ایک گھنٹہ سے کر رہا تھا۔
- (۹) future indefinite (فعل مستقبل) I will do. میں کروں گا۔
- (۱۰) future imperfect I will (shall) be doing. میں کر رہا ہوں گا۔ (۱۱) future perfect I will (shall) have done. میں کر چکا ہوں گا۔
- (۱۲) future perfect continuous فیوچر پرفیکٹ کینٹینوس۔

میں دو دن سے کر رہا ہوں I will (shall) have been doing for two days.

جیسا کہ پہلے بتایا گیا ہے یہ سب ٹیس فعل کی تین صورتوں یا حصوں یعنی پریزنٹ - پاسٹ
اور پاسٹ پارٹیشن والی صورتوں ہی سے بنائے جاتے ہیں۔ اب آئندہ سبقوں میں ہر ایک ٹیس کے
بنانے کے قاعدے بیان کریں گے۔ اور یہ بھی بتائیں گے۔ وہ کس کس موقع پر استعمال ہوتے ہیں۔

مثالیں

1. Have you got any spare shirt ?

۱۔ کیا تمہارے پاس کوئی
فالتو قمیض ہے ؟

2. Can you arrange for a shikari ?

۲۔ کیا آپ شکاری کا
بندوبست کر سکتے ہیں۔

3. He may not stay here till next week

۳۔ وہ اگلے ہفتہ تک شاید
یہاں نہ ٹھہرے۔

4. We should consult an able pleader,
because the case is a very serious one.

۴۔ ہمیں ایک لائق وکیل
سے مشورہ کرنا چاہیے کیونکہ
مقدمہ بڑا سخت ہے۔

5. I am not acquainted with your friend.

۵۔ میں آپ کے دوست سے
واقف نہیں ہوں۔

6. The price of this silk is four
rupees a yard,

۶۔ اس ریشم کی قیمت چار
روپے گز ہے۔

7. Alas ! This is not within my power.

۷۔ افسوس یہ میرے اختیار
میں نہیں ہے۔

8. Do not put your hand on the table.

۸۔ اپنا ہاتھ میز پر
نہ رکھو۔

9. Please do it for my sake

۹۔ ہر باتی کر کے
یہ میری خاطر کیجئے۔

10. That fruit is sour.

۱۰۔ وہ پھل کھٹا ہے۔

11. Can you come on Sunday
instead of Monday ?

۱۱۔ کیا آپ میری بجائے
اتوار کو آ سکتے ہیں۔

12. When Karim was a boy, he was
a good student.

۱۲۔ جب کریم لڑکا تھا۔ (تو)
وہ ایک اچھا طالب علم تھا۔
ترجمہ کرو۔

میرا اپنا گھرانہ بہاڑیوں سے پرے تھا۔ تم کو تقریباً سات بجے آنا چاہیے۔ چونکہ اس کا بھائی بہاڑیوں سے آئے وہ آج شاید نہ آئے۔ کیا تمہارے پاس کوئی دیاسلائی نہیں۔ وہ اور اس کا بھائی بھی بہت مشغول ہیں۔ اور آپ سے بات نہیں کر سکتا۔ وہ صرف چاک سے لکھتا ہے۔ کیونکہ اس کے پاس کوئی پنسل نہیں ہے۔ تم کو یہ بات مجھ سے چھپانی نہ چاہیے۔ (خدا کرے) تم کو انعام ملے۔ احمد دین نیز اس کے والد صاحب آئے۔ نہ وہ مقلند ہے۔ نہ اس کا بھائی۔ وہ اور تم غیر حاضر کیوں تھے؟ مہربانی کر کے مجھ کو کوئی قلم دیجئے۔ میرے بھائی کی خاطر آج یہاں بیٹھ رہا ہوں۔ وہ تلوار اور یہ چھری میری ہے۔ نہ میرے دوستوں کے پاس کوئی ویسٹرن نوکر ہے، اور نہ میرے پاس ہے۔ سچ تو یہ ہے کہ یہ میری طاقت سے باہر ہے۔ صوبیدار میجر صاحب اپنے کواٹر میں نہیں ہیں۔ تمہارے پاس کتنا روپیہ ہے۔ نہ تم کو کچھ عقل ہے۔ نہ تمہارے دوست کو۔ ان قلیوں کو بیس دس آنے دو۔ کیا تم اس فقرے کا ترجمہ کر سکتے ہو؟

Can you give an answer to this question? He has a horse, but no bridle. Give me either a turban or a shirt. These women should get their wages at once. How many coolies shall I send you now? I have many such umbrellas. This was beyond the power of the Government. She could not sew my shirt very well. She was going to give me a little sugar. All of this man's children are very wicked. None of your chap-rasis may know my house. This pen of yours is so bad that I cannot write with it. We have got as many gardens and as much land as any of you. They ought to arrive before quarter past eleven on the 13th instant. How many horses have you? Neither she nor her mother has any money. Can you give me your umbrella? May I go with you to the bazar?

جن فعلوں کی تین صورتیں پریزینٹ۔ پاسٹ اور پاسٹ ہاٹیل بنانے کا کوئی قاعدہ
مقرر نہیں۔ ان کی فہرست مع ان کی صورتوں کے نیچے لکھی جاتی ہے۔ چونکہ پریزینٹ فارم صورتوں اور

infinitive میں To کی کمی بیشی کے سوا اور کوئی فرق نہیں ہے۔ اس لئے
 پرزینٹ فورم کا تلفظ نہیں لکھا گیا۔ اور انفیٹیو کے تلفظ میں لفظ "ٹو" چھوڑ دیا گیا ہے۔
 نوٹ:۔ جن فعلوں کی past فورم پرزینٹ کے آخر میں d یا t لگتا ہے
 سے بنتی ہے، ان کو weak verb اور دوسروں کو strong verb کہتے ہیں۔

(1)

کی فہرست STRONG VERBS

Infinitive	Present	Past	Past Participle
To abide	رہنا یا رہتا ہوں	abide	abode رہا
To awake	جاگنا یا جاگتا ہوں	awake	awoke اودک
To bear	سہنا یا سہتا ہوں	bear	bore بور
To beat	مارنا یا پیٹنا	beat	beaten پیٹا
To become	بننا یا ہونا	become	become بن گیا
To begin	شروع کرنا	begin	began
To bid	حکم دینا یا بولنا	bid	bidden
		bid	bid
To bind	باندھنا یا بندھتا ہوں	bind	bound
To bite	دانستے کاٹنا یا کاٹنا	bit	bitten
			bit
To break	ٹوٹنا یا بھینکنا	break	broke
To choose	چننا یا چوز	choose	chose
To cling	چھٹنا یا لپکنا	cling	clung
To come	آنا یا آنا	come	came
To dig	کھودنا یا کھودنا	dig	dag
To do	کرنا یا کرنا	do	done
To draw	کھینچنا یا کھینچنا	draw	drew

To drink	پینا۔ ڈرنیک	drink	drank	ڈرنیک	drunk	ڈرنک
To drive	ڈرائو۔ ڈرائو	drive	drove	ڈروو	driven	ڈرو
To eat	کھانا۔ ایٹ	eat	ate	ایٹ	eaten	ایٹن
To fall	گرنہ۔ فال	fall	fell	فیل	fallen	فالن
To fight	لڑنا۔ فائٹ	fight	fought	فوٹ	fought	فوٹ
To find	پانا۔ فائنڈ	find	found	فانڈ	found	فانڈ
To fling	پھینکا۔ فلنگ	fling	flung	فلنگ	flung	فلنگ
To fly	اڑنا۔ افلائی	fly	flew	فلو	flown	فلون
To forbear	دگر رزنا۔ فوربیر	forbear	forbore	فوربیر	forborne	فوربور
To forbid	منع کرنا۔ فوربڈ	forbid	forbade	فوربڈ	forbidden	فوربڈن
To forget	بھولنا۔ فارگیٹ	forget	forgot	فورگٹ	forgotten	فورگٹن
for sake	چھوڑنا۔ فورسک	forsake	forsook	فورسک	forsaken	فورسکین
To freeze	جمنا۔ فریز	freeze	froze	فروز	frozen	فروزن
To get	پانا بلنا۔ گیٹ	get	got	گوٹ	got	گوٹ
To give	دینا۔ گیو	give	gave	گیو	given	گیون
To go	جانا۔ گو	go	went	وینٹ	gone	گون
To grind	پینا۔ گرائنڈ	grind	ground	گراؤنڈ	ground	گراؤنڈ
To grow	گھانا۔ گرو	grow	grew	گرو	grown	گرون
To hang	لٹکا۔ ہانگ	hang	hung	ہنگ	hung	ہنگ
To hide	چھپنا۔ ہائیڈ	hide	hid	ہیڈ	hidden	ہڈن
To hold	پکڑنا۔ ہولڈ	hold	held	ہیلڈ	held	ہیلڈ
To know	جاننا۔ نو	knew	knew	نیو	known	نون
To lie	لیٹنا۔ لائی	lie	lay	لے	lain	لین
To ride	سواری کرنا۔ رائڈ	ride	rode	روڈ	ridden	رڈن
To ring	بجانا۔ رینگ	ring	rang	رینگ	rung	رنگ
To rise	اٹھنا۔ رائس	rise	reac	رفز	risen	رزن

To run	دورنا۔ رن	run	ran	رِن	run	رِن
To see	دیکھنا۔ سی	see	saw	سا	seen	سین
To shake	لانا۔ شیک	shake	shook	شک	shaken	شکین
To shave	حجامت کرنا۔ شیو	shave	shaved	شیو	shaven	شینو
To shine	چمکانا۔ شائن	shine	shone	شون	shone	شون
To shoot	گولی وغیرہ مارنا۔ شوٹ چلاتا۔	shoot	shot	شوٹ	shot	شوٹ
To show	دیکھانا۔ شو	show	showed	شوڈ	shown	شون
To shrink	سکڑنا۔ شرنک	shrink	shrank	شرنک	shrunk	شرنک
To sing	گانا۔ سینگ	sing	sang	سینگ	sung	سنگ
To sink	دوبونا۔ سنک دوبنا۔	sink	sank	سینک	sunk	سَنک
To sit	بیٹھنا۔ سیٹ	sit	sat	سیت	sat	سیٹ
To slay	قتل کرنا۔ سلا	slay	slew	سلیو	slain	سلین
To sow	بونا۔ سو	sow	sowed	سوڈ	sown	سون
To speak	بولنا۔ سپیک	speak	spoke	سپوک	spoken	سپون
To spin	کاتنا۔ سپن	spin	span	سپین	spun	سپن
To spit	تھوکانا۔ سپٹ	spit	spat	سپٹ	spat	سپٹ
To spring	چھلانگ لگانا۔ مارنا۔	spring	sprang sprung	سپرنگ سپرنگ	sprung	سپرنگ
To stand	کھڑا ہونا۔ اسٹینڈ	stand	stood	سٹنڈ	stood	سٹنڈ
To steal	چورانا۔ سٹیل	steal	stole	سٹول	stolen	سٹولن
To stick	چمکانا۔ سٹیک	stick	stuck	سٹک	stuck	سٹک
To strike	مارنا۔ سٹریک	strike	struck	سٹریک	struck	سٹریک
To swear	قسم کھانا۔ سویر	swear	swore	سور	sworn	سورن

To swell	سوجنا۔ پھولنا۔ سوہل	swell	swelled	سوہلا	swollen	سوہلا
To swim	سیرنا۔ سوم	swim	swam	سوم	swum	سوم
To swing	جھولنا۔ ہلانا۔ سونگ	swing	swung	سونگ	swung	سونگ
To take	لیٹنا۔ ٹیک	take	took	ٹیک	taken	ٹیک
To tear	پھاڑنا۔ ٹیر	tear	tor.	ٹور	torn	ٹور
To throw	پھینکنا۔ تھرو	throw	threw	تھرو	thrown	تھرو
To tread	چلنا۔ ٹریڈ	tread	trod	ٹروڈ	trodden	ٹروڈ
To wake	جاگنا۔ بھگانا۔ ویک	wake	woke	ووک	waked	ووک
To wear	پہننا۔ ویر	wear	wore	وور	worn	وور
To weave	بٹنا۔ ویو	weave	wove	ووو	woven	ووو
To win	حلیا۔ ون	win	won	ون	won	ون
To wind	پھونکنا۔ لپیٹنا۔ وانڈ	wind	wound	وانڈ	wound	وانڈ
To wring	چوڑنا۔ رینگ	wring	wrung	رینگ	wrung	رینگ
To write	لکھنا۔ رائٹ	write	wrote	ووت	written	رٹن

(2)

اگرچہ نیچے لکھے فعلوں کا پاسٹ فوর্ম ed یا ed سے نہیں بنتا لیکن یہ سب دیک فورب سمجھے جاتے ہیں۔

To bereave	چھین لیا۔ محروم کرنا۔ بریفٹ	bereave	bereft	بریفٹ	bereft	بریفٹ
To blend	دلانا۔ بلینڈ	blend	biended	بلینڈ	blent	بلینڈ
To breed	پالنا۔ بریڈ	breed	bred	بریڈ	bred	بریڈ
To bring	لانا۔ بزنک	bring	brought	بروٹ	brought	بروٹ
To build	بنانا۔ بلڈ	build	built	بلٹ	built	بلٹ
To burn	جھانا۔ برن	burn	burnt	برنٹ	burnt	برنٹ

To buy	خریدنا۔ بانی	buy	bought	بوت	bought	بوت
To catch	پکڑنا۔ سکی	catch	caught	کوٹ	caught	کوٹ
To clothe	پہنانا۔ کلو	clothe	clad	کلیڈ	clad	کلیڈ
To creep	رینگنا۔ کریپ	creep	crept	کریپٹ	crept	کریپٹ
To curse	نعت پڑھنا۔ کرنا۔ کرس	curse	curst	کرسٹ	curst	کرسٹ
To dare	جرات کرنا۔ ڈیر	dare	durst	ڈرسٹ	durst	ڈرسٹ
To deal	دین۔ دین کرنا۔ دیکھنا۔ سلوک کرنا۔ دیکھ	deal	dealt	ڈیلٹ	dealt	ڈیلٹ
To dream	خواب دیکھنا۔ ڈریم	dream	dreamt	ڈریمٹ	dreamt	ڈریمٹ
To dwell	رہنا۔ رہنا۔ ڈویل	dwell	dwelt	ڈویلٹ	dwelt	ڈویلٹ
To feed	کھلانا۔ فیڈ	feed	fed	فید	fed	فید
To feel	محسوس کرنا۔ فیل	feel	felt	فیلٹ	felt	فیلٹ
To flee	بھاگنا۔ فلی	flee	fled	فلید	fled	فلید
To gild	طع کرنا۔ گیلڈ	gild	gilt	گیلٹ	gilt	گیلٹ
To have	رکھنا۔ کے پاس ہونا۔ ہینو	have	had	ہیڈ	had	ہیڈ
To hear	سننا۔ ہیر	hear	heard	ہیڈ	heard	ہیڈ
To keep	رکھنا۔ کیپ	keep	kept	کیپٹ	kept	کیپٹ
To kneel	رکھنا۔ جھکنا۔ نیل	kneel	kneit	نیلٹ	kneit	نیلٹ
To lay	لٹانا۔ زمین پر۔ رکھنا۔ لے	lay	laid	لید	laid	لید
To lead	رہنمائی کرنا۔ لید لے جانا۔ لید	lead	led	لید	led	لید
To leap	کوڑنا۔ لیپ	leap	leapt	لیپٹ	leapt	لیپٹ
To learn	سیکھنا۔ لرن	learn	learnt	لرنٹ	learnt	لرنٹ
To leave	چھوڑنا۔ رہنا۔ لیو	leave	left	لیفٹ	left	لیفٹ

To lend	قرض دینا۔ لےٹھ	lend	lent	لینٹ	lent	لینٹ
To light	دشن کرنا۔ جلانا۔ لاٹھ	light	lit	لاٹ	lit	لاٹ
To load	لادنا۔ لوڈ	load	loaded	لوڈو	laden	لینڈ
To lose	کھودنا۔ ٹوز	lose	lost	لوٹھ	lost	کوٹھ
To make	بنانا۔ میک	make	made	مید	made	مید
To mean	معنی کہنا۔ مطلب ہونا۔ مین	mean	meant	مینٹ	meant	مینٹ
To meet	ملنا۔ ملاقات کرنا۔ میٹ	meet	met	میٹ	met	مینٹ
To melt	پگھلنا۔ پگھلنا۔ میلت	melt	melted	میلتھ	molten	سولٹن
To saw	چرنا۔ سا	saw	sawed	ساڈ	sawn	سان
To say	کہنا۔ سے	say	said	سید	said	سید
To seek	تلاش کرنا۔ سیک	seek	sought	سوٹھ	sought	سوٹھ
To sell	بیچنا۔ سیل	sell	sold	سولڈ	sold	سولڈ
To send	بھیجنا۔ سینڈ	send	sent	سینٹ	sent	سینٹ
To sew	سینا۔ سو	sew	sewed	سوڈ	sewn	سوان
To shave	حجامت کرنا۔ شیو	shave	shaved	شیوڈ	shaven	شیوڈ
To shoe	نعل لگانا۔ شو	shoe	shod	شوڈ	shod	شوڈ
To show	دکھانا۔ شو	show	showed	شوڈ	shown	شون
To sleep	سوننا۔ سلیپ	sleep	slept	سلیپٹ	slept	سلیپٹ
To smell	سوناہنا۔ سمل	smell	smelt	سملٹ	smelt	سملٹ
To sow	بونا۔ سو	sow	sowed	سوڈ	sown	سون
To speed	تیر چلے کرنا۔ سپیڈ	speed	sped	سپیڈ	sped	سپیڈ
To spend	خرچ کرنا۔ سپینڈ	spend	spent	سپینٹ	spent	سپینٹ
To spill	گرا نا بھلنا۔ سپیل	spill	spilt	سپلٹ	spilt	سپلٹ
To sweep	جھاڑ دینا۔ سوپ	sweep	swept	سوپٹ	swept	سوپٹ
To swell	سوجھنا۔ سویل	swell	swelled	سویلڈ	swollen	سویلڈ

To teach	سکھانا۔ بیچ	teach	taught	ٹوٹ	taught	ٹوٹ
To tell	بتانا۔ کہنا۔ بیل	tell	told	ٹولڈ	told	ٹولڈ
To think	خیال کرنا۔ تھنک	think	thought	ٹھوٹ	thought	ٹھوٹ
To weep	رونا۔ روپ	weep	wept	ویپٹ	wept	ویپٹ
To work	کام کرنا۔ ورک	work	wrought	روٹ	wrought	روٹ
To spell	تجہ کرنا۔ سپیل	spell	spelt	سپیلٹ	spelt	سپیلٹ

(3)

بعض فعلوں کی تینوں صورتیں ایک ہی ہوتی ہیں۔ چنانچہ وہ نیچے لکھی جاتی ہیں۔

To bet	بازی لگانا۔ بیٹ	bet	bet	بیٹ	bet	بیٹ
To burst	پھٹنا۔ برسٹ	burst	burst	برسٹ	burst	برسٹ
To cast	ڈھالنا۔ کاسٹ	cast	cast	کاسٹ	cast	کاسٹ
To cost	خرچہ آنا۔ کوسٹ	cost	cost	کوسٹ	cost	کوسٹ
To cut	کاٹنا۔ کٹ	cut	cut	کٹ	cut	کٹ
To hit	مارنا۔ ہٹ	hit	hit	ہٹ	hit	ہٹ
To hurt	چوٹ لگانا۔ ہارٹ	hurt	hurt	ہارٹ	hurt	ہارٹ
To knit	سلائی بھیننا۔ کٹ	knit	knit	کٹ	knit	کٹ
To let	کراہ پڑھنا۔ لیت	let	let	لیٹ	let	لیٹ
To put	رکھنا۔ ڈالنا۔ پٹ	put	put	پٹ	put	پٹ
To quit	چھوڑنا۔ کوٹ	quit	quit	کوٹ	quit	کوٹ
To read	پڑھنا۔ ریڈ	read	read	ریڈ	read	ریڈ
To rid	چھڑانا۔ روڈ	rid	rid	روڈ	rid	روڈ
To set	بٹھانا۔ سیٹ	set	set	سیٹ	set	سیٹ
To shed	بھانا۔ شید	shed	shed	شید	shed	شید
To shut	بند کرنا۔ شٹ	shut	shut	شٹ	shut	شٹ
To spit	تھوکرنا۔ سپٹ	spit	spit	سپٹ	spit	سپٹ
To spread	بھیلنا۔ سپریڈ	spread	spread	سپریڈ	spread	سپریڈ

Talk	ٹاک	گفتگو کرنا	To march	پاچ	کوچ کرنا
Railway	ریلوے	ریل	Station	سٹیشن	سٹیشن { مقام
Daily	ڈیلی	روزانہ { ہر روز	Walk	واک	سیر
Fish	فش	مچھلی	Earth	آرٹھ	زمین
To call	کال	کہنا - بلانا { نام - رکھنا	To fight	فائٹ	لڑنا
Music	میوزک	گانا گانا	While	وائیل	جبکہ

پریزینٹ انڈیفینٹ (فعل حال) Present Indefinite Tense

پریشید پرست ہے۔ احمد لکھتا ہے۔ عرفان دہڑتا ہے۔ وغیرہ۔
یہ تین اس وقت استعمال ہوتا ہے۔ جبکہ کوئی کام موعودہ زمانہ میں ہوتا ہے۔ مگر اس سے لازمی طور پر یہ ظاہر نہیں ہوتا کہ وہ کام فترہ بولنے کے وقت ہی برابر ہو رہا ہے۔ مثلاً۔ وہ سید اگر چتا ہے۔ شام کو کرکٹ کھیلتے ہیں۔ اگر فترہ بولنے کے وقت فعل ہو رہا ہو۔ مثلاً۔ وہ سوا اگر شیم چ رہا ہے۔ ہم کرکٹ کھیل رہے ہیں۔ تو اس موقع پر Present imperfect استعمال ہوتا ہے، جس کا ذکر آگے کیا قاعدہ :- اس تین کے بنائیکے لیے فعل کی پہلی فورم جوں کی توں استعمال ہوتی ہے۔ مثلاً۔
I sing. میں گانا ہوں۔ You write تم لکھتے ہو۔

نوٹ :- (۱) اگر بیکٹ تو ہو۔ تو فعل کے آخر میں est لگاتے ہیں۔ مثلاً۔
Thou singest. تو گانا ہے۔ اگر ورت کا آخری حرف e ہو تو صرف st لگاتے ہیں۔ مثلاً۔
Thou lovest. اگر فترہ دیرین در سنگر نمبر میں ہو۔ یعنی :-

he she it یا کوئی ناؤن ہو۔ تو ورت کے آخر میں s لگاتے ہیں۔ مثلاً۔

He runs. وہ دہڑتا ہے۔ البتہ اگر آخری حرف x s ch ہو

یا ہو۔ تو s کی بجائے es لگاتے ہیں۔ مثلاً۔ He marches.

وہ کوچ کرتا ہے۔ He washes. وہ دھو رہا ہے۔ Shu goes.

ہے۔ اگر فعل کا آخری حرف y ہو اور y سے پہلا حرف کوئی کونسوننٹ ہو تو y کی جگہ

ies لگاتے ہیں۔ مثلاً۔ He tries.

نوٹ:- (۲) اگر سنجیکٹ کوئی ناؤں ہو۔ تو نہ صرف اس میں بلکہ ہر ایک ٹینس میں سینگل ناؤں (ایم ڈبل) کے لئے فعل اسی طرح استعمال ہوتا ہے۔ جس طرح تفرڈ پرن اور سینگل نمبر ولے سنجیکٹ فاعل یعنی he she کے لئے ہوتا ہے۔ مثلاً:-
 Ashraf washed his clothes.
 (۱) اشرف اپنے کپڑے دھو رہا ہے۔

My brother reads in the fifth class.

(۲) میرا بھائی پانچویں
 جماعت میں پڑھتا ہے۔

پکول ناؤں کے لئے فعل اسی طرح استعمال ہوتا ہے جس طرح they کے لئے ہوتا ہے۔ مثلاً:-

The boys go.

۱۔ لڑکے جاتے ہیں۔

The girls sing.

۲۔ لڑکیاں گاتی ہیں۔

مثالیں

I do.	اے ڈو	میں کرتا ہوں	She does	شی ڈوز	وہ کرتی ہے
We do.	وی ڈو	ہم کرتے ہیں	It does.	اٹ ڈوز	وہ کرتا ہے
Thou doest	ڈاؤ ڈوسٹ	تو کرتا ہے	They do.	ے ڈو	وہ کرتے ہیں
You do.	یو ڈو	تم کرتے ہو	Nasim does	نسیم ڈوز	نسیم کرتا ہے
He does.	ہی ڈوز	وہ کرتا ہے	Fatima does	فاطمہ ڈوز	فاطمہ کرتی ہے

قاعدہ:- اگر فقرہ میں لفظ not آجائے تو اصل فعل کے پہلے سنجیکٹ کے مطابق جیسا کہ موقع ہو امدادی فعل do to does کے مدیان آتا ہے۔ مثلاً:-

Thou doest not go. تو نہیں جاتا do not go. میں نہیں جاتا
 You do not go. تم نہیں جاتے He does not go. وہ نہیں جاتا

قاعدہ:- سوالیہ فقرہ میں 10 وغیرہ امدادی فعل سنجیکٹ سے پہلے استعمال کرتے ہیں۔ اگر کوئی سوالیہ لفظ ہو تو وہ فقرہ کے شروع میں آتا ہے۔ مگر سوالیہ لفظ "کیا" کا ترجمہ نہیں کیا جاتا۔ مثلاً:-

Do I not go? کیا میں نہیں جاتا؟

Do you not go? کیا تم نہیں جاتے؟

Where does he go ?

وہ کہاں جاتا ہے ؟

نوٹ :- سوالیہ فقرہ کو interrogative sentence "انٹروگٹیو سینٹنس" کہتے ہیں۔

جس فقرہ میں لفظ نفی یعنی نہ یا نہیں ہوتا ہے۔ اس کو negative sentence کہتے ہیں۔

مثلاً :- He does not come جس فقرہ میں کوئی بات بیان کی جاتی ہے۔ اس کو

affirmative آفرمیٹو کہتے ہیں۔ مثلاً :- He comes اور جس میں

imperative فعل امر استعمال ہوتا ہے۔ اس کو imperative sentence

ایمپیرٹیو سینٹنس کہتے ہیں۔

ایس طالب علم کو چاہیے کہ ایک قسم کے فقرہ کو لے کر دوسری قسم کے فقرہ میں بدلنے کی مشق کرتا رہے۔

یعنی affirmative کو negative اور interrogative

میں وغیرہ وغیرہ۔ مثلاً :-

affirmative negative interrogative

He goes He does not go Does he not go ?

طالب علم کو چاہیے کہ اپنی مشق بڑھانے کے لئے کسی درجہ کو لے کر اسے ہر ایک پرسن اور غیر کے

سجیکٹ کے ساتھ اور مختلف جملوں میں استعمال کرے۔ اس عمل کو conjugation کنجگیشن (فعل کی گردان) کہتے ہیں۔

مثالیں

- ۱۔ تم کہاں رہتے ہو ؟
 - ۲۔ میں ایک ریپکٹر رہتا ہوں۔
 - ۳۔ آپ کیا کہتے ہیں ؟
 - ۴۔ کیا آپ کو اس کا پتہ معلوم ہے ؟
 - ۵۔ افسوس میں نہیں جانتا۔
 - ۶۔ آپ کو کیا چاہیے۔
 - ۷۔ مجھے ایک مچھلی چاہیے۔
 - ۸۔ ڈاک گاڑی کب پہنچتی ہے ؟
 - ۹۔ تم ہمیشہ جھوٹ کیوں لیتے ہو ؟
 - ۱۰۔ کیا وہ گانا بجانا پسند نہیں کرتی۔
 - ۱۱۔ تم اسے انگریزی میں کیا کہتے ہو ؟
1. Where do you live ?
 2. I live along the bank of a river.
 3. What do you say ?
 4. Do you know his address ?
 5. Sorry, I don't know.
 6. What do you want ?
 7. I want a fish.
 8. When does the mail train arrive.
 9. Why do you always tell a lie ?
 10. Does she not like music ?
 11. What do you call it in English ?

12. What do you mean by this ?

۱۲۔ اس سے تمہارا کیا مطلب ہے ؟

13. May I use your holder ?

۱۳۔ میں آپ کا ہولڈر استعمال کروں ؟

14. You are never satisfied.

۱۴۔ تمہاری کبھی تسلی نہیں ہوتی۔

15. The train does not leave
before ten o'clock.

۱۵۔ ٹرین دس بجے سے پہلے روانہ
ہو جاتی ہے۔

ترجمہ کرو۔

وہ حساب کیسے کرتی ہے۔ کیا وہ چھلی مانگتا ہے ؟ ڈاک گاڑی سوا پانچ بجے پہنچتی، اور ساڑھے پانچ بجھوٹتی ہے۔ میں ہر روز صبح بجے اٹھتا ہوں، کیونکہ میں پونے چھ بجے سیر کے واسطے باہر چلا جاتا ہوں۔ کیا وہ تم کو اچھی طرح جانتے ہیں ؟ وہ کہاں کام کرتی ہیں۔ تم کتنے بجے سوتے ہو ؟ وہ کیا کہتا ہے۔ یہ تم کس کے مکان میں رہتے ہو ؟ میں یہ باتیں پسند نہیں کرتا، اور اس لئے تمہاری صحبت میں نہیں رہ سکتا اگرچہ وہ اپنا سبق روز یاد کرتی ہے۔ لیکن وہ بہت کمزور ہے۔ اس کو اپنے ماں باپ سے روپیہ ملتا ہے۔ سچ ہے کہ کوئی آدمی تمہاری تسلی نہیں کر سکتا۔ نیک لڑکے کبھی جھوٹ نہیں بولتے۔ اس سے ان کا کیا مطلب ہے ؟ بزدلے اڑتے ہیں۔ مگر چھلیاں تیری ہیں۔

We play cricket in the afternoon beyond these trees, while they play football. Does your father live above that church ? When does this train arrive at the station ? My father sends me thirty rupees a month. Do you know where Ram and his friend live ? Does he not always tell a lie ? I like milk, because it is a very good food for students. Does he write well ? You don't work hard, and, therefore, you cannot pass this year. Why do they not learn their lessons daily ? The sun shines over the earth. A brave soldier fights to the last. Do as I tell you.

سوال نمبر :- اس شق کے

negative کو

affirmative

interrogative میں اور دوسروں کو affirmative میں بدلو۔

سبق نمبر ۲۵

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
قبر	ٹوم	Tomb	فاتح - فتحمند	کونکرر	Conqueror
سفر	جرنی	Journey	گلوبند	مفلر	Muffier
سورج - دھوپ	سن	Sun	ڈگری { فیصلہ	ڈگری	Degree
میل	مائل	Mile	جوا	گیمبلنگ	Gambling
دوڑ	ریس	Race	حکومت کرنا { سطر کھینچنا	ٹورول	To rule
بوجھ - لاونا	لوڈ	Load	جیسا - کی مانند	لائیک	Like
گزارہ - مدد	سپورٹ	Support	پیدل - راستہ	واک	Walk
ذریعہ - صورت	مینز	Means	دیر ہوگی	اٹ ازیٹ	It is late
مہربان - قسم	کائنڈ	Kind	بسکٹ	بسکٹ	Biscuit
مہربانی	کائنڈس	Kindness	چھوٹا	من	Maund
اطلاع	نوٹس	Notice			
بادل	کلاؤڈ	Cloud			
چھٹی	لیو	Leave			

پاسٹ انڈیفینٹ ٹینس Past Indefinite Tense

ٹینس اس وقت استعمال ہوتا ہے، جبکہ فعل گزرے ہوئے زمانہ میں ہوا ہو۔

قاعدہ :- فعل کی دوسری یعنی پاسٹ ٹوم جوں کی توں استعمال ہوتی ہے۔ مثلاً :-

میں گیا I went. وہ بولا He spoke. تمہنے کیا You did.

نوٹ :- (۱) ٹینس باضی استمراری کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے۔ یعنی اس وقت بھی جب ہم یہ ظاہر کرنا چاہتے ہیں کہ کوئی فعل گزرے ہوئے زمانہ میں صرف ایک دفعہ ہی نہیں ہوا۔ بلکہ کئی کئی یا بار بار ہوا تھا۔ مثلاً :-

اب ہم ہر اتوار کو اپنے گاؤں {
کو چلے جاتے تھے۔ }
We went to our village every Sunday.

He came to us every week.

۲۔ وہ ہمارے پاس ہر ہفتہ آتا تھا۔

نوٹ: (۲)۔ negative sentence میں نیگیٹو (منفی) کے بعد did

بطور مدد کے لگایا جاتا ہے۔ اس کے بعد not اور not کے بعد present form استعمال ہوتی ہے۔ مثلاً:-

1. I did not go.

2. You did not do.

ان فقروں میں did بطور مددگار کے لگایا گیا ہے۔ اس کے کچھ معنی نہیں ہیں۔ چنانچہ دوسرے فقرے میں اصل فعل do ہے۔ did صرف مدد کے لئے ہے۔ سوالیہ فقرے میں did کو سبجیکٹ سے پہلے استعمال کرتے ہیں، اور اگر کوئی سوالیہ لفظ ہو تو وہ فقرے کے شروع میں آتا ہے۔ مگر سوالیہ لفظ "کیا" کا ترجمہ نہیں ہوتا۔

Why did he not go ?

۱۔ وہ کیوں نہیں گیا۔

Did you not get any prize ?

۲۔ کیا تم کو کوئی انعام نہیں ملا؟

قاعدہ :- بعض ناؤں کے ڈالر Plural ہوتے ہیں مگر مطلب الگ الگ۔

SINGULAR	Plural	Plural
brother	brothers برادران	brothren برادران
cloth	(بھائی ایک ہی باپ کے بیٹے) cloths کپڑے	(رشتہ کے بھائی) clothes کپڑے
fish	(کپڑے کئی قسم کے) fish فش	(لباس) fishes فیش
	(مچھلیاں بہت سی)	(کئی قسم کی مچھلیاں)

قاعدہ :- ہم پہلے بتا چکے ہیں کہ مالک کی نشانی صرف جانداروں کے لئے استعمال ہوتی ہے۔ لیکن جو لفظ وقت یا جگہ یا مالک کے لئے یا کسی بڑی اہم چیز کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔ ان کے واسطے بھی یہ نشانی استعمال ہو سکتی ہے۔ مثلاً:-

Two miles race ایک دن کا سفر و دو میل کی دوڑ
a day's journey a day's journey
the court's decree عدالت کی ڈگری (فیصلہ)

اگر دوسے زیادہ شخص اکٹھے مالک ہوں تو نہ صرف آخری شخص کے ساتھ لگاتے ہیں

Alamgir and Jangi's horse ?

عالمگیر اور جنگی کا گھوڑا

اگر وہ ایک ایک چیزوں کے مالک ہوں تو ہر ایک کے واسطے s لگایا جاتا ہے

Alamgir's and Jangi's horses. جیسے

اگر کوئی شخص بہت سی چیزوں کا مالک ہو اور ان میں سے ایک کا ذکر کرنا ہو تو وہ s دونوں نشانیاں استعمال کی جاتی ہیں۔ مثلاً

That servant of Ahmad is very honest.

وہ احمد کا وہ نوکر بڑا

دیانندہ رہے۔

This book of mine is quite a new one.

ہا میری یہ کتاب بالکل

نئی ہے

This book is one of Fazal Din's.

۲ وہ کتاب فضل دین کی

کتابوں میں سے ایک ہے

نوٹ: - حارث جیسا چالاک بڑا - میرے مانند سو وارا ایسے موثر پیر جیسا - حارث کا ترجمہ like سے کہا جاتا ہے۔ مثلاً

مثالیں

1. Why did you not wake me up early ?

۱۔ تم نے مجھے صبح سویرے

کیوں نہیں جگایا

2. What did you eat this morning ?

۲۔ تم نے صبح کیا کھایا ؟

3. I wrote you a letter yesterday.

۳۔ میں نے کل تم کو

ایک خط لکھا

Why did you not write a reply ?

۴۔ تم نے جواب کیوں

نہیں لکھا

5. Do you recognise him ?

۵۔ کیا تم اسے پہچانتے ہو ؟

6. They beat me in the class with a cane.

۶۔ انہوں نے مجھے جماعت میں

بیل سے مارا

7. When did you see him last time ?

۷۔ تم نے اسے کبھی

دفعہ کب دیکھا

8. For how much did you buy this box ?

۸۔ تم نے یہ صندوق کتنے

میں خریدا

9. Why do you not tell me the truth ?

۹۔ تم مجھے سچ سے
کیوں نہیں بتاتے ؟

10. They always told a lie.

۱۰۔ وہ ہمیشہ جھوٹ بولتے تھے

11. I never saw a rogue like you.

۱۱۔ میں نے تمہارے

جیسا بد معاش کبھی نہیں دیکھا

12. Where did you hear this news ?

۱۲۔ تم نے یہ خبر کہاں سے سنی

ترجمہ کرو۔

ہمارے پاس کئی کارٹوس تھے۔ تم نے امتحان کے واسطے محنت نہیں کی۔ وہ کل وہاں کیوں نہیں
پہنچا۔ وہ مجھے ہمیشہ دھوکا دیتا تھا میں بڑا اکیللا پسند نہیں کرتا، تم آج کو کٹ کیوں نہیں کھیلے
وہ محتاب گھر میں تھے۔ بڑھئی نے ایک کرسی بنائی۔ تم نے اس ڈاکٹر کو بلایا۔ کیونکہ ہمارا باب
بیمار تھا۔ تم نے میری جان بچائی میں نے ایک پرندہ دیکھا۔ تم ان پر کیوں ہنسنے لگے، تم نے قہقہہ
اور عابد کا گھوڑا کتنے کو بیچا تمہارے سب کپڑے نئے ہیں۔ مشورج کتنے شہر بھینتا ہے، احمد
نے اپنا گھوڑا بند کیسے کھو دیا اس کے پارچہ پٹے ہیں تین لڑکے اور دو لڑکیاں۔ مجھے کو چار ہفتہ کی ہیں
نہیں مل سکتی انہوں نے اس کو ایک ہفتہ کا نوٹس دیا ہم نے اس جیسا عقلمند لڑکا کبھی نہیں دیکھا
فاطمہ اور عنایت کی کتابیں کہاں ہیں، تمہارے کپڑے کون دھوئے۔

The first duty of good boys is obedience to their parents and teachers. We should not for sake our friends in their distress: What did he ask of you ? Wher and where did you hear this news ? I gave him as much water as he gave you this morning. This poor man has no means of support. They took their little child with them. My son as well as I caught a large fish yesterday. Neither he nor his father saw your tailor last Saturday. He gets promotion every year. The sun is now behind those clouds. They showed us great kindness. He wrote a letter to the Deputy Commissioner, as I told him.

سوال ۱۔ ان فقرہوں میں ہر ایک ورک کا ٹیس بناؤ۔ سوال ۲۔ پانچویں چھٹے ہفتوں
 و سول اول بار ہوں فقرے کو انٹر و گیتو اول ٹیکسٹر میں بدلو۔

سبق نمبر ۲۴

معنی	تلفظ	لفظ (2)	معنی	تلفظ	لفظ (1)
ہونا، ملنا	ٹو گیت	To get	گنہگار	سینر	Sinner
جیمانہ ہونا	ٹو گیت ال	To get ill	چرانا	سٹیل	To steal
ترک کرنا	کیو اپ	Give up	گر پڑنا	فال ڈاؤن	To fall down
مجبور کرنا	او بلائج	To oblige	ادھار	اولن کریڈٹ	On credit
ممنون کرنا	فیل	To feel obliged	دکو، روانہ ہونا	لیو فور	To leave for
شکر گزار ہونا	او بلا ٹجیڈ	The day after	مست علاقہ	کنٹری	Country
پیرسول	ٹوے آفٹر	to-morrow	نہری یا اسامی	پوسٹ	Post
جو آئے گا	ٹو موررو		چوکی		
تیرنا	سینم	The day	گاری سے	ٹو مس	To miss
پیرسول	وی بے یو	before	جانا	اے ٹرین	a train
جو گذر گیا	بیشروے	yesterday	فیل ہونا	ٹو فیل	To fail
مرنا	ڈائی	To die	نا کامیاب ہونا		
سال	تیرسیر	Year	پتہ مقابلہ	ماتچ	Match
وینہ	ادر وائر	Otherwise	پکڑنا	کیچ	To catch
منہی بازار	مارکیٹ	Market	زکام ہونا	کیچ کوئلہ	To catch cold
خوش آمد	ٹلیکسٹری	Flattery	ٹکڑے ٹکڑے	کٹ کر	To cut to pieces
نوشہ مہر کرتا	فلٹر	To flatter	کر ڈال	پیسینر	
موقعہ	پارٹنرشیپ	Opportunity			
ٹکڑہ	پیس	Piece			

فعل مستقبل

Future Indefinite Tense

یہ تین صورتیں اس وقت استعمال ہوتا ہے جبکہ کوئی فعل آئندہ زمانہ میں ہوگا۔ مثلاً میں جاؤں گا۔
تم جاؤ گے وہ پڑھے گی

قاعدہ اس ٹینس کے بنانے کا قاعدہ یہ ہے کہ فعل کی پریزینٹ فورم سے پہلے

shall (شیل) یا will (وِل) دونوں بڑھا دیا جاتا ہے لیکن کب will استعمال ہوتا ہے

جب Shall اس کا فیصلہ قائل اور اسکی مرضی وغیرہ کو دیکھ کر کیا جاتا ہے۔ چنانچہ

اس سہن میں ہم یہ بتائیں گے کہ فاعل اگر I we ہو تو کب shall استعمال کرنا چاہیے

اور کب will اگر فعل کے ہوتے ہیں سبجیکٹ کی مرضی۔ خواہش یا ارادہ پایا جاتا ہو۔ تو

will سادہ اور ویسے ہی کسی فعل کے ہونے کا ذکر کرنا ہو تو Shall استعمال کرنا چاہیے

مثالیں

1. We will never live in this country.

۱۔ ہم اس ملک میں
کبھی نہ رہیں گے
(مرضی یا ارادہ)

2. I will work very hard for the examination.

۲۔ میں امتحان کے واسطے
خوب محنت کروں گا
(ارادہ)

3. I will see you to-morrow

۳۔ میں کل دس بجے آپ سے ملوں گا
(مرضی وغیرہ)

4. I will sleep at quarter to ten

۴۔ میں پونے دس بجے سوؤں گا

5. We will always go with them.

۵۔ ہم ہمیشہ ان کے ساتھ جائیں گے
(خواہش یا ارادہ)

6. We will help you.

۶۔ ہم تمہاری مدد کریں گے۔

نوٹ۔ ان چھ فقروں میں جو فعل ہیں۔ ان کے پونے میں سبجیکٹ (فاعل) کی خواہش مرضی یا ارادہ پایا جاتا ہے اس لئے will استعمال کیا گیا ہے۔

7. I shall fail.

۷۔ میں نفل ہو جائیں گا

8. I shall be late.

۸۔ مجھ کو دیر ہو جائے گی

9. We shall get ill here. ہم یہاں بیمار ہو جائیں گے۔
 10. I shall miss the train. میں گاڑی سے رہ جاؤں گا۔
 11. We shall not recover soon. ہم کو جلدی آرام نہیں ہوگا۔
 12. I shall not get this post. مجھے یہ نوکری نہیں ملے گی۔

نوٹ:- ان چھ فقروں میں فاعل کی مرضی خواہش یا ارادہ کچھ نہیں پایا جاتاہے اس لیے فعل shall استعمال کیا گیا ہے۔

لفظ not (نہیں) کو will یا Shall کے بعد اور اصل فعل سے پہلے رکھ جاتا ہے۔ جیسا کہ ان فقروں سے ظاہر ہوتا ہے۔

I we کے علاوہ دوسرے سبجیکٹ (فاعلوں) کے ساتھ will shall کے استعمال کے قاعدے اگلے سبقوں میں بتائیں گے
 ترجمہ کرو۔

میں تمہارے ساتھ کبھی نہیں کھیلوں گا۔ ہم امتحان میں فیل ہو جائیں گے۔ میں نے ایسا خوفناک نظارہ پہلے کبھی نہ دیکھا۔ اگرچہ میں غریب ہوں۔ میں اخبار محنت نہ خریدوں گا میں بہت تیز دوؤں گا۔ ہم تمہارے ساتھ رہیں گے۔ تجھ کو چھٹی نہیں ملے گی۔ میں مرجاؤں گا۔ میں شراب نہیں پیوں گا۔ آج سوانہ جے سے ایسے سکول نہیں جاؤں گا۔ ہم گیارہ بجے کے بعد منظر پر نہیں کھیلیں گے۔ میں گر پڑوں گا۔ ہم کو کام ہو جائے گا۔ میں آپ کی گھڑی نہیں توڑوں گا۔ دو میں سے کوئی لے دو۔ روکا ابھی بیمار ہے اور بڑکی بھی۔ میرا بلک ۳۰ اکتوبر سے پہلے یہاں آیا تھا۔ ہر تمہارے دوست سے پرسوں ملوں گا۔ ہم صبح نہیں جیتیں گے۔ مجھ کو کوئی انعام نہیں ملے گا۔ ہم کو ایک مہینہ میں آرام نہیں ہوگا۔ میں گر پڑوں گا۔ ہم اس دریا میں نہیں تیریں گے۔
 حیرت انگیز میں پاس ہو جاؤں گا،
 اردو میں ترجمہ کرو

I will not go home to-morrow. We will dig with you. Address my letters as before. I will leave for Aligarh the day after to-morrow. We shall catch cold. I shall feel much obliged to you. I will not swim across the river. I shall not get leave. We will live near the market. I will not work in this factory. I shall not get any promotion this year. We will buy nothing on credit. She brought me apples. We shall

miss the train. I shall never get any post in this office.
He plays on harmonium.

سوال ۱ - جو فعل ایک حرفوں میں میں ان کا ٹینس بناؤ؟
سوال ۲ - فعل see کا future indefinite tense میں کنجیشن کرو۔

سبق نمبر ۲

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ ۲	تلفظ	معنی
Doubt	ڈاؤٹ	شک شک کرنا	Horse race	ہارس ریس	گھوڑ دوڑ
Statement	سٹیٹمنٹ	بیان	Hell	ہیل	دوزخ عرک
Sweater	سویٹر	اونی بنیان	Increment	انکریمنٹ	ترقی
Plaintiff	پلیٹیف	مدعی	Naughty	نوائی	شریر
Defendent	ڈیفینڈنٹ	مدعا علیہ	On foot	اؤن فٹ	پیدل
Tournaments	ٹورنامینٹس	کیمیل { کرتب	Pice	پایس	پیسہ پیسے
Executioner	ایکسیکوشنر	سجاد	Dacoit	ڈاکا بیٹ	ڈاکو
Compensation	کمپنیشن	ہرجانہ معاوضہ	Holiday	ہولیڈے	پہنچ قعطیل
To state	ٹو سٹیٹ	بیان کرنا	Defeat	ڈیفیٹ	شکست
Henceforward	ہینس فارورڈ	اب سے	To defeat	ڈیفیٹ	شکست دینا
Profit	پروفٹ	نفع	Inspector	انسپیکٹر	انسپیکٹر
To hang	ٹو ہنگ	ٹھکانا	marrv	میری	مشادی کرنا
To approach	ٹو آپروچ	آگے نزدیک آنا	Get tired	گیٹ ٹائرڈ	تھک جانا
Prison	پریزن	قید خانہ	Surely	شورلی	یقیناً
Uniform	یونیفارم	وردی	To wear	ویئر	پہننا
Pious	پایس	پرہیزگار	U e'ss	یو سیس	بے فائدہ
The pious	دی پایس	پرہیزگار لوگ	To cease	ٹو سیسز	ختم ہونا
Pension	پنشن	پنشن	No doubt	نو ڈاؤٹ	بے شک
			Share	شیر	حصہ
			Good	گود	ممتاز
			Goods	گودز	سائنات

فعل مستقبل (۲)

Future Indefinite Tense.

پچھلے سبق میں ہم بتا چکے ہیں کہ اگر سبجیکٹ I We ہو تو کب shall و کب will استعمال کرنا چاہیے اس سبق میں ہم یہ بتائیں گے کہ

قاعدہ اگر نامل second person یا third person کا کوئی

پرو تاؤن ہو یعنی they یا He She it thou you ہو یا کوئی

تاؤن ہو۔ تو پھر یہ دیکھا جاتا ہے کہ کلام کرنے والے شخص نے اپنی کوئی صوابی یا ارادہ

ظاہر کیا ہے۔ یا کسی شخص کے متعلق کوئی مرضی یا فیصلہ ظاہر کیا ہے یا کسی یا کسی شخص کو کوئی

حکم یا دھمکی دی ہے یا اس کے متعلق کسل بات پر رے یقین کے ساتھ کہی ہے اگر اس قسم

کی کوئی بات پائی جائے تو shall استعمال کرتے ہیں مثلاً، -

The Judge said, "The executioner shall hang the dacoits to-morrow."

جج نے کہا جلا د کل ڈاکوؤں کو پھانسی پر پڑھائے گا

اس فقرے میں جج نے جلا د و ایک حکم دیا ہے اس لئے shall استعمال کیا گیا ہے

My servant, You shall not get any incerment this year.

۲۔ میرے نوکر۔ تم کو اس سال ترقی نہیں ملے گی

نوٹ۔ اردو میں اس قسم کے فقروں میں future tense فعل مستقبل کی جگہ

imperative (فعل امر) یا فعل مضارع جی استعمال ہوتا ہے لیکن انگریزی میں

future ہی استعمال ہوتا ہے مثلاً

The Headmaster's order is that no teacher shall lend any thing to any boy.

۱۱۔ ہیڈ ماسٹر صاحب کا حکم ہے کہ کوئی استاد کسی بچے کو کوئی چیز اودھا نہ دے۔

یہاں جی حکم کی وجہ سے shall استعمال کیا گیا ہے۔ اگر کوئی حکم کی دھمکی وغیرہ

سبجیکٹ (فائل) کو نہ دی گئی ہو۔ اور کسی آئندہ ہونے والی بات کا ویسے ہی ذکر کیا گیا ہو تو

will استعمال کرتے ہیں مثلاً۔

My boy will not pass.

۱۲۔ میرا لڑکا پاس نہیں ہوگا۔

You will get tired.

۲۔ تم تھک جاؤ گے

مثالیں

What can I do

for the good of these people ?

۱۰۔ میں ان لوگوں کی بھلائی کے لئے کیا کر سکتا ہوں

1. My servants, you shall get only one day's leave.

میرے نوکر تم کو صرف ایک دن کی رخصت ملے گی

2. The Magistrate said to the thief, "You shall go to prison."

۱۱۔ منسٹر نے چور سے کہا تم جیل میں جاؤ گے

ان مثالوں کے آخر میں جو ٹھ ہے اسے ملاحظہ فرمیں

3. God says "The pious shall go to paradise, and sinners shall go to hell."

۱۲۔ خدا کہتا ہے پرہیزگار لوگ جنت میں جائیں گے۔ اور گنہگار دوزخ میں

The doctor says, "You shall surely die."

۱۳۔ ڈاکٹر کہتا ہے تم یقیناً مر جاؤ گے

Look here, naughty boys, you shall not get any prize from me.

۱۴۔ دیکھو شریر بچے تم کو مجھ سے کوئی انعام نہیں ملے گا

No boy shall henceforward approach my table.

۱۵۔ کوئی بچہ اب سے میری میز کے نزدیک نہ آئے گا

The Commander said, "All soldiers shall wear uniform."

۱۶۔ کمانڈر نے کہا تمام سپاہی وردی پہنیں گے

He will marry in 1930.

۱۷۔ اس کی شادی ۱۹۳۰ میں ہوگی

8. These girls will not pass.

۱۸۔ یہ لڑکیاں پاس نہیں ہوں گی

9. They will get tired very soon.

۱۹۔ وہ جلد تھک جائیں گے

10. You will miss the train.

۲۰۔ تم گاڑی سے رہ جاؤ گے

11. You will get ill.

۲۱۔ تم بیمار ہو جاؤ گے

My father will send me so new books.

۲۲۔ میرے والد مجھے کچھ نئی کتابیں بھیجیں گے

Will you lend me your atlas ?

۱۲۔ اپنی انیس بجے } ہوں
مستعار دیجئے

نوٹ ۱۔ جب ہم کسی شخص کے کلام کو اس کے لفظوں میں جوں کا توں لکھ دیتے ہیں تو کلام سے پہلے اوپر کی طرف نشان ۱ اور اس کے بعد نشان ۲ لگا دیتے ہیں۔ اور اس کلام کے پہلے لفظ کا پہلا حرف capital ہوتا ہے

Ahmad said, " The tailor is ill ?

۱۱ احمد نے کہا درزی بیمار ہے

Niaz says, " My son was ill."

۱۲ نیاز کہتا ہے میرا
بیٹا بیمار تھا

انگریزی میں ترجمہ کرو ۱۰

تمہارا بھائی اس بیماری سے ضرور مر جائے گا۔ تم نے میرے پتے کے مندر پر گند کیوں مارا۔ خدا
رے کہ تم امتحان میں کامیاب ہو جاؤ۔ وہ کل کھڑے دوڑ سے واپس آجائیں گے۔ آٹھ بجے ہوں گے۔
تم کو آج میرے ساتھ جانا ہوگا۔ میں یہ میلے پٹے کبھی نہ پہنواؤں گا۔ قریبی مشن صاحب نے کہا تمہاری
پیش بند ہو جائے گی۔ کیونکہ تم بادشاہ کے ملک حلال تو کر نہیں ہو۔ "مجسٹریٹ نے مانتا سے کہا: "مطلبہ
تم کو ایک سو روپیہ بطور سہارا دے دوں گا۔ کوئی آدمی اب سے میری کھوپڑی نہ لٹکائے۔ دیکھو! وہ کو
تم کو اس سال ترقی نہیں ملے گی۔ میں ضمانت دے رہا ہوں کہ تم جیت لیں گے۔ تم پانچ روپیہ بھی پیدا نہیں کر سکتے
جو کہ کوئی بچہ نہیں ہوگا۔ گورنمنٹ کا حکم ہے کہ کوئی سرکاری ملازم کسی سے رشوت نہ لے۔ ہم ہرگز
جھوٹ نہ بولیں گے۔ ہم ادب آرام کرنا چاہتے ہیں۔ وہ نہ تم شک جائیں گے۔ مجھ کو سو روپیہ سالانہ سے پہلے
کوئی ترقی نہیں ملے گی۔ فالہ اس سال سماعت میں تو لے رہے گی۔ تم پاس نہیں ہو گے کیونکہ تم محنت
نہیں کرتے

اردو میں ترجمہ کرو ۱۰

I shall never die of this disease. They will start on
the 28th February. He will see you at your office
between five and six o'clock. We will always help you
in your distress. The Deputy Commisniener said,
"Imam Din shall now be the Zaildar of your village"
The price of these umbrellas will be five rupees each.
We shall not be late again. You will not get ill.
Never strike a horse in the head.

The Tehsildar said to the old man, "You shall not henceforward be the Lambardar of this village." The commander said to his soldiers, "You shall not get pure milk at the station. Where did you put my food? The Secretary orders that the school shall close for three days.

سبق نمبر ۱۲

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
So	سو	ایسا پس	Six	سیکس	شش
To take	ٹو ٹیک	لکھنا	monthiy	منٹھلی	ماہانہ
trouble	ٹراؤبل	تکلیف	Shore	شور	ساحل
Introduction	انٹروڈکشن	تعارف	Use	یوس	استعمال
Special	سپیشل	خاص	Bank	بینک	دکان
Sort	سورٹ	قسم	Spectacle	سپیکٹیکل	سینکس
To warn	ٹو وارن	تنبیہ کرنا	Frontier	فرنٹیئر	سرحد
Cartridge	کارٹریدج	فار قوس	Zoological	زولوجیکل	چربی گھر
Treatment	ٹریٹمنٹ	علاج	garden	گارڈن	کس قسم کا
Tour	ٹور	دورہ	What	واٹ	
Luggage	لج	اسباب	sort of	سورٹ آف	
Marriage	میریج	شادی	To wrestle	ٹو ورسٹل	کشتی زدن
People	پیپل	لوگ	To urge	ٹو یرج	تاکید کرنا
In this way	ان دس سے	اس طرح	To take	ٹو ٹیک	ہونا
Thus	دس	اس طرح	place	پلیس	واقعہ ہونا
Voice	وائس	آواز	To copy	ٹو کپی	نقل کرنا
Beforehand	بفور ہینڈ	پہلے سے	Quarteriy	کوارٹری	ماہانہ
			Annual	ایئرل	سالانہ

گرامر

فعل مستقبل (۳)

Future Tense.

قاعدہ :- سو ابہ فقرہوں میں اگر بجیکٹ I we ہو تو ہمیشہ shall استعمال ہوتا ہے will کبھی نہیں ہوتا ۔

Shall I get a prize ? کیا مجھے انعام ملے گا

۱۲۱ اگر بجیکٹ you یا thou ہو تو کبھی shall اور کبھی will استعمال ہوتا ہے جس سے ہم بات کرتے ہیں اگر ہم س کی مرضی یا ارادہ دریافت کرتے ہیں تو will استعمال کرتے ہیں ۔ مثلاً :

Ahmad, will you play cricket ? احمد آپ کرکٹ کھیلے گے ؟

احمد کی مرضی دریافت کی گئی ۔ اس لئے Will استعمال کیا گیا ہے ۔ اگر ہم ویسے ہی کوئی بات کرتے ہیں تو Shall استعمال کرتے ہیں مثلاً

Ahmad, shall you get a prize ?

احمد کیا تم کو انعام ملے گا ؟

۱۲۲ اگر بجیکٹ تھرد پرس کا کوئی پرانا وہن ہو۔ they he she it وغیرہ یا کوئی ناؤں ہو

تو بھی shall اور بھی will استعمال کرتے ہیں ۔ ہم کلام کی مرضی دریافت ہو تو shall استعمال کرتے ہیں

Shall your servant wait here ?

اپکا نوکر یہاں انتظار کرے

ہم کلام کی مرضی دریافت کی گئی ہے ۔ اس لئے shall استعمال کیا گیا ہے ۔ اگر ہم ویسے ہی کوئی بات دریافت کرتے ہیں تو will استعمال کرتے ہیں ۔

Niaz, will your brother pass ?

نیاز کیا تمہارا بھائی پاس ہو جائے گا ؟

۱۲۳ فقرہ میں نیاز کی مرضی یا خواہش وغیرہ دریافت نہیں کی گئی اس لئے will استعمال کیا گیا ہے ۔

نوٹ :- ۱) اردو کے اس قسم کے فقرہوں میں بھی future کی جگہ پر مستقبل فعل نہ لایا جائے

استعمال کرتے ہیں لیکن انگریزی میں فیوچر ٹنس استعمال ہوتا ہے

Shall I come to you to-morrow ?

۱۲۴ میں آپ کے پاس کل آؤں گا ؟

What shall your servant bring for you ?

۱۲۵ اپکا نوکر آپ کے واسطے

کیا لائے

نوٹ :- بعض وقت ادب یا تعلیمی کے طور پر imperative فعل امر کی بجائے سو ابہ فقرہ استعمال

ہوتا ہے اور در ب کو فیوچر انڈیفینٹ ٹنس میں استعمال کرتے ہیں مثلاً

اپنی کتاب مجھے دکھائیے Will you please show me your book ?

نوٹ : ۲۔ احمد نے کہا فضل دین میں کل تمہارے پاس آؤں۔

اگر احمد فضل دین کے پاس جانے کی خواہش رکھتا ہے اور فضل دین سے اجازت چاہتا ہے تو may استعمال کرتے ہیں۔ اور اگر احمد کی اپنی مرضی یا خواہش نہیں بلکہ فضل دین کی مرضی یا خواہش دریافت کرتے ہیں تو shall استعمال کرتے ہیں۔

Fazl Din, may I come to you to-morrow ?

Fazl Din, shall I come to you to-morrow ?

دووں کے معنی میں پہنچنا لیکن جب arrive استعمال کرتے ہیں تو اس کے بعد پر پہنچنا at استعمال ہوتا ہے

I arrived at Lahore.

(۱) میں لاہور پہنچا۔

I reached Lahore.

(۲) میں لاہور پہنچا۔

لفظ در ایسا جب ایڈورب نے طور پر کسی در ب کے متعلق یا اس در ب سے پہلے استعمال ہوتا ہے تو اس کا ترجمہ so سے کیا جاتا ہے۔ مثلاً

Do not do so again.

(۱) اب پھر نہ کرو۔

Can you walk so fast ?

(۲) کیا تم ایسا اتنا تیز چل سکتے ہو ؟

قاعدہ : ۸۱ : اس سے کہو کہ جائے یا اس سے جانے کو کہو۔ میں نے احمد سے کہا کہ یہاں آؤ ہم احمد سے نہیں گئے۔ خوب محنت کرو۔

اس قسم کے فقرہ نہیں کہو۔ کہا۔ اور کہیں کے وغیرہ کی جگہ اصل فعل the to من سب ٹینس میں استعمال کر کے اس کے بعد اصل فعل کا انفیٹیو لگاتے ہیں اور مفعول کو ان دونوں فعلوں کے درمیان رکھتے ہیں۔

Tell him to go there.

(۱) اس سے کہو کہ وہاں جائے

I will tell Ahmad to work hard.

(۲) احمد سے کہو کہ سخت کام کرو

یہیے فقرہ میں not کو انفیٹیو سے پہلے استعمال کرتے ہیں۔

Tell him not to go

مثلاً

نوٹ : ۱۔ اردو میں بعض وقت فعل : کہنا : کو : فعلی کرنا : درخواست کرنے کے معنوں میں استعمال کرتے ہیں۔ اس وقت Tell کی بجائے request ask یا beg استعمال کیا جاتا ہے

مثلاً۔ میں نے اس سے کہا کہ میری مدد کرو! I asked him to help me.

ان کے علاوہ بعض دوسرے فعل بھی اسی طرح استعمال ہوتے ہیں۔

مثلاً order اور Urge وغیرہ

(۱) بادشاہ نے اپنی فوج کو کوچ کرنے کا حکم دیا

The king ordered his army to march.

Urge him to work hard.

(۲) اس کو تاکید کرو کہ محنت کرے

مثالیں

۱۔ برائے میرا بانی اپنے دوست کے نام مجھے خط تعارف تو دیکھئے

1. Will you please give me a letter of introduction to your friend ?

2. How shall I go with you ?

3. Will you not stay here with us ?

4. Shall you not fail in this way ?

5. Where shall the cooly put your luggage ?

6. Will you take me to the cinema ?

You will not get ill.

7. Shall you pass this year ?

We will always help you

8. Shall your servant wait here for you ?

9. At what price will you sell me your land ?

(A) آپ اپنی زمین کتنی قیمت پر میرے پاس بیچیں گے؟

10. When will the train arrive ?

11. What will the people say ?

(۱۰) ریل گاڑی کب پہنچے گی؟

(۱۱) لوگ کیا کہیں گے؟

(۱۲) ہم فوجی کمشنر صاحب سے درخواست کریں کہ وہ معاملہ کی تحقیقات کریں

12. We will request the Deputy Commissioner to enquire into this matter.

اعمر نری میں ترجمہ کرو :-

کیا سہ ماسی امتحان مشکل ہو گا۔ کیا آپ لگے جیسے لندن جائیں گے؟ ڈپٹی کمشنر صاحب کا حکم ہے کہ اس جیسے تم کو کئی چھٹی نہیں ملے گی۔ کیا تم امتحان میں کامیاب نہیں ہو گے؟ وہ کب تک آپ کا انتظار کرے؟ کیا ہم سمندر کے کنارے پر طرح سلامت ہمیں پہنچیں گے؟ کیا میں تمہارے ساتھ کشتی نہ جاؤں گا؟ کیا ایسے حلقے پائے پاس نہیں ہو گئے؟ کیا آپ گاڑی سے رہ جائیں گے؟ کیا میں اس کو تا کیڈر لے گا کہ آپ کو خط لکھے مبرا و دست اس سال نیل ہو جائے گا؟ کیا آپ میرے دوست سے کہیں گے کہ پیدسوں مجھ سے آکر ملیں۔ کیا آپ بیمار ہو جائیں گے؟ کیا تم دودھ نہیں پیو گے۔ یہاں اس سال امتحان یکم مارچ کو ہوتا۔ کیا تم کو نہ کام نہیں ہو جائے گا؟ تم کو ششما ہی امتحان سے خوب محنت کرنی چاہیے۔ میں اس سال پاس ہو جاؤں گا۔ احمد آپ کے واسطے کس قسم کے کاغذ لائے؟ وہ اس کو کہہ کر کو جانتا ہے جس کو ہم نے تمہارے پاس بھیجا میں چائے لائوں گا۔

ترجمہ کرو :-

Will you please copy this letter? Shall I send for the farrier? Who will take this trouble for me? Will you wrestle with me? Shall your chaprasi go with you? How long shall I wait for your answer? Shall you not get fever in this way? Will she not work hard? Will you try again? Shall the porter take your luggage to the station just now? Shall you win the match? Did I not warn you? Will you ask him to live here with us? How much sugar, butter, and tea did he give to those women? I do not think that he will come. My lazy servant, you will get no leave this year. What will you do after this examination? He will be soon here.

سوال :- ان فقروں میں ہر ایک کو رب کا معنی بناؤ۔

Interesting	انٹریسنگ	دلچسپ	Building	بلڈنگ	عمارت
Oil	آئل	تیل	Dark	ڈارک	اندھیرا
Camel	کیمل	آوٹ	Sword	سورڈ	تلووار

حصہ اول یہاں ختم ہوتا ہے

اس حصہ کے چند آخری سبقوں میں گرامر کی سب سے کٹھن اور مستقل چیز یعنی Tense کے قاعدہ کو جسے جانے اور سمجھنے بغیر دو غلطیوں والا sentence میں صحت کے ساتھ نہیں لکھ سکتے شروع کر دیا ہے۔ اور اس کے تمام ابتدائی امور نہایت وضاحت کے ساتھ بیان کر دیئے گئے ہیں۔

حصہ دوم میں اس اہم ترین مسئلہ کو پایہ تکمیل تک پہنچا دیا گیا ہے علاوہ انہی گرامر کے تمام باقی امور اور قاعدے اس حصہ میں آچکے ہیں گئے مثلاً

comparison voice direct indirect parsing analysis letter

عام ضرب الامثال مختلف صنفوں پر موزوں preposition کا استعمال خطوط نویسی۔ گرامر کی یہ تازہ کتبیں ایسے آسان اور دلچسپ پیرایہ ہیں سلجھا دی گئی ہیں کہ ان کا مطالعہ کرتے وقت آپ یہ یقیناً محسوس کریں گے کہ کتاب کے دوم آچکے اب ایک سبق سے دوسرے وصول ہوتے جا رہے ہیں۔

مصنف

حصہ دوم

کمپیرزن (مقابلہ صنعتی)

comparison

Abdulla is strong.

عبد اللہ مضبوط ہے

Abdulla is stronger than Umr.

عبد اللہ عمر سے مضبوط ہے

Abdulla is the strongest boy.

عبد اللہ سب بچوں میں مضبوط

پہلے فقرہ میں صرف یہ بتایا گیا ہے کہ عبد اللہ میں مضبوط ہونے کی صفت پائی جاتی ہے۔ اور اس صفت میں کسی کے ساتھ مقابلہ نہیں کیا گیا۔ دوسرے فقرے میں عمر سے مقابلہ کر کے عبد اللہ کو اس سے زیادہ مضبوط بتایا گیا ہے۔ تیسرے میں عبد اللہ کو سب سے زیادہ مضبوط بتایا گیا ہے strong ایڈجیکٹف کو اس ہے۔ میں معلوم ہو کہ

اس صفت کے تین درجے ہوتے ہیں ان کو

adjective of quality

Degrees of comparison کہے ہیں۔

اور وہ یہ ہیں

پوزیٹو ڈگری (تفصیل نفسی)

positive degree

(۱)

کمپیرٹیو ڈگری (تفصیل بعض)

comparative degree

(۲)

سوپر لیٹیو ڈگری (تفصیل کل)

superlative degree

(۳)

مثال :-

۱۱۔ پوزیٹو ڈگری اس وقت استعمال ہوتی ہے جبکہ موصوف کا کسی کے ساتھ مقابلہ نہیں کیا جاتا۔ اس کی صرف جمل یا بدمی صفت بیان کی جاتی ہے۔

Rana is clever.

رانا ہوشیار ہے

Ahmad is a wise boy

احمد عقیدہ والا ہے

اس وقت استعمال ہوتی ہے جبکہ کسی شخص

comparative degree

یا چیز کو دوسروں سے بھلا یا بُرا بتایا جاتا ہے مثلاً

Ahmad is wiser than Afzal.

(۱) احمد افضل سے عقیدہ ہے

سوپر لیٹیو ڈگری اس وقت استعمال

superlative

ہوتی ہے جبکہ کسی کو سب سے اچھا یا بُرا بتلایا جاتا ہے۔ مثلاً

Ahmad is the wisest boy.

احمد سب سے عقلمند لڑکا ہے

You are the most hard working boy.

تم سب سے محنتی لڑکے ہو۔

ان مثالوں سے معلوم ہو گیا کہ پُرزنوں میں ایڈجیکٹیو جوں کا توں استعمال ہوتا ہے۔ لیکن کپڑے، پیو اور سوپ لیٹر بنانے کے لیے اس کے آخر میں کچھ حرف یا اس سے پہلے کوئی لفظ بڑھائے جاتے ہیں۔

مثلاً

ایک لفظ کے لیے ایڈجیکٹیو کی کپڑے، سوپ لیٹر بنانے کے لیے ایڈجیکٹیو کے آخر میں er اور est لکھے گئے ہیں۔
er hardest harder hard est
adjective کے آخر میں e ہو کر st لگاتے ہیں۔
مثلاً wise سے wiser اور wisest

(۳) اگر آخری حرف y ہو اور اس سے پہلے کوئی کونسرنٹ ہو تو x کو اڑا کر iest ier
iest ier لگاتے ہیں۔ مثلاً dry سے drier (زیادہ خشک) اور
driest (سب سے خشک) لیکن اگر اس سے پہلا حرف کوئی واصل ہو تو پھر صرف
er - est لکھا جاتا ہے۔ مثلاً gay سے gayest gayer

comparative degree میں لفظ "بے" اور "کی نسبت" کا ترجمہ than
کیا جاتا ہے اور اس کے بعد اس شخص یا چیز کو رکھا جاتا ہے جس کے ساتھ مقابلہ کیا جاتا ہے۔ مگر
اس کو بھی اسی case میں استعمال کرتے ہیں جو کہ اس شخص یا چیز کا تھا ہے جس کا
اس کے ساتھ مقابلہ کیا جاتا ہے۔
مثلاً

He is fatter than I.

(۱) "مجھ سے موٹا ہے۔"

He nominative ہے۔ اس لیے مجھ کے لیے I استعمال کیا گیا۔ اور me (میں)

نہیں کیا گیا۔

You are fatter than he.

(۲) "تم اس سے موٹے ہو"

چونکہ You یہاں nominative ہے۔ اس لیے لفظ "میں" کے لیے him
نہیں بلکہ تو می نیٹو کیس کا پرونامن he استعمال کیا گیا۔

superlative سے ہے the استعمال کیا جاتا ہے اور اگر ان آدمیوں

یا چیزوں کا بھی ذکر کیا گیا ہو جن میں سے کسی کو سب سے اچھا یا سب سے برا بتلایا گیا ہو۔ تو ایڈجیکٹو کے بعد of لگا کر اس کے بعد ان آدمیوں یا چیزوں کو لکھا جاتا ہے۔ مثلاً

He is the richest man.

۱۔ وہ سب سے امیر آدمی ہے۔

He is the richest of all men.

۲۔ وہ سب آدمیوں سے امیر ہے۔

old پرانا۔ بڑھاکا کسیر ٹیو اور سپر لیٹر دونوں ڈگری وٹس۔ ج. نعتی ہیں oldest older
eldest elder-oldest elder
Admion اور پھروں دونوں کے لیے استعمال ہوتے

ہیں۔ لیکن eldest elder صرف آدمیوں کے لیے اور خاص کر ایک ہی خاندان کے لوگوں کے لیے استعمال ہوتے ہیں۔ سچے دی ہوئی مثالوں سے انکا فرق سمجھ جائے گا۔
آخری صرف سوسٹ اور اس سے پہلا صرف اول ہو تو وہی کنٹریٹ دو دفعہ لکھا جائے

red سے redder اور reddest
مثالیں

1. Air is lighter than water.

۱۔ ہوا پانی سے ہلکی ہے

۲۔ تمہارے بھائی سے زیادہ میں تمہاری مدد کس طرح کر سکتا ہوں۔

2. How can I help you more than your brother?

3. I did not understand you.

۳۔ میں آپ کی بات کو نہیں سمجھا

۴۔ وہ سب سے زیادہ اندھیرے میں رہتا ہے

4. He lives in the darkest room.

۵۔ کیا تمہارا بھائی اور بہن انگریزی جانتے ہیں؟

5. Do your brother and sister know English?

۶۔ دو سبیکٹ کو جو سے مل پھوڑل ہی استعمال کیا گیا ہے

6. I am two years older than you.

۷۔ تم سے دو برس بڑا ہوں

7. He is my eldest brother,

۸۔ وہ میرا سب سے بڑا بھائی ہے۔

8. This wall is higher than that.

۹۔ یہ دیوار اس سے اونچی ہے

9. Did you not ask Ahmad about it?

۱۰۔ کیا تم نے احمد سے اس کی بات دریافت نہیں کیا؟

10. We arrived after dark.

۱۱۔ ہم اندھیرا ہونے کے بعد پہنچے۔

چاندنی ہونے سے ہلکی ہے۔ یہ دیوار اس سے اونچی ہے۔ ہم کو یہاں کوئی آرام نہیں ملے گا۔
 میں تم کو سب سینہ دہنی دے سکتا ہوں۔ کاغذیں شد سے ٹھنڈا ہے۔ تم کو سرد اور حساب گون
 سکھائے گا؟ وہ تم سے زیادہ عقلمند تھے۔ وہ کمرہ سب سے زیادہ لمبا ہے۔ میرے انارکھ سے
 نامزد سے زیادہ سلیجھے ہیں۔ ہمارے سب سے پرانے نوکر کو میں مدیر مہینہ ملتے ہیں۔
 کیا تمہارا گاہوں ہمارے سے زیادہ دور ہے؟ وہ سب سے لائق استاد ہے۔ ہم کو
 (سب سے) تازہ اخبار چاہیے حیدر شید سے زیادہ عقلمند ہے۔ تانہ نے مجھے ایک انعام
 دیا۔ تیل پانی سے ہلکا ہے۔ میں اس سال شادی نہیں کروں گا۔

ترجمہ کرو۔

You are not weaker than I. Promise little, and do much. The Himalayas are the highest mountains in the world. Lahore is a much bigger city than Sialkot. My room was larger than yours. His sword is sharper than ours. You are not older than she. The master taught us grammar very well. Will you tell me an interesting story? Where will the guests stay? I shall get a headache. Why does he not see me when I want him? How did my watch break

سوال: نیچے لکھے ہوئے ایڈجیکٹیو کی کثیر شمارہ سو پہ لیتو ڈگری بناؤ:

big white great high hot old. sweet light large

سوال: "اپنے لکھے ہوئے فقرہ" میں جو ایڈجیکٹیو آتے کر ان کی ہیں ان کی ڈگری بناؤ:

سبق نمبر ۱۰

لفظ	تلفظ	معنی
Medicine	مڈیسن	ذائقہ
Barrister	باریسٹر	Taste
Wheat	ویت	Tasteful
Regiment	ریجمنٹ	Mark
Swimmer	سویمر	Land
	تیراک	Fertile
		میسٹ
		میسٹ نل
		مارک
		لینڈ
		فرٹائل
		خوش ذائقہ
		نشان نمبر
		زمین
		زرخیز

لفظ	معنی	لفظ	معنی
Young	کم سن	Impertinent	گستاخ
	چھوٹی عمر کا	Faithful	وفا دار
Lead	سید	Spring	موسم بہار
Medal	تمغہ	Durable	پائیدار
Tactful	خوش تدبیر	To listen	سننا
	ڈھکی	Population	آبادی
Danger	خطرہ	Season	موسم
Dangerous	خطرناک	Noble	شریف
Pleasant	خوشگوار	Yellow	زرد
Narrow	تنگ	Sale	بکری فروخت
Pierce	تند		
	تیز	Barren	بخیر

گرامر اگر ایڈجیکٹیو یا زیادہ سیبل کا ہوتا ہے تو کمپرٹو ڈگری بنانے کے واسطے اس سے پہلے more
 (مور زیادہ) less (کم) اور سوپر لیو بنانے کے most (موسٹ) (سب سے)
 زیادہ یا least (لیسٹ) (سب سے کم) لگاتے ہیں۔

beautiful سے more beautiful زیادہ (خوبصورت) beautiful (سب سے خوبصورت) diligent سے less diligent کم (عنتی) least
 diligent سب سے کم عنتی

بعض دو سیبل والے ایڈجیکٹیو خاص کردہ جن کے تخریب حرف - ہوا یا - ہو۔

ان کی کمپرٹو کے لیے -er اور سوپر لیو کے لیے -est لگائی جاتی ہیں

able (لائی) سے abler (زیادہ لائی) ablest (سب سے لائی)

narrow (تنگ) سے narrower (زیادہ تنگ) narrowest (سب سے تنگ)

happy سے happier (زیادہ خوش) happiest (سب سے خوش)

much (زیادہ) سے more (زیادہ) یعنی much اور

little (کم) سے more اور few (کم) سے بھی کمپرٹو اور سوپر لیو ڈگری

ہوتی ہے۔

positive	comparative	superlative
much	more	most
little	less	least
many	more	most
few	fewer	fewest

مثالیں۔ ۱۔ میرے پاس تم سے زیادہ آم ہیں۔

1. I have more mangoes than you.

2. He has less sugar than they. اس کے پاس ان سے کم شکر ہے۔

نوٹ۔ بعض ایڈجیکٹو ایسے ہیں کہ ان کی کمپرٹو اور سوبریٹیو کی تعداد سے نہیں بنی مثلاً

bad خراب worse زیادہ خراب worst سب سے زیادہ خراب

good اچھا better بہتر best سب سے اچھا

نوٹ:

۳۔ جب لفظ "بہت" کسی ایسے ایڈجیکٹو سے پہلے آتا ہے جو

بہت زیادہ دہرائی میں ہوتا ہے "بہت" کا ترجمہ very سے کیا جاتا ہے۔ مگر جب کمپرٹو

دہرائی سے پہلے آتا ہے تو much استعمال ہوتا ہے۔

1. He is very strong.

۱۔ وہ بہت مضبوط ہے

He is much stronger than I.

۲۔ وہ مجھ سے بہت زیادہ مضبوط ہے

3. He is very rich.

۳۔ وہ بہت امیر ہے

He is much richer than you

۴۔ وہ تم سے بہت زیادہ امیر ہے

نوٹ۔ ۱۔ وہ مجھ سے زیادہ سترتا ہے تم ان سے کم کھاتے ہو ایسے فقرہ میں زیادہ کے

یہ more اور کم کے لیے less استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

He sleeps more than I.

(۱) وہ مجھ سے زیادہ سوتا ہے

You eat less than they.

(۲) تم ان سے کم کھاتے ہو

۵ You are the most impertinent boy.

مثالیں۔ ۱۔ تم سب سے گستاخ لڑکے ہو

2 The most obedient boy will

۲۔ سب سے نیکو لڑکے کو تمنا دیگا۔

get a medal.

3 She is much wiser than Salim.

۳۔ وہ سلیم سے زیادہ دانائے

۴۔ میں اس سے زیادہ مشکل سوال حل کر سکتا ہوں

4 I can solve more difficult questions than he

۵. He was much more faithful than every other soldier of his regiment. وہ اپنی رجمنٹ کے ہر ایک دوسرے سپاہی سے بہت زیادہ وفادار تھا۔

۶. بہار سال کا سب سے خوشگوار موسم تھا ہے۔

6. Spring is the most pleasant season of the year.

۷. رشید اپنے بھائیوں کی نسبت کم نوکر رکھتا ہے۔

7. Rashid keeps fewer servants than his brother.

I want more bread and butter than you. مجھے تم سے زیادہ روٹی اور کھجور چاہیے۔

9. Afzal is the most mischievous boy in his class.

۱۰. افضل اپنی جماعت میں سب سے کم شریر لڑکا ہے۔

ترجمہ کرو:۔ بیسہ سب بھاری داستان میرے بھائی کا۔ داستان گل خان کے گل خان سے دور تھا۔ وہ اپنے بھائی سے لائق بڑھتر ہے۔ فلک سب خطرناک بیماری ہے۔ تین کم کو سب عمدہ کہیں کا نوڑ دکھاؤں گا۔ سب سے تیز تیز کر مر گیا۔ وہ سب ڈھنگی ہے۔ ہکو اس سے پائیدار کپڑا ملے۔ تمہاری جماعت کے بھائی جیسے لڑکوں سے زیادہ شیریں ہیں۔ یہ فرد اس سے بہت تلک ہے۔ گلے سے زیادہ مفید جانور ہے۔ میرے پاس تم سے زیادہ ہے۔ میرا باب تمہارے باب سے بڑا ہے۔ سپاہی سے زیادہ تلک حال کون ہو سکتا ہے۔ کیا آپ کا نوکر آپ سے زیادہ خالص ہے۔ تمہارا خط اس سے اچھا ہونا چاہیے۔ ہم سب عمدہ گئی چیتے ہیں۔ نیاز و شیر خاں سب سے زیادہ غنی لڑکے ہیں۔

ترجمہ کرو:۔

You should buy a much stonger rope than this. They live in the largest city of the world. My sister is younger than all her class fellows. Who was the cleverest boy in your school? This land is more barren than all other lands. Kahmere is much more fertile than Sinia. *You should be more taciful than these men. May I stay here with you? This cloth is not as durable as yours. Napoleon was the greatest of all the generals of his time. He is the bravest of all the soldiers of his regiment.

سوال: جن فقرات میں ممکن ہے ان میں ہلکے کی کو پوز سے کمپرٹیو میں اور کمپرٹیو سے کمپرٹیو میں ہلکے سوال: نیچے لکھے ہوئے ایڈجیکٹیو کی کمپرٹیو اور کمپرٹیو میں ہلکے؟

heavy able faithful durable black difficult sharp
only high noble yellow red warm busy much

سوال ۳۰: اس متن کے فقرات میں سب سے زیادہ غنی لڑکے؟

مشق

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Progress	پروگریس	ترقی	Scout	سکاؤٹ	سکاؤٹ
Carpet	کارپٹ	قالین	Place	پلیس	جگہ
Begger	بیکر	فقیہ	I Think	آئی تھنک	میرے خیال میں
To build	ٹو بیلڈ	تعمیر کرنا	Plainly	پلینلی	صاف صاف
Ornament	اورنمنٹ	زیور	Attentive	ایٹینٹو	متوجہ
Fireman	فائر مین	فائر مین	Attention	ایٹینشن	توجہ
To put out	ٹو پٹ آؤٹ	لگ بھگ ازالہ	To ruin	ٹو روائن	تباہ کرنا
Together	ٹو گتھر	بجھاڑی	To name	ٹو نیم	نام رکھنا
Through	ٹھرو	کنچے سے	Gloves	گلوز	دستانے
To agree to	ٹو ایگری تو	کی معرفت	To charge	ٹو چارج	(کا)
To agree	ٹو ایگری	مستور کرنا	(for)	(فر)	وام لینا
(with)		مانا	To make	ٹو میک	ترقی کرنا
Agreement	ایگریمنٹ	اسے	progress	پروگریس	
To punish	ٹو پنش	اتفاق کرنا	To translate	ٹو ٹرانسلیٹ	ترجمہ کرنا
To accept	ٹو ایکسپٹ	اتفاق اور نامہ	Translation	ٹرانسلیشن	ترجمہ
To receive	ٹو ریسیو	سزا دینا	To progress	ٹو پروگریس	ترقی کرنا
Term	ٹرم	منظور کرنا	To abuse	ٹو ایبوز	کالی دینا
		ممل کرنا	Contract	کنٹریکٹ	ٹھیکہ

رِیلیٹیو پرو ناون

RELATIVE PRONOUN

1. I went to Ahmad Hasan, and he was ill.

میں احمد حسن کے پاس اور وہ بیمار تھا۔

2. I went to Ahmad Hasan who was ill.

میں احمد حسن کے پاس گیا جو کہ بیمار تھا۔

یہ دو جملے میں فرق لفظوں کا ہے پہلے جملے میں احمد حسن اور وہ دوسرے جملے کے لیے الگ الگ استعمال کیا گیا ہے۔ اور اسی مثال کے دوسرے فقرہ میں ناون احمد حسن کی جگہ پرو ناون he استعمال کیا گیا ہے۔ دوسری مثال میں یہ دوسرا کام who سے لٹے لٹے ہیں ایک تو کنکشن کا کام یعنی دوسروں کو اس نے ملا دیا اور دوسرے پرو ناون کا کام یعنی پرو ناون he کی جگہ who ہی استعمال کیا گیا ہے۔

قاعدہ :- جو پرو ناون نہ صرف کس ناون کی جگہ استعمال ہوتا ہے بلکہ کنکشن کا کام بھی دیتا ہے اس کو relative رِیلیٹیو پرو ناون، ہم موصول کہتے ہیں مثلاً وہ غلام میں ہے جس نے میری چھٹی ٹیڑی کو بچایا۔

1. This is the fireman who saved my little girl.

وہ شخص ہے جو نے کھانا دیکھا اور جو شخص کو کاٹتا ہے۔

2. Show me the dog which bites every body.

رِیلیٹیو پرو ناون یہ ہیں :- who (جو جس جن جنہوں) whom (جس کو) whose (جس کا) which (جو جس جن جنہوں) - what (کو کچھ) بات جو کچھ وہ چیز جو) - that (جو جس جن جنہوں)

Who whom who صرف آدمیوں کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔
 whom subject بطور object اور whose بطور possessor مثلاً

1. This is the boy who will win the medal.
2. These are the boys who will get prizes.
3. This is the man whom I saw in the bazar.

4. Where is the player whose name is Rashid ?

which جانوروں اور چیزوں کے لئے استعمال ہوتا ہے بطور subject اور مہمکٹ

1. This is the dog which bites. This is the watch which I will give you.

جانوروں اور نہجیان چیزوں کے لئے "جس کا جس کا" کا ترجمہ یوں کر کرنا چاہیئے

I will send you a book the price of which is two rupees

میں تم کو ایک کتاب بھیجوں گا جس کی قیمت دو روپے ہے

What وہ پروناؤن کا کام دیتا ہے اور which کا

1. What he says is wrong.

جو کہ وہ بات جو کہتے ہیں غلط ہے

2. I know what you want.

میں جانتا ہوں جو کچھ تم چاہتے ہو

that بطور ریلیٹیو پروناؤن اس وقت استعمال ہوتا ہے جبکہ یہ دو ایسے ناؤن کے

لئے استعمال کیا گیا ہو جن میں سے ایک تو آدمی ہو اور دوسرا کوئی جانور یا چیز ہو مثلاً

3. Here are my car and driver that are so useful to me

یہ میری کار اور ڈرائیور جو میرے لئے اس قدر کارآمد ہیں۔

ضمیر پریٹو ڈگری اور same کے بعد بھی that استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

قاعدہ :- ریلیٹیو پروناؤن جس ناؤن کے لئے استعمال ہوتا ہے اس کو پروناؤن کا antecedent ایٹنی سیڈینٹ کہتے ہیں۔ مثلاً

The boy who won the match will get a prize.

وہ لڑکا جس نے میچ جیت لیا پائے گا

This is the letter

which I received from Ahmad.

یہ وہ چھٹی ہے جو مجھے احمد سے ملی

پہلے فقرہ میں boy اور دوسرے میں antecedent letter ہے

ان مثالوں سے معلوم ہوتا ہے۔ ایٹنی سیڈینٹ سے پہلے اگر لفظ "وہ" "اس" یا "ان" ہو تو ان کا ترجمہ آئینکل the سے کیا جاتا ہے۔ those that

استعمال کرنا چاہئے۔

نوٹ :- جب ریلیٹیو پروناؤن کو آڈیٹ کے طور پر استعمال کر رہے ہوں۔ تو بعض

وقت اسے فقرہ میں چھوڑ دیا جاتا ہے خاص کر چھوٹے چھوٹے فقروں میں مثلاً

مجھ کو وہ کتاب مل گئی جو تم نے بھیجی تھی

I received the book (which) you sent me.

نوٹ :- اردو میں ریٹیو پرو نائون (اتم نمودوں) کو اینٹی سیڈینٹ (صلہ) سے پہلے
بھی استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً جس آدمی نے محمود کو گالی دی تھی۔ وہ یہاں ہے
اس میں پرو نائون، جس کو اینٹی سی ڈینٹ ”آدمی“ سے پہلے استعمال کیا گیا
ہے۔ لیکن انگریزی میں اس فقرہ کا ترجمہ یوں کرنا چاہیے

The man who abused Mahmood is here.

مثالیں

1. Do you agree to what I say
What you say is true, but I can
not agree to your terms.
(۱) جو کچھ میں کہتا ہوں تم کو منظور ہے
(۲) جو کچھ تم کہتے ہو سب سچ ہے
لیکن میں اپنی شرطیں نہیں مان سکتا
3. When shall we meet again ?
(۳) ہم پھر کب ملیں گے

The teacher punished the boy whose translation was full
of mistakes
(۴) استاد نے اس بچے کو سزا دی جس کا ترجمہ غلطیوں سے بھرا ہوا تھا۔

I will reward the scout who saved my life.
(۵) میں اس سکاؤٹ کو انعام دوں گا جس نے میری جان بچائی۔

Such are the customs which have ruined the people.
(۶) وہ آدمی کہیں ہے جیسے اس نے بلایا

Where is the man whom I called ?
(۷) ان جگہوں کا نام لوجن میں سے تم گزرے ہو بتاؤ۔

8. Name the places through which you have passed.
(۸) میں تم کو ایک کتاب بھیجوں گا جس کی قیمت صرف دو روپے ہے

I will send you a book the price of which is only
two rupees.
(۹) جو کچھ تم کو معلوم ہے مجھے عاف عاف سب کچھ بتا دو۔

Tell me plainly what ever you know.

Listen to what I say.

جو کچھ میں کہتا ہوں کان دھ کر سنو۔

Here are my garden and gardener

that are very dear to me.

یہ میرے باغ و باغبانی
جو مجھے بہت ہی عزیز ہیں
ترجمہ کرو:-

جس سکاڈٹ نے میری جان بچائی تھی وہ میرے دوست کا بھائی ہے میرے پاس
بے بلی ہے جس کی دم تمہاری بلی سے بہت بڑی ہے۔ کیا تم اس کو وہ چھٹی دکھاؤ
تو تمہارے بھائی نے کل بیچھی تھی۔ تم کو معلوم ہے۔ میں کیا مانگتا ہوں۔ وہ
فائر میں کہاں ہیں جنہوں نے آگ بجھا دی تھی۔ جو بلی یہ قالین دیا تھا کہاں ہے؟
پالیں اس چم کو بیکو سکتی ہے بس نے زیور پکڑا یا تھا۔ جو کچھ اس نے دیکھا (اس نے)
مجھے سنا دیا۔ وہ کہاں ہے جس کی باپ وہ تم سے بھگڑتا تھا۔ کیا وہ گاڑی سے گرہ
جائے گی۔ یہ قالین میری ہے۔ تم اس اقدار نامیہ و ستارہ کیوں نہیں کرتے۔
ترجمہ کرو:-

It is quite true that our best friends are those who tell us our faults. Always choose what is most fit. I love my dog and horse which are very faithful animals. You should see the officer whom I spoke of. Neither he nor his relatives will tell you what they saw. I cannot show you the letter he wrote me about you. The people went to the Tel-el-Sidar who listened to their complaints. What will you charge for the gloves (which) you gave me? I cannot tell you what I saw in the race. Look before you leap. Buy the truth and sell it not. Can you tell me which of the two is the larger? I was not the only person who saw what was going on. Who told you to swim in the river? Tell me whose pen is it?

سبق نمبر ۳۲

معنی	عطف	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
عرض ہوا	look	اگو	To look for	لوک فور	لوک فور
لے یا وجود	Impit	اے	Levely	لوئی	لوئی
دیکھو	To	اے	Search	سیرچ	سیرچ
بہانہ دہیٹ	Property	پروپرتی	To fear	فیئر	فیئر
سردی گنا	To feel cold	فیل کو کولڈ	Healthy	ہیلتھی	ہیلتھی
کھیل	Playing	پلےنگ	Give a warning	گائیو اے وارننگ	گائیو اے وارننگ
کھینچ کرنا	To suffer	سفر	Aeroplane	ایروپلیین	ایروپلیین
پرورش کرنا	Pasture	پاسچر	To take	ٹیک	ٹیک
کے نام سے	Tenant	ٹیننٹ	care (of)	کیئر	کیئر
یقین کرنا	To believe	بیلو	Warning	وارننگ	وارننگ
یتیم	Orphan	ورفین	To whistle	ویسل	ویسل
کا پینا	Tremble	ٹریبل	As soon as	اے سوئن اےز	اے سوئن اےز
چرنا چروانا	To graze	گرازی	Important	ایمپورٹنٹ	ایمپورٹنٹ
ردی	Waste	ویسٹ	To belong	بیلونگ	بیلونگ
چڑھنا	To climb	کلائمب	Whereas	ویہر اےز	ویہر اےز
بہادر	Bold	بولڈ			
کی امید رکھ	To expect	ایکسپیکٹ			
ضائع کرنا	To waste	ویسٹ			

Present Imperfect Tense.

قاعدہ :- اس میں اس وقت کے

یہ تینس اس وقت استعمال ہوتا ہے۔ جبکہ کوئی کام زمانہ حال میں برابر ہو رہا ہو۔ مثلاً
وہ گارہا ہے۔ He is singing.

بنانے کا قاعدہ۔ پہلے پریزنٹ فورم کے آخر میں "ing" لگایا جاتا ہے۔ فعل
کی اس نئی صورت کو **present participle** کہتے ہیں۔ مثلاً go سے going اور
speak سے speaking سمیٹ لے سہا بن **is am are art** ہم کھیل رہے ہیں۔
We are playing.

نوٹ ۱۔ جو فعل کسی دوسرے (اصلی) فعل سے پہلے ٹینس بنانے کے لئے لگایا جاتا ہے
اسے **auxiliary** آگزییری وِزب و امدادی فعل کہتے ہیں مثلاً
may can do وغیرہ **not** اصل فعل اور امدادی فعل کے درمیان رکھا جاتا
ہے اور سوالیہ فقرہ میں امدادی فعل سمیٹ کر (فاعل) سے پہلے آتا ہے۔ مثلاً

(۱) میں گائینس رہا ہوں I am not singing.
(۲) کیا وہ پڑھ رہا ہے؟ Is he not reading?

نوٹ ۲۔ اردو میں بعض وقت "کھیل رہا ہے" "لکھ رہا ہے" کی جگہ "کھیٹتا ہے"
"لکھتا ہے" استعمال ہوتا ہے۔ لیکن مطلب یہی ہوتا ہے۔ کہ کام برابر ہو رہا ہے
انگریزی میں اس کے لئے پریزنٹ امپرفیکٹ ٹینس ہی استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً
دیکھو وہ کھیٹتا ہے۔ چو لکھ اس کا مطلب وہ ہے۔ جو کھیل رہا ہے۔ کا ہے
اس لئے اس کا ترجمہ ہوگا۔
He is playing.

Past Imperfect Tense

یہ اس وقت استعمال ہوتا ہے۔ جبکہ فعل زمانہ ماضی میں کسی خاص وقت
برابر ہو رہا تھا۔ اس ٹینس کے بنانے کے لئے پریزنٹ پارٹیکل سے پہلے سمیٹ
کے مطابق **was** یا **were** لگایا جاتا ہے۔
(۱) جب میں وہاں پہنچا وہ کھیل رہا تھا

When I arrived there, he was playing.

نوٹ ۳۔ اردو میں بعض وقت "کھیل رہا تھا" "لکھ رہا تھا" کی جگہ "کھیٹتا تھا"
"لکھتا تھا" استعمال ہوتا ہے لیکن چونکہ مطلب وہی ہوتا ہے۔ جو کھیل رہا تھا، کا
ہوتا ہے اس لئے پاسٹ امپرفیکٹ ٹینس ہی استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً۔

۱. When I arrived there, he was playing. (۱) جب میں وہاں پہنچا وہ کھیلتا تھا۔

Future Imperfect Tense

یہ ٹینس ظاہر کرتا ہے کہ کوئی فعل آئندہ زمانہ میں کسی خاص وقت برابر ہو رہا ہوگا مثلاً (۱) وہ کل شام کو کھیل رہا ہوگا۔

He will be playing to-morrow evening

قاعدہ ۲۔ اس ٹینس کے بنانے کے لئے پرپریزینٹ پارٹسپل سے پہلے فعل be اس سے پہلے Shall will حسب موقع لگایا جاتا ہے۔

نوٹ: پرپریزینٹ پارٹسپل سے تین اور ٹینس بنتے ہیں۔ جنکا ذکر آئندہ آئے گا۔

مثالیں

1. What are you doing ? (۱) آپ کیا کر رہے ہیں۔
2. I am feeling very cold. (۲) مجھے سخت سردی لگ رہی ہے۔
3. She was suffering from fever. (۳) اس کو بخار ہو رہا تھا۔
4. Who was making a noise ? (۴) وہی کون شور مچا رہا تھا۔
- Whose book is this ? (۵) یہ کتب کس کی ہے۔
7. We can hardly believe your statement. (۶) ہم مشکل سے آپ کے بیان کا یقین کر سکتے ہیں۔
- They may be waiting for you. (۷) وہ آپ کا انتظار کر رہے ہوں گے۔
- Who will look after this orphan ? (۸) اس یتیم کی کون خبر گیری کریگا۔
- I was expecting a letter from sinla. (۹) مجھے سنلا سے ایک چٹھی کا انتظار تھا۔

(۱۰) ہم کل شام کو چچ بچے ٹینس کھیل رہے ہوں گے۔

We will be playing tennis at 6 o'clock to-morrow.

ترجمہ کرو۔

میں انکس پیچمر بڑھ رہا ہوں۔ ہم کل اس وقت شاید دریا میں تیر رہے ہونگے۔

وہ درخت پر چڑھے واسے تھا جو بوت اور پٹا تھا۔ تم اپنا وقت کیوں ضائع کرتے ہو۔
 حالانکہ تم کمزور ہو امیڈ ماسٹر صاحب اس وقت وسیلہ جماعت کو پڑھا رہے ہیں۔
 نہ وہ مجھ سے بہادر ہے۔ اور نہ تم۔ دو موٹی جہاز اڑ رہے ہیں۔ تم اور تم کل گھر
 لو جا رہے ہوں گے۔ تم نے پشاور کب دیکھا۔ بھیل میں کون تیر رہا ہے۔ یہ صندوق
 اس سے بہت بڑا ہے۔ اس کو سرور ہو رہا ہے۔ وہ اور میں پڑھ رہے ہیں۔
 وہ اور تم اتنا مشورہ کیوں مچا رہے تھے؟ دیکھو تمہارا لڑکا تم سے بھگڑتا ہے۔ وہ
 سب آپ کا انتقال کر رہے ہیں۔ اور آپ تاش بھیل رہے ہیں۔

ترجمہ کرو۔

Why are these farmers so healthy? He is in good health. The boy is learning English quickly. May God reward you! I was doing some important work. None of my tenants was at home. John is building a house in the garden which he bought last year. He will be drawing a map when you meet him.

The police is searching for the thief. We are sending a coat by post. He did not do it inspite of my warning. As soon as he reached the station, the train whistled. What is the name of the man with whom you were talking? I am afraid your son is not making much progress. He will be playing a match to-morrow at this time.

سوال - ۱۔ the استعمال کے قاعدے بیان کرو۔

Past Imperfect Tense Present Imperfect Tense سوال

اور future imperfect استعمال ہونے والے قاعدے بیان کرو۔

سبق نمبر ۳۲

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Feast	فیسٹ	دعوت	To seal	سیل	مہر لگانا
Ring	رنگ	انگوٹھی	A apply	ایپلئی	دھواںس کرنا
Rent	رینٹ	کرایہ مکان کا	Invent	انویٹ	ایجاد کرنا
Fare	فیر	کرایہ (دبیل)	Arrest	ارسٹ	گرفتار کرنا
Summer	سمر	گرمی کا موسم	Evil	ایول	خرابی
Winter	وینٹر	سردی کا موسم	Admission	ایڈمیشن	داخلہ
Duster	ڈسٹر	مجاراں	Admit	ایڈمٹ	داخل کرنا
Robber	رولر	لٹیرا	Envelope	اینویلوپ	لفافہ
To pay	پے	ادا کرنا	Rice	رایس	چاول
To fit	فٹ	بھیک آنا	Subject	سبجکٹ	مضمون
To revise	ریوایز	نظر ثانی کرنا	Business	بزنیس	کاروبار
To collect	ٹوکیٹ	جمع کرنا ہونا	Any where	اینی ویئر	کسی جگہ
To invite	انوائٹ	دعوت دینا	Nowhere	نووہیر	کہیں نہیں
Even	ایون	ہموار۔ جلی	Wherever	ویریور	جہاں کہیں
Half-dead	ہاف ڈیڈ	آدھ مورا	Follow	فولو	پیروی کرنا
To make a bed	میک اے بیڈ	بستر کرنا			کچھ چھ مانتا
In vain	ان وین	بے فائدہ			

ماضی قریب

PRESENT PERFECT

یہ ٹینس اس وقت استعمال ہوتا ہے جبکہ فعل گذشتہ زمانہ میں شروع ہوا تھا اور
 اب حال میں ختم ہوا تھا۔ جیسی فعل کو ختم ہوئے تھوڑا ہی عرصہ گزرا ہے۔ اس کے
 کے لئے پاسٹ اپرائسپل سے پہلے ہیجیٹ کے مطابق has یا have لگاتے
 ہیں۔

I have just seen him.

میں نے اس کو ابھی دیکھ لیا ہے۔

He has just finished his work.

میں نے ابھی اپنا کام ختم کیا ہے۔

نوٹ :- اس ٹینس میں کوئی ایسا ایڈورب و نیزہ استعمال نہیں کر سکتے جو گزشتہ زمانہ کو ظاہر کرتا ہو۔ مثلاً ہم یہ نہیں کہہ سکتے۔

I have finished my work yesterday.

میں نے اپنا کل کام ختم کر لیا ہے۔

گذشتہ زمانہ کو ظاہر کرتا ہے۔ اس لئے یہاں

yesterday

ی استعمال ہوگا۔ یہ فقرہ کا ترجمہ یوں ہوگا۔

past indefinite

I finished my work yesterday.

قاعدہ :- کرنا چاہئے جانا چاہئے وغیرہ کے بعد جب فعل، مختاقتے۔ ماضی تہیں

آتا ہے تو اس کا ترجمہ should go should have وغیرہ نہیں ہوتا۔ بلکہ پاست

پارٹیل سے پست should have لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

He should have gone.

اس کو جانا چاہئے تھا۔

You should have come,

تم کو آنا چاہئے تھا۔

ماضی بعید

PAST PERFECT TENSE

اس کے بنانے کے لئے پاست پارٹیل سے پست had لگاتے ہیں

I had finished my work

میں اپنا کام ختم کر چکا تھا

یہ ٹینس اس وقت استعمال ہوتا ہے جب کہ گزشتہ زمانہ میں وہ کام ہونے پر یک

پست اور دوسرے بعد میں پہلے ختم ہونے والے فعل کیلئے past perfect (ماضی بعید)

استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً جب ڈاکٹر پہنچا تو مریض مر چکا تھا۔ مریض پہلے مرا اور

ڈاکٹر بعد میں پہنچا۔ پاست پارٹیل اور پست پارٹیل کے لئے پاست

انڈیفینٹ استعمال ہوگا۔ مثلاً۔

When the doctor arrived, the patient had died.

نوٹ :- وہ میرے بچنے سے پہلے جلا گیا تھا۔ تمہارے آنے سے پہلے میں سبق ختم کر

چکا تھا۔ اس قسم کے فقروں کا ترجمہ کرنے وقت فقرہ کو اس طرح بدل دینا چاہئے

کہ وہ جلا گیا تھا۔ اس سے پہلے میں پہنچا۔ میں سبق یاد کر چکا تھا۔ اس کے

پست پارٹیل سے پست پارٹیل کا ترجمہ لفظ before سے کرنا چاہئے۔

یابیوں بدل لینا چاہئے۔ وہ چلا گیا تھا جب میں وہی - وہ میں پہنچا یا وہ پہنچا تھا۔
 تم آئے۔ مثلاً
 He had gone away before I arrived
 وہ میرے پہنچنے سے پہلے چلا گیا تھا۔

نوٹ :- اردو میں پاسٹ انڈیفینٹ (ماضی مطلق) کی جگہ پر پاسٹ پرفیکٹ (ماضی
 انکڑا استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً - سعید پر سوں لاہور کو چلا گیا تھا۔ احمد اور ریاض
 کل دریا میں تیرے تھے۔ طاب علم فعل تھا اور تھے اور دیکھو کہ ایسے فقروں
 میں غلطی سے past perfect استعمال کر بیٹھتے ہیں جو ماضی انکڑا میں یہ ہرگز
 نہیں بنایا گیا کہ کسی دوسرے کام کے ہونے سے پہلے سعید لاہور کو گیا تھا اور
 احمد اور ریاض تیرے تھے اس لئے یہاں پاسٹ پرفیکٹ استعمال نہیں ہو سکتا
 پاسٹ انڈیفینٹ ہی استعمال ہوتا ہے۔

Said went to Lahore the day before yesterday.
 Ahmad and Riaz swam in the river yesterday.

FUTURE PERFECT

پاسٹ پرفیکٹ سے پہلے have اور اس سے پہلے موقد کے مطابق shall
 اور will لگایا جاتا ہے۔ یہ نہیں اس وقت استعمال ہوتا ہے جب فعل آئندہ
 زمانے میں کسی خاص وقت تک یا اس سے پہلے ختم ہو چکے گا۔ مثلاً
 We shall have reached home before six o'clock.

ہم چھ بجے سے پہلے گھر پہنچ جائیں گے۔ یا جبکہ آئندہ زمانہ میں ہونے والے دو
 فعلوں کا ذکر کیا ہو اور یہ بتانا ہو کہ ایک فعل پہلے ختم ہو گا۔ اور دوسرا اس کے بعد
 تو جو فعل پہلے ختم ہو گا۔ اس کے لئے فوچر پرفیکٹ استعمال ہوتا ہے مثلاً
 The train will have left before you reach the station.

مثالیں

Have you sealed my letter ?

۱۱ کیا تم نے میری پتھر لگا دی ہے

I had applied for three months leave before I

received your letter.

(۲) آپ کی بھٹی کے ملنے سے پہلے میں تین جینے کی پھٹی کی درخواست کر چکا تھا۔

3. You should read three pages of the book every day.

(۳) آپ کو ہر روز کن بک کے تین صفحے پڑھنے چاہیے
(۴) آپ اتنی دیر سے کیوں آئے ہیں،

4. Why have you come so late ?

(۵) جب تم واپس آؤ گے میں چلا گیا ہوں گا۔

5. I shall have left when you return.

(۶) میں نے تم کو سب سے اچھی انگلی جو میرے پاس نقل دے دی ہے۔

6. I have given you the best ring that I had.

(۷) آپ کے ملنے سے پہلے اس نے میرے تمام نوٹ چرا لئے تھے

7. He had stolen all my notes before you met me.

(۸) کیا یہ وہی شخص ہے جو ہمیں پہلے آپ کی دکان پر ملا تھا۔

8. Is he the same person that met us before at your shop.

9. The police will have arrested the thief by that time.

(۹) پولیس پھر کہ اس وقت تک گرفتار نہیں ہوگی۔

10. He will soon start for home.

(۱۰) وہ جلد گھر کو روانہ ہو جائیگا۔

11. Shall I ride your horse ?

(۱۱) کیا میں آپ کی گھوڑے پر سواری کروں گا۔

انگریزی میں ترجمہ کر دو۔۔

میرا بائیکل کون لے گیا۔ تمہارے بھائی نے نوکر کے آنے سے پہلے ہم سب نے گریہ جمع کر لیا تھا۔ ہم نے کہہ دیا ہے کہ ہم آرہے ہیں۔ میں نے اپنے ترجمہ پر نظر ثانی کر لی ہے۔ راتم اور تمہارے دوست نے میری نئی کتاب دیکھی ہے۔ مجھ کو اچھی آواز کا گریہ بھی دھڑکی نہیں ہوا ہے۔ ہم نے اتنے سستے خریدے ہیں جتنے تم نے۔ تم نے اپنے بھائی سے کیوں نہیں کہا۔ کچھ بکریاں۔ یہ سب سے مضبوط گھوڑا ہے۔ جو تم کو یہاں مل سکتا ہے۔ تمہاری دوائی کھائی ہے۔ اس لاکے

ماں باپ نہیں ہیں۔ کیا بارش بن ہوئی ہے۔ ڈاکٹر کے پہنچنے سے پہلے پولیس م
 گیا ہوگا۔ وہ سو ڈاکٹر اور گھوڑا کہاں پر جوکل تھے سنے پہنچ دیکھے تھے، سارے پہنچنے
 سے پہلے وہ چلا گیا تھا۔ سب سے تیز چلنے والے جو میرے پاس تھا میرے اس کو دے دیا
 پولیس کے آنے سے پہلے پورے صباگت کے تھے۔ یہاں تو دل تھک کر دہلی میں نہیں ٹھہر
 گئے، کیا اس روکے کو جانتے ہو جو ابھی مجھ سے باتیں کر رہا تھا۔ وہ اپنے سب بھائیوں
 سے زیادہ دبانے والے تھے، تم نے بستر کر دیا ہے۔ گرمی شروع ہونے سے پہلے ہم
 کشمیر پہنچ چکے ہوں گے۔ احمد کے بھائی کو اس کتاب کی قیمت ایسی جیب سے ادا
 کرنی چاہیے تھی۔ یہ وہی آدمی ہے۔ جس نے نوکر کو گالی دی تھی۔ اور مارا پٹایا تھا
 میرا سامٹس اور گھوڑا کہاں ہے جو ابھی یہاں تھے۔

ترجمہ کردہ:

The king had not sat on the throne when we arrived at the palace. Most of us can learn all these subjects. Is it not the same story that you told us before? I had read most of my books before the examination began. The train will have arrived at the railway station by that time. Mary lost her pens and books, when she was playing with me. The sun will have risen before he gets up. I have not seen him any where for the last two years. Have you shown him the way to Murree? I have been ill since we met at Chakwal. Why did you not follow my advice? Why did you not tell them to see me on the 27th July at half past ten in the morning? May our ship reach Aden safe and sound. I think I have already told you that I am not going to Malir this year. I looked for the child in the garden, but in vain.

سوال نام فقرہ میں ہر ایک درجہ کے لفظ کا لکھیں بناؤ

سبق نمبر ۲۲

معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ
محل ہوتا	Interupt	تاریخ	مبشری	History	
بچپن	Childhood	وق	کنز پیش	Consumption	
خبر	News	سبز	گرین	Green	
سانپ	Saake	سندھ	سینر	Since	
موت	Death	رنگ تار	کنٹو سار	Continuous	
جوتی	Shoes	ٹاپ کرنا	ٹاپ	To type	
سے اوپر	Over	سہکار	پہنچیں	Postman	
ختم ہونا	To be over	کتاب خانہ	لا بریری	Library	
شکار کرنا	To hunt	میر کرنا	میر کرنا	To take a walk	
برسات بجھنا	Fine	سفر کرنا	ٹریول	To travel	
جرمان کرنا	To fine	نومار	اکرن سمٹھ	Ironsmith	
جرمانہ	To remit	غولہ دوت	پیریٹی	Pretty	
معاف کرنا		تقسیم کرنا	ڈیوڈر	To deliver	
بیضی دہی		ڈاک حوالہ کرنا			
معاثہ	Inspection	تقسیم کرنا	ڈوڈائیڈ	To divide	
معاثہ کرنا	Inspect	روپیہ دینا			
لکھن	Quinine	پوتنا نواسا	گرینڈ سن	Grandson	
ایک ہی	At a time	ہاکی	ہاکی	Hockey	
رفت میں		علم طبیات	سائنس	Science	
موسمی بخار	Malaria	علم بیماریا			
سے پرے	Off	کے دور سے	فور فیر آف	For fear of	
		حاضر ہونا	ریٹنڈ	To attend	

PRESENT PERFECT CONTINUOUS

یہ ٹینس صرف اس وقت استعمال ہوتا ہے جبکہ یہ کام کرنا یا کرنا کوئی فعل موجودہ زمانہ میں نواں وقت سے یا اتنے عرصہ سے چل رہا ہے

بنانے کا قاعدہ: پریزنٹ ٹینس پارٹیکل اسم حالیہ سے ہے been اور اس سے ہے have یا has سب موقتہ لگایا جاتا ہے

۱۔ وہ ایک گھنٹہ سے پڑھ رہا ہے۔
He has been reading for an hour.

۲۔ میں یہ کتاب پیر سے پڑھ رہا ہوں۔
I have been reading this book since Monday.

PAST PERFECT CONTINUOUS

یہ ٹینس اس وقت استعمال ہوتا ہے جبکہ فعل گزشتہ زمانہ میں نواں وقت سے یا اتنے عرصہ سے چل رہا تھا۔ اس کے بنانے کے لئے پریزنٹ ٹینس پارٹیکل سے

پہلے had been لگائے ہیں۔ مثلاً
They had been playing for ten minutes.

۲۔ وہ دس منٹ سے چل رہے تھے۔
They had been playing since ten o'clock.

۳۔ وہ دس بجے صبح سے کھیل رہے تھے۔

FUTURE PERFECT CONTINUOUS

قاعدہ:

یہ ٹینس اس وقت استعمال ہوتا ہے جبکہ فعل اپنے زمانہ میں نواں وقت سے یا اتنے عرصہ سے چل رہا ہوگا۔ اس کے بنانے کے لئے پریزنٹ ٹینس پارٹیکل سے ہے will یا shall لگائے ہیں۔

۱۔ وہ ہماری ساتھ سفر کر رہا ہوگا۔

He will have been travelling with us for a month.

نوٹ: اس میں نواں وقت سے استعمال for

کیا گی۔ اور دوسرے دن جب سے since اس کے متعلق قاعدہ یہ ہے کہ اگر فقرہ میں یہ بتایا
گیا ہو کہ فعل کب شروع ہوا تھا since استعمال کرتے ہیں۔

وہ منگلوار سے کام کر رہا ہے۔ **He has been working since Tuesday.**
اگر یہ بتایا گیا ہو کہ جس وقت فعل شروع ہوا تھا اس کے بعد کتنا وقت گزر چکا
ہے یا گزر چکا "for" استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً **for 5 days.**
یا پانچ دن سے **for 20 minutes** ۲۰ منٹ سے **since Tuesday** منگل سے
since 5 o'clock پانچ بجے سے **for a month** ایک مہینہ سے
زبط:-

۲۰: وہ دو ہفتہ سے بیمار ہے۔ میں صبح سے یہاں (موجود) ہوں۔ اس
قسم کے فقروں میں "ہے۔ ہیں اور ہوئے" سے **have been** یا **has been**
بجائے گئے مطابق استعمال ہوتا ہے۔ "وہاں تھے۔" وغیرہ کے لئے **had**۔

وہ دو ہفتہ سے بیمار ہے۔ **He has been ill for two weeks.**
میں کیا تم ایک مہینے سے لاہور میں تھے

Had you been at Lahore for a month.

تم بھی لاہور گئے۔ میں ابھی آپ کے دفتر سے ہو کر آیا ہوں۔ اس قسم کے فقروں
میں بھی فعل اسی طرح استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً
لا میں ابھی آپ کے دفتر سے ہو کر آیا ہوں

I have just been to your office.
نوٹ:- ۳۔ اگر یہ معلوم ہو کہ فعل کب سے کب تک ہوتا رہا تو "سے" کے لئے **from**
اور "تک" کے لئے **to** یا **till** استعمال کرنا چاہئے۔ مثلاً

I was at Lahore from the 1st. to the 20th.

میں اس مہینے کی پہلی تاریخ سے ۲۰ تاریخ تک لاہور میں تھا

مثالیں

1. How long have you been ill ?
(۱) کب سے بیمار ہو
2. I have been suffering from
اس سے پہلے تین ماہ سے میں مبتلا ہوں
consumption for the last three months

۲۔ وہ ستمبر ۱۹۲۵ء سے کام کر رہا ہے

3. He has been working since September, 1925

(۴) مریض کو جب سے اس نے زردنلی کھائی گمانی ہو رہی تھی۔

4. The patient had been coughing since he ate an orange.

(۵) ہم پیسے میں لٹتے نب خرید سکتے ہیں۔

5. How many nibs can we have for a pice ?

(۶) ہم سو اگھٹے سے ٹامپ کر رہے تھے۔

6. We had been typing for an hour and a quarter.

(۷) گاؤں والے ایک گھنٹہ سے ہر کارہ کا انتظار کر رہے ہوئے

7. The villagers will have been Looking for the postman.
for an hour

(۸) تمہارے سکول کا معاوضہ کب ختم ہوگا؟

8. Whon will the inspection of your school be over ?

9. What fee do you pay ?

(۹) تم کیا فیس دیتے ہو؟

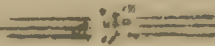
(۱۰) میں عرصہ سے آپکا انتظار کر رہا ہوں

10. I have been waiting for you for a long time.

ترجمہ کرو۔۔

گوشت پختہ سال سے گاؤں میں کتب خانے کھول دیے ہیں۔ ہر طالب علم کو صبح سیر کرنی چاہئے۔ انکے صاحب مال سے ہمارے سکول کا معاوضہ فرما رہے ہیں۔ یہ لڑکا پچھلے مہینہ سے اس انجن کی مرمت کر رہا ہے۔ وہ لڑکی اور اسکی ماں اس سکول پر سوا گھنٹہ سے بیٹھی ہوئی ہے وہ گاؤں میں تیسرے پیم کی چھٹیاں تقسیم کر رہا ہوگا میرے دوست کا پوتا پچھلے منگل سے کوئین استعمال کر رہا ہے۔ مجھ کو ۵۰ روپے سے بخارے تم اور وہ ایک ہفتہ سے تمہارا انتظار کر رہے تھے۔ ان لڑکوں کے ساتھ میں گھٹے سے ٹامپ کر رہے ہوئے۔ کیا تم یہ باتیں بھول جاؤ گے بیڈ ماسٹر صاحب نے مجھے ایک روپیہ جرمانہ کیا ہے جو میں ادا نہیں کر سکتا۔ میں بچپن سے اس غم میں رہتا ہوں ہم ابھی آپ کے دفتر سے ہو کر آئے ہیں بیڈ ماسٹر صاحب شاید تمہارا جرمانہ معاف کر دیں۔ تم کبھی لندن گئے ہو میرے خیال میں یہ کام اس سے زیادہ اہم ہے چار ہائیوں کو ایک ہی وقت میں چھٹی نہیں مل سکتی۔

The Inspector had been inspecting the school for 5 days. My uncle's brother-in-law has been suffering from fever for the last five months. How long have you been typing? He has been singing since I arrived back. Why could you not finish your work in time? The mother with all her children will be sleeping at mid-night. Why did they ask for their wages before they finished their work? Our boys have no blankets. I will write a letter to my friend, and tell him that you have been living with me for a week. You have hit the mark, I have missed it. When you see any one busy, do not interrupt him. He may fall off his horse. He did not attend his school for fear of punishment.



سوال ۱۔ ان فقرہوں میں امپرفیکٹ اور پرفیکٹ کنٹینس ٹینس بتاؤ
 سوال ۲۔ پریزینٹ پرفیکٹ اور پاسٹ پرفیکٹ ٹینس بنانے کا طریقہ بیان
 کرو اور یہ بتاؤ ”سے“ کے لئے ٹینسوں میں for کب استعمال ہوتا ہے۔ اور since
 کب۔

سبق نمبر ۳۵

معنی	لفظ	لفظ	معنی	لفظ	لفظ
خوش ہونا	پلیزڈ	To be pleased	دلیل	ارگوینٹ	Argument
خوش کرنا	پلیز	To please	مضمون چیز	ارٹیکل	Article
دیش	پٹل	Cattle	سے درمیان میں	امونگ	Among
شکریہ ادا کرنا	تھنک	To thank	پرہیز گاہی بند کرنا	چینج	Change

To change	بدلی کرنا	Kindly	کاشدلی	مہربانی کر کے
Lamp	لیپ	Excuse	ایکسکوز	عذر بہانہ
Wide	وڈ	To excuse	ایکسکوز	معاف کرنا
Width	ڈتھ			عذر کرنا
Pice	پائیس	Comence	کومینس	شروع کرنا
Skili	سکل	For how much	فور ہاؤچ	کتنے کو
Finger	فنگر	Congratulate	کنگریٹولیٹ	مبارکباد دینا
Deer	ڈیر	Success	سکسیس	کامیابی
Fool	فول	Congrtulation	کنگریٹولیشن	مبارکباد
Poolish	فلش	Nearly	نیرلی	تقریباً
Take down	ٹیک ڈاؤن	Succeed	سکسیڈ	کامیاب ہونا
To forgive	ٹو فریوگ	Successfull	سکسیفول	کامیابی سے
Agent	ایجنٹ	To pray	پری	دعا کرنا
Furniture	فرنیچر	How far	ہاؤ فار	تنقی دور
Programme	پروگرام	Consider	کونسیڈر	دیکھ کر کرنا
		To spoil	سپائل	خراب کرنا

انٹروگیٹو پرونائون INTERROGATIVE

قاعدہ : پرونائون کوئی بات پوچھنے کے موقع پر استعمال کئے جاتے ہیں ان کو interrogative پرونائون کہتے ہیں اور وہ یہ ہیں who، whom، which، what، whose۔ دونوں کس سے ؟

whose (کس کا کن کا) whom (کس کو) کن کن
 کونسا whose whom who
 کونسا whose whom who

Who is this man ? یہ آدمی کون ہے

Whom did you call ? تم نے کس دکن کو بلایا

With whom did you live ? تم کس کے ساتھ رہتے تھے

which اشیوں جانوروں اور چیزوں سب کے لئے استعمال ہوتا ہے

لیکن صرف اس وقت جبکہ کچھ آدمی یا چیزیں وغیرہ ہمارے ذہن میں رہیں ہیں
ہوں اور ہم یہ پوچھیں کہ ان میں سے کون یا کون سا آیا یا گیا۔ یا ان میں سے کس نے
کچھ کیا یا دیا۔ مثلاً

Which of these boys will win the prize ?

ان بچوں میں سے کون انعام جیتے گا ؟

who صرف ہیجیٹ (فاعل) کے مورد پر یعنی نومی نیٹو میں استعمال ہوتا ہے اور

پوزیٹیو کیس میں اس کی جگہ whose استعمال کیس میں بعد مفعول کے طور پر

whom استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

Whose picture is this ?

یہ تصویر کس کی ہے ؟

نوٹ :- وہ کون ہے اس فقرہ کا ترجمہ انگریزی میں تین طرح ہوتا ہے۔ لیکن

معنوں میں فرق ہوتا ہے۔

Who is he ?

۱) اس فقرہ میں نام پوچھا جاتا ہے

What is he ?

۲) اس میں پیشہ دریافت کیا جاتا ہے

Which is he ?

۳) اس فقرہ میں پوچھا گیا ہے کہ وہ آدمی جس کا ذکر ہے

ان میں سے کون ہے۔

abuse بعض ناؤں (اسم) ایسے میں بن کا پلورل جمع نہیں ہوتا مثلاً

furniture ایوزدگالی ان کو پلورل جمع کے معنوں میں استعمال کرنے

کے لئے ان کے ساتھ کوئی اور لفظ استعمال کیا جاتا ہے مثلاً

He gave me many words of abuse ?

۱) اس نے مجھے بھت گالیاں دیں

All articles of furniture

۲) فرش کی تمام چیزیں۔

I gave him some words of advice.

۳) میں نے اسے کچھ نصیحتیں کیں۔

abuse بعض ناؤں (اسم) کا سنگھ نہیں ہوتا۔ مثلاً tongs لو لگو۔ دیپٹ پیٹے۔

trousers ٹروڈرز پانچاما۔

scissors سسرز۔ پنچی۔ قینچیاں

پانچامے۔ ۱۔ thanks تھینکس (شکریہ)

بعض ناؤں (اسم) شکل میں نو سنگھ ہوتے ہیں لیکن وہ اصل میں دو یا زیادہ
تعداد کے لئے استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً

These cattle are mine.

The people of Kashmir.

(۱) یہ مویشی میرے ہیں
(۲) کشمیر کے لوگ

دبغی کسو پر دو تاؤنز

REFLEXIVE

میں خود میں آپ - وہ خود - تم خود - تم آپ - اپنے آپ وغیرہ
اس قسم کے pronoun میں لفظ خود - آپ - اپنے آپ کو reflexive
Pronoun کہتے ہیں اور وہ اس طرح بنائے جاتے ہیں فٹ پر سن اور کیٹ
یو سن سک پر لٹو پر دناؤن کے بعد اور تھرو پر سن کے او بھیکو کیس نے بعد اسد
کے لٹ self اور جمع کے لئے selves لگاتے ہیں۔

I myself	He himself	وہ میں خود
We ourselves	She herself	وہ میں خود
You yourself	They themselves	وہ میں خود
4. Thou thyself	Niaz himself	وہ نیاز خود

ابھی میں - کا ترجمہ اس طرح کیا جاتا ہے کہ پریوزیشن among کے بعد حاصل کے
مناسب reflexive پر دناؤن لگا دیا جاتا ہے - مثلاً

They divided the money among themselves.

انہوں نے آپس میں روپیہ تقسیم کر دیا۔
اہم پہلے بتا چکے ہیں کہ جو لفظ لکھا ہے - اس سے پہلے آتے ہیں وہ انگریزوں میں
of کے بعد لکھ جاتے ہیں - اور جو لفظ ان کے بعد آتے ہیں وہ پہلے لکھ جاتے
جاتے ہیں the name of the boy کے نام - میں بعض اشکوں کی ترتیب
بدلی نہیں جاتی اور of بھی استعمال نہیں ہوتا۔

meat market	school boys	سکول کے بچے (۱) گوشت کی دیکھ
office hours	market price	بازار کا بھاؤ (۲) اوقات دفتر
Science Room	village life	دیہاتی زندگی (۳) سائنس کا کمرہ

نوٹ between صرف دو آدمیوں اور چیزوں کے متعلق استعمال ہوتا ہے
اور among زیادہ کے لئے مثلاً

Divide the money between Niaz and Ahmad.

(۱) یہ روپیہ نیاز اور احمد میں تقسیم کرو

2. Divide these apples among Niaz, Ahmad and Rafq.

(۲) یہ سیب نیاز احمد اور رفیق میں تقسیم کرو۔

نوٹ:۔ کس کا کاغذ کس کی پیل وغیرہ ان کا ترجمہ یوں کیا جاتا ہے
of paper کاغذ کی کونسی قسم



مثالیں

1. I congratulate you on your success.

(۱) میں آپ کی کامیابی پر آپ کو مبارکباد دیتا ہوں۔

2. Thank you very much.

(۲) آپ کا بہت بہت شکریہ ادا کرتا ہوں

3. These are the students who speak English among themselves.

(۳) یہ وہ طالب علم ہیں جو آپس میں انگریزی بولتے ہیں

4. Which of these subjects do you like most ?

(۴) ان مضامین میں سے کوئی سب سے زیادہ پسند کرتے ہو۔

5. Please forgive me this time.

(۵) اس دفعہ مجھے معاف فرمائیے

6. Alas ! I myself can not go with you.

(۶) افسوس میں خود تمہارے ساتھ جا نہیں سکتا۔

7. We have been living together for the last ten years.

(۷) ہم پچھلے دس سال سے اکٹھے رہے ہیں۔

8. At what price will he sell this horse ?

(۸) وہ اپنا گھوڑا کس قیمت پر بیچے گا۔

9. Which of you has put out the lamp ?

(۹) آپ میں سے کس نے لمپ بجھایا ہے !

10. Whose pen is it ?

(۱۰) یہ کس کا قلم ہے۔

11. You can never succeed without our help.

ان آپ ہماری مدد کے بغیر بھی کامیاب نہیں ہو سکتے۔

What kind of paper do you get ?

آپ کو کس قسم کا کاغذ ملتا ہے۔
انگریزی ترجمہ کرو۔

اداکاروں میں سے تمہیں کونسا پسند ہے؟ مدعی کے دیکھنے کی دیکھیں بڑی زبردست ہیں۔ اس ریشم کا عرض کیا ہے جو تمہارے پاس ہے؟ اس لمبے کی چٹائی کتنی چوڑی ہے جس میں تم رہتے ہو۔ وہ کس کی چائے ہے جو محل نام بازار سے لائے تھے؟ دفتر کے دن کا غذات جلا دو۔ ان سکولوں میں سے کونسا سب سے نزدیک ہے؟ ان لوگوں میں سے بھار کا کپتان کون ہے؟ یہ خود اس کا سبب جانتا ہوں۔ یادہ تمہارے ساتھ بات کرے گا یا اس کا نام لے رہا ہے۔ ہمارے کمرے میں آگ مت جلاؤ۔ مجھے کو ایک کھنڈہ دیر ہو جائے گی۔ میری کتاب کا ورق منے پھاڑا ہے وہ رپورٹ کہاں تک درست تھی؟ پاکستان کا سب سے بڑا شہر کونسا ہے؟ کاغذ قلم اور درجات میری ہے ہر ایک سدر اور اور قلی بہت خوشنما رہے۔ تم نے اپنے دوست کو اس کی شادی پر مبارکباد کا خط کیوں نہیں لکھا؟

They divided all the money among themselves, and gave us nothing. Our pleader uses very strong arguments. He himself could not build such a good house. My son will have passed the Matriculation Examination before his marriage takes place. No boy should steal any thing of any boy. Hamid had put on his coat when I called him. I will see him at his house as soon as I get time. Who has cut your finger? Every soldier was wearing his uniform. A meeting of the Committee will take place on the 15th of August, 1929. None of them could enter the enemy's camp. He, who does not help his friends or neighbours in their distress, is not a man. Good students always help and love one another. Every man considers his house as a castle. The city itself is very clean.

- سوال ۱:- پومل بنسنے کے قاعدے بتاؤ ؟
- سوال ۲:- کون سے پردناؤں سے پہلے the استعمال ہوتی ہے ؟
- سوال ۳:- آؤنچیکٹ کے کہتے ہیں ؟
- سوال ۴:- پردناؤں کی قییں بتاؤ ؟
- سوال ۵:- ان فقرہوں میں ہر ایک ناؤں اور پردناؤں کی قسم بتاؤ :-

سبق نمبر ۴

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
گھٹانا	ڈیکریز	Decrease	جلسہ	میٹنگ	Meeting
کاڑنا	پین	To pitch	عوام سرکاری	پبلک	Public
قیدی	پریذنر	Prisoner	جلسہ کرنا	ٹو ہولڈ اسے	To hold a meeting
گلاب کا پھول	روز	Rose	باورچی	کوک	Cook
دور کرنا بچھنا	ریموو	Remove	پھاس مٹانی	کاتن	Cotton
بو	سمیل	Smell	اؤن	وول	Wool
گیت	سونگ	Song	اڈلی	ووولن	Woollen
خیمہ	ٹینٹ	Tent	موتوڑ کرنا	ٹو ڈسمنس	To dismiss
ترقی کرنا	ایمپروو	Improve	موقوفی	ڈسمنس	Dismissal
بہتر بنانا	ان	Inn	لکا، مستحق ہونا	ٹو ڈیزرو	To deserve
سراٹھے	ارجینٹ	Urgent	خلف سے باہر	ایمپورٹ	To export
ضروری	واکینسی	Vacancy	ورسہ ملکوں	ایمپورٹ	Import
خالی اسامی	وونڈ	Wound	سے لانا	وونڈڈ	Wounded
زخم	وار	War	پر کرنا	ٹو فیل اپ	To fill up
زخمی کرنا	آؤ ڈیفیٹ	To defeat	قلعہ	فورٹ	Fort
ہنگ					
شکست					

Inhabitant	اہلِ مینٹ	باشندہ	Down	ڈاؤن	چھکے نیچے
To increase	انکریز	بڑھانا	Honour	اُدُنر	نزدت
Offence	افینس	جرم	Party	پارٹی	پارٹی جلسہ
Favour	فیور	رعایت جہربانی	Imprisonment	ایمپریزن مینٹ	قید
To praise	پریز	تعلیف کرنا	After all	آفٹر آل	انکار
Around	ارائونڈ	کے ارد گرد			

پسیو وائس (فعل مجہول)

Passive voice

1. Salim beat Karim.

۱۔ سلیم نے کریم کو پیٹا۔

2. Salim was beaten.

۲۔ سلیم پیٹا گیا۔

ان دونوں فقروں میں سلیم بیکٹ فاعل ہے، کیونکہ اسی کا ذکر کیا گیا ہے لیکن پہلے فقرہ میں یہ بتایا گیا ہے کہ اس نے ایک کام کیا ہے یعنی 'پیٹنے کا' اور دوسرے میں یہ کہ اس کو کچھ لگایا گیا ہے یعنی اس کو پیٹا گیا ہے۔ اور یہ فرق فعل سے معلوم ہوتا ہے۔ پہلے فقرہ میں فعل ہے beat دوسرے میں was beaten

یعنی مختلف صورتوں میں استعمال کیا گیا ہے۔ ذرا کی اس صورت کو صواب سے معلوم ہو کہ فاعل نے کچھ کیا ہے یا اس کو کچھ کیا گیا ہے۔ voice وائس کہتے ہیں۔ اس کی دو قسمیں ہیں۔ (۱) active voice ایکٹو وائس (فعل معروف) (۲) پسیو وائس

(فعل مجہول) ان میں سے پہلی یعنی ایکٹو وائس ظاہر کرتی ہے کہ فاعل کچھ کام کرتا ہے اور پسیو وائس ظاہر کرتی ہے کہ فاعل کو کچھ لیا گیا ہے۔

Active :— Ahmad broke a chair.

۱۔ حامد نے ایک

Passive :— A chair was broken by Hamid.

کرسی توڑی۔

Active :— Hamid eats mangoes.

۲۔ حامد آم

Passive Mangoes are eaten by Hamid.

کھاتا ہے۔

Active :— He will sing a song.

۳۔ وہ ایک گیت

Passive :— A song will be song by him.

گائے گا۔

ان مثالوں سے معلوم ہوتا ہے کہ (۱) ایکٹو وائس میں فعل فاعل کی ایکٹ (مفعول) ہوتا ہے دوسری بیکٹ (فاعل) کی جگہ استعمال ہوتا ہے چنانچہ اوپر کی پہلی مثالوں میں song mangoes chair

ایکٹو اس میں فاعل اور مفعول کی حیثیت (فاعل کے طور پر استعمال کیا گیا ہے)۔

(۲) ایکٹو اس میں بولند فاعل ہوتا ہے وہ مفعول میں فعل کے بعد آتا ہے اور اس سے پہلے پریشانی by لگا دیا جاتا ہے۔ اس سے اگر وہ لفظ کوئی پڑناؤں ہو تو اس کو نونی میو کیس سے ایکٹو میں مل گیا چلے جیسا کہ میری مثال میں he کی جگہ him استعمال کیا گیا ہے۔

(۳) ایکٹو اس میں فعل کو اور طرح استعمال کیا جاتا ہے۔ اور مفعول میں اور طرح جیسا کہ اوپر کی کہی ہوئی مثالوں میں ایکٹو اس کے لئے فعل broke eats will sing استعمال کئے گئے ہیں لیکن مفعول میں will be sung are eaten was broken استعمال کئے گئے ہیں۔

قاعدہ یہ کہ جب فعل کو ایکٹو اس میں استعمال کیا جاتا ہے۔ تو اس کا ٹینس اور طرح بنایا جاتا ہے اور مفعول میں اور طرح۔ ایکٹو اس سے ٹینس بنانے کے قاعدہ دی ہیں وہ کچھ سبقوں میں بیان ہو چکے ہیں۔ ہم یہ مفعول سے ٹینس بنانے کے قاعدہ بیان کریں گے۔ لیکن اس سے پہلے ہم تین ضروری باتیں بیان کر دیتے ہیں۔

ایک تو یہ کہ مفعول اس میں صرف آٹھ ٹینس استعمال ہوتے ہیں۔ ان کے نام ہم بعد میں بتائیں گے۔ دوسری یہ کہ مفعول اس میں صرف ٹرانزٹو و ریب کی ہوتی ہے۔ اور انٹرانزٹو و ریب کی نہیں ہوتی۔ وہ ہے کہ مفعول میں فعل کا فاعل ایکٹو اس میں (حیثیت) مفعول ہوتا ہے۔ جیسا کہ اوپر بیان ہو چکا ہے اور مفعول صرف ٹرانزٹو و ریب کا ہوتا ہے جیسا کہ اوپر بھی ہوتی مثالوں میں sing break eats ٹینس ٹرانزٹو ہیں۔

تیسری بات یہ کہ مفعول ہمیشہ پاسٹ یا پریسٹ ہوتا ہے اور اس سے پہلے مدد کیلئے to be (ہونا) کا کوئی نا کوئی حصہ ضرور استعمال ہوتا ہے جیسا کہ اوپر بھی ہوتی مثالوں میں sung eaten broken will be was is استعمال کئے گئے ہیں۔

میسو میں یہ آٹھ ٹینس استعمال ہوتے ہیں۔

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 1. Present indefinite | 2. Past indefinite |
| 3. Future indefinite | 4. Present imperfect |
| 5. Past imperfect | 6. Present perfect |
| 7. Past perfect | 8. Future perfect |

پچھلے ٹینس مفعول اس میں (یعنی مفعول میں استعمال ہوتے ہیں) جن کے لئے ان کو ایکٹو میں کرنے پڑے ہیں۔ فرق صرف اتنا ہی ہے کہ جب وہ مفعول یا چیز وغیرہ جس کو بحیثیت فاعل کے طور

استعمال کرتے ہیں۔ کچھ کام کرتا ہے، تو ایکٹو اس کے نہیں استعمال کرتے ہیں اور جب اس کو کچھ کیا جاتا ہے تو پسیو کے نہیں استعمال کرتے ہیں۔ یہ سب نفل فعل to be کی مدد سے بنا سکے جاتے ہیں جیسا کہ اوپر لکھی ہوئی مثالوں میں broken وغیرہ سے پہلے are was وغیرہ استعمال کیا گیا ہے اس لئے نفل to be کے حقوق کو یاد رکھنا ضروری ہے جو کہ یہ ہیں۔

Present	Past	Past Participle
is am	was	been
are art	were	

نفل ہیریز نٹس یا بیل being ہے جس میں نفل کے پاسٹ یا پس سے پہلے نفل to be یا اس کا کوئی حصہ ہو۔ کچھ لوگ اس کی پیسو اس ہے۔
نوٹ: بعض وقت فقرہ میں نفل فاعل کا ذکر نہیں کیا جاتا۔ مثلاً:

A soldier was killed in the battle. ایک سپاہی لڑائی میں مارا گیا۔

اس فقرہ میں نفل فاعل یعنی مارنے والے کو ذکر نہیں کیا گیا۔

نوٹ: ہم پہلے بت چکے ہیں کہ بعض گرامر نویسوں کے وہ معمول ہوتے ہیں۔ ان میں سے ایک عام طور پر کوئی چیز ہوتا ہے۔ جیسے ڈائریکٹ او بیکٹ کہتے ہیں اور دوسرا کوئی شخص ہے اور او بیکٹ کہتے ہیں۔ جو عام طور پر ڈائریکٹ او بیکٹ سے پہلے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً:

I lent him a pen.

اس میں him ڈائریکٹ او بیکٹ ہے۔ جو ڈائریکٹ او بیکٹ pen سے پہلے آیا ہے۔ بعض وقت ڈائریکٹ او بیکٹ پہلے آتا ہے مگر اس صورت میں ڈائریکٹ او بیکٹ پہلے کوئی مناسب پری پوزیشن to یا for وغیرہ استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً:

I gave a book to Ahmad.

۱۔ میں نے احمد کو ایک کتاب دی۔
۲۔ وہ میرے ایک سیب لایا۔

He brought an apple for me.

نوٹ: ہم اس قسم کے جملوں کو جب میونس میں استعمال کیا جاتا ہے۔ تو عام طور پر ڈائریکٹ او بیکٹ کو فاعل کے طور پر استعمال کیا جاتا ہے اور انڈائریکٹ او بیکٹ سے پہلے کوئی مناسب پری پوزیشن استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً

A book was given to him by Hamid.

۱۔ حمید نے اسے {
ایک کتاب دی {

۲۔ احمد تمہارے واسطے ایک سیب لائے گا۔

An apple will be brought for you by Ahmad.

لیکن بعض فعلوں کے انڈیکٹ اور جیکٹ کو بھی سبجیکٹ کے طور پر استعمال کیا جاتا ہے۔ مثلاً
 ۱۔ نیاز نے مجھے ایک کتاب دی۔
 I was given a book by Niaz.
 اب ہم پیسوں کے ٹینس بنانے کے قاعدہ بیان کرتے ہیں :-

1. Present indefinite

پاسٹ پارٹسپل سے پہلے فعل to be (ہونا) کی پریزنٹ فارم لگائی جاتی ہے یعنی
 مثلاً: is am are art

I am called.	میں بلایا جاتا ہوں	You are called.	تم بلکے جاتے ہو
We are called.	ہم بلائے جاتے ہیں	He is called.	وہ بلایا جاتا ہے
Thou art called.	تو بلایا جاتا ہے	They are called.	وہ بلائے جاتے ہیں

Past Indefinite

کی پاسٹ فارم لگائی جاتی	to be	سے پہلے فعل	Past Participle	مثلاً :-	was یا were	یعنی
I was called.	میں بلایا گیا	You were called.	تم بلائے گئے			
We were called.	ہم بلائے گئے	He was called.	وہ بلایا گیا			
Thou wast called.	تو بلایا گیا	They were called.	وہ بلائے گئے			

3. Future indefinite

shall یا will be پاسٹ پارٹسپل سے پہلے فعل اور اس سے پہلے
 موقع کے مطابق لگایا جاتا ہے۔ مثلاً :-

I shall be called.	میں بلایا جاؤں گا۔
We shall be called.	ہم بلائے جائیں گے۔
You will be called.	تم بلائے جاؤ گے۔
He will be called.	وہ بلایا جائے گا۔
They will be called.	وہ بلائے جائیں گے۔

پیسو دائر کے باقی ٹینس اگلے سبق میں بیان کئے جائیں گے۔

مثالیں

۱. What is your ring made of ? آپ کی انگوٹھی کس چیز کی بنی ہوئی ہے ؟

2. What language is spoken by these people ?

یہ لوگ کیا بولی بولتے ہیں ؟

3. How many men of your village were killed during the Great war ?

تمہارے گاؤں کے کتنے لوگ جنگ عظیم میں مارے گئے

village were killed during the Great war ?

جرمنی نے برطانیہ عظمیٰ سے شکست کھائی۔

4. Germany was defeated by Great Britain.

بریٹن ماسٹر صاحب نے لڑکوں سے کہا تم کو اسکول سے باہر نکال دیا جائے گا۔

5. The Head Master said to the boys,

"You shall be turned out of the school."

6. When you pass, you will be given a reward by my friend.

جب تم پاس ہو گے تم کو میرا دوست انعام دے گا۔

be given a reward by my friend.

7. The boys were shown a map.

لڑکوں کو ایک نقشہ دکھایا گیا۔

8. He who works hard will succeed.

جو محنت کرے گا کامیاب ہوگا۔

9. Where were you born ?

تم کہاں پیدا ہوئے تھے ؟

10. I was born at Ludhiana.

میں لدھیانہ میں پیدا ہوا تھا۔

تم نے چمک کو کیا کیا ؟

11. What did you do with the cheque ?

تم کو انگریزی میں لیاقت بڑھانی چاہیئے ، ورنہ تم پاس نہیں ہو سکتے ؟

12. You should improve your English, otherwise you cannot pass.

انگریزی میں ترجمہ کرو اور جہاں ممکن ہو پیسہ و اس استعمال کرو۔

آخر کار ستیر زندہ بیکر آگیا۔ گیہوں اور کپاس پاکستان سے باہر بھیجی جاتی ہے۔ وہ غالباً داس بک

جلانے جائیں گے۔ کیونکہ ان کے پاس کوئی کام نہیں ہے۔ ہم یہ بولی نہیں بولتے۔ ہمارا حکم ہے کہ تیس تنہو گار

جاؤں۔ میر بھائی نے مجھے ایک کرسی دکھائی جو یقیناً لوہے کی بنی تھی۔ تم اپنے دشمنوں کے ہاتھوں مار جاؤ گے۔ اس کے بھائی کو سانپ نے کاٹ کھایا۔ کیا تمہارا نوکر موقوف کر دیا جائے گا۔ آپ کے آنے سے پہلے میں تلخ کا سبق یاد کر چکا تھا۔ تم اپنا خرچ اب گھٹاؤ۔ کیونکہ تمہاری آمدنی بہت کم ہے۔ وہ میر سے پہلے سے چند دن بعد مر گیا۔ میر بھائی کل کی نسبت آج بہت اچھا ہے۔ جب میں اس کے پاس گیا۔ وہ کمر کی کینچ بکھڑا پیالہ میں دودھ ڈال رہا تھا۔ مجھے فنگس دکھاؤ۔ جو چڑھے کا ہاتھ ہوتا ہے۔ گیہوں اور کیک سے لنگوائی جاتی ہے +
اُردو میں ترجمہ کرو۔

He, who does good to one who deserves it not, is always ill rewarded. Buy what you like, but do not spend more than you earn. Nazir does not look as old as your brother. Such mistakes are often made by students. You will probably be called back before you receive this letter. The vacancy was filled up in a few days. All wounded soldiers were probably removed to the hospital near the river. Where those urgent telegrams sent? You shall certainly be dismissed from service. We should increase our income because our expenses have increased very much. A public meeting will be held to-morrow in the Town Hall. The case was decided in favour of our uncle. How many aeroplanes will be flown between Lahore and Karachi? All naughty boys will be expelled from the school. I was seized by the neck by him.

سوال نمبر ۱: ان فقرات میں تمام غلطیوں کا تینس اور دس بتاؤ؟
سوال نمبر ۲: پندرہ دس کس قسم کے فعل سے ملتی ہے۔ اور کیوں؟



سبق نمبر ۳

لفظ	تلفظ	معنی	لفظ	تلفظ	معنی
Dispensary	دسپنسری	شفابخانہ	Brick	برک	انیٹ
Size	سائز	قد	Boil	باؤل	پھوڑا
Already	آلریڈی	پہلے سے	Correspon-	کورسپونڈنس	خط و کتابت
Bridge	بریج	پل	dance	ڈانس	خط و کتابت
Carriage	کیریج	گھوڑی	To corres-	ٹو کورسپونڈ	کرنا
To cool	ٹو کوول	ٹھنڈا کرنا	pond		عطاش کرنا
Citizen	سیٹیزن	شہری	To grant	ٹو گرانٹ	منظور کرنا
Adult	آڈلٹ	بالغ			عطیہ منظور
To deceive	ٹو دیسیو	دھوکہ دینا	To take	ٹو ٹیک	دھوکہ دینا
Dose	ڈوز	غواک	exercise	ایکسرسز	کرنے
To distribute	ٹو ڈسٹریبیوٹ	تقسیم کرنا	To sanction	ٹو سنکشن	منظور کرنا
Distribution	ڈسٹریبیوشن	تقسیم	To criticise	ٹو کریٹکسز	نکستہ چینی
To drive-	ٹو ڈرائو	دھکا چلانا	Secret	سیکریٹ	چھپا ہوا
away	آوے		Presence	پریزنس	حضور
Driver	ڈرائور	دھکا چلاوے	Purpose	پورپوز	غرض
To sew	ٹو سو	سینا	Rashly	راشل	بے احتیاطی
Wheel	ویل	پہیہ	To rebuild	ٹو ریبلڈ	دوبارہ بنانا
Villager	ویلجیر	گھوڑی والا			تقسیم کرنا
Sun	سن	سورج	To settle	ٹو سیٹل	بسط کرنا
		دھوپ	End	اینڈ	ختم
Sunshine	سن شائن	دھوپ	Complete	کمپلیٹ	مکمل پورا
Gram	گرام	چا			ناکمل
To encourage	ٹو انکوریج	دھوکہ دینا	Complete	کمپلیٹ	مکمل
To expel	ٹو ایکسل	نکال دینا	Appearance	ایپیرینس	شکل صورت

On behalf of	اُردن پہاڑ	کی طرف سے	Beginning	بکجنگ	شروع
circum- stance	سرکریٹشن	حالات	Snow	سنو	برف
Sewing machine	سینو مین	کیٹراسین	To snow	ٹوسنو	برف پڑنا
Drinking	ڈرننگ	کی ص	Ice	آئس	برف بناوٹ
		پینا	Messenger	میسینجر	قاصد
		شراب خوری	To mistake for	میسٹیک نور	غلط سمجھ لینا

TENSE وائس کے باقی Passive

4. Present imperfect

to be اور اس سے پہلے being پاسٹ پارٹیل سے پہلے کی پریزنٹ فارم

is اس نہیں کے بنانے کے لیے لگاتے ہیں am is am are

1. I am being called. ۱- میں بلایا جا رہا ہوں۔
2. You are being called. ۲- تم بلائے جا رہے ہو۔

5. Past Imperfect Tense.

to be اور اس سے پہلے being پاسٹ پارٹیل سے پہلے کی پاسٹ فارم

was لگائی جاتی ہے۔ مثلاً were was were

1. We were being called. ۱- ہم بلائے جا رہے تھے۔
2. She was being called. ۲- وہ بلائی جا رہی تھی۔

6. Present perfect پریزنٹ پرفیکٹ

to be اور اس سے پہلے been کا پاسٹ پارٹیل have پاسٹ پارٹیل سے پہلے has

have لگاتے ہیں have has

1. I have been called. ۱- میں بلایا گیا ہوں۔
2. He has been called. ۲- وہ بلایا گیا ہے۔

7. Past Perfect Tense.

- ۱۔ ہم بلائے گئے تھے۔ { پاسٹ پرفیکٹ سے پہلے } had
 ۲۔ تم بلائے گئے تھے۔ { been لگاتے ہیں } You had been called.

8. Future Perfect Tense.

(د) پاسٹ پرفیکٹ سے پہلے have been اور اس سے پہلے will shall موقع کے مطابق لگایا جاتا ہے۔ مثلاً:-

- ۱۔ میں بلایا گیا ہوں گا۔ I shall have been called.
 ۲۔ وہ بلایا گیا ہوگا۔ He will have been called.

نوٹ ۱۔ بیس وائس میں Should may might can could (اگر لری و ب) امدادی فعل وغیرہ کے استعمال کرنے کا طریقہ یہ ہے۔ کہ پاسٹ پرفیکٹ سے پہلے فعل be اور اس سے پہلے امدادی فعل لگایا جاتا ہے ؟

- ۱۔ وہ بلایا نہیں جاسکتا۔ He cannot be called.
 ۲۔ وہ بلایا جانا چاہیے۔ He should be called.
 ۳۔ وہ بلائے جاسکتے تھے۔ They could be called.
 ۴۔ ہم شاید بلائے جائیں۔ We might be called.

انٹینس تense کو پرنیکٹ فارم میں استعمال کرنا ہو تو پاسٹ پرفیکٹ سے پہلے have been اور اس سے پہلے امدادی فعل لگاؤ۔

- ۱۔ وہ بلایا جانا چاہیے تھا۔ He should have been called.
 ۲۔ گواہ بلایا جانا چاہیے تھا۔ The witness ought to have been summoned

It

قاعدہ :- پر دناؤں it کو ناؤں کی جگہ استعمال کرنے کے علاوہ اور بھی کئی طرح استعمال کیا جاتا ہے۔ جیسا کہ نیچے لکھی ہوئی مثالوں سے معلوم ہوگا۔

یہ تو میں تھا۔ وہ تو تمہارے بھائی تھے۔ جنہوں نے مجھے مارا تھا۔

اس قسم کے فزول میں "یہ" اور "وہ" کا ترجمہ it سے کیا جاتا ہے۔ اور اس کے لئے ہمیشہ سنگلر و ب استعمال ہوتا ہے۔ پریزنٹ ٹینس کے لئے is اور پاسٹ ٹینس کے لئے was

۱۔ یہ تو میں ہوں جس نے تمہاری مدد کی۔ 1. It is I who he'ped you.

۲۔ یہ تمہارے بھائی تھے جنہوں نے اس لڑکے کو مارا۔

2. It was your brothers who beat this boy.

۳۔ ماں باپ کا حکم ماننا ہمارا فرض ہے۔ ہمارے لئے وہاں جانا ضروری ہے۔ اس قسم کے نفروں کو عام طور پر اس طرح بدل دیا جاتا ہے۔ ہمارا فرض ہے۔ ماں باپ کا حکم ماننا ضروری ہے۔ ہمارے لئے وہاں جانا، اور فقرہ کے شروع میں It لگایا جاتا ہے۔ مثلاً:-

1. It is our duty to obey our parents.

2. It is necessary for us to go there.

(۳) ۱۔ ممکن ہے کہ وہ پاس ہو جائے۔ ۲۔ ظاہر ہے کہ وہ محنت نہیں کرتا۔ ۳۔ معلوم ہوتا ہے کہ شراب خوری نے اسے تباہ کر دیا ہے۔ ۴۔ کہا جاتا ہے یا کہتے ہیں کہ وہ اس سال جنگ جائے گا۔

اصل میں اس قسم کے نفروں کے شروع میں لفظ "یہ" یا "وہ" ہوتا ہے۔ جو استعمال نہیں کیا جاتا۔ انگریزی میں ان کی جگہ it استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً:-

1. It is possible that he may pass.

2. It is evident that he does not work hard.

3. It seems that drinking has ruined him.

4. It is said that he will go to Kashmere this year.

۴۔ موسم اور وقت کے لئے بھی فقرہ کے شروع میں it استعمال ہوتا ہے۔

It is raining.

۱۔ بارش ہو رہی ہے۔

2. It was very warm yesterday.

۲۔ کل بہت سخت گرمی تھی۔

3. It was very fine in the morning.

۳۔ صبح کے وقت

موسم بہت اچھا تھا

It is Ahmad's pen.

۴۔ یہ احمد کا قلم ہے۔

INCOMPLETE VERBS

پچھلے سبقوں میں ہم بتا چکے ہیں کہ طراز نو ذرب کے ساتھ اگر صرف بحیثیت (فاعیل) استعمال کیا جائے تو فقرہ ادھورا رہ جاتا ہے۔ مثلاً: مندرجہ ذیل نفروں میں سے اگر wood اور Riaz کو نکال لیں تو فقرہ ادھورا رہ جاتے ہیں۔

1. He cuts wood.

۱۔ وہ لکڑی کاٹتا ہے۔

2. I saw Riaz.

۲۔ میں نے ریاض کو دیکھا۔

بعض فعل ایسے ہیں کہ وہ ٹرانزٹو تو نہیں ہیں لیکن فاعل کے علاوہ ان کے ساتھ اور لفظوں کا بھی استعمال ضروری ہوتا ہے۔ ورنہ فقرے مکمل نہیں ہوتے۔ جیسے مندرجہ ذیل فقروں

میں quite happy اور ill

1. He seems quite happy.

۱۔ وہ بالکل خوش معلوم ہوتا ہے۔

2. You look ill

۲۔ تم بیمار دکھائی دیتے ہو۔

یہاں پر چونکہ object ill quite happy مفعول نہیں ہیں۔ یعنی

ایسے شخص وغیرہ نہیں ہیں جن کو کاٹا جاتا ہے یا گرایا جاتا ہے۔ وغیرہ اس لئے ان کو object

نہیں کہہ سکتے۔ ایسے لفظوں کو Complement کیپلیمنٹ (مکمل کوئی والا) کہتے ہیں

incomplete verb Seem look (فعل نامکمل) کہتے ہیں

become appear بھی ان کیپلیٹ درج ہیں۔

1. He became our monitor.

۱۔ وہ ہمارا مانیٹر بن گیا۔

The sun appears to rise.

۲۔ سورج چڑھتا دکھائی دیتا ہے۔

فعل is am are was were be جب ایسے یعنی بغیر کسی دوسرے

فعل کے استعمال ہوتے ہیں تو اس وقت یہ ان کیپلیٹ درج ہوتے ہیں۔ مثلاً:-

1. He is our science master.

۱۔ وہ ہمارے سائنس ماسٹر ہیں۔

Two boys were absent.

۲۔ دو لڑکے غیر حاضر تھے۔

There will be a holiday to-morrow.

۳۔ کل چھٹی ہوگی۔

absent our Science Master ان فقروں میں

A holiday to morrow اور کیپلیمنٹ ہیں۔

THERE

جب ہم یہ پوچھتے یا بتاتے ہیں کہ بمنزہ وغیرہ پر یا کمرے اور کلاس وغیرہ میں کوئی چیز ہے

یا نہیں ہے۔ یا بمنزہ وغیرہ پر یا کلاس وغیرہ میں کچھ کتابیں یا لڑکے وغیرہ ہیں یا نہیں تو ایسے فقروں

میں لفظ there ٹرھا جیتے ہیں۔ جیسے:-

1. Is there anything on the table ?

۱۔ میز پر کوئی چیز ہے ؟

2. There is nothing on the table ?

۲۔ میز پر کچھ نہیں ہے ؟

- ۳۔ کلاس میں کوئی لڑکے تھے ؟ Were there any boys in the class ?
- ۴۔ کلاس میں بیس لڑکے تھے ؟ There were twenty boys in the class.
- ۵۔ کل کرکٹ کا میچ ہوگا ؟ There will be a cricket match to-morrow.

نوٹ ۱: اس قسم کے فقرہ میں **there** کے معنی کچھ نہیں ہوتے۔
 نوٹ ۲: اگر یہ پوچھنا یا جواب میں بتانا ہو کہ کوئی شخص یا چیز ملاں جگہ ہے یا نہیں تو یہ **There** کو اس طرح استعمال نہیں کرتے۔

- ۱۔ کیا دودھ پیالہ میں ہے ؟ 1. Is the milk in the cup ?
- ۲۔ دودھ پیالہ میں نہیں ہے ؟ 2. The milk is not in the cup

to be کے علاوہ بعض دوسرے امتر از نوڈرب کے ساتھ بھی **There** کو اسی طرح استعمال کیا جاتا ہے۔ خاص کر جبکہ فقرہ میں کوئی ریلیٹیو ناؤن ہو اور فقرہ کو ٹھیک بٹھانے کے لئے یہ ضروری ہو کہ اس فقرہ کو جس میں نو مینٹو پر دناؤن موجود ہو شروع کرنے سے پہلے دوسرے فقرہ کو بالکل ختم کر دیا جائے۔ مثلاً: (۱) بادشاہ کی طرف سے ایک قاصد آیا۔

1. There came a messenger from the king.

2. There lived in Madras a Brahman
who had two hundred cows.

۲۔ مدراس میں ایک برہمن رہتا تھا جس کے پاس دو سو گائے تھیں

MUST

must ایک انگریزی ڈرب امدادی فعل ہے۔ اور ضرورت مجبوری۔ فرض پکا ارادہ یا پختہ یقین ظاہر کرتا ہے۔ مثلاً:۔

- ۱۔ مجھ کو یہ کام ضرور ختم کرنا چاہیے۔ 1. I must finish this work.
- ۲۔ وہ اس کو ضرور مارے گا۔ 2. He must beat him.
- ۳۔ میرا دوست ضرور آ رہا ہوگا۔ My friend must be coming.
- ۴۔ وہ ضرور اپنا کام ختم کر چکے ہوں گے۔ 4. They must have finished their work,
- ۵۔ انسان کو ضرور پرہیزگار ہونا چاہیے۔ 5. Man must be pious.

پاسٹ ٹینس میں **may** کی جگہ **might** استعمال ہوتا ہے۔ لیکن شک یا امکان کے لئے **might** پر پریزنٹ ٹینس یا فیوچر میں بھی استعمال ہوتا ہے۔
 ۱۔ ممکن ہے کہ وہ کل آگیا ہو۔ He might have come yesterday.

۲۔ آپ شاید کل ہمارے ساتھ جانا پسند کریں۔

2. You might like to go with us to-morrow.

He might be coming.

۳۔ ممکن ہے وہ آ رہا ہو۔

قاعدہ ۳۔ ہم کو جانا ہے۔ اس کو آنا تھا۔ تم کو ٹھیکرنا پڑے گا۔ ان نفروں میں کسی کام کرنے کی مجبوری یا ضرورت ظاہر کی گئی ہے۔ اس قسم کے اصل فعل کے انفنٹیو سے پہلے پاسٹ ٹینس کے لئے had پر پریزنٹ کے لئے have has اور فیوچر کے لئے will have استعمال کرتے ہیں۔ لیکن I اور We کے لئے shall have استعمال کرتے ہیں۔

1. Nasim had to go. ۱۔ نصیر کو جانا تھا۔
2. I have to come. ۲۔ مجھ کو آنا ہے۔
3. He has to write. ۳۔ اس کو لکھنا ہے، لکھنا پڑتا ہے۔
4. You will have to wait. ۴۔ تم کو ٹھیکرنا پڑے گا۔
5. We shall have to wait here. ۵۔ ہم کو یہاں رہنا ہوگا۔

is am are کی جگہ has have had

ایسے نفروں میں فعل

وغیرہ استعمال کرتے ہیں۔ جبکہ فرض، فیصلہ یا ارادہ کا اظہار کرنا ہو۔

We are to attend a parade to-morrow. ۱۔ میں کل پریڈ پر جانا ہے۔

فعل TO DO

تم وہاں جاتے ہو۔ ہاں ضرور جاتا ہوں۔ تم نے یہ بات کہی تھی۔ ہاں ضرور کہی تھی اس قسم کے نفروں میں اصل فعل کے انفنٹیو کا to اگر اس سے پہلے پریزنٹ ٹینس کے لئے do پاسٹ کے لئے did لگایا جاتا ہے۔ مثلاً:-

1. Yes, I do go. ۱۔ ہاں میں ضرور جاتا ہوں۔
2. Yes, he did come. ۲۔ ہاں وہ ضرور گیا۔

اگر ایک فقرے میں کوئی فعل دوسری دفعہ آجائے۔ تو دوسری دفعہ اس کی جگہ do یا did استعمال کیا جاتا ہے۔

۱۔ تم کو ہمیشہ اتنی سخت محنت کرنی چاہیئے جتنی تم نے کل کی تھی۔

You should always work as hard as you did yesterday.

۲۔ میں اس کتاب کو اتنا ہی پسند کرتا ہوں جتنی کہ تم نے کرتے ہو۔

I like this book as much as you do.

CAUSAL VERBS

کاذل و رب

۱۔ بیٹھنا۔ لکھنا۔ سونا۔ پینا : ۲۔ بٹھانا۔ لکھانا۔ سلانا۔ پلانا۔

یہ سب فعل کسی نہ کسی کام کے نام ہیں۔ پہلے اور پچھلے فعلوں میں کیا فرق ہے۔ فرق یہ ہے کہ بیٹھنا اور لکھنا وغیرہ اس وقت استعمال ہوتے ہیں۔ جب کہ ہم خود یہ کام کرتے ہیں۔ اور جب ہم یہ کام دوسروں سے کراتے ہیں، تو ان کی جگہ بٹھانا۔ لکھانا۔ سلانا۔ پلانا وغیرہ استعمال کرتے ہیں۔ ان فعلوں کو جن سے یہ پایا جائے کہ کام کسی دوسرے سے کراتے ہیں۔ کاذل و رب کہتے ہیں۔

مثلاً بگڑنا to rise or to fell اٹھانا۔ اڑو میں کاذل و رب بنانے کے لئے عام طور پر فعل کے vowels میں کمی بیشی کر دی جاتی ہے۔ جیسے لکھنا سے لکھانا۔ پینا سے پلانا۔ سونا سے سلانا۔ لیکن انگریزی میں ایسے فعل بہت تھوڑے ہیں۔ جن کا کاذل و رب causative اس طرح بنایا جاتا ہو۔ مثلاً : tr rise (اٹھنا) سے

to raise اٹھانا۔ گرنا۔ to fall سے گرنا to fell

۱۔ درخت گر پڑا۔ The tree fell down.

۲۔ اس نے درخت گرا دیا۔ He felled the tree.

۳۔ سو بج چھ بجے نکلے گا۔ The sun will rise at six.

۴۔ میں یہ اٹھا نہیں سکتا۔ I can not raise it.

کاذل و رب بنانے کا عام قاعدہ یہ ہے کہ اصل فعل سے پہلے فعل get یا cause لگا کر اوجھیکٹ کو درمیان میں رکھا جاتا ہے۔ مثلاً :

۱۔ اُس کو دوڑاؤ۔ 1. Make him run.

۲۔ ان سے یہ کام کراؤ۔ 2. Get him to do this work.

۳۔ ہم نے اس کو بھگا دیا۔ We caused him to run away.

نوٹ : ۱۔ جب cause get کر استعمال کرتے ہیں۔ تو اصل فعل کا انفنٹیو جوں کا توں استعمال ہوتا ہے۔ اور جب make استعمال کرتے ہیں تو انفنٹیو بغیر to کے استعمال ہوتا ہے۔

بعض وقت اوجھیکٹ کو اصل فعل سے پہلے رکھا جاتا ہے۔ لیکن ایسی حالت میں کاذل و رب بنانے کے لئے ڈائریکٹ اوجھیکٹ سے پہلے فعل make استعمال نہیں ہوتا Get have ہوتا ہے۔ مثلاً :

- ۱۔ یہ کام اس سے کراؤ۔
1. Get this work done by him.
- ۲۔ اس پارسل کی فوراً رجسٹری کراؤ۔
2. Have this parcel registered at once.

ایسے فکروں میں get کی جگہ cause استعمال ہو سکتا ہے۔ لیکن اصل فعل کے پاسٹ پارٹیل سے پہلے to be لگا دیا جاتا ہے۔ اور جس سے کام کرایا جاتا ہے۔ اگر فقرہ میں اس کا بھی ذکر کیا گیا ہو تو اس سے پہلے by لگا کر اسے فعل کے بعد رکھا جاتا ہے۔ مثلاً
۱۔ ریاض نے یہ کام نیاز سے کرایا۔

Riaz caused this work to be done by Niaz.

بعض فعل دونوں طرح استعمال ہوتے ہیں۔ بطور معمولی فعل کے اور کازل کے طور پر بھی۔
۱۔ وہ پتنگ اڑا رہا ہے۔
He is flying a kite.

A kite is flying ایک پتنگ اڑ رہی ہے۔

۲۔ کچھ کاغذ جل رہے ہیں۔
Some papers are burning.

تمام ردی کاغذ جلا دو۔
Burn all the waste papers.

مثالیں

1. Are we not being ruined by our own bad habits and evil customns.
۱۔ کیا ہماری بد عادتیں اور بُری رسمیں ہمیں تباہ نہیں کر رہی ہیں۔
2. My son has been missing for a month.
۲۔ میرا بیٹا ایک مہینہ سے لاپتہ ہے۔
3. The school will have been inspected by the end of the next month.
۳۔ سکول کا سائنہ اگلے مہینے کے آخر تک ہو چکا ہوگا۔

4. It is these prizes by which the boys have been encouraged.

۴۔ یہی انعام تو ہیں جن سے لڑکوں کا حوصلہ بڑھ گیا ہے۔

5. The chaprasi had been sent to the bazar before the Headmaster called him.

۵۔ ہیڈ ماسٹر صاحب کے بلانے سے پہلے چپڑا اسی بازار کو بھیج دیا گیا تھا۔

6. It appears to me that this fellow will have been dismissed before you see the Headmaster.

۶۔ معلوم ہوتا ہے کہ آپ کے ہیڈ ماسٹر صاحب سے ملنے سے پہلے یہ آدمی موتوں کر دیا جائے گا۔

7. It will be quite proper to consult the Health Officer in such circumstances.

۷۔ ایسی حالت میں ہیلتھ آفیسر صاحب سے مشورہ کرنا بالکل مناسب ہوگا۔

8. I am afraid your health is not improving.

۸۔ مجھے ڈر ہے کہ آپ کی صحت اچھی نہیں ہو رہی ہے۔

9. There has been no quarrel among the players.

۹۔ کھلاڑیوں میں کوئی جھگڑا نہیں ہوا ہے۔

10. He does not seem to be a Rajput

۱۰۔ وہ شکل سے تو راجپوت معلوم نہیں ہوتا ہے۔

11. Is there a fort near the city?

۱۱۔ کیا شہر کے پاس کوئی قلعہ ہے؟

12. He looks a king.

۱۲۔ وہ بادشاہ دکھائی دیتا ہے۔

13. I mistook him for your brother.

۱۳۔ میں نے اُسے غلطی سے آپ کا بھائی سمجھ لیا۔

15. He might have deceived you.

۱۵۔ اس نے شاید تم کو دھوکا دیا ہوگا۔

16. You will have to finish your work before you go on leave.

۱۶۔ تم کو اپنا کام چھٹی جانے سے پہلے کرنا ہوگا۔

17. He had to go to Lahore.

۱۷۔ اس کو لاہور جانا پڑا۔

18. Make your son write a letter.

۱۸۔ اپنے بیٹے سے خط لکھواؤ۔

19. When will you get this parcel registered?

۱۹۔ تم اس پارسل کی کب رجسٹر کر دو گے؟

20. Send as many baskets of fruit as he does.

۲۰۔ پھل کے اتنے ٹوکریں بھیجو جتنے وہ بھیجتا ہے۔

Yes, you did steal my pen.

۲۰۔ ہاں تم ہی نے میرا قلم چرایا۔

انگریزی میں ترجمہ کر داور جہاں ممکن ہو میسورس استعمال کرو۔

اس وقت سے پہلے وہ سب بھاگ چکے ہوں گے۔ بالوں کے واسطے ایک نائٹ سکول
 اگلے سال تک کھولا جائیگا ہوگا۔ یہ تو ہم ہی تھے جنہوں نے اس سید پر دستخط کرائے۔ جو عت کے ریل کے
 رستہ کھینچ رہے تھے۔ پانی اُبالا جا رہا تھا۔ ہر ایک طالب علم کے واسطے ورزش کرنا ضروری ہے۔ آج صبح
 سردی ہے۔ اس صندوق میں کچھ روپیہ ہے؟ پولیس کے سینچے سے پہلے گاؤں والوں نے چور کھڑے
 تھے تم کو یہ مکان دس دن کے اندر خالی کرنا پڑے گا۔ ہمارے سینچے سے پہلے پولیس اور گاؤں
 والوں نے ڈاکوؤں کو جھڑپوں سے گاؤں پر حملہ کیا تھا بھگا دیا ہوگا۔ گھنٹہ بجنے سے پہلے ہم سکول پہنچ
 گئے ہوں گے۔ یہ تو ہم ہی ہیں جو آپ کی سب باتیں خفیہ رکھتے ہیں۔ تم کو اپنا حساب بینک کر دینا
 چاہیے تھا۔ انھوں نے اپنے ہمسایہ احمد دین کا روپیہ چرایا۔ صبح سے برف پڑ رہی ہے۔ دودھ
 میں سیاہی نہیں ہے۔ وہ طالب علم معلوم ہوتے تھے۔ یہ سرخس درزی مارا گیا۔ تم نے مکان صاف کر
 نہیں کرایا۔ ہم کو ان کے ساتھ جانا پڑا۔ وہ پرسوں گھر پہنچ گیا ہوگا۔

There are no books on the table for us. The
 cows we bought yesterday must be in the garden.
 You might have read this article before in newspapers.
 We shall have to turn out the boys who are so disobe-
 dient. All the doors had to be closed. It has been
 snowing since 24th instant. A meeting of the
 students was being held. The money will have been
 received before it is evening. Every man will have to
 finish his work before a quarter to six. Land is now
 being given to soldiers by the government in the Nili
 Bar. Prizes are being distributed to Mohan and other
 boys, the students of the fifth class. All of them seem
 to be lazy. The Headmaster must have considered your
 application for leave. Did you not see my pen? Yes,
 I did. We took only as much milk as you did. You
 should make your son work as hard as Sohan. Will
 you please get this letter sent to my brother? You
 don't look as ill as your doctor says you are. Mr. Anant
 Ram says. "The accounts ought to have been settled
 by this time."

سبق نمبر ۳۸

لفظ	معنی	لفظ	معنی
Unless	جب تک نہ	To pay off	پے آف کرنا
Lest	ایسا نہ ہو کہ	Debt	قرضہ
Polite	حلیم	Soul	روح
Politely	حلیمی سے	Truly	سچ مچ
Principle	اصول	To engage	ملازم رکھنا
Principal	پرنسپل	Interpreter	مترجم
Loss	نقصان	Aeknowledge	تسلیم کرنا
To err	غلطی کرنا	According to	کے مطابق
Human	انسانی	Shameful	شرمناک
Sin	گناہ	Deed	فعل و حرکت
Novel	عجیب غریب	Pretence	ہیوانہ
Fond	شوقین	Religion	مذہب
To fade	مر جھانا	All the same	ایک برابر
To wither	مر جھانا	To profit	فائدہ پہنچانا
Nobility	شرافت	To manage	انتظام کرنا
Somehow	جوئی-توں	Manners	طریقہ
or other	کر کے		اخلاق
Gain	فائدہ	To gain	حاصل کرنا
Flat	چٹا	Beforehand	پہلے سے
To sail	جہاز میں سفر کرنا	To inform	خبر کر دینا
To ashame	شرمندہ کرنا	To get rid of	سے بجات پانا
To be ashamed	شرمندہ ہونا	Common	عام معمولی
To despise	نفرت کرنا	Rogue	بدعاش
To hate	نفرت کرنا	Good-bye	خدا حافظ

Dead	مردہ	ڈیڈ	To propose	پروپوز	تجویز کرنا
Complaint	شکایت	کیملینٹ	Guilty	جھگڑی	مجرم
To request	درخواست کرنا	ریکوئسٹ	To oppress	آدپرس	ظلم کرنا
Tyrant	ظالم	ٹائرینٹ	To breathe	ٹو بریڈ	سانس لینا
Capable	لائق	کیپبل	Particular	پیرٹیکلر	خاص
To inquire	دریافت کرنا	انکوائر	Time	ٹائم	وقت
To entreat	منت رحمت کرنا	انٹریٹ	Oppressor	آدپریسر	ظالم
			Direct	ڈائرکٹ	بالواسطہ
Inquiry	تحقیقات	انکوائری	Indirect	انڈائرکٹ	بلاواسطہ
Regret	افسوس	رگریٹ	Narration	نیریشن	بیان
To regret	افسوس کرنا	رگریٹ	To move	موو	حرکت کرنا، بلانا
Previous	پہلا سابقہ	پریویس	Mortal	مورٹل	فانی
Following	نیچے لکھا ہوا	فولوئنگ	Speech	سپیچ	تقریر
Hence	اب سے	ہینس	To give a Speech	گوایہ سپیچ	تقریر کرنا
Thence	تب سے	ٹینس	Mere	میر	محض
Respect-fully	ادب سے	ریسپیکٹفلی	Education	ایجوکیشن	تعلیم
Hither	ادھر	ہیڈر	Educate	ایجوکیٹ	تعلیم دینا
Thither	ادھر	ڈور	Educated	ایجوکیٹڈ	تعلیم یافتہ
Until	جب تک نہ	انٹیل	Permanent	پرنینٹ	مستقبل
Arrival	آمد	آرائول	Towards	ٹوورڈز	کی طرف
Pardon	معافی	پارڈن			دکی تعریف کرنا
To advise	مشورہ دینا	ایڈوائز	Qualify	کوالیفائی	امتحان پاس کرنا
Delight	خوشی	ڈیلائٹ	Following	فالوئنگ	نیچے لکھے ہوئے
To bless	برکت دینا	بلیس	Indeed	انڈیڈ	بے شک
Blessing	برکت	بلیسنگ	Harm	ہارم	نقصان
To confess	اقبال کرنا	کنفیس	Rumour	ریوئور	افواہ

In short	ان شواہد	غرضیکہ	To swear	سیویر	دکی قسم کھانا
Besides	بسیا	کے علاوہ	Since	سینس	چونکہ
On account of	اوں کا رشتہ	کی وجہ سے	While	دائیں	جب کہ
Relation	رشتہ	رشتہ تعلق	Seldom	سلیڈم	شاذ و نادر
To score	سکور	سکور کرنا	Lately	لیٹلی	پچھلے دنوں
Goal	گول	گول	Sometimes	سم ٹائمز	بعض اوقات
To give up	ٹو گواپ	چھو دینا	Aside	اسائیڈ	ایک طرف
Intermediate	انٹرمیڈیٹ	درمیانہ	Forward	فارورڈ	آگے
Family	فیملی	کنہہ خاندان	Firstly	فٹسلی	پہلے یہ کہ
owe	ٹو اد	دکا، قرض دار ہونا	Secondly	سیکنڈلی	دوسرے یہ کہ
Seize	سینر	پکڑنا	Thirdly	تھردلی	تیسرے یہ کہ
Of course	آف کورس	بے شک	Two by two	ٹو بائی ٹو	دو دو کر کے
One by one	ون بائی ون	ایک ایک کر کے	Contented	کنٹینٹڈ	قانع
Shun	شن	گریز کرنا	Decide	ڈسائیڈ	فیصلہ کرنا
Knowledge	نولج	علم	Study	سٹڈی	مطالعہ کرنا
Continue	کنٹینو	جاری رکھنا	Govern	گورن	حکومت کرنا
sort	سورٹ	قسم	Follow	ٹو فلو	کی پیروی کرنا
Oblige	اڈ بلائج	ممنون کرنا			پر چلنا
Able	ایبل	لائق			

گرامر MOOD

جو جاؤ I go. میں جاتا ہوں If I go now. اگر میں اب جاؤں
 ان نفردوں میں ایک ہی فعل go استعمال کیا گیا ہے۔ اور ایک ہی ٹینس میں یعنی پریزینٹ
 ٹینس میں۔ مگر مطلب کا فرق ہے۔ پہلے فقرہ میں ایک بات حکم یا تاکید وغیرہ کی حالت میں بیان کی
 گئی ہے۔ تیسرے میں شرط کی حالت میں اور دوسرے میں بغیر کسی حکم یا شرط وغیرہ کے۔ غرضیکہ فعل کو تین

مختلف حالتوں میں استعمال کیا گیا ہے۔ فعل کی وہ حالت جس سے یہ معلوم ہو کہ کوئی بات حکم، ناکید یا شرط وغیرہ کے ساتھ بیان کی گئی ہے اس کو mood کہتے ہیں۔

فعل کی اس حالت کو جس میں کوئی حکم یا شرط وغیرہ نہیں پائی جاتی۔ بلکہ یہی ایک بات بیان کی جاتی ہے۔ یا کوئی اور بات دریافت کی جاتی ہے۔ Indicative Mood کہتے ہیں۔

He is ill. وہ بیمار ہے۔ Is he ill? کیا وہ بیمار ہے؟ فعل کی حکم یا کردہ والی حالت کو Imperative mood کہتے ہیں۔ اگر شرط والی حالت ہو تو اس کو Subjunctive Mood سبجیکٹو موڈ کہتے ہیں۔

۱۔ اگر وہ آئے گا تو میں جاؤں گا۔ I will go if he comes.

فعل کی اس حالت کو جس سے کوئی زمانہ پایا نہیں جاتا Infinitive mood کہتے ہیں۔ پس موڈ کی چار قسمیں ثابت ہوئیں۔ اب ہم ڈرب کے موڈ کے متعلق ایک ضروری بات بیان کرتے ہیں اور وہ یہ کہ کونسا موڈ کس ٹینس میں استعمال ہوتا ہے۔

Infinitive mood

انفینٹیو چونکہ کوئی زمانہ ظاہر نہیں کرتا۔ اس لئے یہ ایسا کسی ٹینس کے لئے استعمال نہیں ہوتا مگر دوسرے فعلوں کے ساتھ تینوں زمانوں کے لئے استعمال ہوتا ہے۔

۱۔ میں جانے کو تیار ہوں۔ I am ready to go.

۲۔ میں جانے کو تیار تھا۔ I was ready to go.

۳۔ میں جانے کو تیار ہوں گا۔ I will be ready to go.

Imperative Mood

یہ صرف پریزینٹ ٹینس میں استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً: Go there.

Indicative Mood

یہ موڈ ہر ایک ٹینس میں استعمال ہوتا ہے۔ چنانچہ ایکوڈائس کے جن بارہ ٹینس اور میوڈائس کے جن آٹھ ٹینس کا ہم ذکر کر چکے ہیں۔ وہ سب اسی موڈ کے ٹینس ہیں۔ اس لئے ان کے دہرانے کی ضرورت نہیں۔

Subjunctive Mood

اس موڈ میں بھی وہ سب ٹینس tense استعمال ہوتے ہیں جو انڈیکٹیو میں استعمال ہوتے ہیں۔ لیکن مطلب میں اور بنانے کے قاعدوں میں تھوڑا فرق ہے۔ چنانچہ اس وجہ سے

چند خاص ضروری باتیں نیچے بیان کی جاتی ہیں۔

۱۔ پریزینٹ ٹینس اور پاسٹ ٹینس ان کی چاروں قسمیں اسی طرح بنائی جاتی ہیں جس طرح انڈی کیٹو کی۔ مگر پاسٹ اسپرٹیکٹ ٹینس میں ہر ایک سبجیکٹ کے لئے امدادی فعل were استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً :-

- ۱۔ اگر میں دیکھوں۔
- ۲۔ اگر وہ دیکھے۔
- ۳۔ اگر تم دیکھ رہے ہو۔
- ۴۔ اگر اس نے دیکھا ہو۔
- ۵۔ اگر ہم نے دیکھا ہو۔
- ۶۔ اگر میں نے دیکھا۔
- ۷۔ اگر میں دیکھ رہا ہوں۔
- ۸۔ اگر وہ دیکھتا ہوتا (دیکھتی ہوتی)۔
- ۹۔ اگر تم نے دیکھا ہوتا۔

پروائی انگریزی میں سبجیکٹ موڈ کے لئے ہر ایک سبجیکٹ کے لئے فعل کی پریزینٹ فارم جوں کی توں استعمال ہوتی تھی۔ چنانچہ پروائی گرامروں میں آپ یہی بات پائیں گے۔ لیکن آج کل ایسا نہیں ہوتا۔ بلکہ فاعل کے مطابق استعمال ہوتا ہے۔ جیسا کہ اوپر بتایا گیا ہے۔ مثلاً :-

۲۔ فیوچر ٹینس بھی انڈی کیٹو موڈ کی طرح بنایا جاتا ہے۔ لیکن عام طور پر امدادی فعل will

shall کی جگہ should would استعمال ہوتا ہے۔ I we کے لئے should اور باقی ہر ایک سبجیکٹ کے لئے would

- ۱۔ اگر میں دیکھوں گا۔
- ۲۔ اگر ہم دیکھیں گے۔
- ۳۔ اگر تم دیکھو گے۔
- ۴۔ اگر وہ دیکھے گا۔

نوٹ: should فعل shall کا پاسٹ ہے اور would

will

۳۔ (پریزینٹ ٹینس) فیوچر ٹینس کی جگہ استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً :-

۱۔ اگر وہ آئے گا تو تم کیا کرو گے؟ If he comes, what will you do?

۴۔ پاسٹ انڈیفینٹ۔ اکثر فیوچر ٹینس میں استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً:-

۱۔ اگر وہ آیا تو ہم اسے ماریں گے۔ If he came, we will beat him.

جب شرط والے فقرہ کو پاسٹ پرفیکٹ میں استعمال کرتے ہیں تو دوسرے یعنی جوابی فقرہ

میں فیوچر پرفیکٹ ٹینس استعمال کرتے ہیں۔ یعنی پاسٹ پارسنل سے پہلے I اور We

کے لئے should have اور باقی ہر ایک سبجیکٹ کے لئے would have

استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً:-

۱۔ اگر وہ پاس ہوتا تو آتا۔ If he had passed, he would have come.

۲۔ اگر تم آتے تو میں جاتا۔ If you had come, I should have gone.

سبجیکٹ ٹو کے ٹینسوں کی نیو بھی انڈیکٹو موڈ کی طرح بنتی ہے۔ مگر was کی جگہ

should would کی جگہ shall یا will اور were

موقعہ کے مطابق استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً:-

1. If I were given a horse, I should ride it.

۱۔ اگر مجھے گھوڑا دیا جاتا تو میں اس پر سواری کرتا۔

2. Will you go if you are sent back?

۲۔ اگر تم کو واپس بھیجا جائے تو تم جاؤ گے؟

3. We should be much obliged, if you could see us again.

۳۔ اگر آپ ہم سے پھر مل سکیں گے تو ہم بہت خوش ہوں گے؟

بعض وقت فعل Were Had should کو سبجیکٹ سے پہلے استعمال کرتے

ہیں۔ مگر اس صورت میں If استعمال نہیں ہوتا۔ مثلاً:-

Had he not worked hard, he would have never passed.

۱۔ اگر وہ محنت نہ کرتا تو کبھی پاس نہ ہوتا۔

نوٹ:- جب شرط والے فقرہ کو پاسٹ پرفیکٹ میں استعمال کرتے ہیں۔ تو دوسرا

یعنی جوابی فقرہ فیوچر میں استعمال ہوتا ہے۔

Should he meet me, he would know me at once.

۲۔ اگر وہ مجھے ملا تو مجھے فوراً پہچان لے گا۔

Were I he, I should
pay the money.

۳۔ اگر میں وہ (اس کی جگہ) تو زپیہ ادا کر دیتا۔

نوٹ:- شرط والا فقرہ عام طور پر بعد میں آتا ہے۔ اور دوسرا پہلے آتا ہے۔ مثلاً:-

I should feel obliged to you, if you lend me your dictionary

۴۔ اگر آپ اپنی ڈکشنری مجھے عاریتاً دیں گے تو میں آپ کا بہت ممنون ہوں گا۔

نوٹ If کے علاوہ اور کنجیکشن بھی سبجیکٹو موڈ میں استعمال ہوتے ہیں۔ مثلاً:-

I will not go. Until he comes.

Unless until

۱۔ جب تک وہ نہ آجائے میں نہ جاؤں گا۔

He will not pass, although he works hard.

۲۔ اگرچہ وہ محنت کرتا ہے لیکن پاس نہیں ہوگا۔

اسی طرح جب کسی فقرہ میں کسی دوسرے فقرہ کا مطلب یا غرض بیان کی جاتی ہے۔ یا کوئی حکم بیان کیا جاتا ہے۔ تو اس کا فعل بھی سبجیکٹو موڈ میں ہوتا ہے۔ ان فقروں میں If کی جگہ

Lest that (مبادا) استعمال کرتے ہیں۔ lest کے بعد او should اور that

may might استعمال کرتے ہیں۔ may علم طور پر پریزنٹ ٹینس میں اور might پاسٹ ٹینس میں استعمال ہوتا ہے۔

I give you a prize that you may work well again.

۱۔ میں تم کو انعام دیتا ہوں تاکہ پھر اچھی طرح کام کرو۔

I will keep your book with me, lest you lose it.

۲۔ میں تمہاری کتاب اپنے پاس رکھوں گا۔ تاکہ تم کہیں اسے کھو نہ دو۔

I gave you a prize that you might work well again.

۳۔ میں نے تم کو انعام دیا تاکہ تم پھر خوب کام کرو۔

I kept your book with me lest you should lose it

۴۔ میں نے تمہاری کتاب اپنے پاس رکھی تاکہ تم کہیں کھو نہ دو۔

اگر میں ہوں۔ اگر وہ ہو۔ اگر وہ ہوں، ایسے فقروں میں ہو۔ ہوں اور ہو گئے بے کسی is am are

If we are (اگر ہم ہیں) (اگر وہ ہیں) (اگر وہ ہیں)

(۲) اگر میں بیمار ہوں if I am ill اگر تم بیمار ہو if you are ill

اگر میں ہوں۔ اگر وہ ہوتے۔ اگر وہ ہوتے وغیرہ۔ ایسے فقروں کا ترجمہ درج ہو رہا ہے۔ اگر پاسٹ ٹینس

مرا ہوتا had been اور اگر پرنسٹینس ہوتا were استعمال ہوتا ہے،
جب شرط والے فقرے میں were استعمال ہوتا ہے۔ تو جوابی فقرہ میں فیوچر انڈی-
ٹینس استعمال ہوتا ہے اور had been کے لئے فیوچر پرفیکٹ۔

If he were wise, he would treat his servants politely.

۱۔ اگر وہ عقلمند ہوتا تو اپنے نوکروں سے نرمی سے پیش آتا۔

If he had not been ill, he would have passed.

۲۔ اگر وہ بیمار نہ ہوتا تو پاس ہو جاتا۔

نوٹ:- ہوں گے۔ ہونگے اور ہوں گے وغیرہ کا ترجمہ اس طرح ہوتا ہے۔

اگر میں دیکھوں گا if I should see اگر وہ دیکھے If he would see
سبجیکٹ ہوڈ میں زیادہ پر پرنسٹینڈ انڈیفینٹ پاسٹ انڈیفینٹ پاسٹ پرفیکٹ استعمال
ہوتے ہیں۔

کتنا ہی غریب ہو۔ کتنی ہی محنت (کیونٹ) کرو۔ ایسے فقروں میں کتنا ہی کتنی ہی غم
کا ترجمہ however سے کیا جاتا ہے۔ مثلاً:

However hard you may work, you can not pass, if
You do not attend your school regularly.

۱۔ تم کتنی ہی محنت کیوں نہ کرو اگر تم باقاعدہ سکول نہ جاؤ گے تم کبھی پاس نہیں ہو سکتے۔
مثالیں

1. If there are any mistakes please get them corrected.

۱۔ اگر کوئی غلطیاں ہوں تو ان کو ٹھیک کر لیجئے۔

2. If you had informed me beforehand, I should have

sent my car. اگر تم نے مجھے پہلے مطلع کر دیا ہوتا میں نے آپ کے لئے کار بھیج دی ہوتی۔

3. I could do this, if I were allowed to do it.

۳۔ اگر اجازت کرنے کی ہو تو میں یہ (کام) کر سکتا ہوں۔

4. I worked very hard that I might not fail.

۴۔ میں نے خوب محنت کی تاکہ میں فیل نہ ہو جاؤں۔

5. If you were also working hard, I should feel happy.

۵۔ اگر تم بھی محنت کرتے ہو تو میں خوش ہوتا۔

6. If you did not improve your manners, you will be dismissed
۶۔ اگر تم نے اپنے طور طریقے نہ سنوارے تو تم پر خاست کر دے جاؤ گے۔
7. Why should I be afraid?
۷۔ میں کیوں ڈرنے لگا۔
8. He will certainly be success-ful if he tries.
۸۔ اگر وہ کوشش کرے گا تو وہ یقیناً کامیاب ہوگا۔
9. If the earth were not round, men would not be sailing round it.
۹۔ اگر زمین گول نہ ہوتی تو انسان اس کے ارد گرد سفر نہ کرتے۔
- ۱۰۔ جب تک ہم کامیاب نہیں ہو جاتے ہم اپنی کوششیں نہیں چھوڑیں گے۔

انگریز میں ترجمہ کر دو۔

اگر تم اپنا تصور تسلیم کر لیتے تو میں تمہیں معاف کر دیتا۔ کیا تمہارا خیال تھا کہ میں فیملی ہو جاؤں گا۔ وہ آہستہ چلتا ہے تاکہ کہیں گرنے نہ پڑے، میں یہ معلوم کرنا چاہتا ہوں کہ وہ کس قیمت پر یہ کتنا بچیں گے۔ تمہاری بھائی اب یہاں ہوتے تو میں اس کی بابت پوچھتا۔ اگر تم ثابت قدم رہو گے تو آخر کار کامیاب ہو جاؤ گے۔ اگر تم زیادہ محتاط ہوتے تو ایسی مصیبت ہم پر نہ پڑتی۔ اگر وہ تمہارا خیر خواہ ہوتا تو اب تمہاری مدد کرتا۔ جب تک انھوں نے یہ دوائی نہ کھائی۔ انھوں نے کھانسی سے نجات نہ پائی۔ اگر وہ کھانا کھا رہا ہو تو اس کو یہاں نہ بھیجا۔ اگر تم سڑے ہوئے پھل لاؤ گے۔ تو تم بیمار ہو جاؤ گے۔ اپنے دوست سے بل کر میں اپنے گھر کو واپس چلا گیا۔ اگر وہ میچ دیکھنے جا رہا ہو۔ تو ہم بھی ان کے ساتھ چلیں گے۔ یہ وہی آدمی ہے جس سے میں ملنا چاہتا تھا۔ اس نے پشاور جانے کا ارادہ کیا۔ ان لڑکیوں کو لکھنے پڑھنے کا بڑا شوق ہے۔ معلوم ہوتا تھا کہ وہ مر جائے گا۔ آج گھر سے بڑی رحیمہ خبر آئی ہے۔ نہیں دیکھا۔ وہ کھانا کھا کر سو گیا۔ لکھنے سے بچے کرنا زیادہ مشکل ہے۔ اگر تم فیملی ہو جاؤ گے تو ہم کو بڑا افسوس ہوگا بلکہ کتنے تازہ بچے گئے۔ ہمارے سکول میں سائنس پڑھائی (سکھائی) جاتی ہے۔ بہت سے نئے مکان بنائے جا رہے ہیں۔ تمام کام مکمل ختم کر لیا جائے گا۔ وہ مجھ سے بہت تیز دوڑتا ہے۔ ہم کو تباخ میں پورے نمبر ملیں گے۔ میں 5 جنوری سے اس دفتر میں کام کر رہا ہوں۔ تم کو کتنے زور سے بخار ہے؟ آپ کا تار لٹنے سے پہلے ہم سب چیزیں خرید چکے تھے۔ کیا پاکستان میں جناب سب سے بڑا دریا ہے؟ سوچ لکھنے سے پہلے ڈاکٹر سب مریضوں کو دیکھ چکا ہوگا۔ اگر چہ آج میں تو تم کیا کر دے گا۔ تم کو اُسے مارا نہیں چاہیے تھا۔

A man is truly happy only when he is in sound health and fears God. If you don't know the language

of the country, you must engage an interpreter. If he had acknowledged his fault, I should have forgiven him. If we do not look to everything, who else will? If your actions have been in accordance with common sense, you would not have been ruined. You cannot be allowed to do such shameful deeds on pretence of religion. Twenty one years have passed since my father died. It is all the same to me. He managed somehow or other to pay off his debt. After all you will find that you were mistaken. You can never get rid of debt, unless you reduce your expenses or increase your income. It will profit a man nothing, if he gains the whole world, and loses his own soul. They seem to have refused to stay with us any longer. He spoke so rapidly that we could not understand him. Beside advising, he gave them money. You should live here, until your father calls you back.

سوال (۱) :- اوجیکٹ اور کیلیسنٹ میں کیا فرق ہے۔

” (۲) :- that کو پٹیڈ پر وناؤن کے طور پر کب استعمال کرتے ہیں۔

” (۳) :- ارنل A کی بجائے an کب استعمال ہوتی ہے۔

” (۴) :- پیسو و آفس فعل کی کس فورم سے بنائی جاتی ہے۔ اور اس میں اور ایکٹو و اس میں کیا فرق ہے۔

” (۵) :- ایکھ رہا ہوں۔ کمیل رہا ہوں۔ اس قسم کے فعلوں کا ترجمہ انگریزی میں دو مختلف

tense سے ہوتا ہے۔ وہ کون سے دو tense ہیں اور ایک

کی بجائے دو سر کیوں استعمال نہیں کر سکتے؟

tense

سبق نمبر

معنی	تلفظ	لفظ	معنی	تلفظ	لفظ
امتحان لینا	ایگنیشن	Examine	خدا کی قسم	بالی سگوڈ	By God
ششماہی	ہاف یئرلی	Half yearly	حصہ دار	شیر ہولڈر	Share holder

Barber	جھام	باربر	Original	ادب رحیل	اصلی شروع کا
Painter	رنگ ساز	پینٹر	Catalogue	کیتلوگ	فہرست
Bookseller	کتاب فروش	بک سیلر	Seat	سیٹ	جگہ نشست
Book binder	جلد ساز	بک بائیڈر	Furnish	فرنش	چھیا کرنا
Octroi	محصول چوگی	اوکٹروئی	Abound	اباؤنڈ	بھر پور ہونا
Godown	گدام	گوڈاؤن	Affection	افیکشن	محبت
Signaller	تار بابو	سگنلر	Deprive	ڈیپرائو	محروم کرنا
Telegraph	تار گھر	ٹیلی گراف	Entitled	ایٹائلڈ	مستحق
Time piece	ایک قسم کی گھڑی	ٹائم پیس	Title	ٹائٹل	خطاب
Looking glass	آئینہ	لوکنگ گلاس	I wish	آئی ویش	کاش کہ
Socks	موزے	سوکس	To avail	ٹو اویل	فائدہ اٹھانا
Vagabond	آدارہ گرد	وگیبونڈ	Chance	چانس	موقعہ ارتقا
Ceremony	رسم	سیرمونی	Advantage	ایڈوائیج	فائدہ
Bribe	رشوت	برائب	Accede	ایکیڈ	منظور کرنا
Prayers	نماز	پریرز	Accustomed	اکسٹمڈ	عادہ
Astonish	حیران کرنا	ایسٹونش	Ashame	اشیم	شرمندہ کرنا
Charity	خیرات	چیریٹی	Appropriate	ایپروپریٹ	موزوں
Stone	پتھر	سٹون	Murder	مردر	قتل
Resemblance	مشابہت	ریزیملینس	Behaviour	بہیویور	طرز عمل۔ رویہ
Apologise	معافی مانگنا	اپولو جائز	Unworthy	آن وروی	نالائق
Oppose	مخالفت کرنا	اپوز			خلاف شان
Opposed	مخالف	اپوزٹ	Procession	پروسیشن	جلوس
Thief	چور	تھیف	Abundance	ایبڈنس	کثرت
Accuse	الزام لگانا	ایکوز	Step father	سٹیپ فادر	سوتیلی باپ
Charge		{ چارج	Step mother	سٹیپ مدر	سوتیلی ماں
Passion	جذبہ شوق	پیشن	Talkative	ٹالکیٹو	فضول گو
Confident	بھروسہ	کونفیدنٹ	Blacksmith	بلیک سٹیمٹ	بودار

Compete	کپیٹ	مقابلہ کرنا	Pot	پوٹ	مینیڈیا
Supply	سپلائی	بہم پہنچانا	Fourth	فورث	چوتھا
Or	اور	یا - ورنہ	Fifth	ففتھ	پانچواں
Correct	کوزیکٹ	ٹھیک کرنا	Sixth	سکستھ	چھٹا
Favourite	فیورٹ	دلپسند منظر	Seventh	سیونٹھ	ساتواں
Salt	سالٹ	نمک	Eighth	ایٹھ	آٹھواں
Pepper	پینپر	گول مرچ	Ninth	نائنتھ	نواں
Heel	ہیل	ایڑی	Tenth	ٹینٹھ	دسواں
Belly	بیلی	پیٹ	As if	آیزاف	گویا کہ
Sole	سول	تلوا	Reputation	ریپیشن	شہرت نامی
Spleen	سپلین	تلی	Acute	ایکیوٹ	سخت
Visit	ویزٹ	کسی جگہ جانا	To act upon	ایکٹ ایون	پر عمل کرنا
Can't help it	کانٹ ہیپٹ	مجبور ہوں	Intemperate	انٹیمپرٹ	بد پرہیز
Expensive	ایکسپینسو	جنگا	Rest assured	ریسٹ ایشورڈ	تسلّی رکھو
Extravagant	ایکسٹراوگینٹ	فضول خرچ	Is due to	ایزڈیو ٹو	کا نتیجہ ہے
Reasonable	ریزنبل	مناسب	Picnic	پیکنک	سیر پارٹی
Bare needs	بیر نیڈز	واجبی ضرورتیں	Affectionate	ایفیکشنیٹ	شفیق - پیارا
Familiarity	فیمیلیرٹی	واقفیت	At your earliest	ایٹ یور ایسٹ	جتنی جلدی
Contempt	کنٹمپٹ	نفرت	convenience	کنوینینس	آپ سانی سے
Wind	وینڈ	ہوا	Movement	موومنٹ	کر سکتے ہیں
Feather	فیڈر	پر	To keep well	ٹو کیپ ویل	تھریک
To flock	ٹو فلوک	جمع ہونا	Charges	چارجز	تندرست رہنا
Dread	ڈریڈ	ڈرنا	Dated	ڈیٹڈ	دام
Straw	سٹرا	بھوسہ - تنکا	Elephant Brand	ایلیفینٹ برانڈ	مورخہ
Policy	پولسی	حکمت عملی	Prospects	پراسپکٹس	امتیازی مارکہ
Thunder	ٹھنڈر	گرجنا	Stock	سٹاک	آمدہ حالت
Misfortune	میسفورٹون	مصیبت			ذخیرہ

To be out of stock	آؤٹ آف سٹاک	ذخیرہ ختم ہونا	Anticipation	انتیسیپیشن	امید
Advertisement	ایڈورٹائزمنٹ	اشتہار	To apologise	ٹو اپالوجائز	معافی مانگنا
ed ucate	ایجوکیٹ	تعلیم دینا	Humble	ہمیل	عاجز عاجزا
Book-keeping	بوکیکنگ	حساب کتاب	Prosperity	پروسپیریٹی	خوشحالی
To better	ٹو بیٹر	بہتر بنانا	Luck	لک	قسمت
To enlose	ٹو انکلوڈ	بند کرنا	Lucky	لکی	خوش قسمت
Testimonial	ٹیسٹیمونیل	سند	care of c/o	کیئر آف	کی معرفت
By God's grace	بائی گود گریش	خدا کے فضل سے	Esteemed	ایسٹیمڈ	معزز
To convey	ٹو کنوی	پہنچانا	Bearer	بیرر	لے جانے والا
To favour	ٹو فیور	جہر بائی کرنا / مسنون کرنا	Salutation	سیلوشن	القاب کے الفاظ

Word for word	ورڈ فار ورڈ	By all means	بائی آل مینس	ہر طرح بڑی خوشی سے
Whenever	وین ایور	By no means	بائی نو مینس	کسی طرح نہیں
For good	فور گڈ	Since	سینس	چونکہ
No sooner than	نوسوئرڈین	In order that	ان آؤر ڈیٹ	تاکہ
Once for all	ونس فور آل	Provided that	پرووڈ ایٹڈ	بشرطیکہ
As to	کے بارے میں	Supposing	سیپوزنگ	فرض کرو کہ
As regards	کے متعلق	Cavalry	کیوالری	رسالہ
Shortly	سورٹلی	Infantry	انفینٹری	پیدل فوج
But	کے سوا	The former	دی فورمر	اول الذکر
Such and such	نچ اینڈ سچ	The latter	دی لیٹر	آخر الذکر
Blotting	بلوٹنگ پیپر	Blank	بلینک	کورا
Lemon	لیمن	Beard	بیرڈ	ڈاڑھی
Walnut	والنٹ	Check	چیک	رخسار کھال

Latrine	لیٹرن	ٹٹی	Gland	گلینڈ	غدد
Soap	صابن	صوب	Elbow	ایلبو	کھنی
Fan	پنکھا	فن	Throat	تھروٹ	حلق
Bookin office	بکنگ آفس	مکتبہ	Forehead	فور ہیڈ	پیشانی
Cash ⁱ er	کیشیئر	خزانی	Fore finger	فور فنگر	شہادت کی انگلی
Copyist	کاپی اسٹ	نقل نویس	Lip	لیپ	ہونٹ
Fly	فلائی	مکھی	Nail	نیل	ناخن
Crow	کرو	کوا	Sofa	سونا	پلنگ
Fox	فوکس	لومڑی	Stove	سطور	چوہا
Monkey	منکی	بندر	Situated	سیوائیٹڈ	واقع
Bear	بیر	بچھ	Handle	ہینڈل	دستہ
Fast	فاسٹ	روزہ	Desire	ڈزائر	خواہش
Section	سیکشن	فریقہ	Line	لائن	سطر
Rheumatism	رومیٹزم	گھٹیا	Pill	پیل	گولی
Bride	براڈ	دلہن	Bandage	بائیڈج	بٹی
One-eyed	ون آئیڈ	کانا	Small pox	سماں پوکس	چھچک
Midwife	مڈوائف	دایہ	Simple	سیمپل	سادہ
Watchman	واچ مین	چوکیدار	Dyspepsia	ڈس پیپسیا	بہضمی
Niece	نیس	بھتیجی	To vomit	ڈومٹ	تہ کرنا
Coverlet	کوریٹ	لحاف	Now and then	ناؤ اینڈ تھن	کبھی کبھی
By virtue of	بائی ویرٹو	کی بدولت	Not at all	نوت اٹال	بالکل نہیں
In favour of	ان فیور آف	کے حق میں	In the long	ان دی لونگ	ہموکار
On behalf of	اون بیہاف آف	کی طرف سے	run	رن	دھڑکا
With regard to	ویتھ ریگارد ٹو	کے متعلق	Once upon	اؤنس اپون	ایک دفعہ
At the same time	ایٹ دی ٹائم	ایک ہی وقت	a time	ایون لے ٹائم	ایک دفعہ
For ever	فور ایور	ہمیشہ کے لئے	to and fro	ٹو اینڈ فرو	اوپر اور

For good	ہمیشہ کیلئے فورگڈ	All my life long	آل مائی لائف لانگ
More or less	کم بیش سوراڈرلس	Because of	کی وجہ سے بکازان
That is all	بس۔ دیٹ۔ از۔ آل	On account of	کے باعث اون اکاؤنٹ آف
No matter	کچھ بڑا نہیں نو میٹر	By force of	کے زور سے بائی فورس آف
Never mind	نہو رمانڈ	Long long ago	بہت دُور ٹنگ ٹنگ
Day by day	دن بدن۔ ڈے بائی ڈے	In the nick of time	عین وقت ان دی ٹیک
Dead drunk	نشہ میں چڑ دیڈ ڈرنک	Spare time	پہ آف ٹائم
To get home	گھر پہنچا گیٹ ہوم	In no time	فالتو وقت سپیر ٹائم
To catch fire	کو آگ لگنا ٹو کچ فائر	Stamp	بہت جلد ان نو ٹائم
To come to hand	وصول ہوا جانا کم ٹو ہینڈ		کلمٹ ڈاک اسٹیمپ
To light	جلانا۔ ٹو لائٹ		اشٹام

سوال نمبر (۱) : پونے چار بجے ، سو اچھ بجے ۔ ساڑھے سات بجے وغیرہ کا ترجمہ کس طرح کرنا چاہیئے ؟

(۲) : پاسٹ پرفیکٹ ٹینس کس وقت استعمال کرتے ہیں ؟

(۳) : ایکوڈس کب استعمال ہوتی ہے ۔ اور پیو کب ۔ پیو داس میں اصل فعل کی کوئی قدم استعمال ہوتی ہے ؟

(۴) : سوپر لیوڈ گری کب استعمال ہوتی ہے ۔ اور کپیوٹو کب ۔ ان کے بنانے کے قاعدے بتاؤ ۔

(۵) : I اور We کے ساتھ کب Will استعمال ہوتا ہے ، اور کب shall

(۶) : ملکیت کے اظہار کے لئے کب of استعمال ہوتا ہے اور کب S

(۷) : ایسے چھ درجہ بتاؤ جن کی تینوں فورم (صورتیں) ایک ہی ہوتی ہیں یعنی مختلف نہیں ہوتیں ؟

(۸) : ایمپیرفیکٹ ٹینسوں اور پرفیکٹ کنٹنوس ٹینسوں میں فرق بتاؤ ؟

درست کئے ہوئے فقرے (بحوالہ صفحہ ۱۳۵)

1. Shall you pass? will thou اور you میں سوالیہ فقرہ کے لئے
صرف اس وقت استعمال ہوتا ہے جبکہ مخاطب الیہ (جس شخص سے
ہم بات کر رہے ہوں) کی مرضی یا ارادہ پر فعل کا دینا موقوف ہو۔
اگر ویسے ہی کوئی بات دریافت کی گئی ہو تو shall استعمال کرتے
ہیں۔

2. Our team will win the match کوئی (فاعل)
ناؤں ہو۔ یا سیکنڈ و تھرڈ پرسن کا کوئی پروناؤں یعنی
thou, you, he, she, it, they وغیرہ ہو تو اس وقت استعمال
کرتے ہیں جبکہ کوئی حکم یا دھمکی دی گئی ہو۔ اگر ویسے ہی
کوئی بات کہی گئی ہو تو will استعمال ہوتا ہے۔

3. She will break her leg. دیکھیں جواب
فقرہ (۲)

4. I shall get malaria. صحیح ہے I اور we کے لئے
will اس وقت استعمال ہوتا ہے جبکہ کلام کرنے والے نے

اپنی مرضی یا ارادہ کا اظہار کیا ہو ورنہ shall

5. You will miss the train. دیکھیں جواب فقرہ (۲)
غلطی کی وجہ کے لئے۔

6. I shall fail. دیکھیں جواب فقرہ (۴)

7. You will come first. صحیح ہے دیکھیں جواب
فقرہ (۲)

8. They will burn their hands. دیکھیں جواب
فقرہ (۲)

9. We shall not reach the station in time. دیکھیں جواب فقرہ (۴)

10. I will not cheat any body. صحیح ہے دیکھیں
جواب فقرہ (۴)

11. Shall I go with you? ساتھ we اور I سوالیہ فقرہ میں
will کبھی استعمال نہیں ہو سکتا۔

12. Salim will buy a car. صحیح ہے دیکھیں جواب
فقرہ (۲)

13. I will always help you. صحیح ہے دیکھیں جواب
فقرہ (۴)

14. You will always deceive me. دیکھیں جواب
فقرہ (۲)

15. What will you eat to-day? سوالیہ فقرہ میں

thou اور you کے لئے اس وقت will استعمال کرتے ہیں جبکہ
مخاطب الیہ کی مرضی یا ارادہ دریافت کیا جاتا ہے ورنہ shall

16. I shall die, and nobody will weep for me. دیکھیں جواب فقرہ (۴)
اور فقرہ (۲)

17. Will you lend me your atlas? دیکھیں جواب
فقرہ (۱۵)

18. Who will help these poor women? سوالیہ فقرہ
میں فاعل اگر کوئی ناؤں ہو یا تھرد بوسن کا کوئی پروناؤں he, she, who وغیرہ ہو تو اس وقت will استعمال کرتے ہیں جبکہ کوئی بات
ویسے ہی دریافت کی گئی ہو۔

19. I shall not be able to go. دیکھیں جواب فقرہ
(۴)

20. You will catch cold. دیکھیں جواب فقرہ (۲)

21. Niaz will not get any prize. دیکھیں جواب فقرہ
(۲)

22. We shall win the match, and you will lose it. دیکھیں جواب فقرہ
(۴) اور (۲)

DIRECT INDIRECT NARRATION

1. Ahmad said, "I am ill." - احمد نے کہا میں بیمار ہوں۔
2. Ahmad said that he was ill. - احمد نے کہا وہ بیمار تھا۔

دونوں فقروں کا مطلب ایک ہی ہے۔ فرق یہ ہے کہ احمد نے جو کچھ کہا ہے وہ پہلے فقرہ میں جوں کا توں بیان کر دیا گیا۔ یعنی اسی کے الفاظ لکھ دئے گئے لیکن دوسرے میں اس کا مطلب تو ٹھیک ادا کر دیا گیا مگر لفظ وہی استعمال نہیں کئے گئے۔ جب ہم کسی شخص کے کلام یعنی دوسرے کی کہی ہوئی بات کو بیان کرتے ہیں تو اس کو reported speech رپورٹڈ سپیچ کہتے ہیں جیسا کہ اوپر لکھی ہوئی مثالوں میں دونوں فقرے "I am ill" اور "He was ill" یہ دونوں فقرے reported speech ہیں۔

اگر رپورٹڈ سپیچ کسی کے کلام کو جوں کا توں یعنی اس کے الفاظ میں بیان کیا جائے۔ تو اسے direct narration ڈائریکٹ نیریشن یا ڈائریکٹ سپیچ کہتے ہیں اور اس کی پہچان کے لئے اس سے پہلے ("") اور آخر میں (") لگا دیتے ہیں جن کو inverted commas کہتے ہیں اور پہلے لفظ کا پہلا حرف بڑا استعمال ہوتا ہے۔ جیسا کہ اوپر لکھی ہوئی مثال میں I am ill رپورٹڈ سپیچ ہے اور ڈائریکٹ نیریشن میں بیان کیا گیا ہے۔ اگر رپورٹڈ سپیچ یعنی کسی کے کلام کو اسی کے لفظوں میں جوں کا توں بیان کرنے کی بجائے اس کا مطلب ہم اپنے لفظوں میں ادا کریں تو اس کو indirect narration یا indirect speech کہتے ہیں جو اردو میں بہت ہی کم استعمال ہوتی ہے لیکن انگریزی میں عام استعمال ہوتی ہے۔ انڈائریکٹ نیریشن میں inverted commas نہیں ہوتے۔ اور اس کو شروع کرنے سے پہلے عام طور پر that استعمال ہوتا ہے۔

مثلاً

1. Direct speech. Niaz said, "I am ill".
Indirect speech. Niaz said that he was ill.
2. Dir. You said, "I am ill."
Indir. You said that you were ill.

اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ پہلے فقرہ کی انڈائریکٹ سپیچ میں پرونائون I کی جگہ he اور ورب am کی جگہ was اور دوسرے کی انڈائریکٹ میں I کی جگہ you اور am کی جگہ were استعمال کرنے کی وجہ کیا ہے جب ہم کسی شخص کے کلام یعنی رپورٹڈ سپیچ کو انڈائریکٹ نمبریشن میں بیان کرتے ہیں تو بعض وقت رپورٹڈ سپیچ کے پرونائون ورب اور بعض دوسرے لفظوں کو بھی بدلنا پڑتا ہے۔ جس کے متعلق کچھ قاعدے مقرر ہیں۔

یہ قاعدے نہایت ضروری ہیں۔ مگر ان کے بیان کرنے سے پہلے ہم ایک بات بیان کر دینا ضرورت سمجھتے ہیں۔ وہ یہ ہے کہ کسی رپورٹڈ سپیچ کو یعنی کسی کے کلام کو بیان کرنے کے لئے اس سے پہلے اپنی طرف سے ہم جو فقرہ استعمال کرتے ہیں وہ ایک قسم کا انٹروڈکٹری سینٹینس (کلام کو شروع کرنے والا فقرہ) ہوتا ہے اور اس میں جو فعل استعمال ہوتا ہے اسے introductory انٹروڈکٹری ورب کہتے ہیں چنانچہ جو مثالیں بیان کی گئی ہیں ان میں You said Niaz said انٹروڈکٹری سینٹینس ہیں۔ said انٹروڈکٹری ورب ہے۔ اب ہم ان لفظوں کو بدلنے کے قاعدے بیان کرتے ہیں۔

(۱) ورب (فعل) کے متعلق قاعدہ یہ ہے کہ اگر انٹروڈکٹری ورب پریزیمنٹ یا فیوچر ٹینس میں ہو تو انڈائریکٹ میں بدلنے وقت رپورٹڈ سپیچ کے ورب کا تینس جوول کا توں رہتا ہے۔ مثلاً

1. Dir. Umr says, "Ahmad is sick."
Indir. Umr says that Ahmad is sick.
2. Dir. Ahmad says, "Umr was ill."
Indir. Ahmad says that Umr was ill.
3. Dir. Niaz says, "Ahmad will pass."
Indir. Niaz says that Ahmad will pass.
4. Direct. Ahmad will say, "Ashraf has a horse."
Indir. Ahmad will say that Ashraf has a horse.
Dir. I will say, "She was very wise."
Indir. I will say that she was very wise.

(۲) اگر انٹروڈکٹری ورب کا ٹینس پاسٹ ہو تو رپورٹڈ سپیچ کو ڈائریکٹ سے انڈائریکٹ میں بدلتے وقت انٹروڈکٹری ورب کا ٹینس تو نہیں بدلتا۔ مگر رپورٹڈ سپیچ کے فعل کا ٹینس بدل جاتا ہے۔ اور اس کے بدلنے کے قاعدے نیچے لکھے جاتے ہیں۔

(۱) اگر رپورٹڈ سپیچ کے فعل کا ٹینس پریزنٹ انڈیفنٹ ہو تو اس کی جگہ پاسٹ انڈیفنٹ اور پریزنٹ امپرفیکٹ ہو تو پاسٹ امپرفیکٹ استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

Dir. Latif said, "Sharif works hard."

Indir. Latif said that Sharif worked hard.

Dir. Faiz said, "Ahmad is riding a horse."

Indir. Faiz said that Ahmad was riding a horse.

(۲) پریزنٹ پرفیکٹ کی جگہ پاسٹ پرفیکٹ اور پریزنٹ پرفیکٹ کنٹینوس کی جگہ پاسٹ پرفیکٹ کنٹینوس استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً

Dir. Salim said, "Nasim has worked hard."

Indir. Salim said that Nasim had worked hard.

Dir. I said, "Akbar has been working hard since his last examination."

Indir. I said that Akbar had been working hard since his last examination.

(۳) پاسٹ انڈیفنٹ کی بجائے پاسٹ پرفیکٹ اور پاسٹ امپرفیکٹ کی بجائے پاسٹ پرفیکٹ کنٹینوس استعمال کرتے ہیں۔

Mohan said " Ahmad worked hard."

Mohan said that Ahmad had worked hard

She said, " He was working hard."

She said that he had been working hard.

(نوٹ) پاسٹ پرفیکٹ اور پاسٹ پرفیکٹ کنٹینوس حوالہ کے نول

دہتے ہیں۔ مثلاً

They said, "Ahmad had reached the station before the train arrived."

They said that Ahmad had reached the station before the train arrived.

انہوں نے کہا کہ ٹرین کے پہنچنے سے پہلے احمد اسٹیشن پر پہنچ گیا تھا۔

(نوٹ) ایسے فقروں میں پاسٹ پرفیکٹ کے ساتھ جو پاسٹ انڈیفنٹ استعمال ہوتا ہے وہ بھی انڈائریکٹ میں نہیں بدلتا جیسا کہ اوپر والی مثال میں arrived کو نہیں بدلا گیا۔

(۴) اگر ڈائریکٹ سہیج میں کوئی آگزاری ورب can, may will وغیرہ ہو۔ تو انڈائریکٹ میں shall کے لئے will-should کے لئے can-would کے لئے may-could کے لئے might وغیرہ استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

Dir. Ahmad said, "She will go."

Indir. Ahmad said that she would go.

Dir. The Judge said, "The thief shall be punished."

Indir. The Judge said that the thief should be punished.

Dir. I said, "The work can be finished."

Indir. I said that the work could be finished.

Dir. He said, "The tailor may come."

Indir. He said that the tailor might come.

(نوٹ) اگر ڈائریکٹ سہیج میں کوئی ذات ایسی کہی گئی ہو جو ہر جگہ اور ہر زمانے کے لئے صادق (تھیک) آتی ہو تو انڈائریکٹ میں فعل کا ٹینس جوں کا توں رہتا ہے۔

Dir. Ahmad said, "Man is mortal."

Indir. Ahmad said that man is mortal."

Dir. He said, "The earth moves round the sun."

Indir. He said that the earth moves round the sun.

Dir. He said, "The sun rises in the east."

Indir. He said that the sun rises in the east.

اب ہم پروناؤن کے بدلنے کے قاعدے بتلاتے ہیں۔

۱۔ اگر ڈائریکٹ سیج میں کوئی پروناؤن فٹ پرسن کا یعنی I, we, me وغیرہ ہو تو انڈائریکٹ میں فٹ پرسن کی جگہ وہی پرسن استعمال ہوتا ہے جو انٹروڈکٹری ورب کے سبجیکٹ کا ہوتا ہے اور اگر وہ سبجیکٹ کوئی ناؤن ہو تو فٹ پرسن کی جگہ تھرد پرسن استعمال ہوتا ہے لیکن یاد رہے کہ اسی پروناؤن کا نمبر جنڈر اور case کبھی نہیں بدلتا۔ مثلاً -

Dir. Allah Bakhsh says, "I am ill."
انہہ بخش لہتا ہے میں بیمار ہوں۔

Indir. Allah Bakhsh says that he is ill.

Dir. You said, "I am ill."
تم نے کہا میں بیمار ہوں۔

Indir. You said that you were ill.

Dir. I will say, "I am ill."
میں کہوں گا میں بیمار ہوں۔

Indir. I will say that I am ill.

4. Dir. He says, "I am ill."

Indir. He says that he is ill.

سیکند پرسن کی جگہ وہی پرسن استعمال ہوتا ہے۔ جو اس پروناؤن کا ہوتا ہے جو انٹروڈکٹری ورب کے بعد آتا ہے۔ اور اگر انٹروڈکٹری ورب کے بعد پروناؤن کی جگہ ناؤن ہو تو تھرد پرسن استعمال کرتے ہیں۔

1. Dir. Ahmad said to me, "You are wrong."

Indir. Ahmad told me that I was wrong.

2. Dir. I said to her, "You are wrong."

Indir. I told her that she was wrong.

3. Dir. I said to Salim, "You are a good boy."

Indir. I told Salim that he was a good boy.

نوٹ - جب say, said کو بتانا اور بتایا کے معنوں میں استعمال

کرتے ہیں۔ تو انڈائرکٹ نیریشن میں اس کی بجائے told, tell استعمال کرتے ہیں۔ مگر اسوقت جبکہ ان کے بعد کوئی مفعول بھی ہو۔ tell اور told کے بعد استعمال نہیں ہوتا۔

نوٹ - بعض وقت ڈائرکٹ میں یہ صاف معلوم نہیں ہوتا کہ رپورٹڈ میسج میں تھروڈ پرسن کے پروناؤن he-him وغیرہ کو کام کرنے والے شخص نے اپنے لئے استعمال کیا ہے۔ یا کسی دوسرے کے لئے مثلاً فرض کیجئے ہمیں مندرجہ ذیل فقروں کو انڈائرکٹ میں بدلنا ہے۔

1. Dir. Ahmad said to Niaz, "You are ill."

2. Dir. Ahmad said to Niaz, "I am ill."

پہلے فقرہ میں احمد نے نیاز کو بیمار بتلایا ہے۔ اور دوسرے میں اپنے آپ کو۔ لیکن انڈائرکٹ میں بدلتے وقت قاعدہ کے مطابق you اور I دونوں کی جگہ پروناؤن he استعمال ہوگا۔

Ahmad told Niaz that he was ill.

مگر اس فقرے سے یہ معلوم نہیں ہوتا کہ احمد بیمار تھا یا نیاز۔ پس اس شک کو رفع کرنے کے لئے سیجیکٹ he وغیرہ کے بعد اس شخص کا نام لکھ دیا جانا ہے۔ جس کیلئے وہ پروناؤن استعمال کیا گیا

هو۔ مثلاً

Dir. Ahmad said to Akram, "You are ill."

Indir. Ahmad told Akram that he (Akram) was ill.

Dir. Ahmad said to Akram, "I am ill."

Indir. Ahmad told Akram that he (Ahmad) was ill.

ہم اوپر بتا چکے ہیں کہ اگر اشروود سہری ویب پاسٹ ٹینس میں ہو۔ تو انڈائرکٹ میں shall کی جگہ should اور will کی جگہ would استعمال ہوتا ہے۔ لیکن یہ ضروری نہیں کہ shall کی جگہ would اور will کی جگہ would استعمال کیا جائے۔ قاعدہ یہ ہے کہ انڈائرکٹ میں جو سبجیکٹ استعمال ہوتا ہے اس کو اور اسکی مرضی ارادہ یا مجبوری وغیرہ کو دیکھا جاتا ہے پس اگر وہی حالتیں موجود ہوں۔ جن کیلئے اس سبجیکٹ کی واسطے will استعمال کیا جاتا ہے۔ تو would استعمال کرنا چاہئے۔ اور اگر اس قسم کی حالتیں موجود ہوں جنکے لئے shall استعمال کیا جاتا ہے تو should استعمال کرنا چاہئے۔ "شریف نے کہا میں بیمار ہو جاؤنگا۔"

Dir. Sharif said. "I shall get ill."

Indir. Sharif said that he would get ill.

Dir. Ahmad said to me, "You will be fined."

Indir. Ahmad told me that I should be fined.

اب ہم چند مختلف باتوں کا ذکر کرتے ہیں۔

۱۔ اگر ڈائرکٹ سپیچ میں کوئی سوالیہ فقرہ ہو تو انڈائرکٹ سپیچ میں بدلنے سے پہلے اسکو معمولی صورت میں بدل دینا چاہئے۔ یعنی نعل کی صورت سوالیہ قائم نہیں رہنونی چاہئے۔ مثلاً Are you ill? ایک سوالیہ فقرہ ہے۔ اس کو معمولی صورت میں بدلا

جائے تو you are ill ہی جاتا ہے۔ پس اب دائرہٴ ٹکٹ سے انڈائرکٹ میں بدلنے لپٹے پروناؤن اور ورب کے ٹینس ڈوان ہی قاعدوں کے مطابق جو اوپر بیان ہو چکے ہیں بدلنا چاہئے لیکن یاد رہے کہ سوالیہ فقرہ کی پہچان نہلنے انڈائرکٹ سپیج میں انٹروڈکٹری ورب کے واسطے say اور tell کی بجائے سوالیہ قسم کا کوئی فعل استعمال کرنا چاہئے۔ مثلاً inquire اور ask وغیرہ۔ مگر تب رپورٹڈ سپیج کو انٹروڈکٹری سینٹنس کے ساتھ ملانیکے ائے that کی بجائے وہی سوالیہ لفظ استعمال کرنا چاہئے جو رپورٹڈ سپیج میں موجود ہو۔ مثلاً how اور when وغیرہ اور اگر کوئی سوالیہ لفظ نہ ہو تو کنجکشن if یا whether استعمال کرنا چاہئے۔

Dir. Afzal said to me, "How can I help you."

Indir. Afzal asked me how he could help me.

Dir. I said to him, "When will you come back?"

Indir. I asked him when he would come back.

Dir. You said to me, "What will you eat."

Indir. You asked me what I would eat.

Dir. He said to me, "When will you play hockey."

Indir. He asked me when I would play hockey.

Dir. I said to him, "Have your guests arrived."

Indir. I asked him whether his guests had arrived.

Dir. Kalim said to me, "Will Sharif come?"

Indir. Kalim inquired of me if Sharif would come.

نوٹ۔ فعل inquire کے بعد اگر اس شخص کا ذکر بھی ہو

جس سے کوئی بات پوچھی گئی ہو۔ تو اس سے ہمے of استعمال کرنا

چاہئے۔

طالب علم سوالیہ فقروں میں اکثر غلطی سے کنجکشن that اور فعل said یا told ہی انڈائریکٹ میں استعمال کرتے ہیں۔ جو ایک سخت غلطی ہے۔

۲۔ اگر ڈائریکٹ میں امپیریٹو ہو تو امپیریٹو (فعل امر) کی جگہ اسی فعل کا انفنٹیو استعمال لیا جاتا ہے۔ مگر انٹروڈکٹری ورب کی جگہ بھی کوئی دوسرا ہی فعل انڈائریکٹ میں استعمال کیا جاتا ہے۔ یہ کس قسم کا ہونا چاہئے۔ اسکے متعلق یہ دیکھنا پڑتا ہے کہ فعل امپیریٹو میں حکم دیا گیا ہے یا درخواست کی گئی ہے۔ یا ویسے ہی کسی بات کے کرنیکے لئے کہا گیا ہے۔ چنانچہ حکم کے لئے order یا command درخواست کے لئے ask یا request منت سماجت کے لئے entreat یا beg یا pray تجویز کے لئے propose استعمال کرنا چاہئے۔

Dir. The Master said to the boys, "Sit down at once."

Indir. The Master ordered the boys to sit down at once.

Dir. He said to Ahmad, "Please lend me that book."

Indir. He requested Ahmad kindly to lend him that book.

Dir. I said to my master, "Pardon me, Sir."

Indir. I begged my master to pardon me.

Dir. The teacher said to the students, "Do not make a noise."

Indir. The teacher forbade the students to make a noise.

اگر کوئی مشورہ دیا گیا ہو تو advise استعمال کرنا چاہئے۔

I said to my friend, "Work hard."

I advised my friend to work hard.

اگر ویسے ہی کوئی بات کہی گئی ہو تو told استعمال ہوتا ہے۔

The chaprasi said to the boy, "Sit down."

The chaprasi told the boy to sit down.

اگر رپورٹ سپیچ میں کسی بات پر افسوس خوشی اور تعجب وغیرہ ظاہر کیا گیا ہو تو افسوس - خوشی و تعجب وغیرہ ظاہر کرنیوالے انٹر جیکشن کو اڑا کر انٹروڈ کٹری ورب کیلئے کوئی ایسا فعل استعمال کرنا چاہئے جو موقعہ کے مطابق ہو - اور جس سے افسوس - خوشی اور تعجب وغیرہ ظاہر ہوتا ہو - مثلاً cry out-regret, exclaim وغیرہ -

اور اگر ضرورت ہو تو ان کے ساتھ کوئی ایسا لفظ بھی استعمال کرنا چاہئے جو انٹر جیکشن کا مطلب ٹھیک ادا کرتا ہو - مثلاً joy یا delight اور regret وغیرہ -

1. Dir. He said, "Alas ! How poor I was."
Indir. He regretted that he was very poor.
 2. Dir. He said, "Hurrah ! My friend has passed "
Indir. He exclaimed with delight that his friend had passed.
 3. Dir. Ahmad said, "Oh ! the thief has ran away."
Indir. Ahmad cried out that the thief had run away.
 - Dir. She said, "Thank God, my son has been saved."
 - Indir. She thanked God that her son had been saved.
 - Dir. 'Help ! Help ! Help !' cried the old man.
 - Indir. The old man cried for help again and again.
 - Dir. He said, "Good bye, my friends."
 - Indir. He bade his friends good-bye.
 - Dir. She said, "Oh, Farooq, how careless you are !"
 - Indir. She reproached Farooq for his being careless.
 - Dir. He said, "How surprising that I never saw this mosque before."
 - Indir. He exclaimed with surprise that he had never seen that mosque before.
 - Dir. The father said, "What a good boy you are, my son !"
 - Indir. The father praised his son that he was a good boy.
- اور اگر کوئی دعا یا خواہش ظاہر کی جاتی ہو تو انٹروڈ کٹری ورب کیلئے wish یا pray استعمال کرنا چاہئے - مثلاً
- Dir. He said, "May God pardon this sinner."

Indir. He prayed that God might pardon that sinner.

Dir. He said to her, "May God bless you".

He wished that God might bless her.

اسی طرح جواب کے لئے فعل reply اقرار و اقبال کے لئے confess یا admit انکار کے لئے deny اور تجویز کے لئے propose استعمال کرنا چاہئے۔ مگر yes اور no استعمال نہیں ہوتا۔

Dir. Afzal said, "Yes, I live there."

Indir. Afzal replied that he lived there.

Dir. The thief said, "I am guilty."

Indir. The thief confessed that he was guilty.

Dir. He said, "No, I am not a thief."

Indir. He denied that he was a thief.

Dir. He said, "Let us go to the court."

Indir. He proposed that they should go to the court.

نوٹ :- آؤ ہم دوڑیں - آؤ ہم کھیلیں - آؤ ہم جائیں - ایسے فقروں میں
فعل let کے بعد us لکھ کر اس کے بعد اصل فعل کا present
لگاتے ہیں۔ اگر انٹرویڈ کٹری ورپ پاسٹ میں ہو اور ڈائریکٹ
نریشن میں کوئی لفظ وقت یا جگہ ظاہر کرنے کے لئے استعمال
کیا گیا ہو تو انڈائریکٹ میں کوئی دوسرا مناسب لفظ استعمال
کیا جاتا ہے۔ مثلاً now کے لئے then اور this کے لئے that
وغیرہ۔

Dir.	Indir.	Dir.	Indir.
Now	Then	To-night	That night
These	Those	This	That
To-day,	That	To-morrow	The next day
This day	day	Ago	Before
Hence	Thence	Hither	Thither
Thus,	In that	Yesterday	The previous day
So	way		

اب ہم ان کو مثالوں میں بیان کر کے بناتے ہیں۔

1. **Dir.** Rama said, "I am now busy."

Indir. Rama said that he was then busy.

2. **Dir.** I said to him, "Read this book to-day."

Indir. I told him to read that book that day.

3. Dir. He said to me, " Please come to my house to-night or to-morrow."

Indir. He requested me to go to his house that night or the next day.

4. Dir. She said, " Alas ! My father died here last night."

Indir. She exclaimed with regret that her father had died there the previous night.

5. Dir. They said, " Yes. we arrived ten days ago."

Indir. They replied that they had arrived ten days before.

6. Dir. We said to them, " You must finish your work by next week."

Indir. We told them that they must finish their work by next week.

7. Dir. I said to her, " Did you receive any letter to-day or yesterday ? "

Indir. I asked her whether she had received any letter that day or the previous day.

8. Dir. The master said to the servant, " Do it thus."

Indir. The master ordered the servant to do it in that way.

9. Dir. They said, " We shall pay the debt two years hence."

Indir. They promised to pay the debt two years thence.

نوٹ :- اگر وہ چیز یا جگہ وغیرہ جس کے لئے this اور here وغیرہ استعمال ہوئے ہوں رپورٹڈ پیج کو بیان کرنے والے کے سامنے ہو تو ان ڈائرکٹ میں ان لفظوں کو بدلا نہیں جاتا ۔

Dir. I showed this book to Niaz who said, " This book is mine."

Indir. I showed this book to Niaz who said that this book was his.

Dir. Niaz was just here and said, " I will live here."

Indir. Niaz was just here and said that he would live here.

اگر لفظ to-day اور now وغیرہ وہی وقت ظاہر کرتے ہوں ۔ جبکہ رپورٹڈ پیج کو بیان کیا جا رہا ہو ۔ تو ان کو بھی بدلا نہیں جاتا ۔

Manzoor said this morning, " I will go to-day."

Manzoor said this morning that he would go to-day.

بعض وقت رپورٹڈ پیج کے ذریعہ ہی انٹرویوڈ کٹری کا کام چل

جاتا ہے اور اسے استعمال کرنے کی ضرورت نہیں ہوتی ۔ اور بعض وقت اپنی طرف سے کچھ الفاظ بڑھائے جاتے ہیں ۔ مثلاً

1. He said to me, " I promise to show you my medal."
He promised to show me his medal.
2. They said to him, " Thank you for your kind help."
They thanked him for his kind help.
3. Breathes there the man with soul so dead, who never to himself
hath said, " This is my own, my native land."

یہ نظم ہے - نظم میں سبجیکٹ اور ورب وغیرہ اکثر آگے پیچھے
ہو جاتے ہیں -

The poet asks whether there breathes a man with soul so dead who
has never said to himself of some particular country that it is his
own native land.

آخری فقرہ میں لفظ poet اور asks وغیرہ اپنی طرف سے بڑھائے
گئے ہیں - اگر رپورٹڈ سپیچ میں کچھ لفظ vocative case میں ہوں تو
ان میں سے غیر ضروری لفظوں کو چھوڑ دینا چاہئے - اور ان کا مطلب
کسی مناسب انٹروڈکٹری ورب سے ادا کرنا چاہئے - اور جو ضروری
لفظ ہوں ان کو انٹروڈکٹری ورب کے بعد استعمال کرنا چاہئے -
مثلاً -

1. I said to her, " Madam, please show me your book."
I respectfully requested her to show me her book.
2. He said, " My dear friend, I am hungry."
He told his dear friend that he was hungry.
3. I said to the man, " You rogue, I myself saw you stealing my
goods."
I called the man a rogue and said that I myself had seen him
stealing my goods.

نوٹ :- جس شخص یا چیز وغیرہ کو فقرہ میں مخاطب کیا جاتا ہے اس کا
کیس vocative ہوتا ہے - جیسے madam, friend اور
rogue وغیرہ - ان مثالوں میں اگر رپورٹڈ سپیچ میں مختلف قسم
کے کئی فقرے ہوں - یعنی کسی میں کوئی بات کہی گئی
ہو - یا پوچھی گئی ہو - یا کسی میں حکم دیا گیا ہو - وغیرہ
وغیرہ تو ہر ایک فقرے کو مناسب انٹروڈکٹری ورب کے ساتھ
شروع کیا جاتا ہے - مثلاً

Dir. The magistrate said to the complainants, "Do you not come from a distance? What are you doing so far from home? Surely, it would have been better, if you had laid this complaint of yours at the thana instead of coming to me, when you see I am so busy."

Indir. The Magistrate asked the complainants if they did not come from a distance, and what they were doing so far from home. Surely, it would have been better for them, if they had laid that complaint of theirs at the thana instead of going to him when they saw he was so busy.

Dir. "What is this strange outcry?" said Socrates, "I sent the women away mainly in order that they might not offend in this way, for I have heard that a man should die in peace. Be quiet then, and have patience"

نوٹ :- بعض وقت رپورٹ سپیچ کا کچھ حصہ شروع میں آ جاتا ہے۔
اور کچھ بعد میں۔

Indir. Socrates inquired of them what that strange outcry was. He reminded them that he had sent the women away mainly in order that they might not offend in that way, for he had heard that a man should die in peace. He begged them, therefore, to be quiet and have patience.

Indirect سے DIRECT میں بدلنے کے قاعدے۔

ڈائریکٹ سے انڈائریکٹ میں بدلنے کے قاعدے اوپر بیان کئے گئے ہیں۔ ان کو الٹ دینے سے ڈائریکٹ سپیچ معلوم ہو جاتی ہے۔ پھر بھی طالب علم کی سہولت کے لئے چند قاعدے درج کر دیے جاتے ہیں۔

(۱) رپورٹ سپیچ میں انورٹڈ کومے استعمال کرو۔ اور انٹروڈکٹری سینٹینس کے بعد کنجکشن that - if وغیرہ استعمال نہ کرو۔ صرف کوما لگا دو۔

Indir. Ahmad will say that Ashraf has a horse.

Dir. Ahmad will say, "Ashraf has a horse"

(۲) انٹروڈکٹری ورب سے معلوم کرو کہ رپورٹ سپیچ میں کوئی حکم دیا گیا ہے۔ یا تاکید اور درخواست، نصیحت یا دعا وغیرہ کی گئی ہے

یا افسوس تعجب اور خوشی وغیرہ ظاہر کی گئی ہے۔ یا کوئی بات پوچھی گئی ہے۔ جب یہ معلوم ہو جائے تو انٹروڈکٹری ورب کے لئے say یا tell استعمال کرو۔ مگر رپونڈ سپیچ کے فقرہ کو اس طرح بدل دو کہ موقعہ کے مطابق اس سے سوال - دعا - خواہش ، تعجب اور افسوس و خوشی کا اظہار ہو جائے۔ مثلاً

(۳) اگر انٹروڈکٹری ورب ” پاسٹ ٹینس“ میں ہو تو رپورٹڈ سپیچ کے ورب کو اس طرح بدل دو :

پاسٹ انڈیفینیٹ کو پریزینٹ انڈیفینیٹ میں - پاسٹ امپرفیکٹ کو پریزینٹ امپرفیکٹ میں پاسٹ پرفیکٹ کو پریزینٹ پرفیکٹ یا پاسٹ انڈیفینیٹ میں جیسا کہ ضروری ہو - پاسٹ پرفیکٹ کنٹیننوس کو پریزینٹ پرفیکٹ کنٹیننوس یا پریزینٹ امپرفیکٹ میں -

Indir. She exclaimed with regret that she was not rich.

Dir. She said, " Alas ! I am not rich "

Indir. They said that they were working hard.

Dir. They said, " We are working hard "

Indir. We told him that he had made a great mistake.

Dir. We said to him, " You have made a great mistake "

this اور now, here, shall کو that, then, there, should وغیرہ سے بدل دینا چاہیئے۔ مثلاً

1. He asked his friend what he (friend) was then doing,
and if he (friend) could go with him there.

2. He said to his friend. " What are you doing now,
and can you go with me there ?"

(۴) پروناؤن کو اس طرح بدل دو کہ ان سے ٹھیک وہی شخص مراد ہوں جن کے لئے ان کو استعمال کیا گیا ہو۔

Faiz told Hamid, that his father was very pious.

Faiz said to Hamid, " My (your) father is very pious".

اگر باپ فیض کا ہے تو my اور حمید کا ہے تو your استعمال کرو۔

ان فقروں کو انڈائرکٹ نیریشن میں بدل کر لکھو۔

I said to him, "The weather is stormy." I said to him, "The journey will be long." "The master said to the boys, "A prize will be given to the most diligent boy." Pilate said, "What I have written, I have written." My brother said, "I have been very ill." His sister exclaimed, "My book has been lost." You said, "I am going."

ان فکروں کو انڈائرکٹ نمیشن میں بدل دو۔

You said to me, "You and he are going." You said to him, "May I come in?" You said to me "May I come in?" You will say to him, "Alas! I cannot do this work." He said, "I have been reading for two hours." She said, "I have been reading for two hours." He replied, "I cannot admit that." They said to me, "Come before it is too late." The traveller said, "Dear companions, let us rest beneath the shade." He said to me, "I found your book. We said yesterday, "We will come." "They said to me, "You will not get a prize." I said to him, "Will you come again?" The Bible, the Quran, the Vedas and all other holy books say "The way of sinners is hard," She said to me, "Why are you troubling me now? Go home, I will see you this evening" He said to them, "Do it thus, and if you fail first time, try again and you will certainly succeed at last." He said to me, "I thank you for all your help; I should not have finished the work till to-morrow unless you had been here." My father, said, "Have you not yet finished your lesson, my boys?" "No." I replied, "This lesson is very difficult".

ڈائرکٹ میں بدلو۔

Robert said that he had read that book. The master told you that you might go. He asked me what he could do to help me. The merchant said that you had ordered all these articles. John asked James to inform him what had passed. He inquired what he had done the previous day. He told the peon that he had been robbed by his servant. He told me that his mother was just then absent from home, but that I should not on that account defer my visit, as she would no doubt return in a few days. He asked me when I intended to leave London. I told him that as it was the day of examination, I could not leave then, but hoped to do so the next day.

مندرجہ ذیل فقروں کا ترجمہ ڈائریکٹ اور انڈائریکٹ دونوں صورتوں میں کرو۔

وہ مجھ سے کہے گا تمہارا بھائی اب کہاں جا رہا ہے۔ انہوں نے ہم سے کہا کون سی کتاب آپکو سب سے زیادہ پسند ہے؟ معلیم نے اس (عورت) سے کہا کیا تم کو اس امتحان کی تاریخیں معلوم ہیں؟ میں نے اس سے کہا تم نے اپنے آپکو آج خطرہ میں ڈال لیا ہے۔ بادشاہ نے اپنے وزیروں سے کہا تم سب کو کل میرے ساتھ جانا ہوگا۔ ہیڈ ماسٹر صاحب نے لڑکوں سے کہا میچ فوراً بند کر دو۔ بڈھے باپ نے اپنے بیٹوں سے کہا تم کو ایک دوسرے سے محبت کرنی چاہئے۔ ثمن نے کہا افسوس چوروں نے کل رات میرا تمام رویہ چرا لیا۔ ٹھیکیدار نے قلیوں سے کہا اگر تم سب کام دس دن کے اندر ختم کر لوگے تو میں تم کو دس روپے انعام دونگا۔ کیا تم نے ہم سے نہیں کہا تھا کہ سورج زمین سے بہت بڑا ہے۔ اس نے کہا چوری کرنا گناہ ہے۔ ماسٹر صاحب نے کہا کہ اردو زبان میں کسی لفظ کا نیوٹر جنڈر نہیں ہوتا۔ موہن نے احمد سے پوچھا تم میرے ساتھ کھیلوگے یا نہیں؟ ماں نے کہا اوہو! میرا بیٹا صحیح سلامت گھر پہنچ گیا۔ باپ نے بیٹے سے کہا ہم نے سکول میں پڑھا تھا کہ ضرورت ایجاد کی ماں ہے۔ انہوں نے جج سے کہا ہم پر رحم کیجئے۔

وہ کہیں گے افسوس ہم نے سخت غلطی کی ہے۔ ہم نے اپنے میزبانوں سے کہا ہم آپ کی مہربانی کا شکریہ ادا کرتے ہیں۔

افضل نے احمد سے کہا میرے پیارے دوست معاف فرمائیے میں کل آپ سے مل نہ سکا مگر امید ہے کہ کل آپ سے ضرور ملونگا۔ میں نے اس سے کہا تم کو کیا شکایت ہے میں ہر طرح سے آپ کی مدد کرنے کو تیار ہوں۔ اس نے کہا مجھے کوئی تکلیف نہیں میں آپکا شکریہ ادا کرتا ہوں۔ جب وہ گھر پہنچا تو اس کے باپ نے کہا ”تمہارا چھوٹا بھائی کہاں ہے؟ جاؤ اسکو ڈھونڈو اگر تم ابھی اسکو لے آئے تو میں تمکو ایک رویہ انعام دونگا۔“ ہم نے لڑکوں سے کہا ہماری گھڑی کو ساتھ نہ لگنا۔ بڈھے آدمی نے اپنے

ساتھیوں سے کہا میں تجویز کرتا ہوں کہ ہم سب تحصیلدار کے پاس چلیں۔ اس نے کہا میں ایک سہینے کے اندر تمام قرض ادا کر دینے کا وعدہ کرتا ہوں۔ وہ سب ہم سے کہتے ہیں۔ ہم کو جالندھر جانا ہے کیا ہم آج چلے جائیں؟ ماسٹر صاحب نے لڑکوں سے کہا کیا تم یہ نہیں جانتے کہ سورج زمین کے اوپر ہے۔

PARTICIPLE اور INFINITIVE کا استعمال

(بطور Noun اور Adjective وغیرہ)

(1) Infinitive اور participle اگرچہ verb ہیں لیکن Noun کی

طرح یہ بھی بطور Subject اور Object استعمال ہوتے ہیں مثلاً

1. To err is human. غلطی کرنا انسان کا کام ہے

2. I do not like to gamble. مجھے جوا کھیلنا پسند نہیں ہے۔

(2) اسی طرح present participle یعنی swimming - playing

وغیرہ بھی بطور Noun استعمال ہوتے ہیں۔ تب یہ gerund

کہلاتے ہیں۔

1. Swimming is a good exercise. تیرنا اچھی ورزش ہے۔

2. Do you like swimming? تم کو تیرنا پسند ہے؟

(3) Infinitive کو کسی دوسرے فعل کے بعد اسکا مقصد وغیرہ

بتانے کیلئے بھی استعمال کرتے ہیں مثلاً۔

1. He came here to play. وہ یہاں کھیلنے آتا تھا۔

(4) present participle اور past participle بطور adjective

بھی استعمال ہوتے ہیں۔

1. Look at the setting sun. ڈوبتے ہوئے سورج کی طرف دیکھنا۔

2. These are withered flowers.

یہ تو مرجھائے ہوئے پھول ہیں۔

(5) - present participle سے پہلے much بہت کیلئے very اور past

participle سے پہلے much استعمال ہوتا ہے

1. It was a very surprising news. 2. I was much surprised.

(6) - past participle سے پہلے having لگا کر اس کو ” لکھ کر پڑھ کر “ وغیرہ کیلئے اس طرح استعمال کرتے ہیں لیکن صرف active voice میں - passive voice میں having been لگاتے ہیں -

1. Having finished his work, Umar went away.
اپنا کام ختم کر کے عمر چلا گیا۔
2. Having been turned out of the school, he ran away.
سکول میں سے نکلے جانے کے بعد وہ بھاگ گیا۔

FINITE VERB

جب کوئی verb اکیلا یا کسی auxiliary verb کے ساتھ کسی tense میں استعمال ہوتا ہے یعنی ایک خاص زمانے سے فعل کا تعلق ظاہر ہوتا ہے تو ایسے verb کو Finite verb کہتے ہیں۔ مثلاً She will write. We were playing. He is speaking. پہلے sentence سے present (زمانہ حال) دوسرے سے Past (ماضی) اور تیسرے سے future (مستقبل) پایا جاتا ہے۔ can, could, was, were, is, am, are, has, have, had Finite verb میں بھی امدادی فعل may, shall, will, should میں شامل سمجھے جاتے ہیں۔ چونکہ to write یا writing (لکھنا) بذات خود کوئی خاص زمانہ ظاہر نہیں کرتے اس لئے infinitive اور gerund کو فائنٹ ورب نہیں کہہ سکتے۔

FINITE VERB کی مثالیں

ہر مثال میں دو دو فقرے ہیں۔ پہلے فقرے میں verb کو finite verb کے طور پر استعمال کیا گیا ہے اور دوسرے میں infinitive اور gerund وغیرہ کے طور پر۔

1. He plays tennis. وہ ٹینس کھیلتا ہے۔
He likes to play. وہ کھیلتا پسند کرتا ہے۔
2. Do not gamble. جواب مت کھینو۔
Gambling is a crime. جواب کھیلتا گناہ ہے۔
3. He has finished the work. وہ کام ختم کر چکا ہے۔

Having finished the work, he went away.

کام ختم کر کے وہ چلا گیا۔

4. A boy is running. لڑکا دوڑ رہا ہے۔
I saw a boy running. میں نے لڑکے کو دوڑتے دیکھا۔
5. He saved me. اس نے مجھے بچا لیا۔
He came to save me. وہ مجھے بچانے آیا۔
6. All the flowers withered. سب پھول مرجھا گئے۔
This is a withered flower. یہ مرجھا ہوا پھول ہے۔
7. I walk in the garden. میں باغ میں سر کرتا ہوں۔
I like walking. مجھے میسر پسند ہے۔

دیگر مثالیں

1. To return good for evil is noble.
برائی کے عوض نیکی کرنا شریفوں کا کام ہے۔
2. Exercise is as necessary for health as sleeping.
ورزش صحت کے لئے اتنی ضروری ہے جتنا سونا۔
3. If he is so fond of gambling, he will ruin himself.
اگر اسے جوا کھیلنے کا اتنا شوق ہے تو وہ تباہ ہو جائے گا۔
4. You can go after finishing your work.
اپنا کام ختم کر کے تم جاسکتے ہو۔
5. He was much ashamed at being beaten in the class.
کلاس میں ہارنے پر وہ بہت شرمندہ ہوا۔
6. Good people hate boasting men.
نیک انسان شیخی خوروں سے نفرت رکھتے ہیں۔

چند خاص ضروری VERBS کا استعمال

اب ہم چند خاص ضروری فعلوں کے استعمال کا طریقہ بیان کرتے

ہیں :-

- ۱۔ میں جانے لگا۔ ۲۔ وہ بڑھنے لگا۔ ۳۔ مجھے فقرہ میں اصلی فعل کے infinitive سے پہلے فعل to begin کا مناسب tense استعمال ہوتا ہے۔

1. I began to go. 2. He will begin to read.

۱۔ ہم کہا چکے۔ ۲۔ تم لکھ چکے۔ ایسے فقروں میں اصل فعل کے gerund سے پہلے finish کا مناسب tense استعمال ہوتا ہے۔

1. We finished eating. 2. You will finish writing.

احمد آیا کرتا تھا۔ وہ تیرا کرتے تھے۔ ایسے سرور میں اصل فعل کے infinitive سے پہلے used لکھا جاتا ہے۔

1. Ahmad used to come. 2. They used to swim.

احمد آتا رہتا تھا۔ ہم ان کو آتے نہیں دیکھتے۔ اصل فعل کی پرزیمٹ فارم سے پہلے فعل let کو مناسب tense میں استعمال کرتے ان کے درمیان احمد وغیرہ کو objective case میں استعمال کرتے ہیں۔

1. Let Ahmad go. 2. We will not let them come.

۱۔ وہ لکھتی تھی۔ ۲۔ ہم پڑھتے رہے۔ اصل فعل کے gerund سے پہلے go on یا to continue استعمال کرتے ہیں۔

1. She went on writing. 2. We continued reading.

۱۔ اس نے رونا چھوڑ دیا۔ ۲۔ میں گانا چھوڑ دوں گا۔ اصل فعل کے gerund سے پہلے give up استعمال کیا جاتا ہے۔

1. She gave up weeping. 2. I will give up singing.

۱۔ شور مچانا بند کر دو۔ ۲۔ ہم دور بند کر دیں گے۔ اصل فعل کے gerund سے پہلے فعل stop استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

1. Stop making noise.

2. We will stop running.

۱۔ تم کو لکھنا نہیں آتا۔ ۲۔ ہم کو تیرنا آتا ہے۔ اصل فعل کے انفیٹیو سے پہلے know اور ان کے درمیان how استعمال ہوتا ہے۔

1. You don't know how to write.

2. We know how to swim.

۱۔ ہم کو انتظار کرنے کی ضرورت نہیں۔ ۲۔ ہم کو بیٹھنے کی ضرورت نہیں۔ اصل فعل کی present form سے پہلے فعل need استعمال ہوتا ہے اور not دونوں کے درمیان آتا ہے۔ مثلاً

1. You need not wait. 2. We need not sit.

اس کو آنے کی جرات نہ ہوئی - مجھے جانے کی جرات نہیں ہے -
اصل فعل کی present form سے پہلے not اور اس سے پہلے فعل
dare استعمال ہوتا ہے - مثلاً

1. He dared not come. 2. I dare not go.

۱ - ہم کو جانے سے کوئی چارہ نہ تھا - ۲ - تم کو آنے سے
کوئی چارہ نہیں ہو سکتا - gerund سے پہلے help استعمال ہوتا ہے -
اور اس سے پہلے can یا could - مثلاً

1. We could not help going.
2. You cannot help coming.

محسوس کرنا (لگنا) کے لئے فعل feel استعمال ہوتا ہے - مثلاً

1. I am feeling cold. - مجھے سردی لگتی ہے -

2. Do you feel thirsty? - کیا تم کو پیاس لگتی ہے -

۱ - اس کو اپنا کام ختم کرنے میں ایک گھنٹہ لگا - ۲ - ہم
کو وہاں پہنچنے میں دو دن لگیں گے - ایسے فقروں میں اصل فعل کے
infinitive سے پہلے فعل to take اس طرح استعمال ہوتا ہے - مثلاً

1. It took him an hour to finish his work.

2. We shall take two days to reach there.

جب کوئی فقرہ درجہ ہوتا ہے جن میں سے ایک تو اپنے
آپ میں مکمل ہوتا ہے اور دوسرا حصہ پہلے کا مطلب وغیرہ بیان کرنے
کے لئے اس کے ساتھ بڑھایا ہوا ہوتا ہے تو دونوں کے درمیان comma
(,) کی بجائے نشان (:) استعمال ہوتا ہے جسے semicolon کہتے ہیں -
مثلاً

1. If you fail first time, try again ; you will succeed
at last.
2. He is very rich ; yet he is not contented.
3. Go where you like ; do not stay here.

ترجمہ کرو :-

جو چاہو سو درو مگر جھوٹ بھی نہ بولو - سیری والدہ کو
بہت سردی لگ رہی تھی - کیا تم کو پیاس نہیں لگی ہے ؟ بچارے

مسافر کو شہر چھوڑنے سے کوئی چارہ نہ تھا۔ یہ لوگ اپنا کام کب ختم کر چکیں گے۔ ہمارے دوست کا ملازم اکثر غیر حاضر رہتا کرتا تھا۔ ہم نے ان کا حساب بے باق کر دیا وہ پھر بھی ہمیں نہایف دیتا ہی رہا۔ وہ مسافر ہم کو اپنی ٹھانی سنائے لگا۔ تم اپنے بھائی کو ہمارے ساتھ لےہینے کیوں نہیں دیتے۔ میرے خیال میں تم کو یہ سامان بھیجنے میں دو دن لگ جائیں گے۔ تم ترجمہ کرنا نہیں جانتے۔ ان کو باغ میں جانے کی جرات نہ ہوگی۔ ہمارے خیال میں نوٹش کرنے میں نقصان نہیں ہے۔ ہم اپنا قصور تسلیم کرتے سے نہیں بچ سکتے۔ اس نے جفا لےہینا چھوڑ دیا ہے۔ برف پڑنے لگی ہے۔ میں تم سے ملنا نہیں چاہتا۔ لکھنے سے عجز کرنا زیادہ مشکل ہے۔ وہ لٹانا کھا کر سو گیا۔

Wise men love truth ; fools shun it. When will you begin to play with us ? We have just finished singing.

The people used to attend the meetings of the Board regularly. Why did you not let them swear ? The boys went on running in spite of my forbidding them to do so. I think you have given up smoking. Our team was able to score more than five goals. You must stop spitting on the floor, for it spreads disease. The poor man would not have been drowned, if he had known how to swim. My sister is feeling very cold ; will you please give her a cup of tea ? How much time do you think it would take us to cross the river ? They did not like to stay any longer, but they could not help staying a full week here. My brother was too busy to write any letters home.

مشق

PARSING پارسنگ

اسی لفظ کو ٹھیک طور پر استعمال کرنے کے لئے یہ جاننا ضروری ہے کہ اس لفظ کا part of speech کیا ہے۔ ناؤں ہے یا پروناؤں ایڈجیکٹو ہے یا ورب وغیرہ۔ ناؤں ہے تو کس قسم کا۔ اسکا جیندر اور نمبر وغیرہ کیا ہے اور فقروں میں دوسرے لفظوں کے ساتھ اسکا relation (تعلق) کیا ہے۔ مثلاً اگر کوئی لفظ subject ہے تو اس ورب کا سبجیکٹ ہے۔ object ہے تو اس ورب یا پریپوزیشن کا اوبجیکٹ ہے

اسی طرح ورب کے متعلق اسکی قسم voice اور tense وغیرہ کو دیکھنا پڑتا ہے۔ پس طالب علموں کو چاہئے کہ وہ اپنی مشق بڑھانے کے لئے مختلف قسم کے لفظوں کو لیکر ایک دوسرے سے سوال پوچھتے اور ایک دوسرے کو بتاتے رہیں کہ اس لفظ کا part of speech کیا ہے اور اس کی قسم gender اور tense وغیرہ کیا ہے اور دوسرے لفظوں کے ساتھ اس کا کیا relateion ہے۔ جب ہم کسی لفظ کے متعلق یہ باتیں بیان کرتے ہیں تو اس عمل کو parsing کہتے ہیں۔ ناؤں کے پارسنگ میں یہ باتیں بیان کیجاتی ہیں۔

1. Kind. 2. Gender. 3. Number. 4. Case.
5. Relation to other words.

ایڈجیکٹو کے par ing میں عام طور پر یہ باتیں بتلائی جاتی ہیں۔

1. Kind. 2. Degree of comparison. 3. Relation to other words.

پروناؤں کے پارسنگ میں یہ باتیں ہونی ہیں۔

1. Kind. 2. Person. 3. Gender. 4. Number
5. Case. 6. Relation to other words.

ورب کے پارسنگ میں یہ باتیں بیان کیجاتی ہیں۔

1. Strong or weak. 2. Kind. 3. Voice. 4. Mood
5. Tense. 6. Person. 7. Number. 8. Relation to other words.

نوٹ :- ۱۔ ورب (فعل) کا پرسن اور نمبر بھی وہی ہونا ہے جو مہجیکٹ کا ہوتا ہے۔

۲۔ ایڈورب کے پارسنگ میں عام طور پر یہ باتیں بیان کی جاتی ہیں۔

1. Kind. 2. Degree of comparison.

Adverb کی بھی کئی قسمیں ہیں۔ جن میں سے بڑی بڑی یہ

ہیں۔

Very much	مثلاً	Adverb of quantity	(1)
now, then وغیرہ	جیسے	Adverb of time	(2)
One, many, twice	مثلاً	Adverb of Number	(3)

نوٹ :- ۲۔ بہت سے abverb کی بھی degree of comparison ہوتی ہے۔ جو عام طور پر more اور most سے بنائی جاتی ہے۔ more carefully اور most carefully -

نوٹ :- ۳۔ Adverb بنانے کے لئے عموماً ایڈجیکٹو کے آخر میں by لگایا جاتا ہے۔ مثلاً wisely عقلمندی سے - diligently محنت سے preposition کے parsing میں عام طور پر صرف یہ بتایا جاتا ہے کہ کس ناؤن یا پروناؤن کو govern کرتا ہے conjunction کے parsing میں بھی عام طور پر صرف اتنا بتا دینا کافی ہوتا ہے۔ کہ یہ کن لفظوں یا فقروں کو connect کرتا (ملاتا) ہے interjection کے parsing میں اتنا بتا دینا کافی ہوتا ہے کہ وہ interjection ہے۔

EXAMPLES OF PARSING

Hamid—the brother of *Majid* is a very intelligent boy, and is always attentive to his studies. but he cannot regularly attend the school.

Hamid—noun proper, masculine, singular, nominative case. subject to the verb is,

The—definite article, qualifying the noun brother.

Brother—noun common, masculine, singular, case in apposition with *Hamid*.

Of—preposition, governing *Majid* in the objective case.

Majid—noun, proper, masculine, singular, objective case governed by *of*.

Is—verb strong, intransitive, active, indicative, present, third person, singular number agreeing with its subject *Hamid* in number and gender.

A—indefinite article, qualifying boy.

Very—adverb modifying intelligent.

Intelligent—adjective of quality, positive degree, qualifying boy.

Boy—noun, common masculine, singular in the same case with Hamid.

And—conjunction, connecting "Hamid.....intelligent boy" with "Hamid) is always,.....studies."

Is—as the above "is."

Always—adverb, modifying "is."

Attentive—adjective of quality positive degree, used as complement to is.

To—preposition, governing studies in the objective case.

His—Personal pronoun, third person, masculine, singular, possessive case, possessing the noun *studies*.

Studies—noun, common, neuter, plural, objective governed by "to."

But—conjunction, connecting "Hamid is.... studies with "he cannot.....regularly."

He—Personal pronoun, masculine, third person singular, nominative subject to the verb *can attend*.

Can—auxiliary verb, helping the verb *attend*.

Not—adverb, modifying *attend*.

Regularly—adverb, modifying *attend*.

Attend—verb weak, transitive, active, third person singular, agreeing with its subject *he*.

The—definite article, qualifying *school*.

School—common noun, neuter gender, singular, objective case, governed by *attend*.

Parse the following sentences :—

The King sat on his throne which was made of silver. I have no friends, and no hope. That woman is more intelligent than her sister. My brother's horse, Sabha, was lame. Some men are better than others. This book belongs to me. He met the man whom I saw yesterday. They should help one another. I will go, if he comes. You will be promoted, if you work very hard. Tell him that I do not like his habits. Think twice before you speak. Ah! What shall I do? We do not like to go there.

SENTENCE فقرے کے حصے

Subject تو Ahmad came from Lahore اس میں Ahmad

ہے جس کی بابت ایک بات بیان کی گئی ہے۔ Subject کی بابت جو بات بیان کیجاتی ہے اس کو predicate کہتے ہیں چنانچہ "came from Lahore" predicate ہے۔ جس sentence میں صرف subject اور verb ہوتا ہے اس میں verb ہی predicate ہوتا ہے۔ جیسے Ahmed came میں صرف came ہی predicate ہے۔ بڑے فقروں میں verb کے علاوہ predicate کے اندر object اور complement بھی شامل ہوتے ہیں مثلاً Salim reads books, اس میں "books" بھی complement ہے۔ Salim is sick اس میں "sick" complement ہے۔

بعض اوقات subject اور object کی وضاحت کے لئے ان سے پہلے یا پیچھے کچھ اور الفاظ بھی لگے ہوتے ہیں مثلاً

My brother Salim, B.A., reads good books on science.

اس sentence میں subject سے پہلے My brother اور اس کے بعد B. A. اور object سے پہلے good اور پیچھے on science استعمال ہوئے ہیں۔ ایسے الفاظ کو جو subject اور object کی وضاحت کیلئے ان سے پہلے یا بعد استعمال ہوتے ہیں ان کے attributive adjuncts کہلاتے ہیں۔ اسی طرح verb کے معنی جو adverb یا دیگر الفاظ فعل کی بھلی بری حالت و فعل کے ہونے کا وقت اور مقام وغیرہ بتاتے ہوں وہ extension of the predicate adjuncts کہلاتے ہیں۔ مثلاً

I will work regularly at home from to-morrow.

اس میں regularly - at home اور from to-morrow

adverbial adjuncts یا extension of the predicate سب الفاظ ہیں۔

نوٹ :- adjuncts کو enlargements بھی کہتے ہیں۔ اور conjunction (and, but, because وغیرہ) کو انیلیز میں connective word کہتے ہیں۔

SENTENCE کی قسمیں

افظوں کی طرح sentence کی بھی کئی قسمیں ہوتی ہیں۔ جس sentence میں ایک ہی finite verb ہوتا ہے اس کو simple sentence (فقرہ مفرد) کہتے ہیں۔

مثلاً He will go. I ran.

۲۔ I see he is ill۔ یہ دو فقرے ہیں۔ I see اور "he is ill" پہلا فقرہ مکمل نہیں ہے یعنی ادھورا ہے۔ اس کو مکمل کرنے کی خاطر دوسرا sentence درکار ہے۔ گویا کہ دوسرا sentence پہلے sentence کو مکمل کرنے کی غرض سے استعمال کیا گیا ہے۔ ایسے تابع فقرہ اور subordinate clause (ماحتہ فقرہ) کہتے ہیں۔ اور جس فقرہ کے تحت تابع (ماحتہ ہو) اس کو principal clause (اصل یا بڑا فقرہ) کہتے ہیں چنانچہ مذکورہ بالا فقرہ میں I see تو principal clause ہے اور he is ill ایک subordinate clause ہے۔

نوٹ :- اگر principle sentence کے verb کا tense "past" ہو تو subordinate clause کا verb بھی عموماً past میں استعمال

ہوتا ہے مثلاً

I knew he was ill. میں جانتا تھا وہ بیمار ہے

معلوم ہوتا تھا کہ وہ درزی ہے It seemed that he was a tailor.

اگر صرف ایک principal clause کے ساتھ کوئی subordinate clause بھی لگا ہو تو فقرہ پیچیدہ سا ہو جاتا ہے۔ ایسے فقرہ کو complex sentence (پیچیدہ فقرہ) کہتے ہیں۔ مثلاً

I know he lives here.

اگر دو یا زیادہ principal clause کسی conjunction کے ذریعہ ملے ہوں خواہ ان کے ساتھ کوئی subordinate clause لگا ہو یا نہ لگا ہو تو سارے فقرے کو compound sentence (فقرہ مرکب) کہتے ہیں۔

1. The cat came, and the mice ran away.
2. I went to Salim, and he showed me the letter which he had received from you.

۳۔ دوسرے میں پہلے دو فقرے تو principal clause ہیں اور تیسرا subordinate clause ہے

SUBORDINATE CLAUSE کی قسمیں

1. Noun Clause

1. I saw Umr. 2. I saw Umr was playing.

Saw ایک transitive verb ہے۔ اس لئے دونوں sentences میں object مفعول کا ہونا ضروری ہے۔ saw what کیا دیکھا۔ جواب ملتا ہے (۱) Umr (۲) Umr was playing۔ پس Umr بھی object ہوا اور Umr was playing بھی object ہوئی۔ یہ ایک subordinate clause ہے۔ پس ثابت ہوا کہ noun اور pronoun کی طرح clause بھی بطور object استعمال ہو سکتی ہے۔ اسی طرح I know Fazl اور I know Fazl is sick میں ناؤن Fazl کی طرح کلار Fazl is sick بھی object ہے۔

1. The address is wrong. 2. What he says is wrong.

کیا غلط ہے۔ جواب میں ہے (۱) address (۲) What subject address - he says بھی subject ہوا اور What he says بھی subject ہوا یعنی ناؤن address noun کی طرح ایک clause نے بھی subject کا کام دیا اسی طرح How he passed is a mystery. (وہ کیسے پاس ہوا ایک راز ہے) میں How he passed کو بطور subject استعمال کیا گیا

جب کسی clause کو subject یا object کے طور پر استعمال کرتے ہیں تو یہ noun clause کہلاتی ہے۔
اب ان دو sentences کو دیکھئے۔

1. His profession is trade.

2. His profession is that he is a trader.

is ایک incomplete verb ہے۔ پہلے فقرہ میں trade کو اور

دوسرے میں "he is a trader" کو بطور complement استعمال کیا

گیا ہے۔ یعنی noun کی طرح ایک clause نے بھی complement کا

کام کیا۔ جب کسی clause کو complement کے طور پر استعمال کرتے ہیں تو یہ بھی noun clause کہلاتی ہے۔

پس یاد رہے کہ جو subordinate clause بطور subject - object

یا complement استعمال ہوتی ہے اس کو noun clause کہتے ہیں۔

2. Adjectival Clause

1. He has a sharp knife.

2. He has a knife which is sharp.

نہیسی چھری - جواب ملتا ہے۔ (۱) sharp تیز (۲) which

is sharp جو تیز ہے۔ sharp کی طرح کلاز which نے بھی adjective کا کام دیا۔

جو سپارڈینیٹ کلاز کسی relative pronoun سے شروع ہوتی

ہے وہ بھی adjectival clause کہلاتی ہے۔ مثلاً

1. This is the boy who broke my watch.

2. Where is the man whose horse was stolen?

3. Tell me whom you saw here to-day.

نہیوں فقروں میں پیچیدگی کلازیں adjectival clauses ہیں۔

3. Adverbial Clause

یہ clause ہوتا ہے کہ principal clause میں subject کے متعلق

جو بات کہی گئی ہے۔ اس کا سبب فرض نتیجہ یا شرط کیا تھی۔ کم

وقت ہوئی۔ کہاں ہوئی۔ جتنا بڑا مندرجہ ذیل فقروں میں پہلے کا

پچھلا clause کامیابی کی وجہ - دوسرے میں زیادہ خرچ کا نتیجہ -
تیسرے میں دوا پینے کی غرض - چوتھے میں انعام کی شرط - پانچویں
میں کھیلنے کا وقت اور چھٹے میں رہنے کا مقام بتاتا ہے۔

1. He succeeded because he worked hard.
2. He spent so much money that he became poor.
3. He took medicine that he might get well.
4. You will get prize if you pass.
5. She plays when her work is over.
6. I will live where my friend lives.

ANALYSIS

Analysis گرامر میں اس عمل کو کہتے ہیں جس میں یہ باتیں

بتائی جاتی ہیں -

(۱) مارا فقرہ کس قسم کے simple ہے complex یا compound -

clause کیسا ہے noun - principal - adverbial یا adjectival -

۲ - sentence کے اجزا میں سے کونسا subject ہے اور کونسا

finite verb - کونسا object ہے اور کونسا complement - کونسے

الفاظ subject یا object کے adjuncts ہیں اور کونسے extension of

the predicate (adverbial adjuncts) ہیں اور کونسا connective

word ہے -

نوٹ :- اگر کسی کلاز میں سبجیکٹ مذکور نہ ہو تو اسکا ذکر کر

دینا چاہئے - مثلاً

Ahmad came, and laughed. میں laughed کا سبجیکٹ بھی

Ahmad بتا دینا چاہئے اور جب کوئی کلاز اپنے سے پہلی کلاز کے

ساتھ کنجکشن and کے ذریعہ ملی ہو تو یہ دوسری کلاز بھی اسی قسم

کی کلاز ہوتی ہے اور پہلی کلاز کی co-ordinate clause کہلاتی ہے۔

مثلاً

1. Tanwir worked hard, and passed easily.

اس میں (Tanwir) passed easily کو پرنسپل کلاز ہے اور پہلی

کلاز کی co-ordinate کلاز ہے۔

پس یاد رکھئے کہ جس فقرہ میں صرف ایک finite verb ہوتا ہے اس کو simple sentence کہتے ہیں۔ جس میں principal clause صرف ایک ہوتی ہے اور اس کے ساتھ کوئی subordinate clause بھی ہوتی ہے۔ اس کو complex sentence کہتے ہیں۔ جس فقرہ میں دو یا زیادہ principal clause ہوں اس کو compound sentence کہتے ہیں خواہ اس میں کوئی subordinate clause موجود ہو یا نہ ہو۔ اب ہم چند فقروں کا analysis کر کے دکھاتے ہیں۔

Analysis of Simple Sentences

1. My friend saw your brother, Umr, yesterday.

1. Kind of sentence.....simple
2. Subject.....friend
3. Attributive adjuncts to the subject... my
4. Predicate (finite verb).....saw
5. Object.....brother
6. Adjuncts to the object.....your - Umr
7. Extension of the predicate (adverbial adjuncts)... yesterday

2. The chaprasi of our school is a good man.

1. Kind of sentence.....simple
2. Subject.....chaprasi
3. Adjuncts to the subject.....The, of our school
4. Finite verb.....is
5. Complement.....a good man.

Analysis of Complex Sentences

1. I know how you have solved this problem so easily.

(a) I know

1. Kind of clause.....Principal
2. Subject.....I
3. Finite verb.....know

(b) How you have solved this problem so easily.

1. Kind of clause.....Noun clause
2. Subject.....you
3. Finite verb.....have solved
4. Object.....problem
5. Adjuncts to object.....this

6. Extension of the Predicateso easily

7. Connective word.....how

2. My father will go when the doctor comes, and has examined my sister.

(a) My father will go.

1. Kind of clause.....Principal

2. Subject.....father

3. Adjuncts to the subjectmy

4. Finite verb.....will go

(b) When the doctor comes.

1. Kind of clause.....Adverbial

2. Subject.....doctor

3. Adjuncts to the subject.....the

4. Finite verb.....comes

5. Connective word.....when

(c) And has examined my sister.

1. Kind of clause..... also adverbial, co-ordinate to (b)

2. Subject.....doctor

3. Finite verb.....has examined

4. Object.....sister

5. Adjuncts to the object.....my

6. Connective word... . and

Analysis of Compound Sentences

1. He came, and laughed.

(a) He came.

1. Kind of clause.....Principal

2. Subject.....he

3. Finite verb.....came

(b) and (he) laughed.

1. Kind of clause.....also principal, co-ordinate to (a)

2. Subject.....he

3. Finite verblaughed

4. Connective word.....and

2. I am not a fool, and I must punish the man who beat my dog so cruelly that he died.

(a) I am not a fool.

1. Kind of clause.....Principal

2. Subject.....I

3. Finite verb.....am

4. Complement.....a fool
5. Extension of the predicate.....not
(b) and I must punish the man.
1. Kind of clause.....Principal (co-ordinate to (a))
2. Subject.....I
3. Finite verb.....must punish
4. Object.....man
5. Adjuncts to the object.....the
(c) Who beat my dog so cruelly.
1. Kind of clause.....Adjectival
2. Subject.....who
3. Finite verb.....beat
3. Object.....dog
4. Adjuncts to the object... my
5. Extension of the predicate.....so cruelly
(d) that he died.
1. Kind of clause.....Adverbial
2. Subject.....he
3. Finite verb.....died
4. Connective word... ..that

Analyse the following sentences.

1. Ahmad, one of my friends, having learnt his lesson, went home.
2. The house on the hill was sold to a rich merchant.
3. You must know that air is never quite at rest.
4. This is the same story that I heard ten years ago.
5. He likes to play when school is over. and his work is finished.
6. How we can solve such questions was never explained to us.
7. It seems that he has ruined himself by gambling and, has got no money with him.
8. They worked very hard, but they could not succeed. because the examination was very difficult.
9. All of us should help and love one another.
10. Either he or his friends must have opened the door.
11. If your brother does not come here this evening, we must go to him.
12. It is quite true, and every body knows that he who works hard succeeds at last.
13. This is the man who stole my money.
14. I know who stole my money.

گرامر

1. He is addicted to opium. وہ افیم کا عادی ہے ۔
2. I cannot wait for you. میں آپ کا انتظار نہیں کر سکتا ۔
3. Are you fond of swimming? کیا آپ کو تیرنے کا شوق ہے ؟

پہلے فقرے میں ”کا“ کے لئے پریپوزیشن to دوسرے میں for تیسرے میں of استعمال ہوا ہے یعنی ایک ہی لفظ ”کا“ کے لئے تین مختلف پریپوزیشن استعمال ہوئے کیونکہ addicted کے بعد wait کے بعد for اور fond کے بعد of استعمال ہوتا ہے اسی طرح ہر لفظ کے ساتھ پریپوزیشن استعمال کرنا چاہئے جو اس کے لئے مخصوص ہو اس لئے ہم کچھ مثالیں نیچے لکھ دیتے ہیں ۔ جن میں نہایت ہی عام مستعمل الفاظ کے بعد موزوں پریپوزیشن استعمال کئے گئے ہیں ۔

1. He died of cholera. وہ ہیضہ سے مرا ۔
2. They deal in grain, but do not deal honestly with customers. وہ اناج کا کاروبار کرتے ہیں مگر گاہکوں کے ساتھ دیانتداری سے پیش نہیں آتے ۔
3. Forty students competed with one another. چالیس طالب علموں نے ایک دوسرے کا مقابلہ کیا ۔
4. Entrust nothing to him. اس کے سپرد کچھ نہ کرنا ۔
5. He supplied money to the contractors, and they supplied horses. وہ ٹھیکہ داروں کو روپیہ بہم پہنچاتا تھا اور وہ گھوڑے مہیا کرتے تھے ۔
6. Please inquire into this matter. اس معاملہ کی تحقیقات فرمائے ۔
7. This river abounds in fish. اس دریا میں مچھلیاں بکثرت ہیں ۔
8. He did not act upon my advice. اس نے میری نصیحت پر عمل نہیں کیا ۔

9. She had great affection for her parents. اس کو اپنے ماں باپ کی بڑی محبت تھی۔
10. Do not complain to the Headmaster against me. ہیڈ ماسٹر صاحب سے میری شکایت نہ کرنا۔
11. He was deprived of land. وہ زمین سے محروم کر دیا گیا۔
12. Divide this apple into two equal parts. اس سیب کو دو برابر ٹکڑوں میں تقسیم کرو۔
13. We must appeal to the High Court against this decision. ہم کو اس فیصلے کے خلاف ہائی کورٹ میں اپیل کرنا ہوگا۔
14. Will you please furnish me with a copy of that letter ? برائے مہربانی اس چٹھی کی ایک نقل مجھے دیجئے۔
15. Do you agree to our proposal ? آپ کو ہماری تجویز منظور ہے ؟
16. Pakistan is in need of honest workers. پاکستان کو دیانتدار لوگوں کی ضرورت ہے۔
17. Believe in my honesty. میری دیانتداری پر یقین کرو۔
18. When were you appointed to this post ? آپ اس آسامی پر کب مقرر ہوئے تھے۔
19. I was tired of his laziness. میں اس کی مستی سے تنگ آ گیا۔
20. I have no desire for reputation. مجھ کو ناموری کی خواہش نہیں ہے۔
21. Have you applied to the Deputy Commissioner for that post ? آپ نے اس آسامی کے واسطے ڈپٹی کمشنر صاحب کی خدمت میں درخواست کی ہے۔
22. Are you acquainted with him ? آپ اس کے واقف ہیں ؟
23. Never be guilty of murder. قتل کا مجرم کبھی نہ بننا۔

24. Such behaviour is unworthy of you. ایسا رویہ آپ کی شان کے لائق نہیں ہے۔
25. Two servants always attend on him. دو نوکر اس کی ہمیشہ خدمت میں ہوتے ہیں۔
26. He has a great resemblance to his father. وہ اپنے باپ سے بہت ملتا ہے۔
27. She cannot attend to her lesson. وہ اپنے سبق کی طرف توجہ نہیں کر سکتی۔
28. Listen to me میری بات سنو۔
29. Is she afraid of dog ? کیا وہ کتے سے ڈرتی ہے ؟
30. You must apologise to him for it. تم کو اس کے لئے اس سے ضرور معافی مانگنی چاہئے۔
31. That proposal was opposed to my interests. وہ تجویز میرے مفاد کے خلاف تھی۔
32. He accused me of theft. اس نے مجھ پر چوری کا الزام لگایا۔
33. The police charged them with murder. پولیس نے ان پر قتل کا الزام لگایا۔
34. I am grateful to you for your help. میں آپ کی امداد کے لئے آپ کا مشکور ہوں۔
35. I count on your help. مجھے آپ کی مدد پر بھروسہ ہے۔
36. I was ignorant of the rules. میں قواعد سے ناواقف تھا۔
37. She has a great passion for study. اسے مطالعہ کا بڑا شوق ہے۔
38. Keep clear of debt. قرض سے بچے رہو۔
39. Your path is beset with danger. آپ کا راستہ خطرہ سے گھرا ہوا ہے۔

40. The candidate was confident of success. امیدوار کو کامیابی کا ہکا یقین تھا ۔
41. You will be responsible for the consequences. تم نتائج کے ذمہ وار ہو گے ۔
42. I assured him of my sincerity. میں نے اس کو اپنی سچائی کا یقین دلایا ۔
43. He has a great regard for his parents and teachers. اسے اپنے والدین اور استادوں کا بڑا لحاظ ہے ۔
44. You should submit a memorial to the Commissioner. تم کو کمشنر صاحب کی خدمت میں عرضداشت پیش کرنی چاہئے ۔
45. Is he qualified for this post ? کیا وہ اس اسامی کے لائق ہے ؟
46. You cannot be exempted from the income-tax. تم کو انکم ٹیکس سے مستثنیٰ نہیں کیا جا سکتا ۔
47. How much money is due to you from me ? آپ کو میری طرف سے کتنا روپیہ واجب الادا ہے ۔
48. His success was due to his hard work. اس کی کامیابی اس کی محنت کا نتیجہ تھی ۔
49. He was expelled from the club. وہ کلب سے نکال دیا گیا ۔
50. The King came accompanied by his ministers. بادشاہ وزیروں کے ہمراہ آیا ۔
51. He is not content with this pay. وہ اس تنخواہ سے خوش نہیں ہے ۔
52. He took advantage of my absence. اس نے میری غیر حاضری سے فائدہ اٹھایا ۔
53. He did not accede to my request. اس نے میری درخواست منظور نہیں کی ۔

54. I am accustomed to it. میں اس کا عادی ہوں ۔
55. His speech was appropriate to the occasion. اس کی تقریر موقع کے مطابق تھی۔
56. He is never ashamed of his conduct. اس کو اپنے چال چلن پر شرم نہیں آتی ۔
57. I asked him for a rubber. }
58. I asked a rubber of him. } ہمیں نے اس سے ربڑ مانگا ۔
59. We were astonished at his success. ہم اس کی کامیابی پر حیران ہو گئے ۔
60. You should avail yourself of this opportunity. تم کو اس موقع سے فائدہ اٹھانا چاہئے ۔
61. I am aware of your intentions. میں تمہارے ارادوں سے واقف ہوں ۔
62. I wish you were entitled to a medal. کاش کہ آپ تمغہ کے مستحق ہوتے ۔
63. He was bent on going. وہ جانے پر تلا تھا ۔
64. She did not care for her life. اس نے اپنی جان کی پرواہ نہ کی ۔
65. Take care of your books. اپنی کتابوں کا خیال رکھو۔
66. I congratulate you on your marriage. میں آپ کو آپ کی شادی پر مبارکباد دیتا ہوں ۔
67. One was equal to the other. ایک دوسرے کے برابر تھا ۔
68. He had no excuse for his absence. اس کے پاس غیر حاضری کا کوئی عذر نہ تھا ۔

69. The Headmaster excused him from attendance. ہیڈ ماسٹر صاحب نے اس کو حاضری سے معاف کر دیا۔
70. My heart is full of sorrow. میرا دل غم سے بھرا ہوا ہے۔
71. I am glad at your success. میں آپ کی کامیابی پر خوش ہوں۔
72. We will inform you of your result. ہم آپ کو آپکے نتیجہ کی اطلاع دیں گے۔
73. He invited me to his marriage. اس نے مجھے اپنی شادی پر مدعو کیا۔
74. He is very popular with the people. وہ لوگوں میں بڑا ہر دل عزیز ہے۔
75. I reminded him of his promise. میں نے اسے اس کا وعدہ یاد دلایا۔
76. How can I get rid of this difficulty? میں اس مشکل سے کس طرح چھوٹ سکتا ہوں۔
77. My case is similar to yours. میرا معاملہ تمہارے جیسا ہے۔
78. We are very sorry for it. ہم کو اس کا بڑا افسوس ہے۔
79. He subscribed nothing to this fund. اس نے اس فنڈ میں کچھ چندہ نہ دیا۔
80. The rich have no sympathy for the poor. امیروں کو غریبوں سے ہمدردی نہیں ہے۔
81. He is well versed in Algebra. وہ الجبرا میں خوب لائق ہے۔
82. We will unite with you. ہم آپ کا ساتھ دینگے۔
83. Did I not warn you against this danger? کیا میں نے تم کو اس خطرہ سے خبردار نہیں کیا تھا؟
84. He clung to it, as if his life depended on it. وہ اس پر اڑا رہا گویا کہ اس پر اس کی زندگی منحصر تھی۔

ضرب المثل PROVERBS

اردو کی طرح انگریزی میں بھی بیشمار ضرب المثل ہیں۔ چنانچہ کچھ کثیر الاستعمال ضرب المثل یہاں لکھی جاتی ہیں۔

1. Health is better than wealth. تندرستی ہزار نعمت ہے۔
2. Charity begins at home. اول خویش، بعدہ درویش۔
3. Self-praise is no recommendation. ہانپنے منہ میاں بٹھو۔
4. One post and hundred candidates. ایک انار سو بیمار۔
5. Necessity is the mother of invention. ضرورت ایجاد کی ماں ہے۔
6. All is well that ends well. انت بھلا سو بھلا۔
7. To kill two birds with one stone. ایک پتھ دو کج۔
8. It takes two to make a quarrel. تالی ایک ہاتھ سے نہیں بجتی۔
9. Too much of everything is bad. ات کا نتیجہ خراب۔
10. Too much familiarity breeds contempt. بڑھاؤ نہ آپس میں ملت زیادہ۔
مبادہ کہ ہو جائے نفرت زیادہ۔
11. No pain, no gain. بغیر محنت کے دولت کہاں۔
12. Think twice, before you speak once. پہلے بات کو تولو پھر منہ سے بولو۔
13. Let us see which way the wind blows. دیکھیں اونٹ کس کروٹ بیٹھتا ہے۔
14. Cut your coat according to your cloth. جتنی چادر دیکھو اتنے پاؤں پھیلاؤ۔
15. A bird in hand is worth two in the bush. نو نقد نہ تیرہ ادھار۔
16. Something is better than nothing. جاتے چور کی لنگوٹی ہی سہی۔

17. While there is life, there is hope. جب تک سانس تب تک آس -
18. Might is right. جس کی لالھی اس کی بھینس -
19. Tit for tat. جیسے کو تیسا -
20. As you sow, so shall you reap. جیسی کرنی ویسی بھرنی -
21. Penny wise. pound foolish. جاٹ گنا نہ دیوے بھیلی دیوے -
22. Birds of a feather flock together. کند ہمجنس باہمجنس پرواز (جاٹ جاٹوں کے بھولونرائن کا)
23. It is useless to cry over spilt milk. اب پچھتائے کیا ہوت جب چڑیاں چگ گئیں کھیت -
24. A friend in need is a friend in deed. دوست وہ جو مصیبت میں کام آئے
25. A tree is known by its fruit ? درخت اپنے پھل سے پہچانا جاتا ہے -
26. A burnt child dreads the fire. دودھ کا جلا چاچھ پھونک پھونک کر پیتا ہے -
27. A drowning man will catch at a straw. ڈوبتے کو تنکے کا سہارا -
28. A rolling stone gathers no mass. ڈانواں ڈول سدا خوار رہتا ہے -
29. The thief is caught at last. سو دن چور کا ایک دن شاہ کا -
30. Truth fears no examination. سانچ کو آنچ نہیں -
31. Haste makes waste. شتابی کرنے خرابی -
32. Prevention is better than cure. علاج سے برہیز اچھا -
33. Pride goes before a fall. غرور سے سر نیچا -
34. Experience is the best teacher. تجربہ انسان کا بہترین استاد ہے -

35. Honesty is the best policy. کوئی حکمت عملی ایمانداری سے بڑھ کر نہیں۔
36. Barking dogs do not bite. جو گرجتے ہیں برستے نہیں۔
37. Thundering clouds seldom rain. }
38. Who knows the future ? } کل کس نے دیکھا۔
39. Easy to promise, but hard to perform. کہنا آسان کرنا مشکل۔
40. Practice makes man perfect. مشق انسان کو کامل بنا دیتی ہے۔
41. Evil got, evil spent. مال حرام بود جائے حرام رفت۔
42. Where there is a will, there is a way. اگر کسی کام کے کرنے کی مرضی ہو تو اس کی صورت بھی نکل آتی ہے۔
43. Where there is no will, there is no way. من حرامی حجت ڈھیر۔
44. Misfortunes never come alone. مفلسی میں آٹا گیلا۔
45. Where there is wealth, there is friend. مکھی میٹھے پر گرتی ہے۔
46. Beauty requires no ornament. نہیں محتاج زیور کا جسے خوبی خدا نے دی۔
47. A bad workman quarrels with his tools. ناچ نہ جانے آنکھن ٹیڑھا۔
48. A little knowledge is a dangerous thing. نیم حکیم خطرہ جان۔
49. A good name is better than riches. نام بھلا کہ دام۔
50. God helps those who help themselves. ہمت مردان مدد خدا۔

51. A little pot becomes
hot soon.

کم قوت غصہ زیادہ ۔

اب ہم ایک ڈائلوگ (گفتگو) کو ڈائریکٹ نیریشن سے انڈائریکٹ
نیریشن میں بدل کر دکھاتے ہیں ۔

DIRECT NARRATION

Doctor. "Why are you crying like this?"

Patient. "I am again feeling a very acute pain in my stomach."

Doctor. "Did you take any food to-day, and how many doses of the mixture have you taken up to now?"

Patient. "Only a little bread and a few potatoes."

Doctor. "You foolish fellow, did I not tell you that you must have no food until night, and you must take one dose every two hours."

Patient. "Sorry, I did not act upon your advice. Please excuse me. My trouble is really due to my intemperate habits. Rest assured, I will never do any thing against your instructions. Here is a five-rupee note as your fee."

Doctor. "Thank you very much. Here is a fresh prescription, but never forget that prevention is better than cure."

INDIRECT NARRATION

The doctor asked the patient why he was crying like that.

The patient replied that he was again feeling a very acute pain in his stomach.

The doctor asked him if he had taken any food that day, and how many doses of the mixture he had taken up to then.

The patient replied that he had only taken a little bread and a few potatoes.

The doctor, calling him a foolish fellow, asked him if he (doctor) had not told him (patient) that he must have no food until night, and that he must take one dose every two hours.

The patient regretted that he had not acted upon the doctor's advice and begged pardon of him. He admitted that his trouble was really due to his intemperate habits, and assured the doctor that

he would never do anything against his instructions. He then offered him a five-rupee note as his fee.

The doctor thanked the patient, and gave him a fresh prescription, advising him never to forget that prevention is better than cure.

نیچے دی گئی ڈائموگ (گفتگو) کو جو ڈائرنٹ میں ہے انڈائرکٹ نمبریشن میں بدل کر لکھو۔

My friend, "Let us have a picnic to-morrow. I think the Company Bag will be a suitable place for this purpose."

I. "I told you yesterday that I am going to Calcutta for a week."

My friend. "Will you please postpone your visit to Calcutta until after the picnic."

I. "Sorry, I can't help it. Will you please wait until I come back from Calcutta."

My friend. "I will try to do so. I will see Mr. John this evening, and if he agrees, we will have a picnic after your return from Calcutta."

I. "Have you got a copy of your programme?"

My friend. "Here it is."

I. "It seems to be a very expensive programme. We should not be so extravagant. Our parents have to work very hard for our food, clothing and school fees etc. Is it reasonable that we should make them pay for our picnics as well?"

My friend. "You are right. I quite agree with you that we should not expect from our parents anything beyond our bare needs. I leave it to you to reduce the expenses of the picnic so as to suit our pocket money we get from our parents."

I. "Then leave this programme with me. I will make necessary changes in it, and you will like our new programme very much."

LETTER WRITING

(۱) نمونہ کی چٹھیاں

1/ Sarai Pakka, Basti,
5th July, 1928.

2/ My dear son,

3/ I arrived here yesterday, but I have not yet been able to see Mr. Maqbul Ahmad. I hope to see him this evening, and will write you what he says about your new books.

Your dear mother sends you her best love.

4/ Your affectionate father,

5/ Ahmad Jan

میں یہاں پہنچ گیا۔ مگر ابھی تک مقبول احمد صاحب سے مل نہیں سکا۔ امید ہے کہ آج شام کو ملاقات ہوگی اور جو کچھ وہ تمہاری نئی کتابوں کے متعلق کہیں گے تم کو لکھ دوں گا۔ آپ کی شفیق والدہ کی طرف سے بہت بہت دعا۔

عام طور پر معمولی چٹھی کے پانچ حصے ہوتے ہیں جیسا کہ اس چٹھی سے معلوم ہوتا ہے جو بطور نمونہ اوپر لکھی گئی ہے۔

1. Place and date. مقام اور تاریخ

2. Salutation. القاب یعنی ادب اور محبت وغیرہ کے وہ الفاظ جن سے مکتوب اللہ کو نفا طب دیا جاتا ہے۔

3. Body of the letter. چٹھی کا مضمون۔

4. Subscription. چٹھی کے آخری الفاظ جو ادب یا محبت وغیرہ کے اظہار میں لکھنے والا اپنے لئے استعمال کرتا ہے۔

5. Signature.

دستخط

ان کے علاوہ ایک چھنی بات بھی ہوتی ہے۔ اور وہ مکتوب الہ یعنی اس شخص کا نام اور پتہ ہوتا ہے۔ جس کو لکھی جاتی ہے۔

اب ہم ہر حصہ کے متعلق چند ضروری باتیں مختصر طور پر بیان کرتے ہیں۔

۱۔ مقام اور تاریخ۔ دائیں ہاتھ کے گوشہ میں سب سے اوپر صحنہ کی چوٹی کے قریب مقام لکھ کر اس کے بعد نوید (د) لکھا دیا جاتا ہے۔ پھر اس کے نیچے الگ سطر میں تاریخ اس طرح لکھی جاتی ہے۔

1	2	3
Karachi,	College Road,	Bhalla House,
October 15, 1929.	Rawalpindi,	Multan Road, Lahore.
	15th. october, 1929.	15. 10. 1929.

۲۔ القاب ہمیشہ بائیں طرف حاشیہ کے قریب چھنی کے اصل مضمون سے اوپر کی طرف لکھا جاتا ہے۔ اور اس کے بعد comma (د) دیا جاتا ہے۔ مختلف لوگوں کیلئے مختلف قسم کے القاب ہوتے ہیں۔ مثلاً

(الف) رشتہ داروں کیلئے Dear یا Dearest لکھ کر اس کے آگے رشتہ کا نام لکھا جاتا ہے۔ اور اس کے بعد comma لکھا جاتا ہے۔ محبت کا زیادہ اظہار کرنے کے لئے My پڑھا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

1. Dear father, 2. My dearest son, 3. Dearest daughter,

نوٹ۔ چھوٹے رشتہ داروں کیلئے الگ نام بھی لکھ دینے ہیں مثلاً باپ بیٹے کو لکھ سکتا ہے۔ My dear Ahmad, بڑا بھائی چھوٹے کو لکھ سکتا ہے۔ Dear Akbar,

(ب) دوستوں کیلئے My dear friend, Dear friend, اور اگر زیادہ دوستی یا بے تکلفی ہو تو نام بھی لکھ دیتے ہیں مثلاً My dear Ghani, یا Dear Ghani,

(ج) کمپنیوں یا فرموں کیلئے Sirs, جو Sir کی جمع ہے۔ یا Gentlemen, استعمال کرتے ہیں۔ اور اگر پہلے سے واقفیت بھی ہو تو Dear Sirs استعمال کرتے ہیں۔

(د) ناواقفوں کیلئے بھی عموماً Sir استعمال کرتے ہیں۔

(ر) سرکاری چٹھیوں میں بھی Sir استعمال ہوتا ہے۔ اور یہ لفظ افسروں سے لیکر ماتحت نوکروں تک کیلئے ہیڈ ماسٹر۔ پرنسپل اور استادوں کیلئے بھی Sir استعمال ہوتا ہے۔

نوٹ۔ عورتوں کیلئے Sir کی جگہ Madam اور Mr. کی جگہ Mrs. مسز یا Miss استعمال ہوتا ہے۔ Mrs. شادی شدہ کیلئے اور Miss غیر شادی شدہ کیلئے۔

(۳) چٹھی کا مضمون القاب سے نیچے والی سطر سے شروع کرنا چاہیے اس طرح کہ مضمون کا پہلا حرف القاب کے آخری حرف کے نیچے رہے۔ چٹھی لکھنے سے پہلے جو کچھ لکھنا ہو دل میں سوچ لو اور یہ فرض کر لو کہ جس شخص کو تم چٹھی لکھ رہے ہو۔ وہ تمہارے سامنے بیٹھا ہوا ہے۔ مگر اس کو بہت کم فرصت ہے اس لئے صرف ضروری باتیں تھوڑے سے لفظوں میں ترتیب وار بیان کردو۔ مضمون نہایت سلیس اور عام فہم عبارت میں ہو۔ مضمون کا ایک حصہ ختم ہونے پر دوسرا حصہ نئے پیراگراف سے یعنی نئی سطر سے تھوڑی جگہ چھوڑ کر شروع کرو۔

(۴) چٹھی کے آخری الفاظ۔ مضمون ختم ہونے کے بعد تھوڑی سی جگہ چھوڑ کر دھنی طرف وہ آخری الفاظ لکھے جاتے ہیں جن میں چٹھی لکھنے والا اپنی طرف سے ادب اور محبت وغیرہ کا اظہار کرتا ہے۔ یہ آخری الفاظ بھی مختلف لوگوں کے لئے مختلف قسم کے استعمال ہوتے ہیں اور اس طرح لکھے جاتے ہیں کہ دھنی طرف نکلے رہیں۔

(۱) اگر رشتہ دار کو لکھنی ہو تو Your affectionate یا Your most affectionate لکھ کر اس کے بعد رشتہ کا نام لکھتے ہیں۔
Your most affectionate son, Your affectionate brother,
(۲) دوست کو لکھنی ہو تو Your friend یا Your loving friend لکھتے ہیں اس کے نیچے نام -

(۳) اگر کمپنی یا فرم کو کاروباری چٹھی لکھنی ہو تو Yours faithfully لکھتے ہیں اور اس نیچے کے نام و عہدہ -
(۴) سرکاری چٹھیوں میں اس طرح لکھتے ہیں -

2	1
I beg to remain,	I have the honor to be,
Sir,	Sir,
Your most obedient servant	Your most obedient servant
Abdul Karim	Abdul Rahim

(۵) طالب علم ہیڈ ماسٹر کو لکھے تو Your obedient pupil لکھتے ہیں -

(۶) اگر محض واقف یا اجنبی کو لکھنی ہو تو Yours truly یا Yours sincerely لکھتے ہیں -

مکتوب الیہ کا نام اور پتہ عام طور پر صرف لفافہ پر لکھا جاتا ہے۔ مگر کاروباری چٹھیوں میں چٹھیوں کے اندر شروع ہی میں مقام اور تاریخ کے اوپر بھی آتا ہے۔ ملاحظہ ہو چٹھی نمبر (۵) اور سرکاری چٹھیوں میں بھیجنے والے کا نام اور پتہ بھی لکھا جاتا ہے۔ ملاحظہ ہو چٹھی نمبر (۹)

لفافہ پر معزز آدمیوں کے نام کے بعد Esqr. جو Esquire (صاحب) کا مخفف ہے لکھا جاتا ہے۔ اور یہ لفظ نام کے عین بعد آتا ہے۔ نام سے پہلے لفظ Mr. (مسٹر) یا خطاب یا عہدہ وغیرہ کا نام بھی لکھا

(۴) دوست کا جواب

Government High School,

Ahmadabad,

March 26, 1938.

My dear Ahmad,

Very many thanks for your kindly inviting me to come and stay with you during the Easter holidays. I am glad to inform you that my parents have given me permission to accept your kind invitation.

The holidays begin on the 14th. proximo, and I will take the evening train, which is due at Sialkot at about ten o'clock on the 15th.

With best wishes from myself and my parents.

Your friend,

Nasir.

آپ کا بڑا مشکور ہوں۔ کہ آپ نے بڑی مہربانی فرما کر مجھے آپ کے پاس آنے اور ایسٹر کی چٹھیوں میں آپ کے پاس ٹھہرنے کی دعوت دی۔ آپ کو یہ بتاتے ہوئے بڑی خوشی ہوتی ہے۔ کہ میرے والدین نے آپ کی عنایت آمیز دعوت کو قبول کرنے کی اجازت دیدی ہے۔

چھٹیاں اگلے مہینے کی چار تاریخ کو شروع ہونگی۔ اور میں شام کی گاڑی سے سوار ہو جاؤنگا جو ۱۵ کو کوئی دس بجے سیالکوٹ پہنچے گی۔

میری اور میرے والدین کی طرف سے دعا۔

(۵) ایک کمپنی کے نام

نوٹ۔ چٹھی کے اوپر فرموں و کمپنیوں کا نام و پتہ بھی لکھا ہوتا ہے۔

MANZOOR & SONS, GENERAL MERCHANTS

.....Road, Lahore,

dated 5th, July 1949.

To

Messrs Alfred & Co, Stationers,

.....Road, Karachi,

Sirs,

Please send by V. P. P. the following articles and oblige :—

1. One gross (12 dozen) exercise books as mentioned in our previous letter.

